叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伊斯兰教(islam) 000001

2. 伊斯兰教(islam) 000002

3. 伊斯兰教(islam) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊斯兰教(Islam)
第1/3页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[riːˈlɪdʒənz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn]
Religions Ancient and Modern
宗教 古老的 和 现代的

古代和现代宗教

-
ISLÂM
-

伊斯兰教

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[riːˈlɪdʒənz] : ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] .
RELIGIONS : ANCIENT AND MODERN .
宗教 : 古老的 和 现代的 .

宗教：古代与现代。

['ænɪmɪzəm] .
ANIMISM .
万物有灵论 .

万物有灵论。

[baɪ]['edwərd] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
By Edward Clodd , Author of The Story of Creation .
经过 爱德华 - , 作者 的 这 故事 的 创建 .

作者：爱德华·克洛德，《创世的故事》作者。

['pænθiɪzəm] .
PANTHEISM .
泛神论 .

泛神论。

[baɪ][dʒeɪmz]['ælənˌsən]['pɪktən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
By James Allanson Picton , Author of The Religion of the Universe .
经过 詹姆斯 阿兰森 皮克顿 , 作者 的 这 宗教 的 这 宇宙 .

作者：詹姆斯·阿兰森·皮克顿，《宇宙的宗教》一书的作者。

[ðə; ði] [riːˈlɪdʒənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə] .
THE RELIGIONS OF ANCIENT CHINA .
这 宗教 的 古老的 中国 .

古代中国的宗教。

[baɪ] [prə'fesər] [dʒaɪlz] , [əl] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
By Professor Giles , LL . D . , Professor of Chinese in the University of Cambridge .
经过 教授 吉尔斯 , 二 . D . , 教授 的 中国人 在 这 大学 的 剑桥 .

作者：吉尔斯教授，法学博士，剑桥大学中文系教授。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [gri:s] .

THE	**RELIGION**	**OF**	**ANCIENT**	**GREECE**	**.**
这	宗教	的	古老的	希腊	.

古希腊的宗教。

[baɪ][dʒeɪn] ['hærisn] , ['lektʃərər] [æt; ət] ['nu:ˌnəm] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv]

By	**Jane**	**Harrison**	**,**	**Lecturer**	**at**	**Newnham**	**College**	**,**	**Cambridge**	**,**	**Author**	**of**
经过	简	哈里森	,	讲师	在	纽纳姆	大学	,	剑桥	,	作者	的

[ˌproʊle'gɑ:mɪnə][tu:; tə] ['stʌdi] [ʌv; əv] [gri:k] [rɪ'lɪdʒən] .

Prolegomena	**to**	**Study**	**of**	**Greek**	**Religion**	**.**
前言	到	学习	的	希腊语	宗教	.

作者：简·哈里森，剑桥大学纽纳姆学院讲师，《希腊宗教研究导论》作者。

- .

ISLÂM	**.**
-	.

伊斯兰教。

[baɪ] [ə'mɪr] ['æli] ['saɪd] , [em] . [ə; eɪ] . , [si:] . [aɪ] . [i:] . , [leɪt] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . - [es] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

By	**Ameer**	**Ali**	**Syed**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**C**	**.**	**I**	**.**	**E**	**.**	**,**	**late**	**of**	**H**	**.**	**M**	**.**	**'**	**s**	**High**	**Court**	**of**
经过	阿米尔	阿里	赛义德	,	M	.	一个	.	,	C	.	我	.	E	.	,	晚的	的	H	.	M	.	-	s	高的	法庭	的

['dʒu:dɪkətʃər][ɪn][beŋ'gɔ:l] ,

Judicature	**in**	**Bengal**	**,**
司法	在	孟加拉	,

作者：阿米尔·阿里·赛义德，文学硕士，注册工程师，曾任孟加拉邦高等法院法官

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] - .

Author	**of**	**The**	**Spirit**	**of**	**Islâm**	**and**	**The**	**Ethics**	**of**	**Islâm**	**.**
作者	的	这	精神	的	-	和	这	伦理	的	-	.

《伊斯兰精神》和《伊斯兰伦理》的作者。

['mædʒɪk][ænd; ənd] ['fetɪʃɪzəm] .

MAGIC	**AND**	**FETISHISM**	**.**
魔法	和	拜物教	.

魔法与恋物癖。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ə; eɪ] . [si:] . ['hædən] , [ef] . [ɑ:r] . [es] . , ['lektʃərər] [ɑ:n] [eθ'nɑ:lədʒi] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]

By	**Dr**	**.**	**A**	**.**	**C**	**.**	**Haddon**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**,**	**Lecturer**	**on**	**Ethnology**	**at**	**Cambridge**
经过	博士	.	一个	.	C	.	哈顿	,	F	.	拉	.	S	.	,	讲师	在	民族学	在	剑桥

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

University	**.**
大学	.

作者：AC Haddon 博士，FRS，剑桥大学民族学讲师。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] .

THE	**RELIGION**	**OF**	**ANCIENT**	**EGYPT**	**.**
这	宗教	的	古老的	埃及	.

古埃及的宗教。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌblju:] . [em] . ['flɪndərz] ['pi:tri] , [ef] . [ɑ:r] . [es] .

By	**Professor**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Flinders**	**Petrie**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**
经过	教授	W	.	M	.	弗林德斯	佩特里	,	F	.	拉	.	S	.

作者：WM Flinders Petrie教授，FRS

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ˌbæbi'ləunjə][ænd; ənd] [ə'sɪrɪə] .

THE	**RELIGION**	**OF**	**BABYLONIA**	**AND**	**ASSYRIA**	**.**
这	宗教	的	巴比伦尼亚	和	亚述	.

巴比伦和亚述的宗教。

[baɪ] [θi'ɔfiləs] [dʒi:] . ['pɪntʃɪz] , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

By	**Theophilus**	**G**	**.**	**Pinches**	**,**	**late**	**of**	**the**	**British**	**Museum**	**.**
经过	狄奥菲勒斯	G	.	捏	,	晚的	的	这	英国	博物馆	.

作者：西奥菲勒斯·G·平奇斯，前大英博物馆馆长。

['ɜːrli]	['buːdɪzəm]	.
EARLY	**BUDDHISM**	**.**
早期的	佛教	.

早期佛教。

[baɪ]	[prə'fesər]	['riːs]	['deɪvɪdz]	,	[əl]	.	[diː]	.	,	[leɪt]	['sekrəteri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[ˌeɪʒi'ætɪk]	[sə'saɪəti]	.
By	**Professor**	**Rhys**	**Davids**	**,**	**LL**	**.**	**D**	**.**	**,**	**late**	**Secretary**	**of**	**The**	**Royal**	**Asiatic**	**Society**	**.**
经过	教授	里斯	戴维斯	,	二	.	D	.	,	晚的	秘书	的	这	皇家	亚洲	社会	.

作者：里斯·戴维兹教授，法学博士，前皇家亚洲学会秘书长。

['hɪnduːɪzəm]	.
HINDUISM	**.**
印度教	.

印度教。

[baɪ]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	[el]	.	[diː]	.	['bɑːnet]	,	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv]	[ˌɔːri'ent(ə)l]	['prɪntɪd]	[bʊks]
By	**Dr**	**.**	**L**	**.**	**D**	**.**	**Barnett**	**,**	**of**	**the**	**Department**	**of**	**Oriental**	**Printed**	**Books**
经过	博士	.	L	.	D	.	巴内特	,	的	这	部门	的	东方	打印	图书

[ænd; ənd]	[em'esiz]	.	,	['brɪtɪʃ]	[mju'ziːəm]	.
and	**MSS**	**.**	**,**	**British**	**Museum**	**.**
和	MSS	.	,	英国	博物馆	.

作者：LD Barnett 博士，大英博物馆东方印刷书籍和手稿部。

[ˌskændɪ'nevjən]	[rɪ'lɪdʒən]	.
SCANDINAVIAN	**RELIGION**	**.**
斯堪的纳维亚语	宗教	.

斯堪的纳维亚宗教。

[baɪ]	['wɪljəm]	[ə; eɪ]	.	['kreɪgi]	,	[dʒɔɪnt]	['edɪtər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːksfərd]	['ɪŋglɪʃ]	['dɪkʃəneri]	.
By	**William**	**A**	**.**	**Craigie**	**,**	**Joint**	**Editor**	**of**	**the**	**Oxford**	**English**	**Dictionary**	**.**
经过	威廉	一个	.	克雷吉	,	联合的	编辑	的	这	牛津	英语	字典	.

作者：威廉·A·克雷吉，《牛津英语词典》联合编辑。

['keltɪk]	[rɪ'lɪdʒən]	.
CELTIC	**RELIGION**	**.**
凯尔特人	宗教	.

凯尔特宗教。

[baɪ]	[prə'fesər]	['ænwɪl]	,	[prə'fesər]	[ʌv; əv]	[welʃ]	[æt; ət]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	['kɑːlɪdʒ]	,	[ˌæbə'rɪstwɪθ]	.
By	**Professor**	**Anwyl**	**,**	**Professor**	**of**	**Welsh**	**at**	**University**	**College**	**,**	**Aberystwyth**	**.**
经过	教授	安威尔	,	教授	的	威尔士语	在	大学	大学	,	阿伯里斯特威斯	.

作者：阿伯里斯特威斯大学学院威尔士语教授安维尔教授。

[ðə; ði]	[mɪ'θɑːlədʒi]	[ʌv; əv]	['eɪnʃənt]	['brɪt(ə)n]	[ænd; ənd]	['aɪərlənd]	.
THE	**MYTHOLOGY**	**OF**	**ANCIENT**	**BRITAIN**	**AND**	**IRELAND**	**.**
这	神话	的	古老的	英国	和	爱尔兰	.

古代英国和爱尔兰的神话。

[baɪ]	[tʃɑːrlz]	['skwaɪər]	,	['ɔːθər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mɪ'θɑːlədʒi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	['aɪləndz]	.
By	**Charles**	**Squire**	**,**	**Author**	**of**	**The**	**Mythology**	**of**	**the**	**British**	**Islands**	**.**
经过	查尔斯	乡绅	,	作者	的	这	神话	的	这	英国	岛屿	.

作者：查尔斯·斯奎尔，《不列颠群岛神话》的作者。

['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm]	.
JUDAISM	**.**
犹太教	.

犹太教。

[baɪ]	['ɪzrɪəl]	['eɪbrəˌhæmz]	,	['lektʃərər]	[ɪn]	[tæl'mjʊk]	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn]	['keɪmbrɪdʒ]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	,
By	**Israel**	**Abrahams**	**,**	**Lecturer**	**in**	**Talmudic**	**Literature**	**in**	**Cambridge**	**University**	**,**
经过	以色列	亚伯拉罕	,	讲师	在	塔木德	文学	在	剑桥	大学	,

作者：以色列·亚伯拉罕，剑桥大学塔木德文学讲师

['ɔːθər] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

Author	**of**	**Jewish**	**Life**	**in**	**the**	**Middle**	**Ages**	**.**
作者	的	犹太人	生活	在	这	中间	年龄	.

《中世纪犹太人生活》一书的作者。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] .

THE	**RELIGION**	**OF**	**ANCIENT**	**ROME**	**.**
这	宗教	的	古老的	罗马	.

古罗马的宗教。

[baɪ]['sɪrəl] ['beɪli] , [em] . [ə; eɪ] .

By	**Cyril**	**Bailey**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**
经过	西里尔	贝利	,	M	.	一个	.

作者：西里尔·贝利，文学硕士

['ʃɪntoʊ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][dʒə'pæn] .

SHINTO	**,**	**THE**	**ANCIENT**	**RELIGION**	**OF**	**JAPAN**	**.**
神道	,	这	古老的	宗教	的	日本	.

神道教，日本的古老宗教。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['æstən] , [siː] . [em] . [dʒiː] .

By	**W**	**.**	**G**	**.**	**Aston**	**,**	**C**	**.**	**M**	**.**	**G**	**.**
经过	W	.	G	.	阿斯顿	,	C	.	M	.	G	.

作者：WG Aston，CMG

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][pə'ruː] .

THE	**RELIGION**	**OF**	**ANCIENT**	**MEXICO**	**AND**	**PERU**	**.**
这	宗教	的	古老的	墨西哥	和	秘鲁	.

古代墨西哥和秘鲁的宗教。

[baɪ] ['luːɪs] [spens] , [em] . [ə; eɪ] .

By	**Lewis**	**Spence**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**
经过	刘易斯	斯宾塞	,	M	.	一个	.

作者：路易斯·斯宾塞，硕士

['ɜːrli] [ˌkrɪsti'ænəti] .

EARLY	**CHRISTIANITY**	**.**
早期的	基督教	.

早期基督教。

[baɪ][es] . [biː] . [slæk] , [prə'fesər] [æt; ət] - [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

By	**S**	**.**	**B**	**.**	**Slack**	**,**	**Professor**	**at**	**M'Gill**	**University**	**.**
经过	S	.	B	.	松弛	,	教授	在	-	大学	.

作者：SB Slack，麦吉尔大学教授。

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

THE	**PSYCHOLOGICAL**	**ORIGIN**	**AND**	**NATURE**	**OF**	**RELIGION**	**.**
这	心理	起源	和	自然	的	宗教	.

宗教的心理起源和本质。

[baɪ] [prə'fesər] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ljuːbə] .

By	**Professor**	**J**	**.**	**H**	**.**	**Leuba**	**.**
经过	教授	J	.	H	.	勒巴	.

作者：JH Leuba 教授。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['pæləstaɪn] .

THE	**RELIGION**	**OF**	**ANCIENT**	**PALESTINE**	**.**
这	宗教	的	古老的	巴勒斯坦	.

古巴勒斯坦的宗教。

[baɪ] ['stænli] [ə; eɪ] . [kʊk] .

By	**Stanley**	**A**	**.**	**Cook**	**.**
经过	斯坦利	一个	.	厨师	.

作者：斯坦利·A·库克。

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

-
ISLÂM
-

伊斯兰教

[baɪ]
By
经过

经过

[əˈmɪr] ['æli] , ['saɪd] , [em] . [ə; eɪ] . , [siː] . [aɪ] . [iː] .
AMEER ALI , SYED , M . A . , C . I . E .
阿米尔 阿里 , 赛义德 , M . 一个 . , C . 我 . E .

阿米尔·阿里，赛义德，文学硕士，注册工程师

[leɪt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . - [es] [haɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒuːdɪkətʃər] [ɪn] [beŋ'gɔːl] ,
LATE A JUDGE OF H . M . ' S HIGH COURT OF JUDICATURE IN BENGAL ,
晚的 一个 法官 的 H . M . - S 高的 法庭 的 司法 在 孟加拉 ,

已故的孟加拉邦高等法院法官

['ɔːθər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] - , -
AUTHOR OF ' THE SPIRIT OF ISLÂM , '
作者 的 - 这 精神 的 - , -

《伊斯兰精神》的作者

- [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] - , -
' THE ETHICS OF ISLÂM , '
- 这 伦理 的 - , -

《伊斯兰伦理》

- [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , -
' A SHORT HISTORY OF THE SARACENS , '
- 一个 短的 历史 的 这 萨拉森人 , -

《撒拉逊人简史》

- [lɔː] ,
' MAHOMMEDAN LAW ,
- 穆罕默德 法律 ,

伊斯兰教法，

- ([ˌtuːˈtuː] [vɑːlz] .) , - ['stuːdənts] ['hændbʊk] [ʌv; əv] [lɔː] ,
' (2 VOLS .) , ' STUDENT'S HANDBOOK OF MAHOMMEDAN LAW ,
- (2 卷 .) , - 学生 手册 的 穆罕默德 法律 ,

（2卷）《穆斯林法律学生手册》

- [dʒɔɪnt] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ['æplɪkəb(ə)l]
' JOINT AUTHOR OF ' THE LAW OF EVIDENCE APPLICABLE
- 联合的 作者 的 - 这 法律 的 证据 适用的

《适用证据法》的共同作者

[tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] , - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ɑːn]
TO BRITISH INDIA , ' AND ' A COMMENTARY ON
到 英国的 印度 , - 和 - 一个 评论 在

致英属印度，以及对……的评论

[ðə; ði][beŋ'gɔːl] ['tenənsi] [ækt]
THE BENGAL TENANCY ACT
这 孟加拉 租约 行为

孟加拉佃农法

- ['lʌndən]
' **LONDON**
- 伦敦

'伦敦

['kɑ:nstəbl] & ['kʌmpəni] ['limitid]
CONSTABLE **&** **COMPANY** **Ltd**
警官 & 公司 有限公司

康斯特布尔公司

- ['ɔrɪndʒ] [stri:t] ['lestər] SQUARE1909
10 **ORANGE** **STREET** **LEICESTER** **SQUARE1909**
- 橙子 街道 莱斯特 SQUARE1909

莱斯特广场橙街10号，1909年

[[ˌaɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

['pʌblɪʃt] -
Published **1906**
已发布 -

出版于1906年

['ri:ˌprɪntid] -
Reprinted **1909**
转载 -

1909年重印

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][nɑ:t] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]
It **is** **difficult** **,** **if** **not** **impossible** **,** **for** **any** **one** **not** **endowed** **with** **a** **spirit** **of**
它 是 难的 , 如果 不是 不可能的 , 为了 任何 一 不是 捐赠 和 一个 精神 的
['sɪmpəθi] ,
sympathy **,**
同情 ,

对于任何缺乏同情心的人来说，这即使不是不可能，也是非常困难的。

[ɔ:r][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['mɔ:rəl]
or **the** **faculty** **of** **transporting** **the** **mind** **to** **the** **social** **conditions** **and** **moral**
或者 这 学院 的 运输 这 头脑 到 这 社会的 状况 和 道德
[ni:dz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] ,
needs **of** **other** **times** **,**
需求 的 其他 时代 ,

或者说，将思想带入其他时代的社会状况和道德需求的能力，

[tu:; tə][du:]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [feɪθ] ,
to **do** **justice** **to** **the** **Teacher** **of** **another** **Faith** **,**
到 做 正义 到 这 老师 的 其他 信仰 ,

为了公正地对待另一位信仰的导师，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðæt] [feɪθ] [ɪz][ɪ'mædʒɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['raɪv(ə)lri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

especially	if	that	Faith	is	imagined	to	be	in	rivalry	with	his	own	.
尤其	如果	那	信仰	是	想象	到	是	在	对抗	和	他的	自己的	.

尤其是如果人们认为这种信仰与他自己的信仰存在竞争关系的话。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,

Generally	speaking	,
一般来说	请讲	,

一般来说，

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['raɪtɚz] [tɔ:rdz] [moʊ'hɑ:mɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən][ɪz][ə'kɪn][tu:; tə]

the	attitude	of	Christian	writers	towards	Mohammed	and	his	religion	is	akin	to
这	态度	的	基督教	作家	向	穆罕默德	和	他的	宗教	是	类似的	到

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][dʒu:] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['næzərəθ] ,

that	of	the	critical	Jew	towards	the	Teacher	of	Nazareth	,
那	的	这	批判的	犹	向	这	老师	的	拿撒勒	,

基督教作家对穆罕默德及其宗教的态度，类似于批判型犹太人对拿撒勒的老师的态度。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['sɛlsəs] [tɔ:rdz] [ˌkrɪsti'ænəti] .

or	of	the	philosophical	Celsus	towards	Christianity	.
或者	的	这	哲学	摄氏度	向	基督教	.

或者说，是哲学家塞尔苏斯对基督教的态度。

[ɪn][ðə; ði] [broʊ'ʃʊr] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪbərəlɪzəm][ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [i'neiblz]

In	the	brochure	which	the	liberalism	and	enterprise	of	the	publishers	enables
在	这	宣传册	哪个	这	自由主义	和	企业	的	这	出版商	启用

[ˌem 'i:][tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

me	to	place	before	the	public	,
我	到	地方	前	这	民众	,

在出版商的自由精神和进取精神使我得以将这本小册子呈献给公众的这本小册子中，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['aʊtlaɪn] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] -

I	have	endeavoured	to	outline	from	inside	the	essential	teachings	of	Islâm
我	有	努力	到	大纲	从	里面	这	基本的	教义	的	-

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] [fitʃər] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	the	prominent	features	of	its	History	.
和	这	著名的	特征	的	它是	历史	.

我已尽力从内部概述伊斯兰教的基本教义及其历史的主要特征。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊlər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'veləpt] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['eθɪks] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] ,

For	a	fuller	and	more	developed	treatment	of	its	ethics	and	philosophy	,
为了	一个	更丰满	和	更多的	发达	治疗	的	它是	伦理	和	哲学	,

为了更全面、更深入地探讨其伦理和哲学，

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

of	the	history	of	its	civilisation	and	its	work	in	the	advancement	of
的	这	历史	的	它是	文明	和	它是	工作	在	这	进步	的

['kʌltʃər] [ænd; ənd][hju:ˌmænɪ'teriən] ['saɪəns] ,

culture	and	humanitarian	science	,
文化	和	人道主义	科学	,

其文明史及其在文化和人文科学进步方面所做出的贡献，

[aɪ][mʌst; məst][rɪ'fɜ:r][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['dɪfɪdəns] , [tu:; tə][maɪ]['lɑ:rdʒər] [ekspə'zɪʃnz] .

I	must	refer	the	student	,	with	all	diffidence	,	to	my	larger	expositions	.
我	必须	参考	这	学生	,	和	全部	羞怯	,	到	我的	更大的	展览	.

我必须怀着极大的谦逊，建议这位学生参考我更详尽的论述。

[['vaɪ, 'vi:]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

It	is	to	be	hoped	that	this	little	book	,
它	是	到	是	希望	那	这	小的	书	,

希望这本小册子能.....

[baɪ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ɪts] [prə'fesəz] ,

by	helping	to	give	an	insight	into	Islâm	as	it	is	understood	by	its	professors	,
经过	帮助	到	给	一个	洞察力	进入	-	作为	它	是	理解	经过	它是	教授们	,

通过帮助人们深入了解伊斯兰教教授们所理解的伊斯兰教，

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪts]

may	become	the	means	of	removing	some	of	the	misapprehensions	regarding	its
可能	变得	这	方法	的	移除	一些	的	这	误解	关于	它是

[truː] [eɪmz][ænd; ənd][aɪ'diːlz] ,

true	aims	and	ideals	,
真的	目标	和	理想	,

或许可以借此消除人们对其真正目标和理想的一些误解。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪpəθi] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði]

which	are	undoubtedly	the	cause	of	much	of	the	antipathy	prevalent	in	the
哪个	是	无疑	这	原因	的	很多	的	这	反感	流行	在	这

[west] ,

West	,
西方	,

这无疑是西方普遍存在的反感情绪的根源所在。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['friːkwənt] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːdərn][kruː'seɪd] .

and	of	the	frequent	incentives	to	a	modern	crusade	.
和	的	这	频繁	激励措施	到	一个	现代的	运动	.

以及现代十字军东征的常见动机。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

A	little	more	knowledge	on	both	sides	,
一个	小的	更多的	知识	在	两个都	侧面	,

双方都需要多了解一些信息。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [tuː] [riː'lɪdʒənz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] —

a	little	more	sympathy	between	two	religions	which	have	a	common	aspiration	—
一个	小的	更多的	同情	之间	二	宗教	哪个	有	一个	常见的	抱负	—

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] — [wɪl] ['lɑːrdʒli] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [piːs]

the	elevation	of	mankind	—	will	largely	conduce	to	the	promotion	of	peace
这	海拔	的	人类	—	将要	很大程度上	有助于	到	这	晋升	的	和平

[ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] .

and	good	-	will	on	earth	.
和	好的	-	将要	在	地球	.

两个拥有共同愿望——提升人类——的宗教之间多一些同情，将极大地促进地球上的和平与友谊。

[ə'mɪr] ['æli] .

AMEER	ALI	.
阿米尔	阿里	.

阿米尔·阿里。

[rɪ'fɔːrm] [klʌb] , - .

Reform	Club	,	1906	.
改革	俱乐部	,	-	.

改革俱乐部，1906年。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ] . — ['fɔ:rwɜ:rd] — - ,
Chapter i . — Foreword — Islâm ,
章 我 . — 前言 — - ,

第一章——前言——伊斯兰教

[ɪts] ['mi:nɪŋ] — [ɪts] ['kɑ:rdɪnl] ['prɪnsəp(ə)l] — [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃər] [laɪf] — [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
its meaning — Its Cardinal Principle — Belief in a Future Life — Conception of
它是 意义 — 它是 红衣主教 原则 — 信仰 在 一个 未来 生活 — 概念 的
[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] — ['mɔ:rəl] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] — [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [koʊd] [ʌv; əv] - — [ˌtɑ:lə'reɪʃn] — [pə'zɪʃ(ə)n]
Evolution — Moral Responsibility — The Ethical Code of Islâm — Toleration — Position
进化 — 道德 责任 — 这 伦理道德 代码 的 - — 容忍 — 位置
[ʌv; əv] ['wɪmɪn] — ['bɔndzmən][ænd; ənd] [ˌwɪmɪn] — [ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm] , [wʌn] - -
of Women — Bondsmen and Bondswomen — Intellectualism , 1 - 34
的 女性 — 保释人 和 保释女工 — 知识分子 , 1 - -

其含义——其基本原则——对来世的信仰——进化论观念——道德责任——伊斯兰伦理准则——宽容——妇女地位——男奴和女奴——知识分子，1-34

['tʃæptər] [i:] . — [moʊ'hɑ:mɪd] — [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] — [hɪz; ɪz] [kɔ:l] — [ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] — [ðə; ði]
Chapter ii . — Mohammed — His Birth — His Call — The Persecution — The
章 二、 . — 穆罕默德 — 他的 出生 — 他的 称呼 — 这 迫害 — 这
['hedʒɪrəˌhɪ'dʒaɪrə] — [moʊ'hɑ:mɪd] [æt; ət] - — [hɪz; ɪz] ['tʃɑ:rtər] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] —
Hegira — Mohammed at Medîna — His Charter to the Christians —
希吉拉 — 穆罕默德 在 - — 他的 宪章 到 这 基督徒 —
['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['mekə] — [ðə; ði]['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] — [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
Conquest of Mecca — The Sermon on the Mount — The Fulfilment of the Mission
征服 的 麦加 — 这 讲道 在 这 山 — 这 履行 的 这 使命
— [ðə; ði] ['prɑ:fəts] [deθ] , - - -
— The Prophet's Death , 35 - 55
— 这 先知的 死亡 , - - -

第二章——穆罕默德——他的诞生——他的使命——迫害——迁徙——穆罕默德在麦地那——他对基督徒的训诫——征服麦加——登山宝训——使命的完成——先知的逝世，35-55页

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [bɑːkər] [æz; əz] ['keɪlɪf] — [hɪz; ɪz] [ˌælə'kjʊʃən] — [hɪz; ɪz]

Chapter	iii	.	—	The	Election	of	Abû	Bakr	as	Caliph	—	His	Allocution	—	His
章	三、	.	—	这	选举	的	-	巴克尔	作为	哈里发	—	他的	演讲	—	他的

[ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] — [rɪˈvoʊlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] — [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈpəːʃə] — [dɪˈfiːt]

Injunction	to	the	Troops	—	Revolt	of	the	Tribes	—	War	with	Persia	—	Defeat
禁令	到	这	军队	—	反叛	的	这	部落	—	战争	和	波斯	—	击败

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəːʃənz] — [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [bɪˈzæntɪəm] — [ɪts] ['kɔːzɪz] — [deθ] [ʌv; əv] - [bɑːkər] —

of	the	Persians	—	War	with	Byzantium	—	Its	Causes	—	Death	of	Abû	Bakr	—
的	这	波斯人	—	战争	和	拜占庭	—	它是	原因	—	死亡	的	-	巴克尔	—

[ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊmɑːr] — ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['sirɪr] — [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [dʒəˈruːsələm] —

Election	of	Omar	—	Conquest	of	Syria	—	Capitulation	of	Jerusalem	—
选举	的	奥马尔	—	征服	的	叙利亚	—	投降	的	耶路撒冷	—

[əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊmɑːr] — [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] — [deθ] [ʌv; əv]

Assassination	of	Omar	—	Election	of	Osmân	—	Conquest	of	Egypt	—	Death	of
暗杀	的	奥马尔	—	选举	的	-	—	征服	的	埃及	—	死亡	的

- — [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æli] — [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] - — [deθ] [ʌv; əv] ['æli] — [ðə; ði]

Osmân	—	Election	of	Ali	—	Rebellion	of	Muâwiyah	—	Death	of	Ali	—	The
-	—	选举	的	阿里	—	叛乱	的	-	—	死亡	的	阿里	—	这

- — ['bʊtʃəri] [ʌv; əv] ['k\\:bələ] — [ðə; ði] ['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv] [huː'seɪn] — ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]

Ommeyades	—	Butchery	of	Kerbela	—	The	Martyrdom	of	Hussain	—	Conquest	of
-	—	屠宰	的	克尔贝拉	—	这	殉道	的	侯赛因	—	征服	的

[speɪn] — [ðə; ði] — [dɪ'strʌkʃn]

Spain	—	The	Abbassides	—	Destruction
西班牙	—	这	阿拔斯王朝	—	破坏

第三章——阿布·伯克尔当选哈里发——他的演说——他对军队的训诫——部落叛乱——与波斯的战争——波斯战败——与拜占庭的战争——战争起因——阿布·伯克尔之死——奥马尔当选——征服叙利亚——耶路撒冷投降——奥马尔遇刺——奥斯曼当选——征服埃及——奥斯曼之死——阿里当选——穆阿维叶叛乱——阿里之死——倭马亚王朝——卡尔巴拉大屠杀——侯赛因殉难——征服西班牙——阿拔斯王朝——毁灭

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ʌv; əv] ['bægdæd] — [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['keɪlɪf] — [ðə; ði] - ['keɪlɪfeɪt]

of	Bagdad	—	The	Title	of	the	Ottoman	Caliphs	—	The	Ommeyade	Caliphate
的	巴格达	—	这	标题	的	这	奥斯曼帝国	哈里发们	—	这	-	哈里发国

[ʌv; əv] [speɪn] — [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['æfrɪkə] — [ðə; ði] [kruː'seɪdz] — [ðer; ðər] [ɪ'fekt]

of	Spain	—	The	Fatimide	Caliphate	of	North	Africa	—	The	Crusades	—	Their	Effect
的	西班牙	—	这	法替米德	哈里发国	的	北	非洲	—	这	十字军东征	—	他们的	影响

[ɑːn] - — [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːrtər] — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ]

on	Islâm	—	The	Eruption	of	the	Tartars	—	Destruction	of	Science	and	Learning
在	-	—	这	火山爆发	的	这	酒石酸	—	破坏	的	科学	和	学习

[ɪn] - — [grəˈnɑːdə] — [ðə; ði] ['sʊniˌsʌni] [ænd; ənd] ['ʃiːə] [tʃɜːrtʃ] — [ðə; ði] [sekts] [ʌv; əv] - —

in	Islâm	—	Granada	—	The	Sunni	and	Shiah	Church	—	The	Sects	of	Islâm	—
在	-	—	格拉纳达	—	这	逊尼派	和	什叶派	教会	—	这	教派	的	-	—

-	—	-	,	-	-	-
Ashaarïsm	—	Mutazalaism	,	56	-	78
-	—	-	,	-	-	-

巴格达——奥斯曼哈里发的称号——西班牙倭马亚王朝——北非法蒂玛王朝——十字军东征——其对伊斯兰教的影响——鞑靼人的崛起——伊斯兰教科学与学术的衰落——格拉纳达——逊尼派和什叶派——伊斯兰教的教派——阿什阿里派——穆塔扎拉派，56-78页

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [wɜːrks] [ɑːn] - , - [[wʌn]]

Selected	Works	on	Islâm	,	79	[	1	]
已选	作品	在	-	,	-	[	1	]

伊斯兰教精选著作，79[1]

-

ISLÂM

-

伊斯兰教

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER I

章 我

第一章

['fɔːrwɜːrd] . — [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] ['prɑːbəbli][noʊ]['sʌbdʒekt][ɪz] [mɔːr]

Foreword . — In the history of human development probably no subject is more

前言 . — 在 这 历史 的 人类 发展 大概 不 主题 是 更多的

['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'diːlz] ,

interesting than the gradual evolution of spiritual ideals ,

有趣的 比 这 逐渐地 进化 的 精神 理想 ,

前言——在人类发展史上，或许没有比精神理想的逐步演变更引人入胜的主题了。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['mænz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf][baɪ]

or the endeavour to regulate man's conduct in the ordinary relations of life by

或者 这 努力 到 调节 男人的 执行 在 这 普通的 关系 的 生活 经过

[dɪ'tɜːrmɪnət] ['eθɪk(ə)l]['stændərdz] .

determinate ethical standards .

确定 伦理道德 标准 .

或者说，努力通过确定的道德标准来规范人类在日常生活中的行为。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəmz] [ðæt] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][baɪ][æn; ən] [ə'piːl]

Of all the great systems that aim at the elevation of mankind by an appeal

的 全部 这 伟大的 系统 那 目的 在 这 海拔 的 人类 经过 一个 上诉

[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːnʃəsnəs] ,

to their religious consciousness ,

到 他们的 宗教 意识 ,

在所有旨在通过唤起人类宗教意识来提升人类境界的伟大体系中，

[ðə; ði]['leɪtɪst] - [bɔːrn][ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [priːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] .

the latest - born is the religion preached by the Prophet of Arabia .

这 最新的 - 出生 是 这 宗教 布道 经过 这 先知 的 阿拉伯 .

最新诞生的宗教是阿拉伯先知所宣扬的宗教。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl]['mɔːrəl]

The fundamental principles of right and wrong are common to all moral

这 基本的 原则 的 正确的 和 错误的 是 常见的 到 全部 道德

[kriːdz] ;

creeds ;

信条 ;

是非对错的基本原则是所有道德信条共有的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər] ['vaɪtəlaɪz] [fɔːrs] ,

it is in their vitalising force ,

它 是 在 他们的 活力 力量 ,

正是它们所蕴含的生命力。

[ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [ɪn'fjuːz]['ɪntuː][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə]['hjuːmən]

the life they infuse into humanity and the direction they give to human

这 生活 他们 注入 进入 人类 和 这 方向 他们 给 到 人类

['enədʒiz] ,

energies ,

能量 ,

它们赋予人类的生命力以及它们赋予人类能量的方向，

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [fɔːr; fər]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .

that	we	must	seek	for	elements	of	differentiation	.
那	我们	必须	寻找	为了	元素	的	差异化	.

我们必须寻找差异化的要素。

[sʌm; səm][hæv; həv]['teɪkən] ['sentʃəriz] [tuː; tə][ɪk'spænd] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrkl] ,

Some	have	taken	centuries	to	expand	beyond	their	original	circles	,
一些	有	已采取	几个世纪	到	扩张	超过	他们的	原来的	界	,

有些事物花了几个世纪才扩展到最初的圈子之外。

['ʌðər] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][əb'zɔːrb] ['fɔːrən] [kən'sepʃnz] [taɪm]['æftər][taɪm] [ʌn'tɪl][ðer; ðər]

others	have	had	to	absorb	foreign	conceptions	time	after	time	until	their
其他的	有	有	到	吸收	外国的	概念	时间	后	时间	直到	他们的

['prɪmətɪv] [[ˌtuː'tuː]]

primitive	[	2	]
原始	[	2	]

其他人不得不一次又一次地吸收外国观念，直到他们的原始[2]

[fɔːrm] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

form	became	entirely	changed	before	they	could	influence	large	masses	of	people	.
形式	成为	完全	已更改	前	他们	可以	影响	大的	群众	的	人们	.

在它们能够影响大量人群之前，其形式就发生了彻底的改变。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] , [ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['eni] [ɪk'streɪniəs] [help] ,

The	religion	of	Mohammed	,	unaided	by	any	extraneous	help	,
这	宗教	的	穆罕默德	,	未受帮助	经过	任何	无关的	帮助	,

穆罕默德的宗教，未借助任何外在力量，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dɔmineitiŋ] [aɪ'diːə] ,

under	the	impulse	of	a	great	and	dominating	Idea	,
在下面	这	冲动	的	一个	伟大的	和	占据主导地位	主意	,

在伟大而主导性的理念的推动下，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['eɪti] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ɪts][bɜːrθ] , [hæd; həd] [spred] [frʌm; frəm][ðə; ði]

within	the	space	of	eighty	years	from	its	birth	,	had	spread	from	the
之内	这	空间	的	八十	年	从	它是	出生	,	有	传播	从	这

['ɪndəs][tuː; tə][ðə; ði]['teigəs] ,

Indus	to	the	Tagus	,
印度河	到	这	塔霍河	,

从诞生到传播开来，短短八十年间，它就从印度河一直传播到塔霍河。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['vɔlgə][tuː; tə][ðə; ði][ə'reɪbiən] [siː] .

from	the	Volga	to	the	Arabian	Sea	.
从	这	伏尔加河	到	这	阿拉伯	海	.

从伏尔加河到阿拉伯海。

[noʊ]['dærɪəs] , [ə'soukə] , [ɔːr]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [keɪm] [tuː; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl]

No	Darius	,	Asoka	,	or	Constantine	came	to	its	assistance	with	royal
不	达里厄斯	,	阿育王	,	或者	康斯坦丁	来了	到	它是	协助	和	皇家

['mænˌdeɪts][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['hɑːmɪdʒ] .

mandates	and	imperial	homage	.
指令	和	帝国	尊敬	.

没有大流士、阿育王或君士坦丁以王室诏令和帝国效忠来援助它。

['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ]['kɑːndʒəˌriːz; kɑːn'dʒɪriːz][ʌv; əv] ['wɔːrɪŋ] [traɪbz] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]

Under	its	influence	a	congeries	of	warring	tribes	consolidated	into	a
在下面	它是	影响	一个	集团	的	战争	部落	合并	进入	一个

['neɪʃ(ə)n] ['kærid] [ə'lɔːft][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

nation	carried	aloft	for	centuries	the	torch	of	knowledge	.
国家	携带	高空	为了	几个世纪	这	火炬	的	知识	.

在其影响下，众多交战部落联合成一个国家，并在几个世纪里高举知识的火炬。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər]['empaɪər] , [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'sɛptərz] [ʌv; əv]

With	the	fall	of	their	empire	,	they	ceased	to	be	the	preceptors	of
和	这	落下	的	他们的	帝国	,	他们	停止	到	是	这	导师	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

随着帝国的覆灭，他们不再是人类的导师。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [neiʃəns] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðer; ðər] ['herɪtɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

The	younger	nations	who	succeeded	to	their	heritage	continued	some	of
这	年轻	国家	WHO	成功了	到	他们的	遗产	持续	一些	的

[ðer; ðər]['glɔːri][ɪn][ɑːrmz] ,

their	glory	in	arms	,
他们的	荣耀	在	武器	,

继承其传统的年轻国家延续了他们在军事上的部分辉煌。

[bʌt; bət] [les] [ɪn][aːts][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

but	less	in	arts	and	literature	.
但	较少的	在	艺术	和	文学	.

但在艺术和文学领域较少。

[ðeɪ] [tuː] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

They	too	declined	in	power	and	influence	,
他们	也	拒绝	在	力量	和	影响	,

他们的权力和影响力也随之衰落。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ɪts]['fɔːrmər][self] .

and	now	the	greatest	of	them	is	but	a	shadow	of	its	former	self	.
和	现在	这	最	的	他们	是	但	一个	阴影	的	它是	以前的	自己	.

而如今，其中最伟大的也只是昔日辉煌的影子。

[ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,
和	然而	,

然而，

[æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] - [hæz; həz][lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['prɪstiːn] [fɔːrs] [nɔːr][ðə; ði]

as	an	active	living	Faith	Islâm	has	lost	none	of	its	pristine	force	nor	the
作为	一个	积极的	活的	信仰	-	有	丢失的	没有任何	的	它是	纯净无瑕	力量	也不	这

['mædʒɪk][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ['oʊvər][ɪts] ['fɔːləuəz] .

magic	hold	it	possesses	over	its	followers	.
魔法	抓住	它	拥有	超过	它是	追随者	.

作为一种活跃的信仰，伊斯兰教丝毫没有失去其原始的力量，也没有失去它对信徒的魔力。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spredɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rə'pɪdəti][ðæn; ðən]['eni]

In	certain	parts	of	the	world	it	is	spreading	with	greater	rapidity	than	any
在	肯定	部分	的	这	世界	它	是	传播	和	更大的	快速	比	任何

['ʌðər] [kriːd] ,

other	creed	,
其他	信条	,

在世界某些地区，它的传播速度比任何其他信仰都要快。

[ænd; ənd][ɪts] [ək'septəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [les] [əd'vænst] ['reɪsɪz][hæz; həz] [ɪn'veriəbli] [tendid] [tuː; tə]

and	its	acceptance	among	the	less	advanced	races	has	invariably	tended	to
和	它是	验收	之中	这	较少的	先进的	种族	有	总是	倾向于	到

[reɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] [skeɪl] .

raise	them	in	the	moral	scale	.
增加	他们	在	这	道德	规模	.

而它在欠发达种族中的接受，总是会提升这些种族的道德水平。

- [hæd; həd][ðə; ði]['ærəbz] , - [sez] [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['raɪtər] , - ['prɔpəgeitid] [[θri:]]

'	Had	the	Arabs	,	'	says	an	able	writer	,	'	propagated	[	3	]
-	有	这	阿拉伯人	,	-	说道	一个	有能力的	作家	,	-	传播	[	3	]

一位才华横溢的作家说：“阿拉伯人传播了[3]

- ['oʊnli] ,

Islâm	only	,
-	仅有的	,

唯有伊斯兰教

[hæd; həd] [ðeɪ] ['oʊnli] [noʊn] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['mɑ:rvələs] [ɪk'spænʃ(ə)n] [wer'ɪn] [ðeɪ]

had	they	only	known	that	single	period	of	marvellous	expansion	wherein	they
有	他们	仅有的	已知	那	单身的	时期	的	奇妙	扩张	其中	他们

[ə'sɪmə,leɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [kri:d] ,

assimilated	to	their	creed	,
同化	到	他们的	信条	,

如果他们知道他们融入自身信仰的那段辉煌扩张时期，该有多好啊！

[spi:tʃ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [taɪp] , [mɔ:r] ['eɪliənz][ðæn; ðən]['eni] [stɑ:k] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] ,

speech	,	and	even	physical	type	,	more	aliens	than	any	stock	before	or	since	,
演讲	,	和	甚至	身体的	类型	,	更多的	外星人	比	任何	库存	前	或者	自从	,

语言，甚至体型，都比以往任何股票都更像外星人。

[nɑ:t] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [he'linɪk] , [ðə; ði]['roʊmən] , [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] , [ɔ:r][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ,

not	excepting	the	Hellenic	,	the	Roman	,	the	Anglo	-	Saxon	,	or	the	Russian	,
不是	除外	这	希腊	,	这	罗马	,	这	盎格鲁	-	撒克逊	,	或者	这	俄语	,

不仅限于希腊人、罗马人、盎格鲁-撒克逊人或俄罗斯人，

['i:v(ə)n][soʊ][ðə; ði]['ærəbz] [wʊd] [stɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['pærəmaʊnt] [kleɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [maɪnd] .

even	so	the	Arabs	would	still	make	a	paramount	claim	on	the	Western	mind	.
甚至	所以	这	阿拉伯人	会	仍然	制作	一个	派拉蒙	宣称	在	这	西	头脑	.

即便如此，阿拉伯人仍然会在西方人的心中占据至关重要的地位。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [bɪ'kʌmz] [di:pər] - [wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ,

'	But	the	interest	becomes	deeper	'	when	we	remember	that	,
-	但	这	兴趣	变成	更深	-	什么时候	我们	记住	那	,

但当我们记住这一点时，兴趣就会更加浓厚。

[nɑ:t]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [faʊnt] [ʌv; əv] [pjʊr] [,semitizəm; 'si:-] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]

not	only	as	the	head	and	fount	of	pure	Semitism	they	originated
不是	仅有的	作为	这	头	和	喷泉	的	纯的	闪米特主义	他们	起源于

['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm][ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [bəuθ][ɪts] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

Judaism	and	largely	determined	both	its	character	and	that	of
犹太教	和	很大程度上	决定	两个都	它是	特点	和	那	的

[,krɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

他们不仅是纯正闪米特主义的源泉和领袖，还创立了犹太教，并在很大程度上决定了犹太教和基督教的性质。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][mæn]

but	also	the	expansion	of	the	Arabian	conception	of	the	relations	of	man
但	还	这	扩张	的	这	阿拉伯	概念	的	这	关系	的	男人

[tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][mæn][tu:; tə][mæn] ([ðə; ði][ə'reɪbiən]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,

to	God	and	man	to	man	(	the	Arabian	social	system	,
到	上帝	和	男人	到	男人	(	这	阿拉伯	社会的	系统	,

但也扩展了阿拉伯人对人与神以及人与人之间关系的观念（阿拉伯社会制度，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd]) [ɪz] [stɪl] [prə'siːdɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]
in a word) is still proceeding faster and further than any other
在 一个 单词) 是 仍然 进行中 快点 和 更远 比 任何 其他
[ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm] . - [[wʌn]]
propagandism . ' [1]
宣传 . - [1]

总之，它仍然比任何其他宣传手段都发展得更快、更广泛。[1]

['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - . — - [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'reɪbiən]
Meaning of Islâm . — Islâm is the name which the followers of the Arabian
意义 的 - . — - 是 这 姓名 哪个 这 追随者 的 这 阿拉伯
['prɑːfɪt] [gɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .
Prophet give to their religion .
先知 给 到 他们的 宗教 .

伊斯兰的含义——伊斯兰是阿拉伯先知的追随者们赋予他们宗教的名称。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [piːs] , ['griːtɪŋ] , ['seɪfti] , [sæl'veɪʃ(ə)n] .
It means peace , greeting , safety , salvation .
它 方法 和平 , 问候 , 安全 , 救恩 .

它意味着和平、问候、安全、救赎。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] , [haʊ'evər] , ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['feɪtəlɪzəm] .
It does not involve , however , any idea of fatalism .
它 做 不是 涉及 , 然而 , 任何 主意 的 宿命论 .

但这其中并不包含任何宿命论的思想。

[ɪn][ɪts]['eθɪk(ə)l] [sens] [ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] ['straɪvɪŋ] ['æftər] ['raɪtʃəsnəs] .
In its ethical sense it signifies striving after righteousness .
在 它是 伦理道德 感觉 它 表示 努力 后 义 .

从伦理意义上讲，它意味着追求正义。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] [friː] ['eɪdʒənt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [sfɪr] :
Man is a free agent within his limited sphere :
男人 是 一个 自由的 代理人 之内 他的 有限的 领域 :

在有限的范围内，人是自由行动者：

[ðə; ðɪ] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][gɑːd] [leɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən] [[fɔːr]]
the ordinances of God lay down the eternal principles of human [4]
这 法令 的 上帝 躺 向下 这 永恒 原则 的 人类 [4]

神的条例规定了人类的永恒原则[4]

[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

执行。

[hiː; hi][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː] ['kɔːrsɪz] — [ðə; ðɪ][wʌn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
He has pointed out two courses — the one leading away from Him ,
他 有 尖 出去 二 课程 — 这 一 领导 离开 从 他 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['iːv(ə)l] ;
and that is evil ;
和 那 是 邪恶的 ;

他指出了两条道路——一条是远离他的，那就是邪恶；

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['brɪŋɪŋ] [mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
the other bringing man to Him , and that is good .
这 其他 带来 男人 到 他 , 和 那 是 好的 .

另一种方式是引领人归向祂，这很好。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [wɪtʃ'evər] [kɔːrs] [hiː; hi] [laɪks] , [ænd; ənd]

Every	individual	is	free	to	choose	and	follow	whichever	course	he	likes	,	and
每一个	个人	是	自由的	到	选择	和	跟随	任何	课程	他	点赞	,	和

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz][dɪ'zɜːrts] [ə'kɔːrdɪŋli] .

receives	his	deserts	accordingly	.
接收	他的	沙漠	因此	.

每个人都可以自由选择和遵循自己喜欢的道路，并得到相应的回报。

- [baɪ][ə; eɪ][soʊl][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [huː] ['bæləns t] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [briːðd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪts]

' By	a	soul	and	Him	who	balanced	it	,	and	breathed	into	it	its
- 经过	一个	灵魂	和	他	WHO	均衡	它	,	和	呼吸	进入	它	它是

['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][ɪts]['paɪəti] ,

wickedness	and	its	piety	,
邪恶	和	它是	虔诚	,

“以灵魂以及赋予灵魂平衡、并将邪恶与虔诚注入其中的那位神起誓，

['blesɪd; blest] [naʊ] [ɪz][hiː; hi] [huː] [hæθ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [pjʊr] , [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] [ɪz][hiː; hi] [huː] [hæθ]

blessed	now	is	he	who	hath	kept	it	pure	,	and	undone	is	he	who	hath
蒙福	现在	是	他	WHO	有	保留	它	纯的	,	和	未完成	是	他	WHO	有

[kə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - [[ˌtuː'tuː]]

corrupted	it	.	'	[	2	]
腐败的	它	. -		[	2	]

凡持守圣殿纯洁的，有福了；凡败坏圣殿的，有祸了。[2]

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɜːrsi][ænd; ənd][help][ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [naɪ] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]

But	the	mercy	and	help	of	God	are	always	nigh	to	direct	the	humble
但	这	怜悯	和	帮助	的	上帝	是	总是	夜	到	直接的	这	谦逊的

['siːkər] [fɔːr; fər][dɪ'veɪn]['gaɪd(ə)ns][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .

seeker	for	divine	guidance	to	take	the	right	path	.
寻求者	为了	神圣的	指导	到	拿	这	正确的	小路	.

但是，神的慈悲和帮助始终近在咫尺，指引谦卑寻求神灵指引的人走上正确的道路。

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [wʌnz] ['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['biːɪŋs] [ɪz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

The	faithful	observance	of	one's	duty	to	his	fellow	beings	is	the	preparation
这	忠实	观察	的	一个人的	责任	到	他的	同伴	生物	是	这	准备

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪf] ,

for	the	future	life	,
为了	这	未来	生活	,

忠实履行对同胞的义务，是对来世的准备。

[wɪtʃ] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] .

which	every	human	being	should	strive	for	in	this	.
哪个	每一个	人类	存在	应该	努力	为了	在	这	.

这是每个人都应该为此努力的目标。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] - . — [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['juːnəti] , ['paʊər] , ['mɜːrsi] ,

The	Cardinal	Principle	of	Islâm	.	—	A	belief	in	the	unity	,	power	,	mercy	,
这	红衣主教	原则	的	-	.	—	一个	信仰	在	这	统一	,	力量	,	怜悯	,

伊斯兰教的基本原则——信仰真主的统一、力量和仁慈，

[ænd; ənd] [suˈpriːm] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] ,

and	supreme	love	of	the	Creator	is	the	cardinal	principle	of	Islâm	,	for	,
和	最高	爱	的	这	创作者	是	这	红衣主教	原则	的	-	,	为了	,

对造物主至高无上的爱是伊斯兰教的核心原则，因为

[ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pjʊr] ['θiːɪzəm] ,

in	its	essence	,	it	is	pure	Theism	,
在	它是	本质	,	它	是	纯的	有神论	,

从本质上讲，它是纯粹的有神论。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['defɪnət] [ru:lz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən]

coupled	with	some	definite	rules	of	conduct	without	which	no	religion	can
耦合	和	一些	定	规则	的	执行	没有	哪个	不	宗教	能

['eksərsaɪz] ['eni] [ə'baɪdɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] ['loʊər] ['neɪtʃɚz] .

exercise	any	abiding	influence	on	lower	natures	.
锻炼	任何	遵守	影响	在	降低	自然	.

宗教必须具备一些明确的行为准则，否则任何宗教都无法对低等人性产生持久的影响。

[ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts]['mænɪfoʊld] [fə'nɑ:mɪnə] , [soʊ] ['verid] [ænd; ənd] [jet] [soʊ]['ju:nɪfɔ:rm]

The	whole	creation	with	its	manifold	phenomena	,	so	varied	and	yet	so	uniform
这	所有的	创建	和	它是	歧管	现象	,	所以	多种多样	和	然而	所以	制服

,

,

,

整个造物及其种种现象，如此多样却又如此统一，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪti] [stɑ:rz]

from	the	single	blade	of	grass	springing	up	in	the	field	to	the	mighty	stars
从	这	单身的	刀刃	的	草	弹簧	向上	在	这	场地	到	这	强大的	明星

[sɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ,

soaring	in	the	firmament	,
翱翔	在	这	苍穹	,

从田野里冒出的第一根小草到苍穹中翱翔的繁星，

[ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] , [hɪz; ɪz] [[faɪv]]

is	a	proof	of	His	existence	,	His	[	5	]
是	一个	证明	的	他的	存在	,	他的	[	5	]

这是祂存在的证据，祂的[5]

['mɜ:rsi] , [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] - [gɑ:d] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d][bʌt; bət][hi:; hi]

mercy	,	His	love	,	and	His	divine	Providence	'	God	:	there	is	no	God	but	He
怜悯	,	他的	爱	,	和	他的	神圣的	普罗维登斯	-	上帝	:	那里	是	不	上帝	但	他

— [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

—	the	Living	,
—	这	活的	,

怜悯、祂的爱和祂神圣的眷顾"上帝：除祂以外没有上帝——永活的上帝，

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [noʊ] ['slʌmbər] [hɪm; ɪm] .

the	Eternal	,	no	slumber	seizeth	Him	.
这	永恒	,	不	睡眠	抓住	他	.

永恒者，祂永不沉睡。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [ɔ:r][ɪn] [ɜ:rθ] [ɪz][hɪz; ɪz] . -

Whatsoever	is	in	Heaven	or	in	Earth	is	His	.	'
任何	是	在	天堂	或者	在	地球	是	他的	.	-

天上地下的一切都是他的。

- [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [sʌn] , [mu:n] , [ænd; ənd][stɑ:rz][ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [lɔ:] [baɪ]

'	He	created	the	sun	,	moon	,	and	stars	and	subjected	them	to	law	by
-	他	创建	这	太阳	,	月亮	,	和	明星	和	受	他们	到	法律	经过

[hɪz; ɪz] [bɪ'hests] . -

His	behests	.	'
他的	要求	.	-

"他创造了太阳、月亮和星星，并奉命使它们服从他的法则。"

- [hi:; hi] ['teɪkəθ] [jʊr; jər] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['noʊɪθ] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][jʊr; jər] [deɪ]

'	He	taketh	your	souls	in	the	night	and	knoweth	what	the	work	of	your	day
-	他	拿	你的	灵魂	在	这	夜晚	和	知道	什么	这	工作	的	你的	天

.

deserveth	.
值得	.

"他在夜间带走你们的灵魂，并且知道你们白天所做的事情应得的惩罚。"

- [[θriː]] - [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [ɔrdənɪθ] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [laɪf] . - [[fɔːr]]
' [3] ' He it is who ordaineth the day for awakening up to life . ' [4]
- [3] - 他 它 是 WHO 制定 这 天 为了 唤醒 向上 到 生活 . - [4]

[3] “是他决定了生命苏醒的日子。”[4]

- [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
' In the alternations of night and day ,
- 在 这 交替 的 夜晚 和 天 ,

在昼夜交替之际，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə]
and in the ship which saileth on the sea laden with what is profitable to
和 在 这 船 哪个 赛利斯 在 这 海 满载 和 什么 是 有利可图 到
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

在那艘航行于大海、满载着对人类有益之物的船上，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] - ['wɔːtər] [wɪtʃ] [gɑːd] ['sɛndɪθ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ['kwɪkənɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði]
and in the rain - water which God sendeth from heaven , quickening again the
和 在 这 雨 - 水 哪个 上帝 sendeth 从 天堂 , 加速 再次 这
[ded] [ɜːrθ] ,
dead earth ,
死的 地球 ,

上帝从天上降下的雨水，使死寂的大地重新焕发生机。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [wɪtʃ] ['kʌvər] [ɪts] ['sɜːrfɪs] ;
and the animals of all sorts which cover its surface ;
和 这 动物 的 全部 排序 哪个 覆盖 它是 表面 ;

以及覆盖其表面的各种动物；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] ['bæləns t] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n]
and in the change of the winds and the clouds balanced between heaven
和 在 这 改变 的 这 风 和 这 云 均衡 之间 天堂
[ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
and earth ,
和 地球 ,

在风云变幻中，天地之间保持着平衡。

[ɑːr; ər] [saɪnz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
are signs to people of understanding .
是 标志 到 人们 的 理解 .

这是向人们表达理解的标志。

- [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] - [ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] — - [ðə; ði] [ɔːl] - ['maɪti] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['noʊɪŋ]
' The God of Islâm is One and indivisible — ' the All - mighty , the All - knowing
- 这 上帝 的 - 是 一 和 不可分割的 — - 这 全部 - 强大的 , 这 全部 - 会心
, [ðə; ði] [ɔːl] - [dʒʌst] ,
, the All - just ,
, 这 全部 - 只是 ,

伊斯兰教的真主是独一的、不可分割的——全能的、全知的、全公正的，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
the Lord of the worlds , the Author of the heavens and earth ,
这 主 的 这 世界 , 这 作者 的 这 天 和 地球 ,

万物之主，天地之创造者，

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [ɪn] [huːz] [hænd][ɪz] [də'mɪnjən] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

the	Creator	of	life	and	death	,	in	whose	hand	is	dominion	and	irresistible
这	创作者	的	生活	和	死亡	,	在	谁	手	是	统治权	和	无法抗拒

['paʊər] ;

power	;
力量	;

创造生命和死亡的主宰，祂手中掌握着统治权和不可抗拒的力量；

[ðə; ði] [greɪt] , [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [θroʊn] .

the	great	,	all	-	powerful	Lord	of	the	glorious	throne	.
这	伟大的	,	全部	-	强大的	主	的	这	辉煌	王座	.

伟大、全能的荣耀宝座之主。

[gɑːd][ɪz][ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði] [strɔːŋ] , [ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [ðə; ði][prə'duːsər] , [ðə; ði]['meɪkər] ,

God	is	the	Mighty	,	the	Strong	,	the	Most	High	,	the	Producer	,	the	Maker	,
上帝	是	这	强大的	,	这	强的	,	这	最多	高的	,	这	制作人	,	这	制造商	,

上帝是全能的、强大的、至高的、创造者、主宰。

[ðə; ði] ['fæʃənə] , [ðə; ði][waɪz] , [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [truː] , [ðə; ði] [swɪft] [ɪn] ['rekənɪŋ] , [huː] [[sɪks]]

the	Fashioner	,	the	Wise	,	the	Just	,	the	True	,	the	Swift	in	reckoning	,	who	[	6	]
这	时装设计师	,	这	明智的	,	这	只是	,	这	真的	,	这	迅速	在	清算	,	WHO	[	6	]

时尚者、智者、公正者、真理者、反应敏捷者，[6]

['noʊɪθ] ['evri] [ænts] [weɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪl] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [hæθ] [dʌn] ,

knoweth	every	ant's	weight	of	good	and	of	ill	that	each	man	hath	done	,
知道	每一个	蚂蚁的	重量	的	好的	和	的	患病的	那	每个	男人	有	完毕	,

它知道每只蚂蚁所行善恶的重量，也知道每个人所行恶恶的重量。

[ænd; ənd] [huː] ['sʌ.fə.rɪθ] [nɑːt][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] ['perɪʃ] .

and	who	suffereth	not	the	reward	of	the	faithful	to	perish	.
和	WHO	遭受	不是	这	报酬	的	这	忠实	到	沦	.

他绝不容许信徒的奖赏消逝。

- [bʌt; bət][ðə; ði][ɔːl] - ['maɪti] , [ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] - [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði]['hoʊli] , [ðə; ði]

'	But	the	All	-	mighty	,	the	All	-	wise	,	is	also	'	the	King	,	the	Holy	,	the
-	但	这	全部	-	强大的	,	这	全部	-	明智的	,	是	还	-	这	国王	,	这	圣	,	这

['piːsf(ə)l] ,

Peaceful	,
和平	,

但是，全能的、全智的，也是"君王、圣洁的、和平的"，

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] ['ʃɛltərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrf(ə)n] , [ðə; ði]

the	Faithful	,	the	Guardian	over	His	servants	,	the	Shelterer	of	the	orphan	,	the
这	忠实	,	这	监护人	超过	他的	仆人	,	这	庇护所	的	这	孤儿	,	这

[gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ,

Guide	of	the	erring	,
指导	的	这	犯错	,

忠实的，祂仆人的守护者，孤儿的庇护者，迷途者的引路人，

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] [frʌm; frəm] ['evri] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'riːvd] , [ðə; ði][kən'soʊlər]

the	Deliverer	from	every	affliction	,	the	Friend	of	the	bereaved	,	the	Consoler
这	送货员	从	每一个	痛苦	,	这	朋友	的	这	丧亲者	,	这	控制台

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ;

of	the	afflicted	;
的	这	受苦的	;

祂是解救人脱离一切苦难的救主，是丧亲者的朋友，是受苦者的安慰者；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['dʒenərəs] [lɔːrd] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['hɪrər] ,

in	His	hand	is	good	,	and	He	is	the	Generous	Lord	,	the	Gracious	Hearer	,
在	他的	手	是	好的	,	和	他	是	这	慷慨的	主	,	这	亲切	听者	,

祂手中有善，祂是慷慨的主，是慈悲的聆听者。

[ðə; ði] [nɪr] - [æt; ət] - [hænd] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] , [ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['veri] [fər'gɪvɪŋ] . - . .

the	Near	-	at	-	hand	,	the	Compassionate	,	the	Merciful	,	the	Very	Forgiving	.	'	.	.
这	靠近	-	在	-	手	,	这	富有同情心	,	这	仁慈	,	这	非常	宽恕	.	-	.	.

.

:

.

祂是近在咫尺的，祂是慈悲的，祂是仁慈的，祂是宽恕的。

- [fər'gɪvər] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [rɪ'si:vər] [ʌv; əv] ['penɪtəns] . -

'	Forgiver	of	sin	and	Receiver	of	penitence	.	'
-	宽恕者	的	罪	和	接收者	的	忏悔	.	-

"赦免罪孽，接受忏悔。"

- [hi:; hi] ['noʊɪθ] [ðə; ði]['si:krət] ['wɪspər] , [ðə; ði]['hɪd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪfest] . - [[faɪv]]

'	He	knoweth	the	secret	whisper	,	the	hidden	and	the	manifest	.	'	[	5	]
-	他	知道	这	秘密	耳语	,	这	隐	和	这	显现	.	-	[	5	]

"他知道秘密的低语，隐藏的和显露的。"[5]

['lætɪtu:d] [tu:; tə]['hju:mən] ['kɑ:nʃəns] . — - [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['ju:nəti]

Latitude	to	Human	Conscience	.	—	Islâm	implies	the	acceptance	of	Divine	Unity
纬度	到	人类	良心	.	—	-	暗示	这	验收	的	神圣的	统一

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] ;

and	the	Mission	of	Mohammed	;
和	这	使命	的	穆罕默德	;

对人类良知的宽容——伊斯兰教意味着接受神圣的统一和穆罕默德的使命；

[hu:'evər] [ək'nɔlidʒz] [ðə; ði]['verəti][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [kən'sepʃnz] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:zləm] (

whoever	acknowledges	the	verity	of	these	two	conceptions	is	a	Moslem	(
谁	承认	这	真理	的	这些	二	概念	是	一个	穆斯林	(

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]) — [æn; ən] - .

Muslim	)	—	an	Islâmist	.
穆斯林	)	—	一个	-	.

凡承认这两种观念真实性的人，就是穆斯林（穆斯林）——伊斯兰主义者。

[bɪ'li:f] [ɪn]['gɑ:dz] ['prɑ:vɪdəns] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,

Belief	in	God's	providence	carries	with	it	obedience	to	His	commandments	,
信仰	在	神的	普罗维登斯	携带	和	它	服从	到	他的	诫命	,

相信上帝的旨意就意味着遵守他的诫命。

[wɪtʃ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði]['praɪmeri]['beɪsi:z][ʌv; əv]['hju:mən][kən'dʌkt] ;

which	lay	down	the	primary	bases	of	human	conduct	;
哪个	躺	向下	这	基本的	基地	的	人类	执行	;

它奠定了人类行为的基本原则；

[bʌt; bət] ['feɪljər] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [mɪr] ['rɪtʃuəl][ɔ:r][tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə] ['dɪsəpləneri] [ru:lz] [dʌz]

but	failure	to	observe	the	mere	ritual	or	to	conform	to	disciplinary	rules	does
但	失败	到	观察	这	仅仅	仪式	或者	到	符合	到	纪律处分	规则	做

[nɑ:t][ɪk'sklu:d][wʌn][frʌm; frəm] - [ɔ:r] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz]

not	exclude	one	from	Islâm	or	deprive	him	of	the	rights	and	privileges
不是	排除	一	从	-	或者	剥夺	他	的	这	权利	和	特权

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ɪts] [prə'feʃ(ə)n] .

attached	to	its	profession	.
随附的	到	它是	职业	.

但是，不遵守仪式或纪律规则并不会使一个人脱离伊斯兰教，也不会剥夺他作为伊斯兰教信徒所享有的权利和特权。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['sentrəl] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [['sɛvən]]

So	long	as	the	central	doctrine	of	[	7	]
所以	长的	作为	这	中央	教义	的	[	7	]

只要[7]的中心教义

[ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪz]['rɛkəgˌnaɪzd][ænd; ənd]
the Unity of God and the message of the Prophet is recognised and
这 统一 的 上帝 和 这 信息 的 这 先知 是 已确认 和
[ək'septɪd] ,
accepted ,
公认 ,

人们承认并接受真主的独一性和先知的启示。

- [ə'lɑʊz] [ðə; ði]['waɪdɪst]['lætɪtuːd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['kɑːnʃəns] .
Islâm allows the widest latitude to the human conscience .
- 允许 这 最宽 纬度 到 这 人类 良心 .

伊斯兰教给予人类良知最广阔的自由空间。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] - [ɪz][ðə; ði] [kə'rɑːn] — [ðə; ði] [bʊk] — [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'bɑːdid] [ðə; ði]
The Gospel of Islâm is the Koran — the Book — in which are embodied the
这 福音 的 - 是 这 《古兰经》 — 这 书 — 在 哪个 是 具身化的 这
['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd]['priːˌsɛpts][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['prɑːfɪt] .
teachings and precepts of the Arabian Prophet .
教义 和 戒律 的 这 阿拉伯 先知 .

伊斯兰福音就是《古兰经》——这部经典——其中体现了阿拉伯先知的教义和戒律。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd] ,
From this first principle , the belief in God ,
从 这 第一的 原则 , 这 信仰 在 上帝 ,

从这一首要原则出发，即对上帝的信仰，

[sprɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [oʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
spring all the duties human beings owe to Him and to each other .
春天 全部 这 职责 人类 生物 欠 到 他 和 到 每个 其他 .

人类对上帝和彼此应尽的一切义务由此而来。

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][baɪ][mæn][ʌv; əv]['gɑːdz][dɪ'vaɪn] [greɪs] [ænd; ənd]['mɜːrsi] ,
The recognition by man of God's divine grace and mercy ,
这 认出 经过 男人 的 神的 神圣的 优雅 和 怜悯 ,

人对上帝神圣恩典和慈悲的认识，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz][ɪz][ðə; ði]['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
and the constant remembrance of His benefactions is the very essence of
和 这 持续的 纪念 的 他的 恩惠 是 这 非常 本质 的
[ðə; ði] - [feɪθ] .
the Islâmic Faith .
这 - 信仰 .

时刻铭记真主的恩惠，正是伊斯兰信仰的精髓所在。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][en'dʒɔɪnd] , - [biː; bi]['kɑːnstənt][æt; ət] [prer] ,
Thus it is enjoined , ' Be constant at prayer ,
因此 它 是 禁止 , - 是 持续的 在 祷告 ,

因此经上告诫说："要恒切祷告，

[fɔːr; fər] [prer] [prəzɝːvɛθ] [frʌm; frəm][kraɪmz][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['bleɪməbəl] ,
for prayer preserveth from crimes and from that which is blamable ,
为了 祷告 保存 从 犯罪 和 从 那 哪个 是 应受责备的 ,

因为祈祷能使人远离罪恶和应受谴责的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][moʊst]['seɪkrɪd]['duːti] . - [[sɪks]]
and the remembrance of God is surely a most sacred duty . ' [6]
和 这 纪念 的 上帝 是 一定 一个 最多 神圣 责任 . - [6]

记住上帝当然是一项最神圣的职责。[6]

[ɪn'sɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][gɑːd] . — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'membrəns]

Insistence	on	the	Remembrance	of	God	.	—	In	order	to	make	the	remembrance
坚持	在	这	纪念	的	上帝	.	—	在	命令	到	制作	这	纪念

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['gɪvər][ʌv; əv][ɔːl] - [gʊd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['mænz]['deɪli] [laɪf] ,

of	the	Eternal	Giver	of	all	-	good	a	part	of	man's	daily	life	,
的	这	永恒	赠予者	的	全部	-	好的	一个	部分	的	男人的	日常的	生活	,

坚持记念上帝——为了使记念赐予一切美好事物的永恒主宰成为人类日常生活的一部分，

['sɜːrt(ə)n][taɪmz][ɪn][ðə; ði][deɪ][ɑːr; ər][set][ə'pɑːrt][tuː; tə]['ɔːfər][hɪm; ɪm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

certain	times	in	the	day	are	set	apart	to	offer	Him	thanksgiving	,
肯定	时代	在	这	天	是	放	除	到	提供	他	感恩	,

一天中的某些特定时间是专门用来向祂表达感恩的，

[tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][help][ænd; ənd]['gaɪd(ə)ns][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrθli] ['pæʃnz] ,

to	pray	for	help	and	guidance	in	the	struggle	with	earthly	passions	,
到	祈祷	为了	帮助	和	指导	在	这	斗争	和	尘世的	激情	,

祈求在与世俗欲望的斗争中获得帮助和指引。

[ænd; ənd][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][soʊl]['ɪntuː] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kri'eɪtər] .

and	to	strive	to	bring	the	human	soul	into	communion	with	its	Creator	.
和	到	努力	到	带来	这	人类	灵魂	进入	圣餐	和	它是	创作者	.

并努力使人类灵魂与造物主沟通。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [prer] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz]

The	following	prayer	will	give	an	idea	of	the	moral	element	in	the	teachings
这	下列的	祷告	将要	给	一个	主意	的	这	道德	元素	在	这	教义

[ʌv; əv] - . [[eɪt]]

of	Islâm	.	[	8	]
的	-	.	[	8	]

以下祈祷文将体现伊斯兰教义中的道德元素。[8]

[ðə; ði]['mɔːrəl] ['elɪmənt] [ɪn]['mɑːzləm] [prerz] . — - [oʊ]

The	Moral	Element	in	Moslem	Prayers	.	—	'	O
这	道德	元素	在	穆斯林	祈祷	.	—	-	哦

穆斯林祈祷中的道德要素。——'O

[lɔːrd] , [aɪ] ['sʌpləˌkeɪt] [ðiː] [fɔːr; fər]['fɜːrmnəs][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] ['rektɪtuːd] ,

Lord	,	I	supplicate	Thee	for	firmness	in	faith	and	direction	towards	rectitude	,
主	,	我	哀告	汝	为了	硬度	在	信仰	和	方向	向	正直	,

主啊，我恳求你赐予我坚定的信仰和正直的道路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɔːrɪŋ] [ðiː] [ɪn] ['evri]

and	to	assist	me	in	being	grateful	to	Thee	and	in	adoring	Thee	in	every
和	到	协助	我	在	存在	感激的	到	汝	和	在	崇拜	汝	在	每一个

[gʊd] [weɪ] ;

good	way	;
好的	方式	;

并帮助我感恩祢，并以各种美好的方式敬拜祢；

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌpləˌkeɪt] [ðiː] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɪn'klaɪn][tuː; tə]

and	I	supplicate	Thee	for	an	innocent	heart	,	which	shall	not	incline	to
和	我	哀告	汝	为了	一个	清白的	心	,	哪个	将	不是	倾斜	到

['wɪkɪdnəs] ;

wickedness	;
邪恶	;

我祈求你赐予我一颗纯洁的心，一颗不会倾向于邪恶的心；

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌplə͵keɪt] [ðiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [tʌŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [ðaʊ]

and	I	supplicate	Thee	for	a	true	tongue	and	for	that	virtue	which	Thou
和	我	哀告	汝	为了	一个	真的	舌头	和	为了	那	美德	哪个	你

[nəʊ] ;

knowest	;
最了解	;

我恳求你赐予我一句真话，以及你所知道的美德；

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðiː] [tuː; tə] [dɪ'fend] [͵em 'iː][frʌm; frəm] [ðæt] [vaɪs] [wɪtʃ] [ðaʊ] [nəʊ] ,

and	I	pray	Thee	to	defend	me	from	that	vice	which	Thou	knowest	,
和	我	祈祷	汝	到	保卫	我	从	那	副	哪个	你	最了解	,

我祈求你保护我免受你所知晓的罪恶侵害。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːlts] [wɪtʃ] [ðaʊ] [nəʊ] .

and	for	forgiveness	of	those	faults	which	Thou	knowest	.
和	为了	饶恕	的	那些	故障	哪个	你	最了解	.

并祈求祢宽恕我所知道的过错。

[oʊ][maɪ] [dɪ'fendər] !

O	my	Defender	!
哦	我的	防守队员	!

我的守护者啊！

[ə'sɪst] [͵em 'iː][ɪn] [rɪ'membərɪŋ] [ðiː] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][ɪn] ['wɜːʃəpɪŋ]

Assist	me	in	remembering	Thee	and	being	grateful	to	Thee	and	in	worshipping
协助	我	在	记住	汝	和	存在	感激的	到	汝	和	在	崇拜

[ðiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][maɪ] [streŋθ] .

Thee	with	the	excess	of	my	strength	.
汝	和	这	过量的	的	我的	力量	.

请帮助我铭记您，感恩您，并用我全部的力量敬拜您。

[oʊ] [lɔːrd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊！

[aɪ][hæv; həv]['ɪndʒərd][maɪ] [oʊn] [soʊl] ,

I	have	injured	my	own	soul	,
我	有	受伤	我的	自己的	灵魂	,

我伤害了自己的灵魂。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən]['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [bʌt; bət] [ðaʊ] ;

and	no	one	can	pardon	the	faults	of	Thy	servants	but	Thou	;
和	不	一	能	赦免	这	故障	的	你的	仆人	但	你	;

除了你之外，没有人能够赦免你仆人的过错；

[fər'gɪv] [͵em 'iː][aʊt][ʌv; əv] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs][ænd; ənd][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][͵em 'iː] ;

forgive	me	out	of	Thy	loving	kindness	and	have	mercy	on	me	;
原谅	我	出去	的	你的	爱	仁慈	和	有	怜悯	在	我	;

求你出于你的慈爱饶恕我，怜悯我；

[fɔːr; fər] ['verɪli] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [fər'gɪvər] [ʌv; əv] [ə'fensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'stoʊər] [ʌv; əv] ['blesɪŋz]

for	verily	Thou	art	the	forgiver	of	offences	and	the	bestower	of	blessings
为了	确实	你	艺术	这	宽恕者	的	罪行	和	这	赐予者	的	祝福

[ɑːn] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] .

on	Thy	servants	.
在	你的	仆人	.

因为你确是赦免罪过者，确是赐福于你的仆人者。

- [ruːlz] [fɔːr; fər] [dɪˈvoʊʃənz] . — [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz]['kənsə,kreitid]

-	**Rules**	**for**	**Devotions**	**.**	**—**	**Although**	**the**	**practice**	**of**	**the**	**Teacher**	**has**	**consecrated**
-	规则	为了	虔诚	.	—	虽然	这	实践	的	这	老师	有	已祝圣的

['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvoʊʃənz] ,

certain	**rules**	**for**	**the**	**performance**	**of**	**the**	**devotions**	**,**
肯定	规则	为了	这	表现	的	这	虔诚	,

“灵修规则——虽然老师的实践已经为灵修的进行制定了一些规则，

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪt'self][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] . [['sɛvən]] [ðə; ði][fɔːrmz]

the	**ritual**	**of**	**the**	**Koran**	**itself**	**is**	**astonishing**	**in**	**its**	**simplicity**	**.**	**[**	**7**	**]**	**The**	**forms**
这	仪式	的	这	《古兰经》	本身	是	惊人	在	它是	简单	.	[	7	]	这	表格

[wɜːr; wər] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] ['dɪsəpləneri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn] -

were	**prescribed**	**for**	**disciplinary**	**purposes**	**and**	**to**	**maintain**	**in**	**Islâm**
是	规定	为了	纪律处分	目的	和	到	维持	在	-

[ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] ['præktɪs] [ænd; ənd] [koʊ'hiːsɪvnəs] .

uniformity	**of**	**practice**	**and**	**cohesiveness**	**.**
均匀性	的	实践	和	凝聚力	.

《古兰经》的仪式本身就简单得令人惊讶。[7] 这些形式是为了纪律目的而规定的，为了在伊斯兰教中保持实践的统一性和凝聚力。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [ɪ'senʃlz] [ɑːr; ər] [[naɪn]]

But	**the**	**main**	**essentials**	**are**	**[**	**9**	**]**
但	这	主要的	必需品	是	[	9	]

但主要要素是[9]

['pjʊrəti][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][self] .

purity	**of**	**heart**	**and**	**forgetfulness**	**of**	**self**	**.**
纯度	的	心	和	健忘	的	自己	.

心灵纯洁，忘却自我。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['raɪtʃəsnəs] [ðæt] [jiː; ji][tɜːrn][jʊr; jər]['feɪsɪz][ɪn] [prer] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ɔːr][ðə; ði]

-	**It**	**is**	**not**	**righteousness**	**that**	**ye**	**turn**	**your**	**faces**	**in**	**prayer**	**towards**	**the**	**east**	**or**	**the**
-	它	是	不是	义	那	是的	转动	你的	面孔	在	祷告	向	这	东方	或者	这

[west] ;

west	**;**
西方	;

“你们祷告时面向东方或西方，这不是义行；

[bʌt; bət] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][gɑːd] . . . .

but	**righteousness**	**is**	**of**	**him**	**who**	**believeth**	**in**	**God**	**.**	**.**	**.**	**.**
但	义	是	的	他	WHO	相信	在	上帝	.	.	.	.

但义是属于信靠上帝的人的.....

[huː] ['gɪvɛθ] ['mʌni] [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]['kɪndrəd] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu] ['ɔrfən]

Who	**giveth**	**money**	**for**	**God's**	**sake**	**unto**	**his**	**kindred**	**,**	**and**	**unto**	**orphans**
WHO	给予	钱	为了	神的	清酒	到	他的	亲属	,	和	到	孤儿

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːdi] ,

and	**the**	**needy**	**,**
和	这	贫困	,

他为神的缘故，将钱财施舍给亲属、孤儿和穷人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [æsk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	**the**	**stranger**	**,**	**and**	**those**	**who**	**ask**	**,**	**and**	**for**	**the**	**redemption**	**of**
和	这	陌生人	,	和	那些	WHO	问	,	和	为了	这	赎回	的

['kæptivz] ;

captives	**;**
俘虏	;

以及陌生人、求助者，以及为赎回俘虏；

[huː] [ɪz]['kɑːnstənt][æt; ət] [prer] [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ɑːmz] ;
who **is** **constant** **at** **prayer** **and** **giveth** **alms** **;**
WHO 是 持续的 在 祷告 和 给予 施舍 ;

经常祈祷并施舍的人；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pər'fɔːrm][ðer; ðər] ['kʌvənənts] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌvənəntɪd] ,
and **of** **those** **who** **perform** **their** **covenants** **when** **they** **have** **covenanted** **,**
和 的 那些 WHO 履行 他们的 圣约 什么时候 他们 有 立约的 ,

以及那些在立约后履行圣约的人，

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ['peɪʃntli] [ɪn] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][əd'vɜːrsəti][ænd; ənd][ɪn][taɪmz]
and **who** **behave** **themselves** **patiently** **in** **hardship** **and** **adversity** **and** **in** **times**
和 WHO 表现 他们自己 耐心 在 困境 和 逆境 和 在 时代
[ʌv; əv] ['vaɪələns] ,
of **violence** **,**
的 暴力 ,

在困苦逆境和暴力时期，他们能保持耐心。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] .
these **are** **they** **who** **are** **the** **true** **.**
这些 是 他们 WHO 是 这 真的 .

这才是真正的人。

- ['evri] [pleɪs] ['seɪkrɪd][tuː; tə][gɑːd] . — [æz; əz]['gɑːdz]['mɜːrsi][ænd; ənd] ['paʊər] [pər'veɪd] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]
' Every Place Sacred to God . — As God's mercy and power pervade the universe
- 每一个 地方 神圣 到 上帝 . — 作为 神的 怜悯 和 力量 弥漫 这 宇宙
,
,
,

“每个地方都对上帝来说是神圣的。——正如上帝的慈悲和力量遍及整个宇宙，

[ænd; ənd] ['evri] [spɑːt][ɪz]['kənsə,kreitid][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] ,
and **every** **spot** **is** **consecrated** **to** **His** **holy** **name** **,**
和 每一个 点 是 已祝圣的 到 他的 圣 姓名 ,

每个地方都献给祂的圣名，

[ðə; ði]['ɔːrɪsənz] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪpər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]
the orisons may be offered at any place where the worshipper happens to be
这 祈祷 可能 是 提供 在 任何 地方 在哪里 这 崇拜者 发生 到 是
[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] .
at the appointed hour .
在 这 任命 小时 .

祈祷仪式可以在信徒于指定时间所处的任何地方进行。

[ə; eɪ] [rɪ'membrəns] ['iːv(ə)n] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [prer] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
A remembrance even , a humble prayer whispered in the recesses of the heart ,
一个 纪念 甚至 , 一个 谦逊的 祷告 低声说道 在 这 凹陷处 的 这 心 ,

甚至是一种纪念，一句在心底深处低语的谦卑祈祷。

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
is enough to bring down the grace of the Lord ,
是 足够的 到 带来 向下 这 优雅 的 这 主 ,

足以夺走主的恩典。

[tuː; tə] [klenz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪm'pjʊrəti][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf]
to cleanse it from impurity and strengthen it for the battle of life
到 洁净 它 从 杂质 和 加强 它 为了 这 战斗 的 生活
.
:
.

清除杂质，增强体质，以应对人生的挑战。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɑ:zləm][stændz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][gɑ:d] , [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [prer] [ɪz][fɔ:r; fər][dɪ'vaɪn]

And	when	the	Moslem	stands	before	his	God	,	his	first	prayer	is	for	divine
和	什么时候	这	穆斯林	站立	前	他的	上帝	,	他的	第一的	祷告	是	为了	神圣的

['gaɪd(ə)ns] .

guidance	.
指导	.

当穆斯林站在真主面前时，他的第一个祈祷就是祈求真主的指引。

- [preɪz] [tu:; tə][gɑ:d] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd]['mɜ:rsɪf(ə)l] .

-	Praise	to	God	,	the	Lord	of	the	Worlds	,	the	compassionate	and	merciful	.
-	称赞	到	上帝	,	这	主	的	这	世界	,	这	富有同情心	和	仁慈	.

赞美真主，众世界的主宰，至仁至慈的主。

[ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [tu:; tə] [ði:] [wi:; wi] ['ɔ:fər] ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rʃɪp] ,

The	Sovereign	of	the	Day	of	Judgment	,	to	Thee	we	offer	our	worship	,
这	主权	的	这	天	的	判断	,	到	汝	我们	提供	我们的	崇拜	,

审判日的主宰，我们向您献上敬拜。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:] [wi:; wi] [si:k] [help] [-]

and	from	Thee	we	seek	help	[	10	]
和	从	汝	我们	寻找	帮助	[	-	]

我们向你寻求帮助[10]

[ænd; ənd] ['sʌkər] .

and	succour	.
和	救助	.

并给予援助。

[gaɪd] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , [ðə; ði][pæθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] ['greɪʃəs]

Guide	us	in	the	right	path	,	the	path	of	those	to	whom	Thou	hast	been	gracious
指导	我们	在	这	正确的	小路	,	这	小路	的	那些	到	谁	你	哈斯特	到过	亲切

,

,

,

指引我们走上正路，走上你所恩待之人的道路。

[ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðaʊ] [ɑ:rt] ['æŋgərd] [ɔ:r] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'streɪ] .

and	not	of	those	with	whom	Thou	art	angered	or	who	have	gone	astray	.
和	不是	的	那些	和	谁	你	艺术	愤怒	或者	WHO	有	已消失	误入歧途	.

而不是那些你恼怒的人，或是那些误入歧途的人。

- [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . — ['fɪzɪk(ə)l] ['klenlinəs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn]['ɔ:lmoʊst]

-	Purification	.	—	Physical	cleanliness	was	an	essential	part	of	worship	in	almost
-	纯化	.	—	身体的	清洁	曾是	一个	基本的	部分	的	崇拜	在	几乎

[ɔ:l][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [θi'ɜ:rdʒɪk] [kri:dz] .

all	the	ancient	theurgic	creeds	.
全部	这	古老的	神术	信条	.

“净化——在几乎所有古代神术信仰中，身体清洁都是崇拜的重要组成部分。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][kən'kɑ:mɪtənt][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['mɔ:rəl]['pjʊrəti] ,

In	Islâm	it	is	a	natural	concomitant	to	the	idea	of	moral	purity	,
在	-	它	是	一个	自然的	伴随物	到	这	主意	的	道德	纯度	,

在伊斯兰教中，它是道德纯洁观念的自然伴随物。

[fɔ:r; fər][noʊ][mæn][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [gɑ:d][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'kli:nlɪnɛs] .

for	no	man	is	supposed	to	approach	God	in	a	state	of	uncleanliness	.
为了	不	男人	是	据称	到	方法	上帝	在	一个	状态	的	不洁	.

因为任何人都不应该在不洁的状态下接近上帝。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'kli:n] ['bɑ:di][ɪm'plaɪz][æn; ən] [ˌʌn'kli:n] [maɪnd] ,

And	as	an	unclean	body	implies	an	unclean	mind	,
和	作为	一个	不洁	身体	暗示	一个	不洁	头脑	,

正如不洁的身体意味着不洁的心灵，

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔɪld] — [ðə; ði][hændz] , [fi:t] ,

purification	**of**	**those**	**parts**	**most**	**likely**	**to**	**be**	**soiled**	**—**	**the**	**hands**	**,**	**feet**	**,**
纯化	的	那些	部分	最多	可能	到	是	脏的	—	这	双手	,	脚	,

清洁最容易被污染的部位——手、脚、

[ænd; ənd] [feɪs] — [ɪz] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'voʊʃən(ə)l]['eksərsaɪz] .

and	**face**	**—**	**is**	**considered**	**necessary**	**before**	**devotional**	**exercise**	**.**
和	脸	—	是	经过考虑的	必要的	前	灵修	锻炼	.

并且面容——在进行宗教活动之前被认为是必要的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ; [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [ɪg'zɪst] [wɪtʃ] [meɪ] ['rendər] ['fri:kwənt]

But	**it**	**is**	**not**	**indispensable**	**;**	**conditions**	**may**	**exist**	**which**	**may**	**render**	**frequent**
但	它	是	不是	必不可少	;	状况	可能	存在	哪个	可能	使成为	频繁

[ə'blu:ʃnz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

ablutions	**impossible**	**.**
洗礼	不可能的	.

但这并非绝对必要；某些情况下，频繁洗漱可能变得不可能。

[ðə; ði]['soʊldʒər][ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] , [ðə; ði] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði] ['denɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	**soldier**	**on**	**the**	**battlefield**	**,**	**the**	**traveller**	**in**	**the**	**desert**	**,**	**the**	**denizen**	**of**	**a**
这	士兵	在	这	战场	,	这	游客	在	这	沙漠	,	这	居民	的	一个

['wɪntri] [lænd] ,

wintry	**land**	**,**
冬季	土地	,

战场上的士兵，沙漠中的旅行者，寒冬之地的居民，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələrli] ['sə:kəmstənst] [meɪ] ['ɔ:fər][ðer; ðər] [prerz] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ['eni]

and	**others**	**similarly**	**circumstanced**	**may**	**offer**	**their**	**prayers**	**without**	**undergoing**	**any**
和	其他的	相似地	情境	可能	提供	他们的	祈祷	没有	正在经历	任何

[sʌtʃ] [fɔ:r'mæləti] .

such	**formality**	**.**
这样的	正式	.

其他情况类似的人也可以不经任何此类形式仪式而进行祈祷。

[ðə; ði] [ru:l] , [ðoʊ] [ðʌs] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz][moʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt][ɪn][ɪts] ['tendənsi] .

The	**rule**	**,**	**though**	**thus**	**liable**	**to**	**qualification**	**,**	**is**	**most**	**beneficent**	**in**	**its**	**tendency**	**.**
这	规则	,	尽管	因此	容易	到	资格	,	是	最多	仁慈的	在	它是	趋势	.

这条规则虽然可能存在一些限制，但其总体趋势却是最有益的。

[ˌaɪ 'ti:][prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌju:fə'mɪstɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

It	**prevents**	**the**	**growth**	**of**	**that**	**class**	**which**	**is**	**euphemistically**	**described**	**in**
它	阻止	这	生长	的	那	班级	哪个	是	委婉地说	描述	在

['ɪŋgləənd] [æz; əz] - [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'wɑ:ʃt] ,

England	**as**	**'**	**the**	**great**	**unwashed**	**,**
英格兰	作为	-	这	伟大的	未洗的	,

它阻止了英国人委婉地称之为"大乌合之众"的阶层的壮大。

- [waɪlst] [ˌaɪ 'ti:] [prə'məuts] [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'gri:] [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk][ænd; ənd]['sænəteri]

'	**whilst**	**it**	**promotes**	**in**	**an**	**eminent**	**degree**	**hygienic**	**and**	**sanitary**
-	而	它	促进	在	一个	杰出	程度	卫生	和	卫生

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

conditions	**among**	**the**	**masses**	**.**
状况	之中	这	群众	.

同时，它也极大地促进了大众的卫生和清洁条件。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]

At	**the**	**same**	**time**	**it**	**is**	**especially**	**inculcated**	**that**	**the**	**Almighty**	**can**	**only**	**be**
在	这	相同的	时间	它	是	尤其	灌输	那	这	全能者	能	仅有的	是

[ə'proʊtʃt] [ɪn]['pjʊrəti] [-]

approached	**in**	**purity**	**[**	**11**	**]**
接近	在	纯度	[	-	]

同时，人们尤其被灌输这样一种观念：只有纯洁的人才能接近全能的上帝[11]。

[ænd; ənd][hjuːˈmɪləti][ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

and	humility	of	spirit	,
和	谦逊	的	精神	,

以及谦逊的精神，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]

and	that	the	most	important	purification	is	the	cleansing	of	the	heart
和	那	这	最多	重要的	纯化	是	这	清洁	的	这	心

[frʌm; frəm][ɔːl]['bleɪməbəl][ˌɪnkləˈneɪʃənz][ænd; ənd] ['freɪlti:z] ,

from	all	blamable	inclinations	and	frailties	,
从	全部	应受责备的	倾向	和	弱点	,

而最重要的净化，就是清除心灵中一切应受谴责的倾向和弱点。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm][ɔːl] ['vɪʃəs] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [θɔːts] [wɪtʃ] [dɪˈstrækt][ðə; ði]

and	the	mind	from	all	vicious	ideas	and	thoughts	which	distract	the
和	这	头脑	从	全部	恶毒	想法	和	想法	哪个	转移	这

[əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][gɑːd] .

attention	from	God	.
注意力	从	上帝	.

并使心灵远离一切邪恶的念头和思想，以免分散人们对上帝的注意力。

[noʊ] ['priːsthʊd] [ɪn] - . — [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [klæs] [tuː; tə][ækt]

No	Priesthood	in	Islâm	.	—	The	absence	of	a	specially	interested	class	to	act
不	圣职	在	-	.	—	这	缺席	的	一个	特别	感兴趣的	班级	到	行为

[æz; əz] [ˌɪntəˈmidɪˌɛri] [bɪˈtwiːn] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] [ˌdifəˈrenʃieits] - [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər]

as	intermediaries	between	God	and	man	differentiates	Islâm	from	all	other
作为	中介	之间	上帝	和	男人	区别	-	从	全部	其他

[kriːdz] .

creeds	.
信条	.

伊斯兰教没有神职人员。——伊斯兰教与其他所有宗教信仰的不同之处在于，它没有一个特殊的利益阶层充当上帝与人之间的中介。

[ɪn][ðə; ði] - ['sɪstəm] ['evri] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz][oʊn] [priːst] [ænd; ənd] [pliːdz] [fɔːr; fər][hɪmˈself][fɔːr; fər]

In	the	Islâmic	system	every	man	is	his	own	priest	and	pleads	for	himself	for
在	这	-	系统	每一个	男人	是	他的	自己的	牧师	和	恳求	为了	他自己	为了

[fərˈgɪvnəs] [ænd; ənd]['mɜːrsi] .

forgiveness	and	mercy	.
饶恕	和	怜悯	.

在伊斯兰教体系中，每个人都是自己的祭司，为自己祈求宽恕和怜悯。

- [noʊ]['sækrɪfaɪs] ,

'	No	sacrifice	,
-	不	牺牲	,

"没有牺牲，

[noʊ][ˌserɪˈmoʊniəl] [ɪnˈventɪd] [baɪ] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [hɑːrt]

no	ceremonial	invented	by	vested	interests	is	needed	to	bring	the	anxious	heart
不	仪式	发明	经过	既得权益	兴趣	是	需要	到	带来	这	焦虑的	心

['nɪrər] [tuː; tə][ɪts] ['kʌmfərtər] . - [[eɪt]]

nearer	to	its	Comforter	.	'	[	8	]
更近	到	它是	棉被	.	-	[	8	]

不需要任何既得利益者发明的仪式，就能让焦虑的心灵更接近安慰者。[8]

[ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [kriːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪz] [noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [reɪs] [ɔːr] ['kʌlər]

Essentially	a	democratic	creed	,	it	recognises	no	distinction	of	race	or	colour
本质上	一个	民主	信条	,	它	认可	不	区别	的	种族	或者	颜色

[əˈmʌŋ] [ɪts] ['fɔːləuəz] .

among	its	followers	.
之中	它是	追随者	.

它本质上是一种民主信条，不承认其信徒之间存在种族或肤色差异。

[haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [waɪt] , ['jeloʊ] ,
High or low , rich or poor , white , yellow ,
高的 或者 低的 , 富有的或者 贫穷的 , 白色的 , 黄色的 ,

高低贵贱、贫富贵贱、白人黄种人

[ɔːr] [blæk] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːrd] .
or black are on the same level in the sight of their Lord .
或者 黑色的 是 在 这 相同的 等级 在 这 视线 的 他们的 主 .

或者说，在他们的主眼中，黑人和白人是平等的。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [ə'piːl] , [ɪts][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ˌædven'tɪʃəs] ['bæriərz]
The democratic character of its appeal , its repudiation of all adventitious barriers
这 民主 特点 的 它是 上诉 , 它是 拒绝 的 全部 不定 障碍
[ʌv; əv] [kæst] ,
of caste ,
的 种姓 ,

它所展现的民主特质，以及它对一切人为种姓障碍的摒弃，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['eksərsaɪzɪz]['oʊvər]['daɪvərz]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
explain the powerful fascination it exercises over divers races of mankind .
解释 这 强大的 魅力 它 练习 超过 潜水员 种族 的 人类 .

解释它对不同种族人类产生的强大吸引力。

[bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [laɪf] . — [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər][laɪf][ænd; ənd] [əˌkaʊntə'bɪlәti] [fɔːr; fər]['hjuːmən]
Belief in a Future Life . — Belief in a future life and accountability for human
信仰 在 一个 未来 生活 . — 信仰 在 一个 未来 生活 和 问责制 为了 人类
['ækʃnz] [ɪn] [ə'nʌðər] [ɪg'zɪstəns] [ɑːr; ər] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kriːd] .
actions in another existence are two principal doctrines of the Islâmic creed .
行动 在 其他 存在 是 二 主要的 教义 的 这 - 信条 .

对来世的信仰——对来世的信仰和对人类行为在来世负责是伊斯兰教义的两大主要教义。

[bəuθ][aɪ'diːəz] [teɪk] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ɪn] ['dɪfrənt] [-]
Both ideas take different shapes in different [12]
两个都 想法 拿 不同的 形状 在 不同的 [-]

这两个想法在不同的[12]中呈现出不同的形式

[maɪndz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .
minds according to individual culture and environment .
思想 根据 到 个人 文化 和 环境 .

思想受个人文化和环境的影响。

[mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fɔːr'tuːɪtəs] ['aɪtəm][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] ;
Man is not a fortuitous item in creation ;
男人 是 不是 一个 偶然 物品 在 创建 ;

人并非造物主偶然创造的产物；

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [miːn] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] .
nor does the cessation of life on earth mean an end of the human soul .
也不 做 这 停止 的 生活 在 地球 意思是 一个 结尾 的 这 人类 灵魂 .

地球上生命的终结并不意味着人类灵魂的终结。

['fɪzɪk(ə)l] [deθ] ['oʊnli] [rɪ'liːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['ɜːrθli] [həbɪ'lɪmənts] .
Physical death only releases it from its earthly habiliments .
身体的 死亡 仅有的 发布 它 从 它是 尘世的 服装 .

肉体的死亡只是让它摆脱了尘世的束缚。

[ðə; ði][soʊl] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [frʌm; frəm][gɑːd] , [ɪg'zɪsts][fɔːr; fər]['evər] .
The soul , which is an emanation from God , exists for ever .
这 灵魂 , 哪个 是 一个 散发 从 上帝 , 存在 为了 曾经 .

灵魂是上帝的化身，它永恒存在。

['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm] . — ['ɜ:rli] ['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm] [dʌz] [nɑ:t] [ʃoʊ] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Judaism	.	—	Early	Judaism	does	not	show	any	trace	of	a
犹太教	.	—	早期的	犹太教	做	不是	展示	任何	痕迹	的	一个

[bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃər][laɪf][ɔ:r][ɪn]['fju:tʃər][rɪ'wɔ:rdz][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .

belief	in	a	future	life	or	in	future	rewards	and	punishment	.
信仰	在	一个	未来	生活	或者	在	未来	奖励	和	惩罚	.

犹太教——早期犹太教没有表现出任何关于来世或来世奖惩的信仰迹象。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['æftər][ðə; ði][,bæbə'loʊniən][kæp'tɪvəti][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [maɪnd][roʊz][tu:; tə] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n]

It	is	only	after	the	Babylonian	Captivity	the	Jewish	mind	rose	to	that	conception
它	是	仅有的	后	这	巴比伦	囚禁	这	犹太人	头脑	玫瑰	到	那	概念

,

,

,

犹太人的思想直到巴比伦之囚之后才发展出这种观念。

[ænd; ənd][ðə; ði][,zɔ:roʊ'æstriən] - [ænd; ənd] - [[naɪn]] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prəutətaip][ʌv; əv]

and	the	Zoroastrian	Bihasht	and	Duzakh	[	9	]	became	the	prototypes	of
和	这	琐罗亚斯德教	-	和	-	[	9	]	成为	这	原型	的

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [hel] [ænd; ənd]['hev(ə)n] . [-]

the	Jewish	hell	and	heaven	.	[	10	]
这	犹太人	地狱	和	天堂	.	[	-	]

琐罗亚斯德教的地狱和天堂[9] 成为犹太教地狱和天堂的原型。[10]

[,zɔ:roʊ'æstriənɪzəm] . — ['sɪmələrli] [ðə; ði]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

Zoroastrianism	.	—	Similarly	the	vivid	descriptions	of	the	kingdom	of	Heaven
拜火教	.	—	相似地	这	生动	描述	的	这	王国	的	天堂

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['skrɪptʃər] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ]['ri:fleks][ʌv; əv][ðə; ði]

contained	in	the	Christian	Scriptures	are	without	doubt	a	reflex	of	the
包含	在	这	基督教	经文	是	没有	怀疑	一个	反射	的	这

[,zɔ:roʊ'æstriən] [kən'sepʃ(ə)n] .

Zoroastrian	conception	.
琐罗亚斯德教	概念	.

琐罗亚斯德教——同样，基督教圣经中对天国的生动描述无疑反映了琐罗亚斯德教的观念。

[ðʌs] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [mə'hɑ:mɪdz] ['ædvent] , [dʒu:] , ['krɪstʃən] ,

Thus	,	at	the	time	of	Mohammed's	advent	,	Jew	,	Christian	,
因此	,	在	这	时间	的	穆罕默德的	来临	,	犹	,	基督教	,

因此，在穆罕默德出现之时，犹太人、基督徒、

[ænd; ənd][,zɔ:roʊ'æstriən][ɔ:l] [lʊkt] [tu:; tə] [mə'tɪrɪəl] [rɪ'wɔ:rdz][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃər]

and	Zoroastrian	all	looked	to	material	rewards	and	punishments	in	a	future
和	琐罗亚斯德教	全部	看起来	到	材料	奖励	和	惩罚	在	一个	未来

[ɪg'zɪstəns] . [-]

existence	.	[	11	]
存在	.	[	-	]

琐罗亚斯德教徒都着眼于来世的物质奖赏和惩罚。[11]

[ɪn] - [ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [,hɪr'æftər] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['levər][fɔ:r; fər]

In	Islâm	the	pains	and	joys	of	the	Hereafter	were	used	as	a	lever	for
在	-	这	疼痛	和	喜悦	的	这	此后	是	用过的	作为	一个	杠杆	为了

[-]

[	13	]
[	-	]

在伊斯兰教中，后世的痛苦和快乐被用作杠杆[13]

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fetɪʃɪzəm] [ænd; ənd] ['soʊlləs] [laɪf] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
raising **the** **people** **from** **the** **fetishism** **and** **soulless** **life** **to** **which** **they** **had**
提高 这 人们 从 这 拜物教 和 无魂 生活 到 哪个 他们 有
[bɪ'kʌm] ['wedɪd] ,
become **wedded** **,**
变得 已婚 ,

将人们从他们所沉迷的拜物教和麻木不仁的生活中拯救出来，

— [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'di:lz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['du:tiz] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [gɑ:d] [ɑ:n]
— **to** **a** **conception** **of** **spiritual** **ideals** **and** **of** **the** **duties** **imposed** **by** **God** **on**
— 到 一个 概念 的 精神 理想 和 的 这 职责 强加 经过 上帝 在
[mæn] .
man **.**
男人 .

—关于精神理想以及上帝赋予人类的责任的观念。

[ðə; ði][kə'rænɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər] [ɪg'zɪstəns] . — [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər]
The **Koranic** **Conception** **of** **a** **Future** **Existence** **.** **—** **The** **pictures** **of** **a** **future**
这 古兰经 概念 的 一个 未来 存在 . — 这 图片 的 一个 未来
[ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑ:n] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [drɔ:n] [tu:; tə][su:t][ðə; ði] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
existence **in** **the** **Koran** **are** **all** **drawn** **to** **suit** **the** **comprehension** **of** **the** **people**
存在 在 这 《古兰经》 是 全部 绘制 到 套装 这 理解 的 这 人们
[ə'mʌŋ] [hu:m] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:] ['gɑ:sp(ə)l][wʌz; wəz] [pri:tʃt] .
among **whom** **and** **the** **age** **in** **which** **the** **New** **Gospel** **was** **preached** **.**
之中 谁 和 这 年龄 在 哪个 这 新的 福音 曾是 布道 .

《古兰经》中关于来世的概念——《古兰经》中对来世的描述，都是为了适应当时人们的理解能力和新福音传播的时代背景而绘制的。

[tu:; tə][ðə; ði] ['fæmɪʃt] ,
To **the** **famished** **,**
到 这 饥饿 ,

对饥饿的人来说，

['θɜ:rsti] ['ærəb][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['kʌmfərtɪŋ] [ɔ:r] [mɔ:r] ['kɑ:nsənənt][tu:; tə]
thirsty **Arab** **of** **the** **desert** **what** **could** **be** **more** **comforting** **or** **more** **consonant** **to**
渴 阿拉伯 的 这 沙漠 什么 可以 是 更多的 令人感到安慰 或者 更多的 辅音 到
[hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ʌv; əv]['pærədaɪs][ðæn; ðən] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ˌʌn'sʌlid] ,
his **ideas** **of** **paradise** **than** **rivers** **of** **unsullied** **,**
他的 想法 的 天堂 比 河流 的 纯洁无瑕的 ,

对于沙漠中口渴的阿拉伯人来说，还有什么比清澈无污染的河流更能令人感到舒适，更符合他对天堂的想象呢?

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]['wɔ:tər] , [ɔ:r][ʌv; əv][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] ; [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ək'septəb(ə)l][ðæn; ðən]
incorruptible **water** **,** **or** **of** **milk** **and** **honey** **;** **or** **anything** **more** **acceptable** **than**
廉洁奉公 水 , 或者 的 牛奶 和 蜂蜜 ; 或者 任何事物 更多的 可接受 比
[ʌn'lɪmɪtɪd] [fru:t] ,
unlimited **fruit** **,**
无限 水果 ,

不朽的水，或牛奶和蜂蜜；或任何比无限量供应的水果更令人愉悦的东西。

[lʌg'ʒʊriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [fər'tɪləti] ?
luxuriant **vegetation** **,** **inexhaustible** **fertility** **?**
茂盛的 植被 , 取之不尽的 生育力 ?

植被茂盛，土壤肥沃?

[lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['mɑ:zləmz] , [noʊ] [daʊt] , [ək'sept][ɪn][ðer; ðər]['lɪtərəl] [sens] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rd] -
Large **masses** **of** **Moslems** **,** **no** **doubt** **,** **accept** **in** **their** **literal** **sense** **all** **the** **word** **-**
大的 群众 的 穆斯林 , 不 怀疑 , 接受 在 他们的 文字 感觉 全部 这 单词 -
['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:n] ,
paintings **of** **the** **Koran** **,**
绘画 的 这 《古兰经》 ,

毫无疑问，绝大多数穆斯林都接受《古兰经》中所有文字的字面含义。

[ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] - .

a	characteristic	by	no	means	confined	to	the	followers	of	Islâm	.
一个	特征	经过	不	方法	受限	到	这	追随者	的	-	.

这一特征绝不仅限于伊斯兰教信徒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kæləmni] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðoʊz] ['mʌsəlmən] ['lɪtərəlɪst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]

But	it	is	a	calumny	even	against	those	Mussulman	literalists	to	say	that	they
但	它	是	一个	诽谤	甚至	反对	那些	穆斯林	字面主义者	到	说	那	他们

[lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] .

look	forward	to	sensual	enjoyment	in	the	next	world	.
看	向前	到	感性的	享受	在	这	下一个	世界	.

即使对于那些穆斯林字面主义者来说，说他们期待在来世享受感官享乐也是一种诽谤。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][peɪnz][ʌv; əv]['æftər] - [laɪf] , [ɔːl'ðoʊ]

The	pictures	in	the	Koran	of	the	joys	and	pains	of	after	-	life	,	although
这	图片	在	这	《古兰经》	的	这	喜悦	和	疼痛	的	后	-	生活	,	虽然

[poʊ'etɪkl][ænd; ənd]['vɪvɪd] ,

poetical	and	vivid	,
诗意的	和	生动	,

《古兰经》中对来世的喜乐和痛苦的描述，虽然充满诗意且生动，

[gɪv] [noʊ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

give	no	warrant	for	such	an	assertion	.
给	不	保证	为了	这样的	一个	断言	.

这种说法没有任何依据。

- [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['paɪəs][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] ['gaːdnz] [ə'mɪd] ['fauntinz] ; ([ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ]

'	But	those	who	are	pious	shall	dwell	in	gardens	amid	fountains	;	(	they	shall	say
-	但	那些	WHO	是	虔诚的	将	住	在	花园	之中	喷泉	;	(	他们	将	说

['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm])

unto	them	)
到	他们	)

“但敬畏上帝的人将居住在花园中，周围环绕着泉水；（他们将对他们说）”

['entər][jiː; ji] [ˌðer'ɪn] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['ræŋkər] [wɪl] [wiː; wi] [-]

Enter	ye	therein	in	peace	and	security	;	and	all	rancour	will	We	[	14	]
进入	是的	其中	在	和平	和	安全	;	和	全部	冤仇	将要	我们	[	-	]

你们安然进入其中；一切怨恨都将消除[14]

[rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['buzəmz] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][sɪt][æz; əz] ['breðrən] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;

remove	from	their	bosoms	;	they	shall	sit	as	brethren	face	to	face	;
消除	从	他们的	胸部	;	他们	将	坐	作为	弟兄们	脸	到	脸	;

将他们从怀中除去；他们要面对面坐着，如同弟兄一样。

['wɪrinəs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'fekt] [ðem; ðəm] [ˌðer'ɪn] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi][rə'pɛld, rɪ'pɛld] [ðens]

weariness	shall	not	affect	them	therein	,	neither	shall	they	be	repelled	thence
疲劳	将	不是	影响	他们	其中	,	两者都不	将	他们	是	排斥	因此

[fɔːr; fər]['evər] . -

for	ever	.	'
为了	曾经	.	-

疲倦不会影响他们，他们也不会永远被驱逐出那里。

- [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː] [gʊd] [ɪz] ['eksələnt] [rɪ'wɔːrd][ænd; ənd] [ˌsuːpərə'bʌndənt] [ə'dɪʃ(ə)n] ;

'	For	those	who	do	good	is	excellent	reward	and	superabundant	addition	;
-	为了	那些	WHO	做	好的	是	出色的	报酬	和	超级丰富的	添加	;

行善者将获得丰厚的报酬和额外的恩赐；

['niːðər] ['blæknəs] [nɔːr] [ʃeɪm] [ʃæl; ʃəl]['kʌvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

neither	blackness	nor	shame	shall	cover	their	faces	.
两者都不	黑	也不	耻辱	将	覆盖	他们的	面孔	.

黑暗和羞耻都无法遮蔽他们的脸庞。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['pærədaɪs] ; [ˌðer'ɪn] [duː] [ðeɪ] [ə'baɪd][fɔːr; fər]['evər] .

These	are	the	inhabitants	of	Paradise	;	therein	do	they	abide	for	ever	.
这些	是	这	居民	的	天堂	;	其中	做	他们	遵守	为了	曾经	.

这些是天堂的居民；他们将永远居住在其中。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɔːt] ['iːv(ə)l][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['iːkwəl]

But	those	who	have	wrought	evil	shall	receive	the	reward	of	evil	equal
但	那些	WHO	有	锻	邪恶的	将	收到	这	报酬	的	邪恶的	平等的

[ˌðerʌn'tuː] . - . . .

thereunto	.	'	.	.	.
至于	.	-	.	.	.

但作恶者必将受到与其作恶程度相等的报应。

- ['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [fʊl'fɪl][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [breɪk] [nɑːt][ðer; ðər]

'	Blessed	are	they	who	fulfil	the	covenant	of	God	and	break	not	their
-	蒙福	是	他们	WHO	实现	这	盟约	的	上帝	和	休息	不是	他们的

[kəm'pækt] ;

compact	;
袖珍的	;

凡遵守神的约而不背弃盟约的人有福了；

[ænd; ənd] [huː] [dʒɔɪn] [tə'geðər] [wʌt] [gɑːd] [hæθ] ['bɪdn] [tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd] ;

and	who	join	together	what	God	hath	bidden	to	be	joined	;
和	WHO	加入	一起	什么	上帝	有	拜登	到	是	加入	;

并将上帝吩咐要结合的事物结合在一起；

[ænd; ənd] [huː] [fɪr] [ðer; ðər] [lɔːrd] [ænd; ənd] [dred] [æn; ən] [ɪl] - ['rekənɪŋ] ;

and	who	fear	their	Lord	and	dread	an	ill	-	reckoning	;
和	WHO	害怕	他们的	主	和	恐惧	一个	患病的	-	清算	;

他们敬畏他们的主，害怕遭受惩罚；

[ænd; ənd] [huː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər] [lɔːrd] [ɑːr; ər]['kɑːnstənt][ə'mɪd]

and	who	from	a	sincere	desire	to	please	their	Lord	are	constant	amid
和	WHO	从	一个	真诚	欲望	到	请	他们的	主	是	持续的	之中

['traɪəlz] ,

trials	,
试验	,

他们出于真诚地想要取悦他们的主，在考验中始终如一。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [prerz] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑːmz] , [ɪn]['siːkrət][ænd; ənd]['oʊpənli] ,

and	observe	prayers	and	give	alms	,	in	secret	and	openly	,
和	观察	祈祷	和	给	施舍	,	在	秘密	和	公然	,

并且要遵守礼拜，无论私下还是公开地施舍。

[aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [bi'stəu] [ɑːn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][tɜːrn][ə'saɪd]['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd]

out	of	what	we	have	bestowed	on	them	;	and	turn	aside	evil	with	good
出去	的	什么	我们	有	授予	在	他们	;	和	转动	旁边	邪恶的	和	好的

;

;
;

从我们赐予他们的事物中；以善止恶；

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['rekəmpens] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'boʊd] , ['gaːdnz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]

for	them	there	is	the	recompense	of	that	abode	,	gardens	of	eternal
为了	他们	那里	是	这	补偿	的	那	住所	,	花园	的	永恒

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitation	,
居住地	,

对他们而言，那居所便是补偿，那是永恒居住的花园。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['entər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['æktɪd] ['raɪtli]
into **which** **they** **shall** **enter** **,** **together** **with** **such** **as** **shall** **have** **acted** **rightly**
进入 哪个 他们 将 进入 , 一起 和 这样的 作为 将 有 行动 没错
[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,
from **among** **their** **fathers** **,**
从 之中 他们的 父亲们 ,

他们将进入其中，与他们祖先中那些行为端正的人一同进入。

[ðer; ðər] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][pɑː'sterəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɪn]['ʌntə,'ʌntu]
their **wives** **,** **and** **their** **posterity** **,** **and** **the** **angels** **shall** **go** **in** **unto**
他们的 妻子们 , 和 他们的 后人 , 和 这 天使 将 去 在 到
[ðem; ðəm][baɪ] ['evri] ['pɔːrtl] (['seɪɪŋ]) ,
them **by** **every** **portal** **(** **saying** **)** **,**
他们 经过 每一个 门户网站 (说) ,

他们的妻子、他们的后代，以及天使，都要从各处入口进入他们那里（说），

“ [piːs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
“ **Peace** **be** **with** **you** **!**
“ 和平 是 和 你 !

愿你平安！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] . ” -
because **you** **have** **endured** **with** **patience** **.** **”** **'**
因为 你 有 忍受 和 耐心 . ” -

因为你们一直以耐心忍耐。”

- ['eksələnt] [ɪz][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ɪn] [ðæt] [ə'boʊd] !
' **Excellent** **is** **the** **reward** **in** **that** **abode** **!**
- 出色的 是 这 报酬 在 那 住所 !

“那里的奖赏是美好的！”

- [-] - [noʊ][soʊl] ['noʊɪθ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [-]
' **[** **12** **]** **'** **No** **soul** **knoweth** **the** **joy** **which** **[** **15** **]**
- [-] - 不 灵魂 知道 这 喜悦 哪个 [-]

'[12] '没有人知道那[15]

[ɪz] ['siːkrətli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [rɔːt] . -
is **secretly** **prepared** **for** **it** **as** **a** **reward** **for** **that** **it** **may** **have** **wrought** **.** **'**
是 偷偷 准备 为了 它 作为 一个 报酬 为了 那 它 可能 有 锻 . -
[-]
[**13** **]**
[-]

它暗中准备了这笔钱，作为对它可能所取得的成就的奖励。[13]

[ðə; ði][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ][ʌv; əv] - . — [ðʌs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['hæpɪnəs]
The **Spirituality** **of** **Islâm** **.** **—** **Thus** **behind** **the** **description** **of** **material** **happiness**
这 灵性 的 - . — 因此 在后面 这 描述 的 材料 幸福
[pɔː'treɪd] [ɪn]['ɑːbdʒekts][laɪk] [triːz] ,
portrayed **in** **objects** **like** **trees** **,**
描绘 在 对象 喜欢 树木 ,

伊斯兰的灵性——因此，在对物质幸福的描述（例如用树木等物体来表现）背后，

['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃnz] , [wɪð; wɪθ] ['feri] [ə'tendənts] [laɪz][ə; eɪ] [diːpər] ['miːnɪŋ] :
rivers **,** **and** **beautiful** **mansions** **,** **with** **fairy** **attendants** **lies** **a** **deeper** **meaning** **:**
河流 , 和 美丽的 豪宅 , 和 仙女 服务员 谎言 一个 更深 意义 :

河流、美丽的宅邸，以及仙女侍从，这其中蕴含着更深层的含义：

— - [oʊ] [ðaʊ] [soʊl] [wɪtʃ] [ɑːrt][æt; ət][rest] , [rɪˈtɜːrn]['ʌntəˌʌntu][ðaɪ][lɔːrd] , [pliːzd] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ]

—	'	O	thou	soul	which	art	at	rest	,	return	unto	thy	Lord	,	pleased	and	pleasing
—	-	哦	你	灵魂	哪个	艺术	在	休息	,	返回	到	你的	主	,	高兴	和	令人愉悦

[hɪm; ɪm] ;

Him	;
他	;

—"安息的灵魂啊，回归你的主吧，取悦他，也取悦他；

['entər] [ðaʊ] [əˈmʌŋ] [maɪ] ['sɜːrvənt] ; [ænd; ənd]['entər] [ðaʊ] [maɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [fəˈlɪsəti] .

enter	thou	among	My	servants	;	and	enter	thou	My	garden	of	felicity	.
进入	你	之中	我的	仆人	;	和	进入	你	我的	花园	的	费利西蒂	.

你进入我的仆人之中；你进入我的幸福花园。

- ['suːfi][aɪ'diːəz] . — [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑːzləmz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['suːˌfiˌɪˌzəm]

'	Sufi	Ideas	.	—	A	large	section	of	Moslems	,	especially	those	inclined	to	Sufiism
-	苏菲派	想法	.	—	一个	大的	部分	的	穆斯林	,	尤其	那些	倾斜	到	苏菲主义

, [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] ,

,	believe	,	however	,
,	相信	,	然而	,

"苏菲思想——然而，很大一部分穆斯林，特别是那些倾向于苏菲主义的人，相信....."

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ɪz][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

that	as	the	human	soul	is	an	emanation	from	God	,
那	作为	这	人类	灵魂	是	一个	散发	从	上帝	,

因为人的灵魂是上帝的化身，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][dʒɔɪ] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ɪts]['fjuːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][soʊl] ,

the	highest	joy	would	consist	in	its	fusion	with	the	Universal	Soul	,
这	最高	喜悦	会	由	在	它是	融合	和	这	普遍的	灵魂	,

最高的喜悦在于与宇宙灵魂融合。

[waɪlst] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

whilst	the	greatest	pain	would	be	in	a	state	of	separation	from	the	Divine
而	这	最	疼痛	会	是	在	一个	状态	的	分离	从	这	神圣的

['es(ə)ns] .

Essence	.
本质	.

而最大的痛苦莫过于与神圣本质分离的状态。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] . — [ðɪs] [aɪ'diːə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'gresɪv]

The	Conception	of	Evolution	.	—	This	idea	,	with	the	conception	of	progressive
这	概念	的	进化	.	—	这	主意	,	和	这	概念	的	进步

[ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

进化论的概念——这一思想，连同渐进进化论的概念，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv] [ˌʌntræns'leɪtəbl] ['bjuːti] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['poʊət][ʌv; əv]

has	been	expressed	in	a	poem	of	untranslatable	beauty	by	the	great	poet	of
有	到过	表达	在	一个	诗	的	无法翻译	美丽	经过	这	伟大的	诗人	的

- ['mɪstɪsɪzəm] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['pærəˌfreɪzd] [ðʌs] :

Islâmic	mysticism	which	may	be	paraphrased	thus	:
-	神秘主义	哪个	可能	是	改写	因此	:

伊斯兰神秘主义伟大诗人用一首美得无法翻译的诗表达了这一主题，我们可以这样概括：

- ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnɔːr'gænɪk][wiː; wi] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

'	Dying	from	the	inorganic	we	developed	into	the	vegetable	kingdom	.
-	垂死	从	这	无机物	我们	发达	进入	这	蔬菜	王国	.

"死于我们发展成植物王国的无机物。"

['daɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][wi:; wi][roʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Dying	from	the	vegetable	we	rose	to	the	animal	.
垂死	从	这	蔬菜	我们	玫瑰	到	这	动物	.

我们从植物性食物中进化而来，成为动物性食物。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wi:; wi] [bɪ'keɪm] [men] .

And	leaving	the	animal	we	became	men	.
和	离开	这	动物	我们	成为	男人	.

我们舍弃了动物的本性，成为了人。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [fɪr] [ðæt] [deθ] [wɪl] ['loʊər] [ˌju: 'es] ?

Then	why	should	we	fear	that	death	will	lower	us	?
然后	为什么	应该	我们	害怕	那	死亡	将要	降低	我们	?

那么，我们为何要惧怕死亡会让我们堕落呢?

[ðə; ði] [-]

The	[	16	]
这	[	-	]

[16]

[nekst][træn'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ˌju: 'es]['eɪndʒəlz] .

next	transition	will	make	us	angels	.
下一个	过渡	将要	制作	我们	天使	.

下一次转变将使我们成为天使。

[frʌm; frəm]['eɪndʒəlz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][raɪz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌt] [noʊ][maɪnd][kæn; kən] [kən'si:v] ;

From	angels	we	shall	rise	and	become	what	no	mind	can	conceive	;
从	天使	我们	将	上升	和	变得	什么	不	头脑	能	构想	;

我们将从天使中升起，成为任何心灵都无法想象的存在;

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][mɜ:rdʒ][ɪn] [ɪn'fɪnəti] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

we	shall	merge	in	Infinity	as	in	the	beginning	.
我们	将	合并	在	无穷大	作为	在	这	开始	.

我们将像最初那样，在无限中融合。

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [bɪn] [toʊld] , [-] “ [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ” ? - [-]

Have	we	not	been	told	,	[	14	]	“	All	of	us	will	return	unto	Him	”	?	'	[	15	]
有	我们	不是	到过	讲述	,	[	-	]	“	全部	的	我们	将要	返回	到	他	”	?	-	[	-	]

难道我们没有被告知[14]"我们所有人都要回到他那里去"吗? [15]

[ðə; ði] - [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'kaʊnt] . — ['hju:mən] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]

The	Islâmic	Conception	of	the	Great	Account	.	—	Human	conduct	in	the	relations
这	-	概念	的	这	伟大的	帐户	.	—	人类	执行	在	这	关系

[ʌv; əv][laɪf] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['si:kwəns] [ʌv; əv][ækts][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv]

of	life	consists	of	a	connected	sequence	of	acts	the	effect	of	none	of
的	生活	由	的	一个	连接	顺序	的	行为	这	影响	的	没有任何	的

[wɪtʃ] [ɪz]['aɪsəleɪtɪd] .

which	is	isolated	.
哪个	是	孤立	.

伊斯兰教的大计谋观念——人类在生活关系中的行为是由一系列相互关联的行为组成的，任何一个行为的结果都不是孤立的。

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri] [ru:lz] [ʌv; əv] ['eθɪks] ['dʒʌstli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]

The	faithful	observance	of	the	primary	rules	of	ethics	justly	regarded	as	the
这	忠实	观察	的	这	基本的	规则	的	伦理	公正地	认为	作为	这

[dɪ'vaɪn] [lɔ:z] ,

Divine	Laws	,
神圣的	法律	,

忠实遵守被视为神圣律法的基本伦理准则，

[laɪk] [ðer; ðər] [trænz'greʃn,træns'greʃn] , ['stretʃɪz] [fɑːr] ['ɪntuː] [fju'tʊrəti] .

like	their	transgression	,	stretches	far	into	futurity	.
喜欢	他们的	越轨行为	,	伸展	远的	进入	未来	.

就像他们的罪行一样，其影响将延续到遥远的未来。

['evri] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [ðʌs] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [hiː; hi] [meɪks] [ʌv; əv]

Every	son	of	man	is	thus	responsible	to	his	Lord	for	the	use	he	makes	of
每一个	儿子	的	男人	是	因此	负责任的	到	他的	主	为了	这	使用	他	制作	的

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

因此，每个人都要为自己如何度过一生向上帝负责。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [æskt] ['weðər] [ðə; ði] ['paʊɝz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [wɜːr; wər]

He	will	be	asked	whether	the	powers	he	had	been	endowed	with	were
他	将要	是	问	无论	这	权力	他	有	到过	捐赠	和	是

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['biːɪŋs] [ɔːr] [tuː; tə]

applied	to	promote	the	good	and	the	happiness	of	his	fellow	beings	or	to
应用	到	推动	这	好的	和	这	幸福	的	他的	同伴	生物	或者	到

[ðer; ðər] ['detrɪmənt] ;

their	detriment	;
他们的	损害	;

他将被问及，他被赋予的权力是否被用来促进同胞的福祉和幸福，还是被用来损害同胞的利益和幸福；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ɔːr] ['pʌnɪʃmənt] , [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] ,

and	his	reward	or	punishment	,	his	happiness	or	misery	,
和	他的	报酬	或者	惩罚	,	他的	幸福	或者	苦难	,

以及他的奖赏或惩罚，他的幸福或痛苦。

[wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

will	depend	on	the	result	of	the	reckoning	at	the	Great	Account	as	to	the
将要	依赖	在	这	结果	的	这	清算	在	这	伟大的	帐户	作为	到	这

['mænər] [ɪn] [fækt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əu'beid] [ðə; ði] [bɪ'hests] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] .

manner	in	fact	in	which	he	had	obeyed	the	behests	of	his	Creator	.
方式	在	事实	在	哪个	他	有	服从	这	要求	的	他的	创作者	.

这将取决于大清算时的清算结果，以判断他实际上是如何服从造物主的命令的。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [rɪ'peləɪnt] [tuː; tə] - . — [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l]

The	Idea	of	Eternal	Punishment	Repellent	to	Islâm	.	—	The	idea	of	eternal
这	主意	的	永恒	惩罚	驱虫剂	到	-	.	—	这	主意	的	永恒

['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [rɪ'peləɪnt] [tuː; tə] - .

punishment	is	repellent	to	Islâm	.
惩罚	是	驱虫剂	到	-	.

伊斯兰教厌恶永罚的观念。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [huː] [ɪz] [-]

The	Lord	of	the	Worlds	,	who	is	[	17	]
这	主	的	这	世界	,	WHO	是	[	-	]

世界之主，祂是[17]

[swɪft] [ɪn] ['miːtɪŋ] [aʊt] ['dʒʌstɪs] , [ɪz] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ['pɪtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] .

swift	in	meting	out	justice	,	is	withal	pitiful	and	compassionate	.
迅速	在	会议	出去	正义	,	是	此外	可怜	和	富有同情心	.

伸张正义迅速，同时又充满怜悯和同情。

['mɜːrsi] [ɪz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ;

Mercy	is	His	chief	attribute	;
怜悯	是	他的	首席	属性	;

慈悲是祂的主要属性；

[wɪð; wɪθ] ['mɜːrsi] [ɪz] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [su'priːm] [lʌv] [wɪtʃ] [sɜ˞pæsɪθ] [ɔːl] ['ʌðər] [lʌv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

with	mercy	is	joined	a	supreme	love	which	surpasseth	all	other	love	of	which	the
和	怜悯	是	加入	一个	最高	爱	哪个	超越	全部	其他	爱	的	哪个	这

['hjuːmən] [maɪnd] [hæz; həz] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] .

human	mind	has	any	conception	.
人类	头脑	有	任何	概念	.

与仁慈相伴的是一种至高无上的爱，这种爱超越了人类心灵所能理解的一切其他爱。

['dʒʌstɪs] [ɪz] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrsi] ;

Justice	is	tempered	with	mercy	;
正义	是	淬火	和	怜悯	;

正义中应包含仁慈;

[ænd; ənd] [wət'evər] ['pʌnɪʃmənt] [mæn] [ˌʌndə'gəuz] [hɪr] [ɔːr] [ˌhɪr'æftər] [ɪz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['pjuərifaiiŋ]

and	whatever	punishment	man	undergoes	here	or	hereafter	is	only	for	purifying
和	任何	惩罚	男人	经历	这里	或者	此后	是	仅有的	为了	净化

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['entər] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] - [naɪ]

and	fitting	him	to	enter	that	state	of	perfection	which	will	bring	him	'	nigh
和	配件	他	到	进入	那	状态	的	完美	哪个	将要	带来	他	-	夜

['ʌntə,ʌntu] [gɑːd] .

unto	God	.
到	上帝	.

人今生来世所受的任何惩罚，都只是为了净化他，使他能够进入完美的境界，从而接近上帝。

- ['mɔːrəl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] . — - [dʒʌst] ['bælənsiz] [wɪl] [hiː; hi] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

'	Moral	Responsibility	.	—	'	Just	balances	will	He	set	up	for	the	day	of
-	道德	责任	.	—	-	只是	余额	将要	他	放	向上	为了	这	天	的

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

Resurrection	,
复活	,

"道德责任——祂将在复活日设立公正的天平，

['niːðər] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [soʊl] [biː; bi] [rɔːŋd] [ɪn] [ɔːt] ;

neither	shall	any	soul	be	wronged	in	aught	;
两者都不	将	任何	灵魂	是	冤枉	在	零	;

任何人都不应受到任何伤害;

[ðoʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [wɜːrk] [bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːd] [wiː; wi]

though	were	a	work	but	the	weight	of	a	grain	of	mustard	seed	We
尽管	是	一个	工作	但	这	重量	的	一个	粮食	的	芥末	种子	我们

[wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [tuː; tə] [biː; bi] [weid] ;

would	bring	it	forth	to	be	weighed	;
会	带来	它	前进	到	是	称重	;

即使它只有芥菜籽那么重，我们也要把它拿出来称量。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['rekənɪŋ] [wɪl] [sə'faɪs] . - . . .

and	Our	reckoning	will	suffice	.	'	.	.	.
和	我们的	清算	将要	足够了	.	-	.	.	.

我们的清算就足够了。

- [oʊ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ! [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [sɪn] , [ænd; ənd] [haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es]

'	O	our	Lord	!	forgive	us	then	our	sin	,	and	hide	away	from	us
-	哦	我们的	主	!	原谅	我们	然后	我们的	罪	,	和	隐藏	离开	从	我们

['aʊər; ɑːr] ['iːv(ə)l] [diːdz] ,

our	evil	deeds	,
我们的	邪恶的	契约	,

"我们的主啊！求你饶恕我们的罪过，求你隐瞒我们的恶行。"

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] . - . . .

and	cause	us	to	die	with	the	righteous	.	'	.	.
和	原因	我们	到	死	和	这	正义	.	-	.	.

并使我们与义人一同死去。

- [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːrd] [ænsɝ-ɛθ] [ðem; ðəm] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
' And their Lord answereth them : I will not suffer the work of him
- 和 他们的 主 答案 他们 : 我 将要 不是 遭受 这 工作 的 他
[ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] ,
among you that worketh ,
之中 你 那 工作 ,

他们的主回答他们说："我必不容忍你们中间有人做工，

['weðər] [ʌv; əv] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] , [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] . - . . .
whether of male or female , to be lost . ' . . .
无论 的 男性 或者 女性 , 到 是 丢失的 . - . . .

无论男女，都将迷失。

- [oʊ][maɪ]['sɜːrvənt] , [huː] [hæv; həv] [træns'grest] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪndʒəri] , [dɪ'sper] [nɑːt][ʌv; əv]
' O My servant , who have transgressed to your own injury , despair not of
- 哦 我的 仆人 , WHO 有 违反了 到 你的 自己的 受伤 , 绝望 不是 的
['gɑːdz]['mɜːrsi] ,
God's mercy ,
神的 怜悯 ,

"我的仆人啊，你虽犯了罪，以致自食其果，但不要绝望于神的慈悲，

[fɔːr; fər][ɔːl][sɪnz][dʌθ; dəθ][gɑːd] [fər'gɪv] ,
for all sins doth God forgive ,
为了 全部 罪孽 确实 上帝 原谅 ,

上帝赦免一切罪过。

['greɪʃəs] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l][ɪz][hiː; hi] . - [-] - [siːk] ['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][lɔːrd][ænd; ənd][biː; bi]
gracious and merciful is He . ' [16] ' Seek pardon of your Lord and be
亲切 和 仁慈 是 他 . - [-] - 寻找 赦免 的 你的 主 和 是
[tɜːrnd] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,
turned unto Him ,
转向 到 他 ,

祂是仁慈的，是怜悯的。[16] "你们当向你们的主求饶，当归向祂，

['verɪli] [maɪ] [lɔːrd] [ɪz]['mɜːrsɪf(ə)l] , ['lʌvɪŋ] . - [-]
verily my Lord is merciful , loving . ' [17]
确实 我的 主 是 仁慈 , 爱 . - [-]

我的主确是仁慈的，是慈爱的。[17]

- [ænd; ənd] [-]
' And [18]
- 和 [-]

'And[18]

[jʊr; jər] [lɔːrd] [seθ] , " [kɔːl] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['hɑːrkən] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] . " - [-]
your Lord saith , " Call upon Me and I will hearken unto you . " ' [18]
你的 主 赛斯说 , " 称呼 之上 我 和 我 将要 倾听 到 你 . " - [-]

你的主说："你们祈求我，我就应允你们。"[18]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪvət][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['fjuːtʃər][laɪf][tɜːrnz] ,
This is the pivot on which the Islâmic doctrine of future life turns ,
这 是 这 枢 在 哪个 这 - 教义 的 未来 生活 转弯 ,

这是伊斯兰教来世教义的核心所在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['dɑːktrənl] [pɔɪnt] [æn; ən] - [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ək'sept] .
and it is the only doctrinal point an Islâmist is required to accept .
和 它 是 这 仅有的 教义 观点 一个 - 是 必需的 到 接受 .

这是伊斯兰教徒必须接受的唯一教义要点。

- [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] [kɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] ['sɪnkrɪtaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['floʊtɪŋ]

-	All	the	other	elements	caught	up	and	syncretised	from	the	floating
-	全部	这	其他	元素	捕捉	向上	和	融合的	从	这	漂浮的

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɑ:r; ər] [mɪr] [æk'sesəri] . - [-]

traditions	of	the	races	and	peoples	of	the	time	are	mere	accessories	.	'	[	19	]
传统	的	这	种族	和	人民	的	这	时间	是	仅仅	配件	.	-	[	-	]

"所有其他元素都是从当时各民族和各族人民的流动传统中吸收和融合而来的，只是附属品。"[19]

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði] - [bɪ'li:f] [ɪn] [dɪs'hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔ:t] .

Nor	is	the	Islâmic	belief	in	disharmony	with	scientific	thought	.
也不	是	这	-	信仰	在	不和谐	和	科学	想法	.

伊斯兰信仰与科学思想也并非不相容。

[tu:; tə][kwoʊt][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['raɪtər] ,

To	quote	a	recent	writer	,
到	引用	一个	最近的	作家	,

引用一位近期作家的话来说，

- [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['si:sləs] ['mɔ:rəl] [əˌkaʊntə'bɪlətɪ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

-	The	religious	doctrine	of	ceaseless	moral	accountability	is	identical	with	the
-	这	宗教	教义	的	不停歇	道德	问责制	是	完全相同的	和	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['si:sləs] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

scientific	doctrine	of	ceaseless	cause	and	effect	.
科学	教义	的	不停歇	原因	和	影响	.

"宗教中关于永无止境的道德责任的教义与科学中关于永无止境的因果关系的教义是一致的。"

[æz; əz] ['saɪəns] ['pɔstʃəˌleɪts] ['mætər] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ɑ:r; ər][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] , [soʊ] [rɪ'lɪdʒən] ['pɔstʃəˌleɪts]

As	science	postulates	matter	and	force	are	indestructible	,	so	religion	postulates
作为	科学	公理	事情	和	力量	是	坚不可摧	,	所以	宗教	公理

[ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl][ɪz][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] . - [-]

that	the	human	soul	is	indestructible	.	'	[	20	]
那	这	人类	灵魂	是	坚不可摧	.	-	[	-	]

正如科学认为物质和力是不可摧毁的，宗教也认为人类的灵魂是不可摧毁的。[20]

['su:ɪsaɪd][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] - . — [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['rendər]

Suicide	Unusual	in	Islâm	.	—	The	belief	that	the	human	soul	will	have	to	render
自杀	异常	在	-	.	—	这	信仰	那	这	人类	灵魂	将要	有	到	使成为

[tu:; tə][ɪts] [kri'eɪtər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['kærid] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ðə; ði] ['du:tiz]

to	its	Creator	an	account	of	how	it	has	carried	out	in	this	life	the	duties
到	它是	创作者	一个	帐户	的	如何	它	有	携带	出去	在	这	生活	这	职责

[ɪm'poʊzd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][wʌn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ɑ:n]['mɑ:zləm][sə'saɪəti] ,

imposed	on	it	has	had	one	important	result	on	Moslem	society	,
强加	在	它	有	有	一	重要的	结果	在	穆斯林	社会	,

伊斯兰教中自杀并不常见。——人们相信，人的灵魂终将向造物主交代自己在今生是如何履行被赋予的职责的，这种信念对穆斯林社会产生了一个重要的影响。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][nɑ:n] - ['mɑ:zləm] ['raɪtɚz]

the	significance	of	which	has	often	escaped	the	notice	of	non	-	Moslem	writers
这	意义	的	哪个	有	经常	逃脱	这	注意	的	非	-	穆斯林	作家

.

:

.

这一点的重要性常常被非穆斯林作家所忽视。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn'spaɪərd][ðə; ði]['mɑ:zləm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]

It	has	inspired	the	Moslem	with	a	sense	of	dignity	and	feeling	of
它	有	灵感	这	穆斯林	和	一个	感觉	的	尊严	和	感觉	的

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [-]

responsibility	,	which	have	[	19	]
责任	,	哪个	有	[	-	]

它激发了穆斯林的尊严感和责任感，这[19]

[meɪd] [self] - [dɪ'strʌkʃn] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] - .
made self - destruction practically unknown in Islâm .
制成 自己 - 破坏 几乎 未知 在 - .

使自毁行为在伊斯兰教中几乎闻所未闻。

['suːɪsaɪd][wʌz; wəz][æz; əz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪgən]['ærəbz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['krɪsndəm]
Suicide was as common among the pagan Arabs as it is now in Christendom
自杀 曾是 作为 常见的 之中 这 异教徒 阿拉伯人 作为 它 是 现在 在 基督教世界
.
:
.

自杀在信奉异教的阿拉伯人中和现在在基督教世界中一样普遍。

[ɪˌkliːzɪ'æstəˌsɪzəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [self] - [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['kruːəl]
Ecclesiasticism attempted to prevent self - destruction by attaching the most cruel
教会主义 尝试过 到 防止 自己 - 破坏 经过 连接 这 最多 残忍的
['penəltiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fens] .
penalties to the offence .
处罚 到 这 罪行 .

教会主义试图通过对犯罪行为施加最残酷的惩罚来防止自我毁灭。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːloʊ] - [diː] - [ˌes 'iː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'tɜːd] [ɪn]['kənsəˌkreitid] [graʊnd] ;
The body of a felo - de - se could not be interred in consecrated ground ;
这 身体 的 一个 费洛 - 德 - 塞 可以 不是 是 埋葬 在 已祝圣的 地面 ;

死囚的尸体不能葬在圣地;

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['berid] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði]
it could only be buried surreptitiously in the dark hours of the night by the
它 可以 仅有的 是 埋葬 偷偷摸摸 在 这 黑暗的 小时 的 这 夜晚 经过 这
['roʊdsaɪd] [wer] [fɔːr] [krɔːs] [roʊdz] [met] ,
roadside where four cross roads met ,
路边 在哪里 四 叉 道路 遇见 ,

它只能在夜深人静之时，偷偷地埋在四岔路口的路边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['ɪgnəmɪni] .
with a stake through it ; his family were subjected to ignominy .
和 一个 赌注 通过 它 ; 他的 家庭 是 受 到 耻辱 .

他的头被一根木桩贯穿；他的家人因此蒙受耻辱。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrsəbl] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪn] - .
None of these forcible rules are needed in Islâm .
没有任何 的 这些 强制的 规则 是 需要 在 - .

伊斯兰教不需要这些强制性的规则。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [help] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'strest] , [tuː; tə] [help] [ðə; ði]
The belief that divine help is always nigh to relieve the distressed , to help the
这 信仰 那 神圣的 帮助 是 总是 夜 到 缓解 这 苦恼 , 到 帮助 这
['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

人们相信，神圣的帮助总是近在咫尺，可以缓解痛苦，帮助受苦的人。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][fər'seɪkən] , [ə'rests] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'spɑːndənt] [ɔːr] ['despərət] ,
to assist the forsaken , arrests the hand of the most despondent or desperate ,
到 协助 这 被遗弃的 , 逮捕 这 手 的 这 最多 沮丧的 或者 绝望的 ,

帮助被遗弃者，抓住最沮丧或绝望者的手，

[ðə; ði][moʊst] [sɪk] [ænd; ənd] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][laɪf] , [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] .
the most sick and weary with life , from taking his or her own life .
这 最多 生病的 和 厌倦 和 生活 , 从 采取 他的 或者 她 自己的 生活 .

那些身心俱疲、厌倦生活的人，选择结束自己的生命。

[waɪlst] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [dʒʌdʒ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

Whilst	the	idea	of	appearing	in	the	presence	of	the	Almighty	Judge	before	the
而	这	主意	的	出现	在	这	在场	的	这	全能者	法官	前	这

['sʌmənz] [hæz; həz] [kʌm] [ækts][æz; əz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [dɪ'tɜ:rənt] [tu:; tə][self] - [dɪ'strʌkʃn] .

Summons	has	come	acts	as	the	strongest	deterrent	to	self	-	destruction	.
传票	有	来	行为	作为	这	最强	威慑	到	自己	-	破坏	.

虽然在接到传票之前就要在全能的审判者面前露面的想法，对防止自我毁灭起到了最强的威慑作用。

[ðə; ði]['mɑ:zləm] [wɪl] [faɪt] ['i:v(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [deθ] , [bʌt; bət] [wɪl] ['nevər] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

The	Moslem	will	fight	even	unto	death	,	but	will	never	take	his	own	life	,
这	穆斯林	将要	斗争	甚至	到	死亡	,	但	将要	绝不	拿	他的	自己的	生活	,

穆斯林会战斗到死，但绝不会自杀。

[wɪtʃ] [hi:; hi][rɪ'gɑ:rdz][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [frʌm; frəm][gɑ:d] .

which	he	regards	as	a	trust	from	God	.
哪个	他	问候	作为	一个	相信	从	上帝	.

他认为这是上帝的恩赐。

['nevər] ['bækwərd] [ɔ:r] ['hezɪtənt] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti] ,

Never	backward	or	hesitant	in	the	performance	of	his	duty	,
绝不	落后	或者	犹豫不决	在	这	表现	的	他的	责任	,

他履行职责时从不退缩或犹豫。

[hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [tu:; tə][flai][frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l]['deɪndʒər][ɔ:r]

he	considers	it	an	act	of	cowardice	to	fly	from	personal	danger	or
他	考虑	它	一个	行为	的	怯懦	到	飞	从	个人的	危险	或者

['prez(ə)nt] [ʌn'hæpinəs] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] . [-]

present	unhappiness	by	putting	an	end	to	his	existence	.	[	20	]
展示	不快乐	经过	推杆	一个	结尾	到	他的	存在	.	[	-	]

他认为，逃避个人危险或当前的不幸而结束自己的生命是一种懦弱的行为。[20]

[aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kɔ:r'pɔ:riəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . — [æz; əz][ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [sʌm; səm]['mɑ:zləmz] [bɪ'li:v] [ɪn]

Idea	of	Corporeal	Resurrection	.	—	As	in	Christianity	,	some	Moslems	believe	in
主意	的	肉体	复活	.	—	作为	在	基督教	,	一些	穆斯林	相信	在

[kɔ:r'pɔ:riəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , ['ʌdər] [du:][nɑ:t] .

corporeal	resurrection	,	others	do	not	.
肉体	复活	,	其他的	做	不是	.

肉体复活的观念——与基督教一样，一些穆斯林相信肉体复活，而另一些穆斯林则不相信。

[sʌm; səm] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɑ:d][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [baɪ] [kɔ:r'pɔ:riəl] [saɪt] , ['ʌdər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:]

Some	believe	that	God	can	be	seen	by	corporeal	sight	,	others	entirely	deny	it
一些	相信	那	上帝	能	是	已见	经过	肉体	视线	,	其他的	完全	否定	它

.

:

.

有些人认为上帝可以通过肉眼看到，而另一些人则完全否认这一点。

[bʌt; bət][ɔ:l] [bɪ'li:v] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['hju:mən][soʊlz] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'kaʊnt] ,

But	all	believe	that	when	the	human	souls	are	gathered	up	in	the	Great	Account	,
但	全部	相信	那	什么时候	这	人类	灵魂	是	聚集	向上	在	这	伟大的	帐户	,

但所有人都相信，当人类的灵魂被汇集到大账本中时，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [wɪl] [ɪn'foʊld][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

the	Divine	Presence	will	enfold	the	Universe	.
这	神圣的	在场	将要	拥抱	这	宇宙	.

神圣的存在将笼罩整个宇宙。

[ðiːz] ['aʊtˌlaɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] [bri:f] [ðə; ði] - [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mænz] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][gɑ:d] .

These	outlines	represent	in	brief	the	Islâmic	conception	of	man's	relation	to	God	.
这些	概述	代表	在	简短的	这	-	概念	的	男人的	关系	到	上帝	.

这些概述简要地代表了伊斯兰教关于人与神关系的观念。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [tɔːrdz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['biːɪŋs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəbli] [mɔːr]

Regarding	**his**	**duties**	**towards**	**himself**	**and**	**his**	**fellow**	**beings**	**it**	**is**	**probably**	**more**
关于	他的	职责	向	他自己	和	他的	同伴	生物	它	是	大概	更多的

[ɪm'fætɪk] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [ɪk'splɪsɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['oʊldər] ['sɪstəm] .

emphatic	**and**	**certainly**	**more**	**explicit**	**than**	**any**	**other**	**older**	**system**	**.**
强调	和	当然	更多的	显式	比	任何	其他	老	系统	.

关于他对自身和同胞的责任，它可能比任何其他旧体系都更加强调，也更加明确。

[ˌaɪ 'tiː] [diˈnaunsiz] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [in'sists] [ə'pɑːn] [self] - ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [meɪks] [self] -

It	**denounces**	**self**	**-**	**indulgence**	**,**	**insists**	**upon**	**self**	**-**	**discipline**	**,**	**and**	**makes**	**self**	**-**
它	谴责	自己	-	放纵	,	坚持	之上	自己	-	纪律	,	和	制作	自己	-

[rɪ'streɪnt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔː] .

restraint	**a**	**part**	**of**	**the**	**religious**	**law**	**.**
克制	一个	部分	的	这	宗教	法律	.

它谴责放纵，强调自律，并将自我约束作为宗教律法的一部分。

[ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [koʊd] [ʌv; əv] - . — [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [koʊd] [ʌv; əv] - [ɪz] ['sʌməˌraɪzd] [æz; əz] ['fɑːloʊz]

The	**Ethical**	**Code**	**of**	**Islâm**	**.**	**—**	**The**	**ethical**	**code**	**of**	**Islâm**	**is**	**summarised**	**as**	**follows**
这	伦理道德	代码	的	-	.	—	这	伦理道德	代码	的	-	是	总结	作为	跟随

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] (['sʊrə]) [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑːn] :

in	**the**	**fourth**	**chapter**	**(**	**Sura**	**)**	**of**	**the**	**Koran**	**:**
在	这	第四	章	(	苏拉	)	的	这	《古兰经》	:

伊斯兰伦理准则——《古兰经》第四章（苏拉）对伊斯兰伦理准则进行了如下概述：

- [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'hɜːrs] [wʌt] [jʊr; jər] [lɔːrd] [hæθ] [en'dʒɔɪnd] [ɑːn] [juː; jʊ] :

'	**Come**	**,**	**I**	**will**	**rehearse**	**what**	**your**	**Lord**	**hath**	**enjoined**	**on**	**you**	**:**
-	来	,	我	将要	排练	什么	你的	主	有	禁止	在	你	:

来吧，我将复述你的主所命令你的：

[ðæt] [jiː; ji] [ə'saɪn] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər] ; [ðæt] [jiː; ji] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['perənts] ;

that	**ye**	**assign**	**not**	**to**	**Him**	**a**	**partner**	**;**	**that**	**ye**	**be**	**good**	**to**	**your**	**parents**	**;**
那	是的	分配	不是	到	他	一个	伙伴	;	那	是的	是	好的	到	你的	父母	;

不要为他设立伙伴；要孝敬父母；

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [sleɪ] [nɑːt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] ;

and	**that**	**ye**	**slay**	**not**	**your**	**children**	**because**	**of**	**poverty**	**;**
和	那	是的	杀戮	不是	你的	孩子们	因为	的	贫困	;

你们不可因贫穷而杀害自己的儿女；

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wiː; wi] [wɪl] [prə'vaɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [nɑːt] [nɪr]

for	**them**	**and**	**for**	**you**	**We**	**will**	**provide**	**;**	**and**	**that**	**ye**	**come**	**not**	**near**
为了	他们	和	为了	你	我们	将要	提供	;	和	那	是的	来	不是	靠近

[tuː; tə] [pə'luːʃənz] ,

to	**pollutions**	**,**
到	污染	,

我会供给他们和你们；并且让你们远离污秽。

['aʊtwərd] [ɔːr] ['ɪnwərd] ;

outward	**or**	**inward**	**;**
向外	或者	向内	;

向外或向内；

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [sleɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] [soʊl] [huːm] [gɑːd] [hæθ] [fər'bɪdn] [ən'les] [baɪ] [raɪt] . . . [ænd; ənd]

and	**that**	**ye**	**slay**	**not**	**a**	**soul**	**whom**	**God**	**hath**	**forbidden**	**unless**	**by**	**right**	**.**	**.**	**.**	**and**
和	那	是的	杀戮	不是	一个	灵魂	谁	上帝	有	禁止	除非	经过	正确的	.	.	.	和

[drɔː] [nɑːt] [naɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] ,

draw	**not**	**nigh**	**to**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**orphan**	**,**
画	不是	夜	到	这	财富	的	这	孤儿	,

你们不可杀害上帝禁止杀害的人，除非有正当理由……也不可侵占孤儿的财产。

[seɪv] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] . . . [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] [ðen] [biː; bi]

save	so	as	to	better	it	. . .	and	when	ye	pronounce	judgment	then	be
节省	所以	作为	到	更好的	它	. . .	和	什么时候	是的	发音	判断	然后	是

[dʒʌst] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [-]

just	,	though	it	[	21	]
只是	,	尽管	它	[	-	]

省下来是为了使它更好……当你们做出判决时，要公正，即使它[21]

[biː; bi][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɪnzmən] .

be	the	affair	of	a	kinsman	.
是	这	事务	的	一个	亲属	.

是亲戚的事。

[ænd; ənd]['gɑːdz][kəm'pækt][fʊl'fɪl][jiː; ji] ; [ðæt] [ɪz] , [wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	God's	compact	fulfil	ye	;	that	is	,	what	He	hath	ordained	to	you	,
和	神的	袖珍的	实现	是的	;	那	是	,	什么	他	有	受戒	到	你	,

你们当履行真主的盟约，即他为你们所规定的。

['verɪli] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [raɪt] [wei] ; ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] . - . . .

Verily	this	is	My	right	way	;	follow	it	then	.	'	.	.	.
确实	这	是	我的	正确的	方式	;	跟随	它	然后	.	-	.	.	.

这的确是我的正道，你们当遵行。

- ['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] ['hʌmbli] ['ɔːfər][ðer; ðər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

'	Blessed	are	they	who	believe	and	humbly	offer	their	thanksgiving	to	their
-	蒙福	是	他们	WHO	相信	和	谦卑地	提供	他们的	感恩	到	他们的

[lɔːrd] . . . [huː] [ɑːr; ər]['kɑːnstənt][ɪn][ðer; ðər] ['tʃærəti] ,

Lord	.	.	.	who	are	constant	in	their	charity	,
主	.	.	.	WHO	是	持续的	在	他们的	慈善机构	,

“信道而且谦卑地感谢他们的主的人是有福的……他们恒久行善，

[ænd; ənd] [huː] [gɑːrd] [ðer; ðər] ['tʃæstəti] , [ænd; ənd] [huː] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] [trʌst] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] .

and	who	guard	their	chastity	,	and	who	observe	their	trust	and	covenants	.
和	WHO	警卫	他们的	贞洁	,	和	WHO	观察	他们的	相信	和	圣约	.

. . .

: : :

. . .

她们恪守贞洁，遵守信托和盟约……

['verɪli] , [gɑːd][bɪdz][juː; jʊ][duː]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə]['kɪndrəd][ðer; ðər] [duː] ;

Verily	,	God	bids	you	do	justice	and	good	and	give	to	kindred	their	due	;
确实	,	上帝	出价	你	做	正义	和	好的	和	给	到	亲属	他们的	到期的	;

真主的确命令你们秉公行善，并给予亲属应得的待遇；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'bidz] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪn][ænd; ənd][duː] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'pres] .

and	He	forbids	you	to	sin	and	do	wrong	and	oppress	.
和	他	禁止	你	到	罪	和	做	错误的	和	压迫	.

祂禁止你们犯罪、作恶和欺压他人。

- ['fæstɪŋ] . — [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ['fæstɪŋ] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

'	Fasting	.	—	Periodical	fasting	is	prescribed	as	a	lesson	in	the	exercise	of	the
-	禁食	.	—	期刊	禁食	是	规定	作为	一个	课	在	这	锻炼	的	这

[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

subjugation	of	the	senses	.
征服	的	这	感官	.

“斋戒——定期斋戒被规定为训练感官克制的一种方式。

[ɪts]['præktɪk(ə)l] ['juːsflnəs] [ɪz][moʊst][pər'septəb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['kɔrsɚ] ['neɪtʃɚz] ,

Its	practical	usefulness	is	most	perceptible	among	coarser	natures	,
它是	实际的	用处	是	最多	可感知的	之中	较粗糙	自然	,

它的实际用途在较为粗犷的环境中最为明显。

[fɔːr; fər] [huːm] [ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	whom	in	reality	it	was	intended	as	a	measure	of	discipline	of	the
为了	谁	在	现实	它	曾是	故意的	作为	一个	措施	的	纪律	的	这

[haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈvæljuː] .

highest	value	.
最高	价值	.

实际上，它旨在作为一种最高价值的纪律措施。

- [oʊ][jiː; ji] [ðæt] [hæv; həv] [biˈliːvd] , [ə; eɪ][fæst][ɪz] [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] . . . [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ˈpræktɪs]

-	O	ye	that	have	believed	,	a	fast	is	ordained	to	you	.	.	.	that	ye	may	practise
-	哦	是的	那	有	相信	,	一个	快速地	是	受戒	到	你	.	.	.	那	是的	可能	实践

[ˈpaɪəti] ,

piety	,
虔诚	,

“信道的人们啊！斋戒已为你们制定……以便你们敬畏真主。”

[ə; eɪ][fæst][ʌv; əv][ə; eɪ][kəmˈpjuːtɪd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] .

a	fast	of	a	computed	number	of	days	.
一个	快速地	的	一个	计算	数字	的	天	.

禁食一定天数。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈeɪlɪŋ] ,

But	he	among	you	who	shall	be	ailing	,
但	他	之中	你	WHO	将	是	生病	,

但你们中间若有人患病，

[ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ([ʃæl; ʃəl][fæst]) [æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [deɪz] ;

or	on	a	journey	(	shall	fast	)	an	equal	number	of	other	days	;
或者	在	一个	旅行	(	将	快速地	)	一个	平等的	数字	的	其他	天	;

或在旅途中（应斋戒）相同天数的其他日子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ([ænd; ənd][duː][nɑːt]) [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [əˈtoʊnmənt]

and	they	that	are	able	to	keep	it	(	and	do	not	)	shall	make	atonement
和	他们	那	是	有能力的	到	保持	它	(	和	做	不是	)	将	制作	赎罪

[baɪ] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .

by	maintaining	a	poor	man	.
经过	保持	一个	贫穷的	男人	.

有能力却不履行义务的人，应当通过供养穷人来赎罪。

- [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [waɪn] . — - ['kærəktəraɪz] [drɪŋk][æz; əz] - [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ɔːl]

-	Prohibition	of	Wine	.	—	Islâm	characterises	drink	as	-	the	mother	of	all
-	禁酒令	的	葡萄酒	.	—	-	具有特征	喝	作为	-	这	母亲	的	全部

['wɪkɪdnəs] , - [ænd; ənd] [ɪˌniːbriˈeɪʃn] , [ə; eɪ][sɪn] .

wickedness	,	-	and	inebriation	,	a	sin	.
邪恶	,	-	和	醉	,	一个	罪	.

“禁酒令——伊斯兰教将饮酒视为‘万恶之源’，并将醉酒视为一种罪过。

[ðə; ði][ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] [hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði] ['loʊər] ['streɪtə][ʌv; əv] ['mʌsəlˌmænz]

The	prohibition	of	drunkenness	has	saved	the	lower	strata	of	Mussulmans
这	禁令	的	酒醉	有	已保存	这	降低	地层	的	穆斯林

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [soʊ] ['kɑːnstəntli] [-]

from	the	degradation	and	misery	which	so	constantly	[	22	]
从	这	降解	和	苦难	哪个	所以	不断地	[	-	]

禁止酗酒使穆斯林的下层阶级免于遭受堕落和苦难，而这种堕落和苦难却一直持续不断[22]

[miːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] ['westərn] ['kʌntriz] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [ɑːr; ər]

meet	the	eye	in	Western	countries	;	and	from	the	crimes	that	are
见面	这	眼睛	在	西	国家	;	和	从	这	犯罪	那	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kəˈmɪtɪd] ['ʌndər] [ɪts] [ɪˈfekt] .

usually	committed	under	its	effect	.
通常	坚定的	在下面	它是	影响	.

在西方国家，人们对此深有体会；而在此影响下，人们通常也会犯下罪行。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv]['perənts] ['mædənd] [baɪ][drɪŋk] ['məːdəriŋ] [ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] ;

We	do	not	hear	of	parents	maddened	by	drink	murdering	their	offspring	;
我们	做	不是	听到	的	父母	疯狂的	经过	喝	谋杀	他们的	后代	;

我们从未听说过父母因酗酒而失去理智，最终杀害自己的子女；

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [biːsts] ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

of	human	beings	turning	into	beasts	under	the	influence	of	liquor	.
的	人类	生物	转弯	进入	野兽	在下面	这	影响	的	酒	.

人类在酒精的作用下变成野兽。

[əˈsetɪsɪzəm] . — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɔːr]

Asceticism	.	—	Men	and	women	are	not	called	upon	to	abandon	the	world	or
禁欲主义	.	—	男人	和	女性	是	不是	称为	之上	到	放弃	这	世界	或者

[tuː; tə] ['præktɪs] [əˈsetɪsɪzəm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əˈteɪn] ['hev(ə)nli] [laɪf] .

to	practise	asceticism	in	order	to	attain	heavenly	life	.
到	实践	禁欲主义	在	命令	到	达到	天上	生活	.

苦行——男女无需放弃尘世生活或苦行才能获得天国生活。

[gɑːd][hæz; həz] [pleɪst] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɜːrk] , [duː][ðer; ðər]['duːti][baɪ][hɪz; ɪz]

God	has	placed	human	beings	on	earth	that	they	may	work	,	do	their	duty	by	His
上帝	有	放置	人类	生物	在	地球	那	他们	可能	工作	,	做	他们的	责任	经过	他的

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

上帝将人类安置在地球上，是为了让他们工作，尽到对祂所创造的万物的职责。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] ['pɜːrpəs] .

and	further	the	Divine	purpose	.
和	更远	这	神圣的	目的	.

并进一步实现神圣的旨意。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [wʌn'self][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][mæn][ɪz][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ðɪ] [dik'teits] [ʌv; əv]

To	withdraw	oneself	from	the	service	of	man	is	to	forsake	the	dictates	of
到	提取	自己	从	这	服务	的	男人	是	到	背叛	这	规定	的

['duːti] .

duty	.
责任	.

拒绝为人类服务就是背弃职责。

[ðə; ðɪ]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['leɪbər] . — [ðə; ðɪ]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz]['rɛkəgˌnaɪzd][ɪn] [ɪk'spres] [tɜːrmz] ;

The	Dignity	of	Labour	.	—	The	dignity	of	labour	is	recognised	in	express	terms	;
这	尊严	的	劳动	.	—	这	尊严	的	劳动	是	已确认	在	表达	条款	;

劳动尊严——劳动尊严得到明确承认；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [əːnz] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] - [ðə; ðɪ] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] - [ɪz][ə; eɪ][fɑːr]

and	the	man	who	earns	his	living	by	'	the	sweat	of	his	brow	'	is	a	far
和	这	男人	WHO	收入	他的	活的	经过	-	这	汗	的	他的	眉头	-	是	一个	远的

['betər] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['deɪli] ['sʌstənəns] .

better	being	than	one	who	does	not	work	for	his	daily	sustenance	.
更好的	存在	比	一	WHO	做	不是	工作	为了	他的	日常的	维持	.

靠"汗水"谋生的人，比不劳而获的人要好得多。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪft] . — ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪft] [ɑːr; ər] ['vɜːrtʃʊ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪk'strævəgəns] [ɪz]

Industry	and	Thrift	.	—	Industry	and	thrift	are	virtues	just	as	extravagance	is
行业	和	节约	.	—	行业	和	节约	是	美德	只是	作为	奢侈	是

[ə; eɪ][sɪn] .

a	sin	.
一个	罪	.

勤劳节俭——勤劳节俭是美德，铺张浪费是罪过。

- [ænd; ənd][let][nɑːt][ðaɪ][hænd][biː; bi][taɪd][ʌp][tuː; tə][ðaɪ] [nek] ;
' **And** **let** **not** **thy** **hand** **be** **tied** **up** **to** **thy** **neck** **;**
- 和 让 不是 你的 手 是 系 向上 到 你的 脖子 ;

“不要让你的手被绑在你的脖子上；

[nɔːr] [jet] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['oʊpənnəs] , [lest] [ðaʊ] [sɪt] [ðiː] [daʊn] [ɪn] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd]
nor **yet** **open** **it** **with** **all** **openness** **,** **lest** **thou** **sit** **thee** **down** **in** **rebuke** **and**
也不 然而 打开 它 和 全部 开放性 , 免得 你 坐 你 向下 在 训斥 和
['begəri] . -
beggary **.** **'**
乞讨 . -

但还不要完全敞开它，免得你落得受辱和乞讨的下场。

- [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ʌv; əv][kɪn] ['rendər][hɪz; ɪz] [duː] ,
' **And** **to** **him** **who** **is** **of** **kin** **render** **his** **due** **,**
- 和 到 他 WHO 是 的 亲属 使成为 他的 到期的 ,

“至于至亲，当得偿所应得的。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['weɪferər] ; [jet] [weɪst] [nɑːt] ['weɪstfəli] .
and **also** **to** **the** **poor** **and** **to** **the** **wayfarer** **;** **yet** **waste** **not** **wastefully** **.**
和 还 到 这 贫穷的 和 到 这 旅行者 ; 然而 浪费 不是 浪费地 .

也要帮助穷人和过路人；但不要浪费。

- [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][veɪn] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [welθ] [ɑːr; ər][æz; əz] [-]
' **Ostentation** **and** **vain** **display** **of** **wealth** **are** **as** **[** **23** **]**
- 炫耀 和 徒劳 展示 的 财富 是 作为 [-]

炫耀财富和虚荣地展示财富是[23]

[ˌreprɪ'hensəb(ə)l][æz; əz] ['nɪgɚdliːnəs] .
reprehensible **as** **niggardliness** **.**
应受谴责的 作为 吝啬 .

吝啬至极，令人不齿。

- [woʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [help][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['niːdi]
' **Woe** **to** **them** **that** **make** **a** **show** **of** **piety** **and** **refuse** **help** **to** **the** **needy**
- 悲哀 到 他们 那 制作 一个 展示 的 虔诚 和 拒绝 帮助 到 这 贫困
. -
. **'**
. -

“那些假装虔诚却拒绝帮助穷人的人有祸了！”

- [hiː; hi] [huː] [spɛndɪθ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][men][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪð; wɪθ]
' **He** **who** **spendeth** **his** **substance** **to** **be** **seen** **of** **men** **is** **like** **a** **rock** **with**
- 他 WHO 花费 他的 物质 到 是 已见 的 男人 是 喜欢 一个 岩石 和
[θɪn] [sɔɪl] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
thin **soil** **over** **it** **,**
薄的 土壤 超过 它 ,

“为博取世人眼球而挥霍财产的人，就像磐石上覆盖着薄薄的土。”

[wer'ɑːn] [ðə; ðɪ][reɪn] ['fɔːləθ] [ænd; ənd] [liːvθ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] .
whereon **the** **rain** **falleth** **and** **leaveth** **it** **hard** **.**
其中 这 雨 坠落 和 叶子 它 难的 .

雨水落在上面，使它变得坚硬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [ɪk'spend][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [pliːz] [gɑːd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər][soʊlz]
But **they** **who** **expend** **their** **substance** **to** **please** **God** **and** **establish** **their** **souls**
但 他们 WHO 花费 他们的 物质 到 请 上帝 和 建立 他们的 灵魂
[ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,
are **like** **a** **garden** **on** **a** **hill** **,**
是 喜欢 一个 花园 在 一个 爬坡道 ,

但那些倾尽所有取悦上帝、巩固自己灵魂的人，就像山上的花园一样。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪn] ['fɔːləθ]
on **which** **the** **rain** **falleth**
在 哪个 这 雨 坠落

雨水落在上面

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [jiːldɪθ] [ɪts][fruːts] ['tuːfoʊld] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][reɪn][dʌθ; dəθ][nɑːt][fɔːl] ,
and **it** **yieldeth** **its** **fruits** **twofold** **;** **and** **even** **if** **the** **rain** **doth** **not** **fall** **,**
和 它 yieldeth 它是 水果 双重 ; 和 甚至 如果 这 雨 确实 不是 落下 ,

它结出双倍的果实；即使不下雨，

[jet] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [duː] . -
yet **is** **there** **a** **dew** **.** **'**
然而 是 那里 一个 露 . -

但这里有露水吗？

- [gɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] ['kʌmɪθ] [wen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl]
' **Give** **of** **that** **which** **hath** **been** **given** **you** **before** **the** **day** **cometh** **when** **there** **shall**
- 给 的 那 哪个 有 到过 给定 你 前 这 天 到来 什么时候 那里 将
[biː; bi][noʊ] ['træfɪkɪŋ] ,
be **no** **trafficking** **,**
是 不 贩运 ,

“趁着贩卖人口的时代还没有结束，把你们所得到的都分出去吧。”

[nɔːr] ['frendʃɪp] , [nɔːr] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] . -
nor **friendship** **,** **nor** **intercession** **.** **'**
也不 友谊 , 也不 代祷 . -

既没有友谊，也没有代求。

- [ðoʊz] [huː] [əb'steɪn][frʌm; frəm] ['vænitiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæʃnz] , [gɪv]
' **Those** **who** **abstain** **from** **vanities** **and** **the** **indulgence** **of** **their** **passions** **,** **give**
- 那些 WHO 弃权 从 虚荣心 和 这 放纵 的 他们的 激情 , 给
[ɑːmz] ,
alms **,**
施舍 ,

“那些戒除虚荣和放纵情欲的人，会施舍，

['ɔːfər] [prerz] , [ænd; ənd][tend] [wel] [ðer; ðər] [trʌsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌvənənts] ,
offer **prayers** **,** **and** **tend** **well** **their** **trusts** **and** **their** **covenants** **,**
提供 祈祷 , 和 趋向 出色地 他们的 信托 和 他们的 圣约 ,

向上帝祈祷，并好好守护他们的信托和盟约。

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hæpinəs] .
these **shall** **be** **the** **heirs** **of** **eternal** **happiness** **.**
这些 将 是 这 继承人 的 永恒 幸福 .

他们将继承永恒的幸福。

- [hiː; hi] [huː] [meɪks] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] [pɝ'fɔrmz] [ə; eɪ]
' **He** **who** **makes** **a** **provision** **for** **himself** **and** **for** **his** **family** **performs** **a**
- 他 WHO 制作 一个 条款 为了 他自己 和 为了 他的 家庭 表演 一个
['paɪəs][ækt] ;
pious **act** **;**
虔诚的 行为 ;

“为自己和家人提供生活保障的人，是一种虔诚的行为；

[waɪlst] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['sentərd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd]
whilst **the** **person** **whose** **thoughts** **are** **centred** **in** **his** **personal** **indulgence** **and**
而 这 人 谁 想法 是 居中 在 他的 个人的 放纵 和
['prez(ə)nt][ɪn'dʒɔɪmənt][ɪz] [ʌn'wɜːrðiˌ] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['feɪvər] .
present **enjoyment** **is** **unworthy** **of** **God's** **favour** **.**
展示 享受 是 不配 的 神的 偏爱 .

而那些满脑子想着个人放纵和当下享乐的人，不配得到上帝的恩宠。

['envi] [ˌreprɪ'hendid] . — [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ]
Envy **Reprehended** **.** **—** **The** **feeling** **of** **envy** **and** **the** **desire** **of** **mischief** **-** **making**
嫉妒 谴责 . — 这 感觉 的 嫉妒 和 这 欲望 的 恶作剧 - 制作
[ɑːr; ər] [kən'demd] [ɪn] [strɔːŋ] [tɜːrmz] :
are **condemned** **in** **strong** **terms** **:**
是 谴责 在 强的 条款 :

嫉妒之心应受谴责——嫉妒之情和作恶的欲望都应受到严厉谴责:

- ['kʌvət] [nɑːt][ðə; ði][gɪfts][baɪ] [wɪtʃ] [gɑːd][hæθ] [reɪzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'bʌv] ['ʌðər] . - [-]
' **Covet** **not** **the** **gifts** **by** **which** **God** **hath** **raised** **some** **of** **you** **above** **others** **.** **'** **[** **21** **]**
- 贪图 不是 这 礼物 经过 哪个 上帝 有 提高 一些 的 你 多于 其他的 . - [-]

"不要贪恋神赐给你们的恩赐，就是神使你们中一些人比其他人高出一等的恩赐。"[21]

- [hiː; hi] [huː] [-]
' **He** **who** **[** **24** **]**
- 他 WHO [-]

"他[24]

[ʃæl; ʃəl] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [men][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['geɪnər][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
shall **mediate** **between** **men** **for** **a** **good** **purpose** **shall** **be** **the** **gainer** **by** **it** **,**
将 调解 之间 男人 为了 一个 好的 目的 将 是 这 增重者 经过 它 ,

为善而调解人与人之间纠纷者，将从中受益。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['miːdieɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)l] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv]
but **he** **who** **shall** **mediate** **with** **an** **evil** **mediation** **shall** **reap** **the** **fruit** **of**
但 他 WHO 将 调解 和 一个 邪恶的 调解 将 收割 这 水果 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

但凡以邪恶手段进行调解的人，必将自食其果。

[ænd; ənd][gɑːd] ['kiːpɪθ] [wɑːtʃ] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .
And **God** **keepeth** **watch** **over** **everything** **.**
和 上帝 保持 手表 超过 一切 .

上帝眷顾万物。

- ['truːθflnəs] [kə'mɑːndid] . — ['truːθflnəs] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mændmənt] [frʌm; frəm]
' **Truthfulness** **Commanded** **.** **—** **Truthfulness** **is** **prescribed** **as** **a** **commandment** **from**
- 真实性 命令 . — 真实性 是 规定 作为 一个 诫命 从
[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

"诚实是神的诫命。——诚实是神的诫命。"

- [oʊ][jiː; ji]['mɑːzləmz] , [stænd][fæst][tuː; tə]['dʒʌstɪs] , [wen] [jiː; ji] [ber] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,
' **O** **ye** **Moslems** **,** **stand** **fast** **to** **justice** **,** **when** **ye** **bear** **witness** **before** **God** **,**
- 哦 是的 穆斯林 , 站立 快速地 到 正义 , 什么时候 是的 熊 证人 前 上帝 ,

"穆斯林同胞们啊，当你们在真主面前作证时，要坚持正义。"

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'genst] [jɔːr'selvz] , [ɔːr][jʊr; jər] ['perənts] , [ɔːr][jʊr; jər] ['kɪndrəd] ,
though **it** **be** **against** **yourselves** **,** **or** **your** **parents** **,** **or** **your** **kindred** **,**
尽管 它 是 反对 你们自己 , 或者 你的 父母 , 或者 你的 亲属 ,

即使是与你们自己、你们的父母或你们的亲属作对，

['weðər] [ðə; ði]['pɑːrti][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] .
whether **the** **party** **be** **rich** **or** **poor** **.**
无论 这 派对 是 富有的 或者 贫穷的 .

无论该党是富裕的还是贫穷的。

[gɑːd][ɪz] ['nɪrər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə][bəuθ] .
God **is** **nearer** **than** **you** **to** **both** **.**
上帝 是 更近 比 你 到 两个都 .

上帝比你离你们俩都近。

['ðerfɔ:r] ['fɑ:loʊ] [nɑ:t] ['pæʃ(ə)n] , [lest] [ji:; ji] [swɜ:rv] [frʌm; frəm] [tru:θ] .
Therefore follow not passion , lest ye swerve from truth .
所以 跟随 不是 热情 , 免得 是的 急转弯 从 真相 .

因此，不要追随私欲，以免偏离真理。

- ['dʒʌstɪs] [en'dʒɔɪnd] [ɑ:n] ['mɑ:zləmz] . — ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ɪm'fætɪkli] [en'dʒɔɪnd] .
- **' Justice enjoined on Moslems . — Justice is emphatically enjoined .**
- 正义 禁止 在 穆斯林 . — 正义 是 强调地 禁止 .

“正义是穆斯林的义务。”——正义是必须的。

- [dʒʌdʒ] [bɪ'twi:n] [men] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [nɑ:t] [ðaɪ] ['pæʃnz] . -
- **' Judge between men with truth and follow not thy passions . '**
- 法官 之间 男人 和 真相 和 跟随 不是 你的 激情 . -

“要以真理评判人，不要随从你的私欲。”

- [tʌtʃ] [nɑ:t] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rf(ə)n] . -
- **' Touch not the goods of the orphan . '**
- 触碰 不是 这 商品 的 这 孤儿 . -

“不要碰孤儿的财物。”

- [pər'fɔ:rm] [jʊr; jər] ['kʌvənənts] [ænd; ənd] [wɔ:k] [nɑ:t] ['praʊdli] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] . - [-]
- **' Perform your covenants and walk not proudly on the earth . ' [22]**
- 履行 你的 圣约 和 走 不是 自豪地 在 这 地球 . - [-]

“你们要履行你们的盟约，不要在地上骄傲自满。”[22]

['fɪliəl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] . — ['fɪliəl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ræŋk] [ʌv; əv] ['du:tiz] .
Filial Devotion . — Filial devotion is placed in the first rank of duties .
孝 虔诚 . — 孝 虔诚 是 放置 在 这 第一的 秩 的 职责 .

孝道——孝道被置于首要职责之列。

- [dɪ'fɜ:r] ['hʌmbli] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['perənts] ; [wɪð; wɪθ] [hju:'mɪləti] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [seɪ] , “ [oʊ] [lɔ:rd] ,
- **' Defer humbly to your parents ; with humility and tenderness say , “ O Lord ,**
- 推迟 谦卑地 到 你的 父母 ; 和 谦逊 和 压痛 说 , “ 哦 主 ,

要谦卑地孝敬父母；要谦卑温柔地说：“主啊，

[bi:; bi] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ʌp] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
be merciful to them even as they brought me up when I was helpless .
是 仁慈 到 他们 甚至 作为 他们 带来 我 向上 什么时候 我 曾是 无助 .
” -
” '
” -

要怜悯他们，就像他们在我无助时抚养我长大一样。

- [ʃoʊ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['perənts] ,
- **' Show kindness to your parents ,**
- 展示 仁慈 到 你的 父母 ,

要孝顺父母，

['weðər] [wʌn] [ɔ:r] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'teɪn] [tu:; tə] [oʊld] [eɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ði:] ;
whether one or both of them attain to old age with thee ;
无论 一 或者 两个都 的 他们 达到 到 老的 年龄 和 你 ;

无论他们之中是否有人或两人与你一同达到老年；

[ænd; ənd] [seɪ] [nɑ:t] [tu:; tə] [ðem; ðəm] “ [faɪ] , ” ['ni:ðər] [rɪ'proʊtʃ] [ðem; ðəm] ;
and say not to them “ Fie , ” neither reproach them ;
和 说 不是 到 他们 “ 菲 , ” 两者都不 责备 他们 ;

不要对他们说“呸”，也不要责备他们；

[bʌt; bət] [spi:k] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spektfl] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['tendər] [-]
but speak to them both with respectful speech and tender [25]
但 说话 到 他们 两个都 和 尊重 演讲 和 投标 [-]

但要用尊敬的言辞和温柔的语气与他们交谈[25]

[əˈfekʃ(ə)n] . -
affection . '
感情 . -

感情。'

- [mɔːrˈoʊvər][wiː; wi][hæv; həv][enˈdʒɔɪnd][ɑːn][mæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈkaɪndnəs][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈperənts] .
' **Moreover** **we** **have** **enjoined** **on** **man** **to** **show** **kindness** **to** **his** **parents** .
- 而且 我们 有 禁止 在 男人 到 展示 仁慈 到 他的 父母 .

此外，我们还要求人们孝敬父母。

[wɪð; wɪθ][peɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈbɛrəθ] [hɪm; ɪm] ; [wɪð; wɪθ][peɪn][ʃiː; ʃi] [ˈbrɪŋɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ;
With **pain** **his** **mother** **beareth** **him** **;** **with** **pain** **she** **bringeth** **him** **forth** **;**
和 疼痛 他的 母亲 怀雷斯 他 ; 和 疼痛 她 带来 他 前进 ;
[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ,
and **he** **saith** **,**
和 他 赛斯说 ,

他母亲痛苦地怀了他，痛苦地生了他；他说：

“ [oʊ][maɪ][lɔːrd] !
“ **O** **my** **Lord** **!**
“ 哦 我的 主 !

“我的主啊！

[stɜːr][ˌem ˈiː][ʌp][tuː; tə][biː; bi][ˈgreɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðaɪ] [ˈfeivəz] [hweəˈwɪð] [ðaʊ] [hæst] [ˈfeɪvərd] [ˌem ˈiː]
Stir **me** **up** **to** **be** **grateful** **for** **Thy** **favours** **wherewith** **Thou** **hast** **favoured** **me**
搅拌 我 向上 到 是 感激的 为了 你的 恩惠 以及 你 哈斯特 受青睐 我
[ænd; ənd][maɪ][ˈperənts] ,
and **my** **parents** **,**
和 我的 父母 ,

求祢激励我感恩祢赐予我和我父母的恩惠。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [gʊd] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðiː] ; [ænd; ənd][ˈprɑːspər][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ]
and **to** **do** **good** **works** **which** **shall** **please** **Thee** **;** **and** **prosper** **me** **in** **my**
和 到 做 好的 作品 哪个 将 请 汝 ; 和 繁荣 我 在 我的
[ˈɔːfsprɪŋ] :
offspring **:**
后代 :

并要行你喜悦的善事；求你使我的后裔兴旺发达。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ðiː] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] . ” -
for **to** **Thee** **am** **I** **turned** **and** **am** **resigned** **to** **Thy** **will** **.** **”** **'**
为了 到 汝 是 我 转向 和 是 辞职 到 你的 将要 . ” -

因为我已转向你，并顺服于你的旨意。

- [ˈrevərəns] [jʊr; jər] [ˈmʌðərz] ,
' **Reverence** **your** **mothers** **,**
- 尊敬 你的 母亲们 ,

当孝敬母亲，

[biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˈperənts] .
be **good** **to** **parents** **.**
是 好的 到 父母 .

要孝顺父母。

- [ˈtʃærəti] . — [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfeloʊ] [ˈbiːɪŋs] [ɑːr; ər]
' **Charity** **.** **—** **Those** **who** **are** **kind** **and** **compassionate** **to** **their** **fellow** **beings** **are**
- 慈善 . — 那些 WHO 是 种类 和 富有同情心 到 他们的 同伴 生物 是
[ðə; ði] [ˈfeɪvərd] [ʌv; əv][gɑːd] .
the **favoured** **of** **God** **.**
这 受青睐 的 上帝 .

“慈善——那些善待他人、富有同情心的人是上帝的宠儿。”

['evri] [ækt][ʌv; əv]['kaɪndnəs][ɪz]['tʃærəti] .
Every act of kindness is charity .
每一个 行为 的 仁慈 是 慈善机构 .

每一个善举都是慈善。

- ['evri] [soʊl][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['leɪbərd] ;
' **Every soul shall bear the good and the evil for which it has laboured ;**
- 每一个 灵魂 将 熊 这 好的 和 这 邪恶的 为了 哪个 它 有 辛勤劳作 ;

每个人终将承受自己所作所为的善与恶;

[ænd; ənd][gɑ:d] [wɪl] ['bɜ:rd(ə)n] [nʌn] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] . -
and God will burden none beyond his power . '
和 上帝 将要 负担 没有任何 超过 他的 力量 . -

上帝不会让任何人承受他力所不能及的重担。

- ['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [hu:] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [pjʊr] ,
' **Blessed is he who giveth away his substance that he may become pure ,**
- 蒙福 是 他 WHO 给予 离开 他的 物质 那 他 可能 变得 纯的 ,

“施舍财物以求洁净的人有福了。”

[ænd; ənd] [hu:] [ɔfɘ-ɛθ] [nɑ:t] ['feɪvəz] [tu:; tə]['eni][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['rekəmpens] . . .
and who offereth not favours to any one for the sake of recompense . . .
和 WHO 献上 不是 恩惠 到 任何 一 为了 这 清酒 的 补偿 . . .
[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz] ['si:kɪŋ] [ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:rd][ðə; ði][moʊst] [haɪ] . -
but only as seeking approval of his Lord the most High . '
但 仅有的 作为 寻求 赞同 的 他的 主 这 最多 高的 . -

他向任何人施以恩惠，并非为了索取回报……而只是为了寻求至高主的喜悦。

- [wʊdst] [ðaʊ] [bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði] [sti:p] ([pæθ]) ?
' **Wouldst thou be taught the steep (path) ?**
- 会 你 是 教授 这 陡 (小路) ?

你愿意学习这条陡峭的道路吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]['rænsəm][ðə; ði] ['kæptɪv] , [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['hʌŋgri] , [ðə; ði]['kɪndrəd] , [ðə; ði]['ɔ:rf(ə)n] ,
It is to ransom the captive , to feed the hungry , the kindred , the orphan ,
它 是 到 赎金 这 俘虏 , 到 喂养 这 饥饿的 , 这 亲属 , 这 孤儿 ,

这是为了赎回俘虏，救济饥饿者、亲属和孤儿。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [hu:z] [maʊθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][dʌst] . -
and him whose mouth is in the dust . '
和 他 谁 嘴 是 在 这 灰尘 . -

还有那口埋在尘土里的人。

- [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə]['perənts][ænd; ənd][tu:; tə]['kɪndrəd][ænd; ənd][tu:; tə] ['ɔrfən] , [ænd; ənd][tu:; tə]
' **Be good to parents and to kindred and to orphans , and to**
- 是 好的 到 父母 和 到 亲属 和 到 孤儿 , 和 到
[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,

“要善待父母、亲属、孤儿和穷人。”

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbər] , ['weðər] ['kɪnzmən] , [ɔ:r] [nu:] ['kʌmər] ,
and to a neighbour , whether kinsman , or new comer ,
和 到 一个 邻居 , 无论 亲属 , 或者 新的 角 ,

对于邻居，无论是亲戚还是新搬来的邻居，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [hu:m] [jʊr; jər] [raɪt] [hændz][hoʊld] . - [-]
and to the slaves whom your right hands hold . ' [26]
和 到 这 奴隶 谁 你的 正确的 双手 抓住 . - [-]

以及你右手所奴役的奴隶。[26]

[praɪd][ænd; ənd]['vænəti] [kən'demd] . — [praɪd][ænd; ənd]['vænəti][ɑːr; ər] [kən'demd] [æz; əz][sɪnz] ,

Pride	**and**	**Vanity**	**Condemned**	**.**	**—**	**Pride**	**and**	**vanity**	**are**	**condemned**	**as**	**sins**	**,**
自豪	和	虚荣	谴责	.	—	自豪	和	虚荣	是	谴责	作为	罪孽	,

[waɪlst] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] [ə'fensɪz] ,

whilst	**forgiveness**	**of**	**offences**	**,**
而	饶恕	的	罪行	,

骄傲和虚荣受到谴责——骄傲和虚荣被视为罪恶而受到谴责，而过犯则可以得到宽恕。

['miːknəs] , [ænd; ənd][hjuː'mɪlətɪ][ɑːr; ər] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['duːtiz] .

meekness	**,**	**and**	**humility**	**are**	**prescribed**	**as**	**duties**	**.**
谦逊	,	和	谦逊	是	规定	作为	职责	.

谦逊和温顺是应尽的义务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊斯兰教(Islam)
第2/3页

- ['verɪli] [gɑ:d] ['lʌvθ] [nɑ:t][ðə; ði][praʊd] , [ðə; ði][veɪn] ['boʊstər] - ; - [kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪr]
' **Verily** **God** **loveth** **not** **the** **proud** **,** **the** **vain** **boaster** **'** **;** **'** **Call** **on** **Him** **with** **fear**
- 确实 上帝 爱 不是 这 自豪的 , 这 徒劳 自夸者 - ; - 称呼 在 他 和 害怕
[ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] - ;
and **longing** **'** **;**
和 渴望 - ;

"真主的确不喜爱骄傲自夸的人"；"当怀着敬畏和渴望的心呼求他"；

- ['verɪli] [ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [naɪ] ['ʌntə¸'ʌntu][ðə; ði] ['raɪtʃəs] - ;
' **Verily** **the** **mercy** **of** **God** **is** **nigh** **unto** **the** **righteous** **'** **;**
- 确实 这 怜悯 的 上帝 是 夜 到 这 正义 - ;

"真主的慈悯的确临近义人。"

- [tɜ:rn][ə'saɪd]['i:v(ə)l][wɪð; wɪθ][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] - ;
' **Turn** **aside** **evil** **with** **that** **which** **is** **better** **'** **;**
- 转动 旁边 邪恶的 和 那 哪个 是 更好的 - ;

"以善恶驱恶"

- [bi:; bi][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪn] ['stedfæstnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n] ['ʌðər] - ;
' **Be** **of** **those** **who** **enjoin** **steadfastness** **and** **compassion** **on** **others** **'** **;**
- 是 的 那些 WHO 责成 坚定不移 和 同情 在 其他的 - ;

"要做那些劝诫他人坚定不移、充满慈悲心的人。"

- [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd][kaɪnd] [spi:tʃ] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['feivəz] [wɪð; wɪθ] [ə'nɔɪəns] - ; -
' **Forgiveness** **and** **kind** **speech** **are** **better** **than** **favours** **with** **annoyance** **'** **;** **'**
- 饶恕 和 种类 演讲 是 更好的 比 恩惠 和 烦恼 - ; -
['blesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
Blessed **are** **the** **patient** **,**
蒙福 是 这 病人 ,

"宽恕和善言胜过带着恼怒的恩惠"；"忍耐的人有福了，

[ðə; ði] ['tru:θfl] , [ðə; ði] ['loʊli] ,
the **truthful** **,** **the** **lowly** **,**
这 真实 , 这 卑微的 ,

诚实的人，卑微的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃærətəbl] . . . [ðə; ði] [fɔ:r'berɪŋ] [hu:] ['braɪd(ə)l][ðer; ðər]['æŋgər][ænd; ənd] [fər'gɪv] —
and **the** **charitable** **.** **.** **.** **the** **forbearing** **who** **bridle** **their** **anger** **and** **forgive** **—**
和 这 慈善 . . . 这 忍耐 WHO 辔 他们的 愤怒 和 原谅 —
[gɑ:d] ['lʌvθ] [ðoʊz] [hu:] [du:] [gʊd] [tu:; tə] ['ʌðər] - ;
God **loveth** **those** **who** **do** **good** **to** **others** **'** **;**
上帝 爱 那些 WHO 做 好的 到 其他的 - ;

还有那些乐善好施的人……那些克制怒气、宽恕他人的人——上帝喜爱那些对别人有益的人；

- [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)l][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [wɔ:k][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['sɔ:ftli] ;
' **The** **servants** **of** **the** **Merciful** **are** **they** **that** **walk** **upon** **the** **earth** **softly** **;**
- 这 仆人 的 这 仁慈 是 他们 那 走 之上 这 地球 轻轻 ;

"仁慈者的仆人是那些在地上轻柔行走的人；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [spi:k] ['ʌntə¸'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪ] " [pi:s] " . . .
and **when** **the** **ignorant** **speak** **unto** **them** **,** **they** **reply** **"** **Peace** **"** **.** **.** **.**
和 什么时候 这 无知 说话 到 他们 , 他们 回复 " 和平 " . . .

当无知的人与他们交谈时，他们回答说："和平"……

[ðoʊz] [ðæt] [ɪn'voʊk][nɑ:t][wɪð; wɪθ][gɑ:d]['eni] ['ʌðər] [gɑ:d] ,
those that invoke not with God any other God ,
那些 那 调用 不是 和 上帝 任何 其他 上帝 ,

那些不与真主一同祈求其他神灵的人，

[ænd; ənd] [sleɪ] [nɑ:t][ə; eɪ][soʊl] [ðæt] [gɑ:d] [hæθ] [fər'bɪdn] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] [raɪt] ;
and slay not a soul that God hath forbidden otherwise than by right ;
和 杀戮 不是 一个 灵魂 那 上帝 有 禁止 否则 比 经过 正确的 ;

除非依法，否则不可杀害上帝禁止杀害的人。

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [nɑ:t] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] . . . [ðeɪ] [hu:] [ber] [nɑ:t] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:ls] ;
and commit not fornication . . . they who bear not witness to that which is false ;
和 犯罪 不是 婚前性行为 . . . 他们 WHO 熊 不是 证人 到 那 哪个 是 错误的 ;

不可行淫乱……也不可作见证说谎之人的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pæs] [baɪ] [veɪn] [spɔ:rt] [ðeɪ] [pæs] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] :
and when they pass by vain sport they pass it by with dignity :
和 什么时候 他们 经过 经过 徒劳 运动 他们 经过 它 经过 和 尊严 :

当他们路过虚荣的娱乐活动时，他们会保持尊严地走过：

[hu:] [seɪ] , “ [oʊ]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ,
who say , “ O our Lord ,
WHO 说 , “ 哦 我们的 主 ,

他们说：“我们的主啊，

[grænt][ˌju: 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][waɪvz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌmfərt]
grant us of our wives and children such as shall be a comfort
授予 我们 的 我们的 妻子们 和 孩子们 这样的 作为 将 是 一个 舒适
['ʌntəˌʌntu][ˌju: 'es] ,
unto us ,
到 我们 ,

求主赐予我们妻子儿女，以安慰我们。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌju: 'es][ɪg'zæmpəlz]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['paɪəs] , ” [ði:z] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [ri'wɔ:did] ,
and make us examples unto the pious , ” these shall be the rewarded ,
和 制作 我们 示例 到 这 虔诚的 , ” 这些 将 是 这 奖励 ,

并使我们成为虔诚者的榜样；”这些人将获得奖赏。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðeɪ] [ˌpə:si'viəd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'kɔst] [ɪn] [-]
for that they persevered ; and they shall be accosted in [27]
为了 那 他们 坚持不懈 ; 和 他们 将 是 被骚扰 在 [-]

为此他们坚持不懈；他们必在[27]中被追赶。

['pærədaɪs][wɪð; wɪθ] ['welkəm] [ænd; ənd][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .
Paradise with welcome and salutation .
天堂 和 欢迎 和 问候 .

天堂般的欢迎与问候。

[fɔ:r; fər]['evər] [ˌðer'ɪn] , — [ə; eɪ] [fer] [ə'boʊd][ænd; ənd] ['restɪŋ] - [pleɪs] ! -
For ever therein , — a fair abode and resting - place ! '
为了 曾经 其中 , — 一个 公平的 住所 和 休息 - 地方 ! -

永远安息于此——一个美好的居所和安息之所！

- [əd'hɪr] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [fər'seɪk] [ju:; jʊ] ; [spi:k] [tru:θ] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [hɑ:rt] ;
' Adhere to those who forsake you ; speak truth to your own heart ;
- 粘着 到 那些 WHO 背叛 你 ; 说话 真相 到 你的 自己的 心 ;

“要忠于那些抛弃你的人；要对自己的内心说真话；

[du:] [gʊd] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [dʌz] [ɪl] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
do good to every one that does ill to you !
做 好的 到 每一个 一 那 做 患病的 到 你 !

要善待每一个伤害你的人！

- ['faʊlnəs] [ɪz] [fər'bɪdn] : - ['truːli] [maɪ] [lɔːrd] [hæθ] [fər'bɪdn] ['fɪlθi] ['ækʃnz] ,
' **Foulness is forbidden : ' Truly my Lord hath forbidden filthy actions ,**
- 纠缠 是 禁止 : - 真的 我的 主 有 禁止 污秽 行动 ,

"污秽是被禁止的：'我的主确已禁止污秽的行为，'"

['weðər] ['oʊpən][ɔːr]['siːkrət][ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd]['vaɪələns] - ; - [kə'mɪt] [nɑːt] [ə'dʌltəri] ,
whether open or secret and iniquity and violence ' ; ' Commit not adultery ,
无论 打开 或者 秘密 和 罪恶 和 暴力 - ; - 犯罪 不是 通奸 ,

无论是公开的还是秘密的，无论是罪恶还是暴力"；"不可奸淫，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faʊl] [θɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)l] [wei] - ;
for it is a foul thing and an evil way ' ;
为了 它 是 一个 犯规 事物 和 一个 邪恶的 方式 - ;

因为这是件丑恶的事，是条邪恶的道路。

- [let] [ðə; ði] [bɪ'liːvər] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [lʌst] .
' **Let the believer restrain his eyes from lust .**
- 让 这 信徒 抑制 他的 眼睛 从 欲望 .

信徒应当约束自己的眼睛，远离淫念。

- [ˊkwɒnəlsəmnis] [ænd; ənd]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [dɪ'stɜːrbəns] [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .
' **Quarrelsomeness and public and private disturbance are prohibited .**
- 好争吵 和 民众 和 私人的 干扰 是 禁止 .

"禁止争吵和扰乱公共及私人秩序。"

- [ænd; ənd] [kə'mɪt] [nɑːt][dɪs'ɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] [wel] - ['ɔːrdərd] [ɜːrθ] .
' **And commit not disorders on the well - ordered earth .**
- 和 犯罪 不是 疾病 在 这 出色地 - 订购 地球 .

不要扰乱这秩序井然的大地。

- ['tʃærəti] [ɪz][nɑːt][left][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪ'skreʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l]
' **Charity is not left to individual discretion , it is made part of the legal**
- 慈善 是 不是 左边 到 个人 审慎 , 它 是 制成 部分 的 这 合法的
[prə'skrɪpʃənz] .
prescriptions .
处方 .

"慈善行为不应由个人自行决定，而应由法律规定。"

['evri] [mæn] [pə'zest] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
Every man possessed of income has to contribute a certain proportion of
每一个 男人 拥有 的 收入 有 到 贡献 一个 肯定 部分 的
[hɪz; ɪz] [welθ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]
his wealth at the end of the year for the keep of the poor and
他的 财富 在 这 结尾 的 这 年 为了 这 保持 的 这 贫穷的 和
[ðə; ði] [dɪ'strest] .
the distressed .
这 苦恼 .

凡有收入者，均须在年底捐出其财富的一定比例，用于救济穷人和受苦之人。

[kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [fər'bɪdn] . — [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['strɪktli] [fər'bɪdn] .
Compulsion in Religion Forbidden . — Compulsion in religion is strictly forbidden .
强迫症 在 宗教 禁止 . — 强迫症 在 宗教 是 严格 禁止 .

宗教强迫行为是被严格禁止的。

- [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] [fɔːrs] [mæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wen] [bɪ'liːf] [kæn; kən]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][gɑːd] ? -
' **What wilt thou force man to believe when belief can only come from God ? '**
- 什么 枯萎 你 力量 男人 到 相信 什么时候 信仰 能 仅有的 来 从 上帝 ? -

"你怎能强迫人相信什么？信仰只能来自上帝。"

- [let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
' **Let there be no compulsion in religion .**
- 让 那里 是 不 强迫症 在 宗教 .

宗教信仰中不应有任何强迫。

- [waɪlst] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] ['ʌðər] [kri:dz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] .
' **Whilst** **the** **attitude** **towards** **other** **creeds** **is** **one** **of** **humanity** **and** **toleration** **.**
- 而 这 态度 向 其他 信条 是 一 的 人类 和 容忍 .

"对其他信仰的态度是人道和宽容的。"

- ['verɪli] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [[ðə; ði]['mɑ:zləmz]] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][dʒu:z] , ['kristʃənz] , [ɔ:r]
' **Verily** **those** **who** **believe** **[** **the** **Moslems** **]** **and** **those** **who** **are** **Jews** **,** **Christians** **,** **or**
- 确实 那些 WHO 相信 [这 穆斯林] 和 那些 WHO 是 犹太人 , 基督徒 , 或者

,
Sabæans **,**
萨巴人 ,

"信道者（穆斯林）和犹太教徒、基督教徒或萨巴教徒，

[hu:'evər] [hæθ] [feɪθ] [ɪn][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][læst] [deɪ] (['fju:tʃər] [ɪg'zɪstəns]) , [-]
whoever **hath** **faith** **in** **God** **and** **the** **last** **day** **(** **future** **existence** **)** **,** **[** **28** **]**
谁 有 信仰 在 上帝 和 这 最后的 天 (未来 存在) , [-]

凡信奉上帝和末日（来世）的人，[28]

[ænd; ənd] ['wɜ:rkɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] — [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]
and **worketh** **that** **which** **is** **right** **and** **good** **—** **for** **them** **shall** **be** **the**
和 工作 那 哪个 是 正确的 和 好的 — 为了 他们 将 是 这
[rɪ'wɔ:rd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɔ:rd] ;
reward **with** **their** **Lord** **;**
报酬 和 他们的 主 ;

行正义和良善之事，他们将在他们的主那里获得报酬；

[ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [noʊ] [fɪr] [ɑ:n][ðem; ðəm] ; ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi] [gri:vd] .
there **will** **come** **no** **fear** **on** **them** **;** **neither** **shall** **they** **be** **grieved** **.**
那里 将要 来 不 害怕 在 他们 ; 两者都不 将 他们 是 伤心 .

他们必不惧怕，也不悲伤。

- ['hju:mən]['du:ti][tu:; tə] ['ænɪmlz] . — [ðə; ði] [nu:] ['gɑ:sp(ə)l] [dʌz] [nɑ:t][ˌoʊvər'lʊk][ɪn][ɪts] ['ti:tʃɪŋz] [ðə; ði]
' **Human** **Duty** **to** **Animals** **.** **—** **The** **new** **gospel** **does** **not** **overlook** **in** **its** **teachings** **the**
- 人类 责任 到 动物 . — 这 新的 福音 做 不是 俯瞰 在 它是 教义 这
['du:tiz] [ʌv; əv][mæn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dʌm] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][gɑ:d] .
duties **of** **man** **towards** **the** **dumb** **creatures** **of** **God** **.**
职责 的 男人 向 这 哑的 生物 的 上帝 .

"人类对动物的责任——新福音在其教义中并没有忽视人类对上帝无声造物的责任。"

[kaɪnd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] ,
Kind **treatment** **of** **animals** **and** **birds** **is** **part** **of** **the** **religion** **,**
种类 治疗 的 动物 和 鸟类 是 部分 的 这 宗教 ,

善待动物和鸟类是该宗教的一部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌmfərt] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] ['tʃærəti] [tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
and **a** **provision** **for** **their** **comfort** **is** **equal** **to** **charity** **to** **human** **beings** **.**
和 一个 条款 为了 他们的 舒适 是 平等的 到 慈善机构 到 人类 生物 .

为他们提供舒适的生活条件，就等同于对人类的慈善行为。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bi:st] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [nɔ:r][bɜ:rd] [wɪtʃ] [flaɪθ] ,
' **There** **is** **no** **beast** **on** **earth** **nor** **bird** **which** **flieth** **,**
- 那里 是 不 兽 在 地球 也不 鸟 哪个 飞翔 ,

"地上没有走兽，也没有飞鸟，

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] — ['ʌntəˌʌntu][gɑ:d][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] . - [
but **the** **same** **is** **a** **people** **like** **unto** **you** **—** **unto** **God** **shall** **they** **return** **.** **'** **[**
但 这 相同的 是 一个 人们 喜欢 到 你 — 到 上帝 将 他们 返回 . - [
-]
23 **]**
-]

但也有像你们一样的人民——他们必归向神。[23]

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] ([ðə; ði][hɑːdʒ]) . — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːbə] [wʌz; wəz]

Pilgrimage	to	Mecca	(	the	Hajj	)	.	—	The	ancient	shrine	of	the	Kaaba	was
朝圣	到	麦加	(	这	朝觐	)	.	—	这	古老的	神社	的	这	克尔白	曾是

[ðə; ði] ['ɑːnɝd] [mə'mɔːriəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] [reɪs] .

the	honoured	memorial	of	the	Arab	race	.
这	荣幸	纪念馆	的	这	阿拉伯	种族	.

前往麦加朝圣（朝觐）——古老的克尔白圣殿是阿拉伯民族的尊崇纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,

It	was	the	centre	of	their	national	life	,
它	曾是	这	中心	的	他们的	国家的	生活	,

它是他们国家生活的中心，

[ænd; ənd][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [treɪst] [bæk] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][ænd; ənd] ['iʃmɛəl] .

and	its	foundation	was	traced	back	to	Abraham	and	Ishmael	.
和	它是	基础	曾是	追踪	后退	到	亚伯拉罕	和	以实玛利	.

它的起源可以追溯到亚伯拉罕和以实玛利。

[trə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd][ə'soʊsieɪtɪd]['sɜːrt(ə)n][raɪts][ænd; ənd] ['serəmənɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪlgrəmɪdʒz]

Tradition	had	associated	certain	rites	and	ceremonies	with	the	pilgrimages
传统	有	联系	肯定	仪式	和	仪式	和	这	朝圣

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

the	people	of	the	peninsula	were	accustomed	to	make	to	the	Temple	.
这	人们	的	这	半岛	是	习惯	到	制作	到	这	寺庙	.

传统上，半岛上的人们习惯于前往圣殿朝圣，而某些仪式和庆典也与这些朝圣活动联系在一起。

[moʊ'hɑːmɪd] [geɪv] [ə'nʌðər] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌstəm] .

Mohammed	gave	another	meaning	to	the	custom	.
穆罕默德	给予	其他	意义	到	这	风俗	.

穆罕默德赋予了这一习俗另一种含义。

[tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːzləmz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld]

To	keep	alive	the	feeling	of	brotherhood	among	the	Moslems	all	over	the	world
到	保持	活	这	感觉	的	兄弟情	之中	这	穆斯林	全部	超过	这	世界

[ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['dɪstənt][lændz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	perpetuate	among	the	inhabitants	of	distant	lands	the	memory	of	the
和	延续	之中	这	居民	的	遥远	土地	这	记忆	的	这

[spɑːt] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [-]

spot	where	the	great	Message	was	[	29	]
点	在哪里	这	伟大的	信息	曾是	[	-	]

为了保持全世界穆斯林之间的兄弟情谊，并让远方的人们永远铭记伟大启示的诞生地[29]

[brɔːt] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][də'rektɪd] , ['sɜːrkəmstænsɪz] [pə'mɪtɪŋ] , [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

brought	to	mankind	,	they	were	directed	,	circumstances	permitting	,	to	visit	the
带来	到	人类	,	他们	是	指导	,	情况	允许	,	到	访问	这

['hoʊli] [ʃraɪn] [wʌns][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Holy	Shrine	once	in	their	lives	.
圣	神社	一次	在	他们的	生活	.

被带到人类面前的人，如果条件允许，会被指引一生中至少去圣地朝拜一次。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['serəmənɪz] , [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪgən] [sɪg'nɪfɪkəns] , [wɜːr; wər]

Some	of	the	old	ceremonies	,	shorn	of	their	pagan	significance	,	were
一些	的	这	老的	仪式	,	剪	的	他们的	异教徒	意义	,	是

[ri'teind] ; [ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [wʌnz] ,

retained	;	a	few	new	ones	,
保留	;	一个	很少	新的	一个	,

一些旧的仪式，在剥离了其异教意义后被保留了下来；还有一些新的仪式，

['sɪmp(ə)l][ɪn] ['miːnɪŋ] , [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ;

simple	in	meaning	,	were	introduced	;
简单的	在	意义	,	是	介绍	;

含义简单，已被引入；

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːdʒ][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['miːtɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv]['mɑːzləmz][ʌv; əv]['daɪvərz]['reɪsɪz]
and **the** **Hajj** **is** **now** **the** **common** **meeting** **ground** **of** **Moslems** **of** **divers** **races**
和 这 朝觐 是 现在 这 常见的 会议 地面 的 穆斯林 的 潜水员 种族
[ænd; ənd] ['kʌntriz] .
and **countries** **.**
和 国家 .

如今，朝觐已成为不同种族和国家的穆斯林共同的聚会场所。

['wɪmɪn] . — ['wɪmɪn] ,
Women **.** **—** **Women** **,**
女性 . — 女性 ,

女性。—女性，

[tuː; tə] [huːm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstəmz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪriər] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'leɪʃn]
to **whom** **most** **of** **the** **older** **systems** **assigned** **a** **very** **inferior** **position** **in** **relation**
到 谁 最多 的 这 老 系统 分配 一个 非常 下 位置 在 关系
[tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋgər] [seks] ,
to **the** **stronger** **sex** **,**
到 这 更强 性别 ,

在大多数旧制度中，男性被赋予了相对于男性非常低下的地位。

[əb'teɪnd] [ɪn] - [ðə; ði] [pleɪs] [gɑːd] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]
obtained **in** **Islâm** **the** **place** **God** **meant** **them** **to** **occupy** **in** **the** **economy** **of**
获得 在 - 这 地方 上帝 意思是 他们 到 占据 在 这 经济 的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation **.**
创建 .

在伊斯兰教中，他们获得了真主赋予他们在造物秩序中所应占据的地位。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] ['prɑːpərti] , [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ,
The **right** **of** **possessing** **property** **,** **of** **dealing** **with** **what** **was** **their** **own** **,**
这 正确的 的 拥有 财产 , 的 处理 和 什么 曾是 他们的 自己的 ,

拥有财产的权利，处置自己所有物的权利，

[ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
of **exercising** **all** **the** **privileges** **and** **powers** **which** **belonged** **to** **them** **as**
的 锻炼 全部 这 特权 和 权力 哪个 属于 到 他们 作为
['sentiənt] ['biːɪŋs] ,
sentient **beings** **,**
有感知能力的 生物 ,

行使作为有感知生物所拥有的一切权利和权力，

[wɜːr; wər] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [seks] .
were **accorded** **to** **them** **equally** **with** **the** **other** **sex** **.**
是 同意 到 他们 同样地 和 这 其他 性别 .

她们与异性享有同等的权利。

['mærɪdʒ] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər]['steɪtəs; 'stætəs][ɔːr][kə'pæsəti] .
Marriage **made** **no** **difference** **in** **their** **status** **or** **capacity** **.**
婚姻 制成 不 不同之处 在 他们的 地位 或者 容量 .

婚姻并没有改变他们的地位或能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌsəlmən] [waɪf] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][hoʊld] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [meɪk]
And **a** **Mussulman** **wife** **became** **as** **competent** **to** **hold** **property** **and** **make**
和 一个 穆斯林 妻子 成为 作为 胜任的 到 抓住 财产 和 制作
[dɪspə'zɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] .
dispositions **as** **a** **single** **woman** **.**
性情 作为 一个 单身的 女士 .

穆斯林妻子与单身女性一样，拥有持有财产和处置财产的能力。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] [ɔːr]['kɪnzfoʊk][ɪn]
Nor **were** **they** **denied** **a** **share** **in** **the** **patrimony** **of** **their** **parents** **or** **kinsfolk** **in**
也不 是 他们 否认 一个 分享 在 这 遗产 的 他们的 父母 或者 亲属 在
['feɪvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪl] [rɪ'leɪʃnz] .
favour **of** **their** **male** **relations** **.**
偏爱 的 他们的 男性 关系 .

她们也没有因为男性亲属的缘故而被剥夺继承父母或亲戚遗产的权利。

['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] - [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɔː'deɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn]
Marriage **was** **declared** **'** **to** **be** **an** **institution** **ordained** **for** **the** **protection**
婚姻 曾是 声明 - 到 是 一个 机构 受戒 为了 这 保护
[ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
of **society** **,**
的 社会 ,

婚姻被宣布为"为保护社会而设立的制度"，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [meɪ] [gɑːrd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['faʊlnəs] [ænd; ənd]
and **in** **order** **that** **human** **beings** **may** **guard** **themselves** **from** **foulness** **and**
和 在 命令 那 人类 生物 可能 警卫 他们自己 从 纠缠 和
[ʌn'tʃæstəti] .
unchastity **.**
不贞 .

以便人类能够远离污秽和不贞。

- [pə'lɪgəmi] . — [pə'lɪgəmi] [wʌz; wəz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] ['lɔːfl] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv]
' **Polygamy** **.** **—** **Polygamy** **was** **recognised** **as** **lawful** **among** **all** **the** **nations** **of**
- 一夫多妻制 . — 一夫多妻制 曾是 已确认 作为 合法的 之中 全部 这 国家 的
[æn'tɪkwəti] ; [ænd; ənd][ɪts] ['præktɪs] [-]
antiquity **;** **and** **its** **practice** **[** **30** **]**
古代 ; 和 它是 实践 [-]

"一夫多妻制——一夫多妻制在古代所有民族中都被认为是合法的；而且它的实践[30]

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv]['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm] .
had **received** **the** **sanction** **of** **the** **holy** **personages** **of** **Judaism** **.**
有 已收到 这 制裁 的 这 圣 人物 的 犹太教 .

已获得犹太教圣人的认可。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kuːlɪn] ['brɑːminz] ,
As **among** **the** **Kulin** **Brahmins** **,**
作为 之中 这 库林 婆罗门 ,

在库林婆罗门中，

[ðə; ði]['peɪgən]['ærəbz] [pʊt] [noʊ]['lɪmɪt][ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪvz] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] .
the **Pagan** **Arabs** **put** **no** **limit** **on** **the** **number** **of** **wives** **a** **man** **might** **have** **.**
这 异教徒 阿拉伯人 放 不 限制 在 这 数字 的 妻子们 一个 男人 可能 有 .

信奉异教的阿拉伯人对男子可以拥有的妻子数量没有限制。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [pə'lɪgəmi] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['iːv(ə)l] .
In **certain** **stages** **of** **development** **polygamy** **is** **not** **an** **evil** **.**
在 肯定 阶段 的 发展 一夫多妻制 是 不是 一个 邪恶的 .

在某些发展阶段，一夫多妻制并非罪恶。

[ðə; ði][ə'reɪbiən] ['prɑːfɪt] ,
The **Arabian** **Prophet** **,**
这 阿拉伯 先知 ,

阿拉伯先知

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [nɪ'sesɪtɪz]

with	a	true	conception	of	the	social	and	moral	conditions	and	necessities
和	一个	真的	概念	的	这	社会的	和	道德	状况	和	必需品

[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

of	the	age	and	the	people	,
的	这	年龄	和	这	人们	,

对时代和人民的社会道德状况和需求有正确的认识，

[delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwestʃən][ɪn][ə; eɪ]['mænər] [wɪtʃ] ['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst]

dealt	with	the	question	in	a	manner	which	harmonises	with	the	most	advanced
已处理	和	这	问题	在	一个	方式	哪个	协调	和	这	最多	先进的

['stændərd] ,

standard	,
标准	,

以符合最先进标准的方式处理了这个问题。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [miːts] [ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst]

and	at	the	same	time	meets	the	needs	and	requirements	of	the	least
和	在	这	相同的	时间	满足	这	需求	和	要求	的	这	至少

['prəugrest] .

progressed	.
进展	.

同时满足最落后群体的需求和要求。

[ə; eɪ] ['mʌsəlmən] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mæri][wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ɔːr] [fɔːr] [waɪvz] ,

A	Mussulman	is	allowed	to	marry	one	,	two	,	three	,	or	four	wives	,
一个	穆斯林	是	允许	到	结婚	一	,	二	,	三	,	或者	四	妻子们	,

穆斯林男子可以娶一个、两个、三个或四个妻子。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kæn; kən] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [wɪð; wɪθ]['ekwəti] .

provided	he	can	deal	with	all	of	them	'	with	equity	.
假如	他	能	交易	和	全部	的	他们	-	和	公平	.

前提是他能公平地对待他们所有人。

- [ɪf] [ðæt] [biː; bi][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][kæn; kən] ['mæri] [bʌt; bət][wʌn] .

'	If	that	be	not	possible	he	can	marry	but	one	.
-	如果	那	是	不是	可能的	他	能	结婚	但	一	.

"如果这不可能，他只能娶一个妻子。"

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [maɪndz][ʌv; əv] - [hæv; həv] [pər'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [ruːl] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl]

Many	of	the	best	minds	of	Islâm	have	perceived	in	this	rule	a	virtual
许多	的	这	最好的	思想	的	-	有	感知	在	这	规则	一个	虚拟的

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'lɪgəmi] .

prohibition	of	polygamy	.
禁令	的	一夫多妻制	.

伊斯兰教的许多杰出人物都认为这条规则实际上禁止了一夫多妻制。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɑːn] ['mʌsəlmən] [sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [kæn; kən]

The	moral	effect	of	the	institution	on	Mussulman	society	as	a	whole	can
这	道德	影响	的	这	机构	在	穆斯林	社会	作为	一个	所有的	能

['hɑːrdli][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] :

hardly	be	ignored	:
几乎	是	忽略	:

该制度对整个穆斯林社会产生的道德影响不容忽视：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pri'ventid] [ðə; ði] [groʊθ] [ɪn] ['mʌsəlmən] ['kʌntriz] , [ˌʌn'teɪntɪd] [baɪ] ['fɔːrən] ['soʊʃ(ə)l]

it	has	prevented	the	growth	in	Mussulman	countries	,	untainted	by	foreign	social
它	有	阻止	这	生长	在	穆斯林	国家	,	未受污染的	经过	外国的	社会的

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

它阻碍了未受外国社会思想污染的穆斯林国家的发展。

[ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [huːz] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][əˈlaɪk][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ɑːn]['aʊər; ɑːr][hjuːˈmænəti][ænd; ənd][ə; eɪ]

of	that	class	whose	existence	is	alike	an	outrage	on	our	humanity	and	a
的	那	班级	谁	存在	是	同样	一个	暴行	在	我们的	人类	和	一个

[dɪsˈgreɪs] [tuː; tə][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

disgrace	to	civilisation	.
耻辱	到	文明	.

那个阶层的存在，既是对我们人性的侮辱，也是对文明的耻辱。

[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪˈtaɪraɪ] , ['ɑːnɚd] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][neiʃəns] ,

Considering	how	the	profession	of	the	hetairai	,	honoured	among	some	nations	,
考虑	如何	这	职业	的	这	和泰莱	,	荣幸	之中	一些	国家	,

[dɪˈspaɪzd] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] ,

despised	among	others	,
被鄙视的	之中	其他的	,

考虑到侍者这一职业在某些国家受人尊敬，而在另一些国家则遭人鄙视，

[bʌt; bət] ['tɔləreitid] [baɪ][moʊst] , [hæz; həz] ['flʌriʃt] [-]

but	tolerated	by	most	,	has	flourished	[	31	]
但	容忍	经过	最多	,	有	繁荣	[	-	]

但由于大多数人的容忍，它蓬勃发展[31]

[θruː] [ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

through	all	ages	,
通过	全部	年龄	,

各个年龄段

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [smɔːl] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['tiːtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'fektʃuəli]

it	is	no	small	credit	to	the	Arabian	Teacher	that	it	was	so	effectually
它	是	不	小的	信用	到	这	阿拉伯	老师	那	它	曾是	所以	有效地

[stɑːpt] [ɪn] - .

stopped	in	Islâm	.
停止	在	-	.

伊斯兰教如此有效地遏制了这种现象，这绝非阿拉伯教师的功劳。

[dɪˈvɔːrs] . — [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['sɪstəm] , ['ɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə]

Divorce	.	—	As	in	the	Jewish	system	,	option	was	given	to	the	husband	to
离婚	.	—	作为	在	这	犹太人	系统	,	选项	曾是	给定	到	这	丈夫	到

[dɪˈzɑːlv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ] .

dissolve	the	marriage	tie	.
溶解	这	婚姻	领带	.

离婚——与犹太制度一样，丈夫有权解除婚姻关系。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi] - [ðə; ði][moʊst][əˈbɑːmɪnəb(ə)l][ɪn]

At	the	same	time	the	act	was	pronounced	to	be	'	the	most	abominable	in
在	这	相同的	时间	这	行为	曾是	发音	到	是	-	这	最多	可恶	在

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

the	sight	of	the	Lord	.
这	视线	的	这	主	.

与此同时，这一行为被宣布为"在上帝眼中最为可憎的"。

- ['bɔndzmən][ænd; ənd] [ˌwɪmɪn] . — ['oʊnli] ['pɝːsənz] ['teɪkən][ɪn] ['lɔːfl] ['wɔːrfer] [wɜːr; wər]

'	Bondsmen	and	Bondswomen	.	—	Only	persons	taken	in	lawful	warfare	were
-	保释人	和	保释女工	.	—	仅有的	人	已采取	在	合法的	战争	是

[pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn]['bɑːndɪdʒ] .

permitted	to	be	held	in	bondage	.
允许	到	是	握住	在	束缚	.

"奴隶和女奴隶——只有在合法战争中俘虏的人才被允许成为奴隶。"

[ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɑːndz] - [foʊk][wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ækts]

The	emancipation	of	bonds	-	folk	was	declared	one	of	the	highest	acts
这	解放	的	债券	-	民间	曾是	声明	一	的	这	最高	行为

[ʌv; əv][ˈpaɪəti] . [-]

of	piety	.	[	24	]
的	虔诚	.	[	-	]

解放奴隶被宣布为最崇高的虔诚行为之一。[24]

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ə; eɪ][prəˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]['rænsəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərd]

And	any	person	who	made	a	provision	for	their	ransom	was	the	favoured
和	任何	人	WHO	制成	一个	条款	为了	他们的	赎金	曾是	这	受青睐

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

凡是能提供赎金的人，都是蒙神恩宠的。

['træfɪk] [ɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [fər'bɪdn] ,

Traffic	in	human	beings	was	strictly	forbidden	,
交通	在	人类	生物	曾是	严格	禁止	,

严禁贩卖人口。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [delt] [ɪn] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [ʌv; əv]

and	the	man	who	dealt	in	slaves	was	pronounced	to	be	the	accursed	of
和	这	男人	WHO	已处理	在	奴隶	曾是	发音	到	是	这	被诅咒的	的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

贩卖奴隶的人被宣布为受上帝诅咒的人。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , ['hjuːmən] ['tʃætəlˌhʊd] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [ɪn] - ;

In	a	word	,	human	chattelhood	is	unknown	in	Islâm	;
在	一个	单词	,	人类	动产	是	未知	在	-	;

总之，伊斯兰教中不存在将人视为奴隶的概念；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - ['sleɪvəri] - [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [hæz; həz][noʊ]

and	the	institution	which	is	called	'	slavery	'	in	Europe	and	America	has	no
和	这	机构	哪个	是	称为	-	奴隶制	-	在	欧洲	和	美国	有	不

[ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [moʊˈhæmɪdən] ['kʌntriz] .

existence	in	Mohammedan	countries	.
存在	在	穆罕默丹	国家	.

在欧洲和美国被称为"奴隶制"的制度，在穆斯林国家并不存在。

[ɪn] - , ['perənts] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['tʃɪldrən] ; ['brʌðərz] [frʌm; frəm]

In	Islâm	,	parents	were	not	to	be	separated	from	children	;	brothers	from
在	-	,	父母	是	不是	到	是	分开	从	孩子们	;	兄弟	从

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

在伊斯兰教中，父母不得与子女分离；兄弟不得与兄弟分离。

[ɔːr][wʌn] [rɪˈleɪʃn] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] .

or	one	relation	from	another	.
或者	一	关系	从	其他	.

或者说，一种关系源于另一种关系。

[ðə; ði]['mɑːzləm]['bɑːndzmən][ænd; ənd] ['bɔndzˌwumən] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['fæməli]

The	Moslem	bondsman	and	bondswoman	were	members	of	the	master's	family
这	穆斯林	保释人	和	保释女	是	成员	的	这	硕士学位	家庭

;

;
;

穆斯林奴隶是主人的家人；

[wɜːr; wər][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - ['triːtɪd] ;

were	on	no	account	to	be	ill	-	treated	;
是	在	不	帐户	到	是	患病的	-	治疗	;

绝不应受到虐待;

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [laɪk][ðə; ði]['mæstərz][ænd; ənd] ['mistrisiz] . [-]

were	to	be	fed	and	clothed	like	the	masters	and	mistresses	.	[	32	]
是	到	是	美联储	和	穿着衣服	喜欢	这	大师	和	情妇们	.	[	-	]

要像主人和女主人一样，得到饮食和穿衣。[32]

[wʌns] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'mæri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstɚz] [sʌnz] [ɔːr] ['dɔtɚz] .

Once	emancipated	they	could	intermarry	with	the	master's	sons	or	daughters	.
一次	解放	他们	可以	通婚	和	这	硕士学位	儿子们	或者	女儿们	.

一旦获得解放，她们就可以与主人的儿子或女儿通婚。

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˌwɪmɪn] [wɜːr; wər] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [rə'bɪnɪkl] [lɔːz] .

Relations	with	bondswomen	were	sanctioned	by	the	Rabbinical	Laws	.
关系	和	保释女工	是	已制裁	经过	这	拉比的	法律	.

与女奴发生关系是受到拉比律法的认可的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn] ['krɪstʃən] [kə'mjʊnəti] ,

They	were	common	in	Christian	communities	,
他们	是	常见的	在	基督教	社区	,

它们在基督教社区中很常见。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['friːli] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ʌn'tɪl] ['veri]

and	were	freely	practised	in	the	Southern	States	of	North	America	until	very
和	是	自由	已实践	在	这	南方	各州	的	北	美国	直到	非常

['riːs(ə)nt] [taɪmz] [baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] ['meni]

recent	times	by	people	who	considered	themselves	and	were	regarded	by	many
最近的	时代	经过	人们	WHO	经过考虑的	他们自己	和	是	认为	经过	许多

['ʌðər] [æz; əz] ['haɪli] ['sivilaizd] .

others	as	highly	civilised	.
其他的	作为	高度	文明	.

直到近代，北美南部各州的人们仍然自由地实行这些习俗，这些人自认为是高度文明的，也被许多人视为高度文明的。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['wʊmən][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['evər][ə; eɪ] [sleɪv] : [ðə; ði]

Among	them	the	issue	of	a	slave	-	woman	was	for	ever	a	slave	:	the
之中	他们	这	问题	的	一个	奴隶	-	女士	曾是	为了	曾经	一个	奴隶	:	这

[smɔːlɪst] [teɪnt] [ʌv; əv] [sleɪv] - [blʌd] ,

smallest	taint	of	slave	-	blood	,
最小	污点	的	奴隶	-	血	,

其中，奴隶妇女所生的孩子永远都是奴隶：哪怕只有一丝奴隶血统的污点，

[haʊ'evər] [rɪ'moʊt] , [səb'dʒɛktɪd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

however	remote	,	subjected	the	unfortunate	being	to	be	sold	as	a	slave	.
然而	偏僻的	,	受	这	不幸	存在	到	是	卖	作为	一个	奴隶	.

然而，即便地处偏远，这不幸的人还是被卖为奴隶。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ]['dræstɪk]

Although	the	system	of	Mohammed	,	with	the	object	of	avoiding	a	drastic
虽然	这	系统	的	穆罕默德	,	和	这	目的	的	避免	一个	剧烈

[sə'luːʃ(ə)n] , ['tɔləreitid] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˌwɪmɪn] ,

solution	,	tolerated	relations	with	bondswomen	,
解决方案	,	容忍	关系	和	保释女工	,

虽然穆罕默德的制度为了避免采取极端措施，容忍了与奴隶妇女的关系，

— [wɪð; wɪθ][fɑːr] ['greɪtər] [hjuː'mænəti][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'nekʃnz]

—	with	far	greater	humanity	it	declared	that	the	issue	of	such	connections
—	和	远的	更大的	人类	它	声明	那	这	问题	的	这样的	连接

[wɜːr; wər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,

were	legitimate	,
是	合法的	,

——它以更加人道的方式宣布，此类联系的问题是合理的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔndz,wumən] [huː] [bɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mæstər][wʌz; wəz]

and	that	the	bondswoman	who	bore	children	to	her	master	was
和	那	这	保释女	WHO	钻孔	孩子们	到	她	掌握	曾是

[ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ]['fækto] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ;

ipso	facto	emancipated	;
ipso	事实上	解放	;

并且，为主人生儿育女的奴隶，实际上就获得了解放；

[ðæt] [ˌðens'fɔːrθ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [hɪz; ɪz] ['bɔndz,wumən] , [bʌt; bət] - [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

that	thenceforth	she	was	no	more	his	bondswoman	,	but	'	the	mother	of
那	此后	她	曾是	不	更多的	他的	保释女	,	但	-	这	母亲	的

[hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

his	child	.
他的	孩子	.

从此以后，她不再是他的奴隶，而是他孩子的母亲。

- [ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm] . — [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪnz][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] - [gɪv] ['evri]

'	Intellectualism	.	—	In	the	domains	of	intellect	the	teachings	of	Islâm	give	every
-	知识分子	.	—	在	这	域名	的	智力	这	教义	的	-	给	每一个

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]

encouragement	to	the	cultivation	of	the	mind	and	make	the	pursuit	of
鼓励	到	这	栽培	的	这	头脑	和	制作	这	追逐	的

['nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] .

knowledge	a	religious	duty	.
知识	一个	宗教	责任	.

“知识主义——在知识领域，伊斯兰教义给予心灵的培养一切鼓励，并将追求知识视为宗教义务。

- [ə'kwaɪər] ['nɑːlɪdʒ] , - [sed] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] - , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [huː] [ə'kwaiəz] [ˌaɪ 'tiː]

'	Acquire	knowledge	,	'	said	the	Prophet	of	Islâm	,	'	because	he	who	acquires	it
-	获得	知识	,	-	说	这	先知	的	-	,	-	因为	他	WHO	收购	它

,

,

,

“求知吧，”伊斯兰教先知说，“因为谁获得了知识，

[pɝ'fɔrmz] [æn; ən][ækt][ʌv; əv]['paɪəti] ; [huː] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['preɪzɪz] [ðə; ði][lɔːrd] ; [huː] [siːks]

performs	an	act	of	piety	;	who	speaks	of	it	,	praises	the	Lord	;	who	seeks
表演	一个	行为	的	虔诚	;	WHO	说话	的	它	,	赞扬	这	主	;	WHO	寻找

[ˌaɪ 'tiː] , [-]

it	,	[	33	]
它	,	[	-	]

行虔诚之事；谈论它的人，赞美主；寻求它的人，[33]

[ə'dɔːz] [gɑːd] ; [huː] [di'spensiz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bi'stəuz] [ɑːmz] ; [ænd; ənd] [huː] [im'pɑːts] [ˌaɪ 'tiː]

adores	God	;	who	dispenses	instruction	in	it	,	bestows	alms	;	and	who	imparts	it
喜爱	上帝	;	WHO	分发	操作说明	在	它	,	授予	施舍	;	和	WHO	赋予	它

[tuː; tə][ɪts] ['fɪtɪŋ] ['ɑːbdʒekts] ,

to	its	fitting	objects	,
到	它是	配件	对象	,

敬拜上帝；传授真理，施舍恩典；并将真理传授给合适的对象。

[pɝ'fɔrmz] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][gɑ:d] .
performs **an** **act** **of** **devotion** **to** **God** **.**
表演 一个 行为 的 虔诚 到 上帝 .

向神表达虔诚之情。

['nɑ:lɪdʒ] [i'neiblz] [ɪts] [pə'zesər] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌt] [ɪz] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz][nɑ:t] ;
Knowledge **enables** **its** **possessor** **to** **distinguish** **what** **is** **forbidden** **from** **what** **is** **not** **;**
知识 启用 它是 拥有者 到 区分 什么 是 禁止 从 什么 是 不是 ;

知识使拥有者能够区分什么是禁止的，什么是不禁止的;

[ˌaɪ 'ti:] [laɪts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [frend] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,
it **lights** **the** **way** **to** **Heaven** **;** **it** **is** **our** **friend** **in** **the** **desert** **,**
它 灯 这 方式 到 天堂 ; 它 是 我们的 朋友 在 这 沙漠 ,

它照亮通往天堂的道路；它是我们在沙漠中的朋友。

['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti][ɪn]['sɑ:lətu:d] , ['aʊər; ɑ:r][kəm'pænjən] [wen] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [frendz] ; [ˌaɪ 'ti:] [gaɪdz]
our **society** **in** **solitude** **,** **our** **companion** **when** **bereft** **of** **friends** **;** **it** **guides**
我们的 社会 在 孤独 , 我们的 伴侣 什么时候 失去 的 朋友们 ; 它 指南
[ˌju: 'es][tu:; tə] ['hæpinəs] ;
us **to** **happiness** **;**
我们 到 幸福 ;

我们孤独时的陪伴，我们失去朋友时的良伴；它指引我们走向幸福;

[ˌaɪ 'ti:] [sə'steinz] [ˌju: 'es][ɪn] ['mɪzəri] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɔ:rnəmənt][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [frendz] ;
it **sustains** **us** **in** **misery** **;** **it** **is** **an** **ornament** **in** **the** **company** **of** **friends** **;**
它 维持 我们 在 苦难 ; 它 是 一个 装饰品 在 这 公司 的 朋友们 ;

它能在苦难中支撑我们；它是朋友聚会中的装饰品;

[ˌaɪ 'ti:] [sə:vz] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:rmər] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .
it **serves** **as** **an** **armour** **against** **our** **enemies** **.**
它 服务 作为 一个 盔甲 反对 我们的 敌人 .

它就像我们的盔甲，抵御着敌人的攻击。

[wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d]['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]
With **knowledge** **the** **servant** **of** **God** **rises** **to** **the** **heights** **of** **goodness** **and**
和 知识 这 仆人 的 上帝 上升 到 这 高度 的 善良 和
[tu:; tə][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
to **a** **noble** **position** **,**
到 一个 高贵 位置 ,

凭借知识，神的仆人可以提升到至善的境界，达到崇高的地位。

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ə'teinz] [tu:; tə][ðə; ði]
associates **with** **the** **sovereigns** **of** **the** **world** **,** **and** **attains** **to** **the**
同事 和 这 君主 的 这 世界 , 和 达到 到 这
[pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði][nekst] . -
perfection **of** **happiness** **in** **the** **next** **.** **'**
完美 的 幸福 在 这 下一个 . -

与世间君主交往，来世证得至乐。

- [ðə; ði][ɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑ:lər] [ɪz] [mɔ:r] ['hoʊli][ðæn; ðən][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rtər] . -
' **The** **ink** **of** **the** **scholar** **is** **more** **holy** **than** **the** **blood** **of** **the** **martyr** **.** **'**
- 这 墨水 的 这 学者 是 更多的 圣 比 这 血 的 这 烈士 . -

"学者的墨水比殉道者的鲜血更神圣。"

- [hi:; hi] [hu:] [li:vz] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [wɔ:ks][ɪn][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv][gɑ:d] . -
' **He** **who** **leaves** **his** **home** **in** **search** **of** **knowledge** **walks** **in** **the** **path** **of** **God** **.** **'**
- 他 WHO 树叶 他的 家 在 搜索 的 知识 散步 在 这 小路 的 上帝 . -

"离开家乡寻求知识的人，就是走在神的道路上。"

- [hiː; hi] [huː] ['trævlz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][gɑːd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

'	He	who	travels	in	search	of	knowledge	,	to	him	God	shows	the	way	to
-	他	WHO	旅行	在	搜索	的	知识	,	到	他	上帝	演出	这	方式	到

['pærədaɪs] . -

Paradise	.	'
天堂	.	-

“凡是为求知而旅行的人，真主都会为他指引通往天堂的道路。”

- [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn]['aʊər][ɪz] [mɔːr]

'	To	listen	to	the	instructions	of	science	and	learning	for	one	hour	is	more
-	到	听	到	这	指示	的	科学	和	学习	为了	一	小时	是	更多的

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ðæn; ðən] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['mɑːtəz] — [mɔːr]

meritorious	than	attending	the	funerals	of	a	thousand	martyrs	—	more
有功绩的	比	参加	这	葬礼	的	一个	千	殉道者	—	更多的

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn] [prer] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [naɪts] . - [-]

meritorious	than	standing	up	in	prayer	for	a	thousand	nights	.	'	[	25	]
有功绩的	比	常设	向上	在	祷告	为了	一个	千	夜晚	.	-	[	-	]

“听一小时科学和学问的教诲，比参加一千位殉道者的葬礼更有功德，比站着祈祷一千个夜晚更有功德。”[25]

[ðɪs] [briːf] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] - [wɪl] ['prɑːbəbli][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

This	brief	summary	of	the	principal	teachings	of	Islâm	will	probably	enable	the
这	简短的	概括	的	这	主要的	教义	的	-	将要	大概	使能够	这

['riːdər] [tuː; tə][fɔːrm] [-]

reader	to	form	[	34	]
读者	到	形式	[	-	]

对伊斯兰教主要教义的简要概述可能会使读者形成[34]

[ə; eɪ] ['ferli] ['ækjərət] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪmz][ænd; ənd][ˌæspɝ'eɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['gɑːsp(ə)l]

a	fairly	accurate	notion	of	the	aims	and	aspirations	of	the	new	Gospel
一个	相当	准确的	概念	的	这	目标	和	抱负	的	这	新的	福音

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [skeɪl]

and	of	its	work	in	the	elevation	of	mankind	in	the	moral	and	social	scale
和	的	它是	工作	在	这	海拔	的	人类	在	这	道德	和	社会的	规模

.

:

·

对新福音的目标和愿望，以及它在提升人类道德和社会地位方面所发挥的作用，有一个相当准确的认识。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪl] ['hɑːrdli][biː; bi] [klɪr] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	conception	will	hardly	be	clear	without	some	knowledge	of	the
但	这	概念	将要	几乎	是	清除	没有	一些	知识	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːr][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

history	of	the	Teacher	or	some	idea	of	his	wonderful	and	engaging
历史	的	这	老师	或者	一些	主意	的	他的	精彩的	和	引人入胜

[ˌpɜːrsə'nælətɪ] . [-]

personality	.	[	35	]
性格	.	[	-	]

但如果不了解这位老师的历史，或者不了解他奇妙而迷人的个性，就很难理解这个概念。[35]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[moʊ'hɑːmɪd] . — [moʊ'hɑːmɪd] — [ðə; ði] [preɪzd] — [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Mohammed	.	—	Mohammed	—	the	Praised	—	as	his	name	implies	,	was	born	in
穆罕默德	.	—	穆罕默德	—	这	赞扬	—	作为	他的	姓名	暗示	,	曾是	出生	在

['mekə] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] . [-]

Mecca	in	the	year	570	of	the	Christian	era	.	[	26	]
麦加	在	这	年	-	的	这	基督教	时代	.	[	-	]

穆罕默德——穆罕默德——受赞美者——正如他的名字所示，于公元570年出生于麦加。[26]

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [laɪz][ɪn][ðə; ði][dɪm][pæst] .

The	foundation	of	this	city	lies	in	the	dim	past	.
这	基础	的	这	城市	谎言	在	这	暗淡	过去的	.

这座城市的根基可以追溯到遥远的过去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][baɪ] ['meni] [traɪbz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	held	by	many	tribes	before	it	came	into	the	possession	of	the
它	曾是	握住	经过	许多	部落	前	它	来了	进入	这	拥有	的	这

['kɔːrɪʃ] ,

Koreish	,
韩国	,

在被高利人占领之前，它曾被许多部落所拥有。

[ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

the	noblest	of	them	all	.
这	最高贵	的	他们	全部	.

其中最高贵的一位。

[ɪts] ['feɪməs] ['temp(ə)l] , [naʊ] [ðə; ði]['hoʊli] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːbə] ,

Its	famous	temple	,	now	the	holy	shrine	of	the	Kaaba	,
它是	著名的	寺庙	,	现在	这	圣	神社	的	这	克尔白	,

它著名的寺庙，如今是神圣的克尔白圣殿。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ] - ['emɪnəns] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,

gave	it	pre	-	eminence	over	all	the	cities	of	Arabia	,
给予	它	预	-	卓越	超过	全部	这	城市	的	阿拉伯	,

使其在阿拉伯所有城市中占据主导地位，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] .

and	made	it	the	commercial	and	religious	capital	of	the	peninsula	.
和	制成	它	这	商业的	和	宗教	首都	的	这	半岛	.

并使其成为半岛的商业和宗教中心。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəts] [bɜːrθ] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['mekə] [wʌz; wəz] ['vestɪd] [ɪn]

At	the	time	of	the	Prophet's	birth	,	the	government	of	Mecca	was	vested	in
在	这	时间	的	这	先知的	出生	,	这	政府	的	麦加	曾是	既得权益	在

[ə; eɪ][diː'semvərɪt; diː'semvəˌreɪt] ,

a	Decemvirate	,
一个	十人委员会	,

先知诞生之时，麦加的政权由十人执政团掌管。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] .

of	which	his	grandfather	was	the	chief	.
的	哪个	他的	祖父	曾是	这	首席	.

他的祖父是该部落的首领。

[mə'hɑːmɪdz] ['fɑːðər] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks]

Mohammed's	father	died	before	his	birth	;	his	mother	when	he	was	only	six
穆罕默德的	父亲	死亡	前	他的	出生	;	他的	母亲	什么时候	他	曾是	仅有的	六

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

穆罕默德的父亲在他出生前就去世了；他的母亲在他六岁时也去世了。

[ðə; ði] ['dʌbli] ['ɔːfənd] [tʃaɪld] ,

The	doubly	orphaned	child	,
这	双倍	孤儿	孩子	,

双重孤儿，

[bɪ'reft] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [pə'rent(ə)l] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [fɔ:rmz] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['tʃaɪldhʊd]
bereft **of** **all** **that** **parental** **tenderness** **which** **forms** **the** **blessing** **of** **early** **childhood**
失去 的 全部 那 父母 压痛 哪个 表格 这 祝福 的 早期的 童年

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑ:ðɝz, 'græn,fɑ:ðɝz] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ,
remained **in** **his** **grandfather's** **charge** **for** **three** **years** **,**
剩余 在 他的 祖父的 收费 为了 三 年 ,

由于缺乏童年早期应有的父母关爱，他在祖父的照顾下生活了三年。

[wen] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
when **the** **death** **of** **the** **[** **36** **]**
什么时候 这 死亡 的 这 [-]

当[36]死亡时

['venərəb(ə)l] ['peɪtriɑ:rk] [θru:] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] — - - .
venerable **patriarch** **threw** **him** **on** **the** **care** **of** **his** **uncle** **—** **Abû** **Tâlib** **.**
可敬 族长 扔 他 在 这 关心 的 他的 叔叔 — - - .

德高望重的族长将他托付给了他的叔叔阿布·塔利布照顾。

[moʊ'hɑ:mɪd] [spent] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] - - ['fæməli] .
Mohammed **spent** **his** **youth** **as** **a** **member** **of** **Abû** **Tâlib's** **family** **.**
穆罕默德 花费 他的 青年 作为 一个 成员 的 - - 家庭 .

穆罕默德的青年时期是在阿布·塔利布的家中度过的。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['sɑ:lətu:d] [ænd; ənd] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] . — [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['sɑ:lətu:d] ,
His **Love** **of** **Solitude** **and** **Communion** **with** **God** **.** **—** **Fond** **of** **solitude** **,**
他的 爱 的 孤独 和 圣餐 和 上帝 . — 喜爱 的 孤独 ,

他热爱独处和与上帝的交流。——他喜欢独处，

[hi:; hi] [spent] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ɪn] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maɪti] ['lɪvɪŋ] [soʊl]
he **spent** **many** **an** **hour** **in** **the** **desert** **in** **communion** **with** **the** **mighty** **living** **Soul**
他 花费 许多 一个 小时 在 这 沙漠 在 圣餐 和 这 强大的 活的 灵魂
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .
of **the** **Universe** **.**
的 这 宇宙 .

他曾在沙漠中度过许多时光，与宇宙中强大的生命之魂进行交流。

['di:pli] [vɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , - [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [gɑ:d] - [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Deeply **versed** **in** **the** **language** **of** **nature** **,** **'** **the** **signs** **of** **God** **'** **around** **him** **,**
深 精通 在 这 语言 的 自然 , - 这 标志 的 上帝 - 大约 他 ,

他精通自然语言，了解他周围的"上帝的迹象"。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['foʊklɔ:r] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋst] [hu:m] [hi:; hi] [lɪvd] ,
and **the** **folklore** **and** **traditions** **of** **the** **people** **amongst** **whom** **he** **lived** **,**
和 这 民俗学 和 传统 的 这 人们 在 谁 他 居住地 ,

以及他所居住的人民的民间传说和传统，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rm] [hi:; hi] [hæd; həd] [nʌn] .
education **in** **the** **conventional** **sense** **of** **the** **term** **he** **had** **none** **.**
教育 在 这 传统的 感觉 的 这 学期 他 有 没有任何 .

他没有接受过传统意义上的教育。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌn'lɜ:rnd] ['prɑ:fɪt] - [wʌz; wəz] ['evər] [hɪz; ɪz] .
And **the** **proud** **title** **of** **the** **'** **Unlearned** **Prophet** **'** **was** **ever** **his** **.**
和 这 自豪的 标题 的 这 - 未受过教育的 先知 - 曾是 曾经 他的 .

"无学之先知"这一令人骄傲的称号一直属于他。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [swi:t] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swi:t] [neɪm] ,
Thus **the** **orphan** **son** **of** **Âmina** **,** **the** **sweet** **lady** **with** **the** **sweet** **name** **,**
因此 这 孤儿 儿子 的 - , 这 甜的 女士 和 这 甜的 姓名 ,

于是，这位名叫阿米娜的甜美女子的孤儿，

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [iˈvəuks] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [rɪˈmembrəns] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmɑːzləm] ,

which	to	this	day	evokes	a	pathetic	remembrance	in	the	heart	of	every	Moslem	,
哪个	到	这	天	唤起	一个	可怜的	纪念	在	这	心	的	每一个	穆斯林	,

时至今日，它依然在每一位穆斯林的心中唤起令人悲痛的回忆。

[gruː] [frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] [tuː; tə] [juːθ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [juːθ] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]

grew	from	infancy	to	youth	,	and	from	youth	to	manhood	with	many
生长	从	婴儿期	到	青年	,	和	从	青年	到	男子气概	和	许多

[θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

thoughts	in	his	mind	,
想法	在	他的	头脑	,

他从婴儿成长为青年，又从青年成长为成年，心中充满了各种想法。

[ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˌdesəˈleɪʃn] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] , — [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l]

brooding	over	the	moral	desolation	that	surrounded	him	,	—	for	his	people
沉思	超过	这	道德	荒凉	那	包围	他	,	—	为了	他的	人们

[wɜːr; wər] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈgroʊsɪst] [aɪˈdɑːlətri] ,

were	sunk	in	the	grossest	idolatry	,
是	沉没	在	这	最恶心的	偶像崇拜	,

他沉思着周围的道德荒芜——因为他的人民深陷于最严重的偶像崇拜之中。

[ˈwedɪd] [tuː; tə] [aʊtˈreɪdʒəs] [ˈpræktɪsɪz] , [ˈgɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈfiːmeɪl] [ɪnˈfæntɪsaɪd] .

wedded	to	outrageous	practices	,	given	over	to	female	infanticide	.
已婚	到	令人愤慨	实践	,	给定	超过	到	女性	杀婴	.

沉迷于骇人听闻的习俗，甚至杀害女婴。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒuːɪʃ] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪbərz] [wɜːr; wər]

The	religion	and	ways	of	their	Jewish	and	Christian	neighbours	were
这	宗教	和	方式	的	他们的	犹太人	和	基督教	邻居	是

[ˈiːkwəli] [dɪˈbeɪst] , [ˈbɑːrbərəs] , [ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən] .

equally	debased	,	barbarous	,	and	inhuman	.
同样地	堕落	,	野蛮	,	和	不人道	.

他们的犹太邻居和基督教邻居的宗教和习俗同样堕落、野蛮、不人道。

[ɪn] [ˈɜːrli] [ˈmænhʊd] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ˈdʒəːniz] [tuː; tə] [ˈsirɪr] ,

In	early	manhood	he	made	two	journeys	to	Syria	,
在	早期的	男子气概	他	制成	二	旅程	到	叙利亚	,

年轻时，他曾两次前往叙利亚。

[wer] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][peɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli][rɪˈvoʊltɪd][ə; eɪ] [ˈsensətɪv] [maɪnd]

where	was	opened	before	him	a	page	which	naturally	revolted	a	sensitive	mind
在哪里	曾是	打开	前	他	一个	页	哪个	自然	反抗	一个	敏感的	头脑

.

:

.

他面前翻开的一页纸，自然令敏感的心灵感到反感。

[hiː; hi] [-]

He	[	37	]
他	[	-	]

他[37]

[faʊnd] [ˈkrɪstʃən] [sekts] [ˈrendɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ;

found	Christian	sects	rending	each	other	to	pieces	;
成立	基督教	教派	渲染	每个	其他	到	件	;

发现基督教各教派互相残杀；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['straɪfs] [ɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðer; ðər] ['ʌtər]

he	**saw**	**the**	**effect**	**of**	**incessant**	**wars**	**and**	**strifes**	**on**	**the**	**people**	**,**	**their**	**utter**
他	锯	这	影响	的	不停歇	战争	和	冲突	在	这	人们	,	他们的	说出

['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

misery	**and**	**degradation**	**.**
苦难	和	降解	.

他目睹了连年战乱对人民的影响，以及他们所遭受的彻底苦难和屈辱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

And	**he**	**returned**	**filled**	**with**	**pity**	**and**	**disgust**	**.**
和	他	返回	已填	和	遗憾	和	厌恶	.

他回来时满怀怜悯和厌恶。

['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - . — [ɪn] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪr] [hiː; hi] ['mærid] - , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ]

Marriage	**with**	**Khadîja**	**.**	**—**	**In**	**his**	**twenty**	**-**	**fifth**	**year**	**he**	**married**	**Khadîja**	**,**	**a**	**widow**
婚姻	和	-	.	—	在	他的	二十	-	第五	年	他	已婚	-	,	一个	寡妇

[ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [welθ] ,

of	**noble**	**birth**	**and**	**much**	**wealth**	**,**
的	高贵	出生	和	很多	财富	,

与赫蒂彻的婚姻——在他二十五岁那年，他娶了赫蒂彻为妻，赫蒂彻是一位出身高贵、家境富裕的寡妇。

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['siːniər] [ɪn] [eɪdʒ] .

fifteen	**years**	**his**	**senior**	**in**	**age**	**.**
十五	年	他的	高级的	在	年龄	.

比他年长十五岁。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['kɛrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .

His	**marriage**	**lifted**	**him**	**above**	**the**	**ordinary**	**cares**	**of**	**this**	**world**	**.**
他的	婚姻	抬起	他	多于	这	普通的	关心	的	这	世界	.

婚姻使他超脱于世俗的烦恼之外。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [mɔːr] .

But	**it**	**did**	**more**	**.**
但	它	做过	更多的	.

但它做的远不止这些。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [lʌvd] [waɪf] ,

It	**gave**	**him**	**not**	**only**	**a**	**loved**	**wife**	**,**
它	给予	他	不是	仅有的	一个	喜爱	妻子	,

它不仅给了他一位深爱的妻子，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [frend] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['sɑːləs] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [moʊst] [ɑːn]

but	**a**	**devoted**	**friend**	**who**	**brought**	**him**	**solace**	**when**	**he**	**needed**	**it**	**most**	**on**
但	一个	奉献	朋友	WHO	带来	他	慰藉	什么时候	他	需要	它	最多	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tɔːrn] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɑːlətəri] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ;

his	**return**	**torn**	**and**	**distressed**	**from**	**his**	**solitary**	**meditations**	**;**
他的	返回	撕裂	和	苦恼	从	他的	孤	冥想	;

但一位忠诚的朋友，在他从独自冥想中归来，身心俱疲、痛苦不堪时，给予了他最需要的安慰；

[huː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kʌmfərt] [wen] ['hʌntɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

who	**gave**	**him**	**comfort**	**when**	**hunted**	**by**	**his**	**enemies**	**,**
WHO	给予	他	舒适	什么时候	猎杀	经过	他的	敌人	,

在他被敌人追捕时给予他安慰的人

[huː] ['evər] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkəst] ['aʊərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] .

who	**ever**	**stood**	**by**	**his**	**side**	**in**	**the**	**darkest**	**hours**	**of**	**his**	**ministry**	**.**
WHO	曾经	站立	经过	他的	边	在	这	最黑暗的	小时	的	他的	部	.

在他传道生涯最黑暗的时刻，始终陪伴在他身边的人。

[wɪnz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ɑ:l] - - [ɔ:r][ðə; ði] ['trʌsti] . — [fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [hi:; hi] [ðʌs] [lɪvd]

Wins	the	Title	of	al	-	Amîn	or	the	Trusty	.	—	For	fifteen	years	he	thus	lived
胜利	这	标题	的	al	-	-	或者	这	可靠	.	—	为了	十五	年	他	因此	居住地

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [wʌn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taʊnz] - [foʊk] ,

leading	a	life	which	won	him	the	love	and	respect	of	his	towns	-	folk	,
领导	一个	生活	哪个	韩元	他	这	爱	和	尊重	的	他的	城镇	-	民间	,

赢得了"阿明"或"忠实者"的称号。——此后十五年间，他一直过着这样的生活，赢得了镇上人民的爱戴和尊敬。

[hu:] , [ɪn][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [bi'stəu] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

who	,	in	their	admiration	for	his	character	,	bestowed	on	him	the	title	of
WHO	,	在	他们的	钦佩	为了	他的	特点	,	授予	在	他	这	标题	的

[ɑ:l] - - — [ðə; ði] ['trʌsti] .

al	-	Amîn	—	the	Trusty	.
al	-	-	—	这	可靠	.

他们钦佩他的品格，授予他"忠实者"的称号。

[hi:; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn]['sɑ:lətu:d] , [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['mju:zɪŋ] .

He	spent	most	of	his	time	in	solitude	,	in	meditation	,	and	musing	.
他	花费	最多	的	他的	时间	在	孤独	,	在	冥想	,	和	沉思	.

他大部分时间都独自一人，冥想沉思。

[wen] - [ðə; ði] [kɔ:l] - [keɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

When	'	the	Call	'	came	he	was	frightened	.
什么时候	-	这	称呼	-	来了	他	曾是	害怕	.

当"召唤"来临时，他感到害怕。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ,

Returning	to	his	wife	he	told	her	the	story	of	his	vision	,
返回	到	他的	妻子	他	讲述	她	这	故事	的	他的	想象	,

回到妻子身边后，他把自己的异象告诉了她。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

of	his	agony	at	the	thought	that	he	was	losing	his	mind	.
的	他的	痛苦	在	这	想法	那	他	曾是	输	他的	头脑	.

他痛苦地意识到自己快要疯了。

[hɜ:r; hər] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['destɪnd] ['mesɪndʒər] [-]

Her	belief	that	he	was	to	be	the	destined	Messenger	[	38	]
她	信仰	那	他	曾是	到	是	这	注定	信使	[	-	]

她相信他就是命中注定的使者[38]

[ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][wʌz; wəz][bɑ:m][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ; [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði]

of	God	to	his	people	was	balm	to	his	heart	;	and	brought	back	the
的	上帝	到	他的	人们	曾是	香脂	到	他的	心	;	和	带来	后退	这

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

上帝赐予他的子民的恩典抚慰了他的心灵；并使他们的信仰重获新生。

[ðə; ði][hoʊp] , [ðə; ði] [trʌst] [ɪn]['gɑ:dz]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd] .

the	hope	,	the	trust	in	God's	merciful	Providence	and	love	for	mankind	.
这	希望	,	这	相信	在	神的	仁慈	普罗维登斯	和	爱	为了	人类	.

对上帝仁慈的眷顾和对人类的爱的希望和信任。

[wʌn] [naɪt] , [wen] ['laɪɪŋ] [ræpt] [ɪn] [θɔ:t] ,

One	night	,	when	lying	wrapt	in	thought	,
一	夜晚	,	什么时候	说谎	包裹	在	想法	,

一天晚上，我躺在床上沉思时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][spoʊk][tu:; tə][hɪz; ɪz][soʊl][ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [noʊts] .

the	Voice	of	God	spoke	to	his	soul	in	unmistakable	notes	.
这	嗓音	的	上帝	辐	到	他的	灵魂	在	毋庸置疑	笔记	.

上帝的声音以清晰无误的方式与他的灵魂对话。

[ˌhens'fɔːrθ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ʌn'siːsɪŋ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['kɔːrɪʃ]

Henceforth	**his**	**life**	**is**	**a**	**record**	**of**	**unceasing**	**struggle**	**to**	**reclaim**	**the**	**Koreish**
今后	他的	生活	是	一个	记录	的	不断	斗争	到	回收	这	韩国

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][aɪ'dɑːlətri][ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪsɪz][ʌv; əv]

and	**the**	**surrounding**	**people**	**from**	**idolatry**	**and**	**the**	**practices**	**of**
和	这	周围	人们	从	偶像崇拜	和	这	实践	的

['hiðənˌɪzəm] ,

heathenism	**,**
异教	,

此后，他的一生都在为使古莱什人及其周边地区的人民摆脱偶像崇拜和异教习俗而进行不懈的斗争。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][mæn] .

to	**teach**	**them**	**their**	**duty**	**to**	**God**	**and**	**man**	**.**
到	教	他们	他们的	责任	到	上帝	和	男人	.

教导他们对上帝和人类应尽的义务。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['æli] ,

The	**first**	**to**	**accept**	**his**	**mission**	**were**	**his**	**beloved**	**wife**	**,**	**his**	**cousin**	**Ali**	**,**
这	第一的	到	接受	他的	使命	是	他的	心爱	妻子	,	他的	表哥	阿里	,

最先接受他使命的是他心爱的妻子，还有他的表弟阿里。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - - , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['hæmzə] , [ðə; ði]

the	**son**	**of**	**Abû**	**Tâlib**	**,**	**his**	**uncle**	**,**	**the**	**brave**	**and**	**chivalrous**	**Hamza**	**,**	**the**
这	儿子	的	-	-	,	他的	叔叔	,	这	勇敢的	和	骑士精神	哈姆扎	,	这

['feɪθf(ə)l] - [bɑːkər] ,

faithful	**Abû**	**Bakr**	**,**
忠实	-	巴克尔	,

阿布·塔利布之子，他的叔叔，勇敢而有骑士精神的哈姆扎，忠诚的阿布·巴克尔，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd] [lʌvd]

and	**several**	**other**	**men**	**and**	**women**	**who**	**knew**	**him**	**intimately**	**and**	**loved**
和	一些	其他	男人	和	女性	WHO	知道	他	亲密	和	喜爱

[ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [hɪm; ɪm] .

and	**revered**	**him**	**.**
和	受人尊敬的	他	.

还有其他几位与他关系密切、爱戴和尊敬他的男男女女。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['piːp(ə)l][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , [welθ] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ; ['ʌðər]

Most	**of**	**them**	**were**	**people**	**of**	**position**	**,**	**wealth**	**,**	**and**	**intelligence**	**;**	**others**
最多	的	他们	是	人们	的	位置	,	财富	,	和	智力	;	其他的

[wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l] ,

were	**simple**	**,**
是	简单的	,

他们中的大多数是地位显赫、家境富裕、才智过人的人；也有一些人是普通人。

['ɑːnɪst] [foʊk][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] . [-]

honest	**folk**	**in**	**the**	**lower**	**walks**	**of**	**life**	**.**	**[**	**27**	**]**
诚实的	民间	在	这	降低	散步	的	生活	.	[	-	]

下层社会中的诚实人。[27]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ]['oʊmɑːr] , [æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [ə'poʊnənt] ,

They	**were**	**followed**	**by**	**Omar**	**,**	**at**	**one**	**time**	**a**	**staunch**	**opponent**	**,**
他们	是	随后	经过	奥马尔	,	在	一	时间	一个	坚定	对手	,

紧随其后的是奥马尔，他曾是他们的坚定反对者。

[bʌt; bət]['æftər][hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [feɪθ] .

but	**after**	**his**	**conversion**	**a**	**pillar**	**of**	**strength**	**to**	**the**	**new**	**Faith**	**.**
但	后	他的	转换	一个	支柱	的	力量	到	这	新的	信仰	.

但皈依基督教后，他成为了新信仰的支柱。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] . — [mə'hɑːmɪdz] ['priːtʃɪŋ] [i'vəukt] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv]

Beginning	**of**	**Persecution**	**.**	**—**	**Mohammed's**	**preachings**	**evoked**	**a**	**furious**	**outburst**	**of**
开始	的	迫害	.	—	穆罕默德的	布道	唤起	一个	狂怒	爆发	的

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

persecution	**against**	**him**	**and**	**his**	**followers**	**,**
迫害	反对	他	和	他的	追随者	,

迫害的开始——穆罕默德的布道引发了对他及其追随者的猛烈迫害。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fɔːltər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɔːr] [flɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk] [-]

but	**he**	**did**	**not**	**falter**	**in**	**his**	**purpose**	**or**	**flinch**	**from**	**the**	**task**	**[**	**39**	**]**
但	他	做过	不是	犹豫不决	在	他的	目的	或者	退缩	从	这	任务	[	-	]

但他并没有动摇自己的目标，也没有逃避这项任务[39]。

[gɑːd][hæd; həd][ɪm'poʊzd][ɑːn][hɪm; ɪm] .

God	**had**	**imposed**	**on**	**him**	**.**
上帝	有	强加	在	他	.

这是上帝强加给他的。

[wen] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəb(ə)l] ,

When	**the**	**sufferings**	**of**	**his**	**disciples**	**became**	**unbearable**	**,**
什么时候	这	苦难	的	他的	门徒	成为	难以忍受	,

当门徒们的苦难变得难以忍受时，

[hiː; hi][əd'vaɪzd][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgəs] ,

he	**advised**	**them**	**to**	**seek**	**refuge**	**in**	**the**	**kingdom**	**of**	**the**	**Negus**	**,**
他	建议	他们	到	寻找	避难所	在	这	王国	的	这	尼格斯	,

他建议他们到尼古斯王国寻求庇护。

[ʌv; əv] [huːz] ['tɑːlərəns] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [rɪ'pɔːrts] .

of	**whose**	**tolerance**	**and**	**hospitality**	**he**	**had**	**heard**	**reports**	**.**
的	谁	宽容	和	热情好客	他	有	听到	报告	.

他曾听闻过那里的宽容和热情好客。

[sʌm; səm] [ɪ'miːdiətli] [ə'veɪld] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

Some	**immediately**	**availed**	**themselves**	**of**	**the**	**advice**	**and**	**betook**	**themselves**	**to**
一些	立即地	已利用	他们自己	的	这	建议	和	贝托克	他们自己	到

[ˌæbə'sɪniə] .

Abyssinia	**.**
阿比西尼亚	.

有些人立即采纳了这个建议，前往阿比西尼亚。

[bʌt; bət] ['kɔːrɪʃˌaɪt] [hɑː'stɪləti] [pər'suːd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [hɪr] .

But	**Koreishite**	**hostility**	**pursued**	**them**	**even**	**here**	**.**
但	是石	敌意	追击	他们	甚至	这里	.

但即使到了这里，高丽人的敌意依然纠缠着他们。

[wen] [ðə; ði] ['mekən] ['enˌvɔɪz] [ə'raɪvd] [tuː; tə][dɪ'mænd][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['refjʊdʒiːz] ,

When	**the**	**Meccan**	**envoys**	**arrived**	**to**	**demand**	**the**	**delivery**	**of**	**the**	**refugees**	**,**
什么时候	这	麦加	使节	到达的	到	要求	这	送货	的	这	难民	,

当麦加使者抵达要求交出难民时，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][ˌæbdʒʊ'reɪʃn][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld][rɪ'lɪdʒən] ,

that	**they**	**might**	**be**	**put**	**to**	**death**	**for**	**abjuration**	**of**	**their**	**old**	**religion**	**,**
那	他们	可能	是	放	到	死亡	为了	放弃	的	他们的	老的	宗教	,

他们可能会因背弃旧信仰而被处死。

[ðə; ði] ['niːgəs] [sent][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksailz][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] ['weðər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz]

the	**Negus**	**sent**	**for**	**the**	**exiles**	**and**	**asked**	**them**	**whether**	**the**	**charge**	**was**
这	尼格斯	发送	为了	这	流亡者	和	问	他们	无论	这	收费	曾是

[truː] .

true	**.**
真的	.

尼古斯召见流亡者，询问他们指控是否属实。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]['æli] , [huː] [wʌz; wəz] ['spoʊksmən] , [ɪz][ˈmemərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

The	reply	of	the	brother	of	Ali	,	who	was	spokesman	,	is	memorable	in	the
这	回复	的	这	兄弟	的	阿里	,	WHO	曾是	发言人	,	是	难忘	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - .

history	of	Islâm	.
历史	的	-	.

阿里的兄弟作为发言人所作的答复，在伊斯兰历史上令人难忘。

- [oʊ] [kɪŋ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['bɑːrbərɪzəm] ; [wiː; wi]

' O	king	,	we	were	plunged	in	the	depth	of	ignorance	and	barbarism	;	we
- 哦	国王	,	我们	是	暴跌	在	这	深度	的	无知	和	野蛮	;	我们

[ə'dɔrd] ['aɪdəlz] ,

adored	idols	,
受人喜爱	偶像	,

“哦，国王，我们曾深陷无知和野蛮的泥沼；我们崇拜偶像，

[wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] [ʌnˈtʃæstəti] ; [wiː; wi] [eɪt] [ded] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [spoʊk] [əˌbɔməˈneɪʃənz] ;

we	lived	in	unchastity	;	we	ate	dead	bodies	and	we	spoke	abominations	;
我们	居住地	在	不贞	;	我们	吃	死的	身体	和	我们	辐	可憎之物	;

我们生活淫乱，吃死尸，说污秽的话；

[wiː; wi] [ˌdɪsriˈgɑːdɪd] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪˈtæləti]

we	disregarded	every	feeling	of	humanity	and	the	duties	of	hospitality
我们	被忽视	每一个	感觉	的	人类	和	这	职责	的	热情好客

[ænd; ənd] ['neɪbərhʊd] ;

and	neighbourhood	;
和	邻里	;

我们无视一切人道主义情怀以及待客之道和邻里情谊；

[wiː; wi] [nuː] [noʊ] [lɔː] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

we	knew	no	law	but	that	of	the	strong	,
我们	知道	不	法律	但	那	的	这	强的	,

我们当时只知道强者的法律，除此之外别无所知。

[wen] [gɑːd] [reɪzd] [əˈmʌŋ] [juː 'es][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [huːz] [bɜːrθ] , ['truːθflnəs] , ['ɑːnəsti] , [ænd; ənd]

when	God	raised	among	us	a	man	of	whose	birth	,	truthfulness	,	honesty	,	and
什么时候	上帝	提高	之中	我们	一个	男人	的	谁	出生	,	真实性	,	诚实	,	和

['pjʊrəti][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈwer] ;

purity	we	were	aware	;
纯度	我们	是	意识到的	;

上帝在我们中间兴起了一位男子，我们都知道他的出身、诚实、正直和纯洁；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][gɑːd] ,

and	he	called	us	to	the	Unity	of	God	,
和	他	称为	我们	到	这	统一	的	上帝	,

他呼召我们归向神的合一，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi]

and	taught	us	not	to	associate	anything	with	Him	;	he
和	教授	我们	不是	到	联系	任何事物	和	他	;	他

[fərˈbædˌfərˈbeɪd][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['aɪdəlz] ;

forbade	us	the	worship	of	idols	;
禁止	我们	这	崇拜	的	偶像	;

他教导我们不要以任何事物与他相提并论；他禁止我们崇拜偶像；

[ænd; ənd][enˈdʒɔɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [trʌsts] ,

and	enjoined	us	to	speak	the	truth	,	to	be	faithful	to	our	trusts	,
和	禁止	我们	到	说话	这	真相	,	到	是	忠实	到	我们的	信托	,

并嘱咐我们说真话，忠于我们所受的信任。

[tuː; tə][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['neɪbərz] ; [hiː; hi][fər'bæd,fər'beɪd]

to	be	merciful	and	to	regard	the	rights	of	neighbours	;	he	forbade
到	是	仁慈	和	到	看待	这	权利	的	邻居	;	他	禁止

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] [-]

us	to	speak	evil	of	[	40	]
我们	到	说话	邪恶的	的	[	-	]

要仁慈，要尊重邻居的权利；他禁止我们说[40]的坏话

['wɪmɪn] , [ɔːr][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['ɔrfən] ;

women	,	or	to	eat	the	substance	of	orphans	;
女性	,	或者	到	吃	这	物质	的	孤儿	;

妇女，或吃孤儿的肉；

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][flai][frʌm; frəm]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd][tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm]['iːv(ə)l] ;

he	ordered	us	to	fly	from	vices	and	to	abstain	from	evil	;
他	订购	我们	到	飞	从	恶习	和	到	弃权	从	邪恶的	;

[tuː; tə]['ɔːfər] [prerz] ,

to	offer	prayers	,
到	提供	祈祷	,

他命令我们远离恶习，戒除邪恶；要虔诚祈祷，

[tuː; tə]['rendər][ɑːmz] , [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][fæst] .

to	render	alms	,	to	observe	the	fast	.
到	使成为	施舍	,	到	观察	这	快速地	.

施舍，守斋。

[wiː; wi][hæv; həv] [bi'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] ;

We	have	believed	in	him	;
我们	有	相信	在	他	;

我们一直都相信他；

[wiː; wi][ək'sept][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

we	accept	his	teachings	and	his	injunctions	to	worship	God	and	not	to
我们	接受	他的	教义	和	他的	禁令	到	崇拜	上帝	和	不是	到

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

associate	anything	with	Him	.
联系	任何事物	和	他	.

我们接受他的教导和训诫，即敬拜上帝，不要将任何事物与上帝相提并论。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['rɪzn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

For	this	reason	our	people	have	risen	against	us	,
为了	这	原因	我们的	人们	有	升起	反对	我们	,

因此，我们的人民起来反抗我们。

[hæv; həv] ['pəːsikjuːtid] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr'goʊ][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]

have	persecuted	us	in	order	to	make	us	forego	the	worship	of	God	and
有	受迫害	我们	在	命令	到	制作	我们	放弃	这	崇拜	的	上帝	和

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['aɪdəlz][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][stoʊn][ænd; ənd] ['ʌðər]

to	return	to	the	worship	of	idols	of	wood	and	stone	and	other
到	返回	到	这	崇拜	的	偶像	的	木头	和	石头	和	其他

[əˌbɔmə'neɪʃənz] .

abominations	.
可憎之物	.

他们迫害我们，是为了让我们放弃对上帝的敬拜，转而敬拜木头、石头的偶像和其他可憎之物。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tɔːrtʃərd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['ɪndʒərd][ˌjuː 'es] ,

They	have	tortured	us	and	injured	us	,
他们	有	受折磨	我们	和	受伤	我们	,

他们折磨我们，伤害我们，

[ʌn'tɪl] ['faɪndɪŋ] [noʊ] ['seɪfti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðaɪ] ['kʌntri] .

until	finding	no	safety	among	them	we	have	come	to	thy	country	.
直到	寻找	不	安全	之中	他们	我们	有	来	到	你的	国家	.

在他们中间找不到安全保障之前，我们来到了你的国家。

- [waɪlst] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] ['ʃeltər] [ɪn] ['dɪstənt] [lændz] , [moʊ'hɑ:mɪd] [rɪ'meɪnd]

-	Whilst	his	disciples	were	seeking	shelter	in	distant	lands	,	Mohammed	remained
-	而	他的	门徒	是	寻求	庇护所	在	遥远	土地	,	穆罕默德	剩余

['stedfæst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [poʊst] .

steadfast	at	his	post	.
坚定不移	在	他的	邮政	.

当他的门徒们远走他乡寻求庇护时，穆罕默德依然坚守岗位。

[ˌʌndɪ'tɜ:rd] [baɪ] [ðə; ði] ['kru:əlti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] ,

Undeterred	by	the	cruelties	to	which	he	was	subjected	,
毫不气馁	经过	这	残忍	到	哪个	他	曾是	受	,

尽管遭受种种残酷对待，他依然毫不畏惧。

[hi:; hi] [pri:tʃt] [ʌn'si:sɪŋli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mekən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊt'saɪdər] [hu:] [keɪm] [tu:; tə]

he	preached	unceasingly	amongst	the	Meccans	and	the	outsiders	who	came	to
他	布道	不停地	在	这	麦加人	和	这	局外人	WHO	来了	到

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n] ['bɪznəs] [ɔ:r] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

the	city	on	business	or	pilgrimage	.
这	城市	在	商业	或者	朝圣	.

他不断地向麦加人和因经商或朝圣来到这座城市的外来者布道。

[hi:; hi] [ə'dʒʊrd] [ðem; ðəm] - [baɪ] [ðə; ði] [nu:n] - [deɪ] ['braɪtnəs] , [baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ʃi:; ʃi]

He	adjured	them	'	by	the	noon	-	day	brightness	,	by	the	night	when	she
他	受伤	他们	-	经过	这	中午	-	天	亮度	,	经过	这	夜晚	什么时候	她

['sprɛdɪθ] [hɜ:r; hər] [veɪl] ,

spreadeth	her	veil	,
传播	她	面纱	,

他以正午的阳光，以她展开面纱的夜晚，向他们发出警告。

[baɪ] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrəθ] [ɪn] ['glɔ:ri] ,

by	the	day	when	it	appeareth	in	glory	,
经过	这	天	什么时候	它	出现	在	荣耀	,

到它荣耀显现之日，

- [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

-	by	all	the	manifestations	of	nature	as	the	evidences	of	God	,
-	经过	全部	这	表现	的	自然	作为	这	证据	的	上帝	,

"通过自然界的一切显现作为上帝存在的证据"，

[tu:; tə] [ə'bændən] [ðer; ðər] ['i:v(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [əˌbɔmə'neɪʃənz] .

to	abandon	their	evil	ways	and	abominations	.
到	放弃	他们的	邪恶的	方式	和	可憎之物	.

放弃他们的邪恶行径和可憎之事。

[hi:; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [wen] [ðə; ði] [di:dz] [dʌn] [baɪ] [mæn] [ɪn] [ðɪs]

He	told	them	of	'	the	day	of	reckoning	when	the	deeds	done	by	man	in	this
他	讲述	他们	的	-	这	天	的	清算	什么时候	这	契约	完毕	经过	男人	在	这

[wɜ:rld] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [weid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dʒʌdʒ] ,

world	shall	be	weighed	before	the	Eternal	Judge	,
世界	将	是	称重	前	这	永恒	法官	,

他告诉他们"清算之日，那时世人所作所为都要在永恒的审判者面前接受衡量"。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [-]

when	the	children	who	had	been	[	41	]
什么时候	这	孩子们	WHO	有	到过	[	-	]

当那些曾经是[41]的孩子们

['berid] [ə'laɪv][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər] [wʌt] [kraɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

buried	alive	shall	be	asked	for	what	crime	they	had	been	put	to	death	,
埋葬	活	将	是	问	为了	什么	犯罪	他们	有	到过	放	到	死亡	,

将被活埋的人问及他们被处死的原因。

[ænd; ənd] [wen] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['foʊldɪd][ʌp][ænd; ənd] [nʌn] [biː; bi] [nɪr] [bʌt; bət]

and	when	Heaven	and	Earth	shall	be	folded	up	and	none	be	near	but
和	什么时候	天堂	和	地球	将	是	折叠	向上	和	没有任何	是	靠近	但

[gɑːd] . - [-]

God	.	'	[	28	]
上帝	.	-	[	-	]

当天地被折叠起来，除了上帝以外，没有人能靠近的时候。[28]

[ðə; ði] ['kɔːrɪʃ] [keɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['duːti] .

The	Koreish	came	several	times	to	tempt	him	from	his	duty	.
这	韩国	来了	一些	时代	到	诱惑	他	从	他的	责任	.

高丽人多次前来引诱他放弃职责。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [welθ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

They	offered	him	wealth	,	even	to	make	him	their	king	,
他们	提供	他	财富	,	甚至	到	制作	他	他们的	国王	,

他们给他提供财富，甚至想让他成为他们的国王。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['diːɪtiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

to	induce	him	to	desist	from	attacking	their	ancient	deities	and	their
到	诱导	他	到	停止	从	攻击	他们的	古老的	神灵	和	他们的

[oʊld] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

old	institutions	.
老的	机构	.

诱使他停止攻击他们的古代神灵和古老制度。

[hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] ['fjʊriəs] .

His	refusal	to	listen	to	their	messages	made	them	still	more	furious	.
他的	拒绝	到	听	到	他们的	消息	制成	他们	仍然	更多的	狂怒	.

他拒绝听取他们的意见，这让他们更加愤怒。

[ɪz] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv] - . — ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪʃ] ['ɑːbdərət] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]

Is	Driven	out	of	Tâyef	.	—	Finding	the	Koreish	obdurate	,	he	proceeded	to	the
是	驱动	出去	的	-	.	—	寻找	这	韩国	顽固的	,	他	继续	到	这

['neɪbərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,

neighbouring	city	of	Tâyef	,
邻接	城市	的	-	,

被逐出塔耶夫——他发现高利人顽固不化，便前往邻近的塔耶夫城。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] .

hoping	to	find	the	people	there	more	willing	to	give	heed	to	his	preachings	.
希望	到	寻找	这	人们	那里	更多的	愿意的	到	给	注意	到	他的	布道	.

希望在那里找到更愿意听从他布道的人们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bɪgətɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mekən] ;

He	found	them	even	more	bigoted	than	the	Meccans	;
他	成立	他们	甚至	更多的	偏执的	比	这	麦加人	;

他发现他们甚至比麦加人更加偏执；

[ðeɪ] [peltid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪdst] .

they	pelted	him	with	stones	and	drove	him	from	their	midst	.
他们	被毛皮覆盖	他	和	石头	和	驾驶	他	从	他们的	中间	.

他们向他投掷石头，并将他赶出了他们的队伍。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [moʊ'hɑːmɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

Wounded	and	bleeding	,	Mohammed	returned	to	pursue	his	mission	in	his	native
受伤	和	出血	,	穆罕默德	返回	到	追求	他的	使命	在	他的	本国的

['sɪti] .

city	.
城市	.

身负重伤、鲜血淋漓的穆罕默德返回故乡，继续他的使命。

[hɪz; ɪz] [pər'sɪstəns] [led][ðə; ði] ['kɔːrɪʃ] [tuː; tə][plæn][hɪz; ɪz]['mɜːrdər] .

His	persistence	led	the	Koreish	to	plan	his	murder	.
他的	持久性	引领	这	韩国	到	计划	他的	谋杀	.

他的坚持不懈最终导致韩国人策划谋杀他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [keɪm] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]

In	the	meantime	came	an	invitation	to	him	from	the	rival	city	of
在	这	与此同时	来了	一个	邀请	到	他	从	这	竞争对手	城市	的

- [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Yathreb	to	the	north	,
-	到	这	北	,

与此同时，北方的敌对城市叶斯雷布向他发出了邀请。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz] [ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ək'septɪd] - .

some	of	whose	inhabitants	had	already	accepted	Islâm	.
一些	的	谁	居民	有	已经	公认	-	.

其中一些居民已经皈依了伊斯兰教。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊz] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

And	there	he	and	his	followers	betook	themselves	for	safety	.
和	那里	他	和	他的	追随者	贝托克	他们自己	为了	安全	.

于是他和他的追随者们为了安全起见，就到那里去了。

[ðə; ði]['hedʒɪrəˌhɪ'dʒaɪrə] . — [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - [ə; eɪ] . [siː] . [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

The	Hegira	.	—	On	the	16th	of	July	622	a	.	c	.	the	Prophet	,
这	希吉拉	.	—	在	这	16th	的	七月	-	一个	.	c	.	这	先知	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] - [bɑːkər] ,

accompanied	by	Abû	Bakr	,
伴随	经过	-	巴克尔	,

希吉拉——公元622年7月16日，先知穆罕默德在艾布·伯克尔的陪同下，

[left] ['mekə] ; [ænd; ənd]['æftər] [θriː] [deɪz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [-]

left	Mecca	;	and	after	three	days	wandering	attended	with	[	42	]
左边	麦加	;	和	后	三	天	漫游	参加	和	[	-	]

离开麦加；在流浪三天后，[42]

['meni] ['deindʒəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'sʊ] ['kɔːrɪʃ] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]

many	dangers	from	the	pursuing	Koreish	,	enraged	at	his	escape
许多	危险	从	这	追求	韩国	,	愤怒	在	他的	逃脱

逃脱之后，追击他的高丽人怒不可遏，危险重重。

, [ðeɪ] [riːtʃt] - .

,	they	reached	Yathreb	.
,	他们	达到	-	.

他们到达了叶斯列卜。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hɪdʒræt] , [ðə; ði]['eksaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

This	is	the	Hijrat	,	the	exile	of	the	Prophet	.
这	是	这	希吉拉特	,	这	流亡	的	这	先知	.

这就是希吉拉特，先知的流亡。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðə; ði][dɪ'voʊtɪd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - [hæd; həd][daɪd] .

Before	this	happened	,	the	devoted	and	loving	Khadîja	had	died	.
前	这	发生	,	这	奉献	和	爱	-	有	死亡	.

在此之前，忠诚慈爱的赫蒂彻已经去世了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] : [ðə; ði][sʌnz] [ɔːl][daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .

She	had	borne	him	several	children	:	the	sons	all	died	in	infancy	.
她	有	出生	他	一些	孩子们	:	这	儿子们	全部	死亡	在	婴儿期	.

她为他生了好几个孩子：儿子们都在婴儿时期夭折了。

[θriː] ['dɔtɜ-z] [sə'vaivd] .

Three	daughters	survived	.
三	女儿们	幸存下来	.

三个女儿幸存了下来。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , - ([eɪ'ziː] - ['zɑːrə] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]) , - ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] , - ['mærid] ['æli] ,

The	youngest	,	Fâtima	(	az	-	zahra	—	the	Beautiful	)	,	'	Our	Lady	,	'	married	Ali	,
这	最小的	,	-	(	az	-	扎赫拉	—	这	美丽的	)	,	-	我们的	女士	,	-	已婚	阿里	,

最小的女儿法蒂玛（阿兹扎赫拉——美丽的），"圣母"，嫁给了阿里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] - , [ðə; ði] - [saɪdz] -

and	from	her	are	descended	the	nobility	of	Islâm	,	the	'	Syeds	'
和	从	她	是	下降	这	贵族	的	-	,	这	-	赛义德	-

[ænd; ənd] - ['ʃɛrɪfs] . - [-]

and	'	Sherifs	.	'	[	29	]
和	-	警长	.	-	[	-	]

伊斯兰贵族"赛义德"和"谢里夫"就是她的后裔。[29]

[moʊ'hɑːmɪd] [æt; ət] - . — [æt; ət] - [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l]

Mohammed	at	Medîna	.	—	At	Yathreb	the	Teacher	was	received	with	wonderful
穆罕默德	在	-	.	—	在	-	这	老师	曾是	已收到	和	精彩的

[ɪn'θuːziæzəm] ;

enthusiasm	;
热情	;

穆罕默德在麦地那——在叶斯里布，老师受到了极大的热情接待；

[ðə; ði] ['sɪti] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] —

the	city	changed	its	name	and	was	henceforth	the	City	of	the	Prophet	—
这	城市	已更改	它是	姓名	和	曾是	今后	这	城市	的	这	先知	—

- - [ən] - ['nɑːbi] , [ɔːr] ['ʃɔːrtli] - .

Medînat	-	un	-	Nabi	,	or	shortly	Medîna	.
-	-	联合国	-	先知	,	或者	不久	-	.

这座城市改名为先知之城——麦地那（Medînat-un-Nabi），简称麦地那（Medîna）。

['speʃ(ə)l] ['hoʊmz][wɜːr; wər] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði]['eksailz] — [ðə; ði] - ;

Special	homes	were	allotted	to	the	exiles	—	the	Muhâjirîn	;
特别的	房屋	是	分配	到	这	流亡者	—	这	-	;

专门为流亡者——穆哈吉林——分配了住房；

[waɪlst] [ðə; ði] [mɛdənaɪts] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv] ['hɛlpɜ-z] — [ðə; ði] - .

whilst	the	Medinites	received	the	noble	designation	of	Helpers	—	the	Ansâr	.
而	这	麦迪尼特人	已收到	这	高贵	指定	的	助手	—	这	-	.

而麦地那人则获得了"助手"这一尊贵的称号——安萨尔。

[ə; eɪ] [nuː] ['brʌðərhʊd] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [wɪtʃ] [juː'naɪtɪd][ðə; ði]['eksailz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɛlpɜ-z] [baɪ]

A	new	brotherhood	was	created	which	united	the	Exiles	and	the	Helpers	by
一个	新的	兄弟情	曾是	创建	哪个	团结的	这	流亡者	和	这	助手	经过

[ə; eɪ][taɪ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði][taɪ][ʌv; əv] [blʌd] — [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ]['leɪtər][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

a	tie	stronger	than	the	tie	of	blood	—	as	many	a	later	page	in	the
一个	领带	更强	比	这	领带	的	血	—	作为	许多	一个	之后	页	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [pruːvz] .

history	of	Islâm	proves	.
历史	的	-	证明	.

一种新的兄弟情谊由此诞生，它将流亡者和援助者团结在一起，这种情谊比血缘关系更加牢固——伊斯兰历史上的许多后续篇章都证明了这一点。

[məˈhɑːmɪdz] ['tʃɑːrtər] . — [moʊˈhɑːmɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] [nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [ə; eɪ] ['priːtʃər]
Mohammed's **Charter** **.** **—** **Mohammed** **was** **now** **not** **merely** **a** **prophet** **,** **a** **preacher**
穆罕默德的 宪章 . — 穆罕默德 曾是 现在 不是 仅仅 一个 先知 , 一个 牧师
[ʌv; əv][glæd]['taɪdɪŋz] ,
of **glad** **tidings** **,**
的 高兴的 消息 ,

穆罕默德的宪章——穆罕默德现在不再仅仅是一位先知，一位传播喜讯的宣讲者，

[bʌt; bət][ðə; ði] [juˈnænɪməsli] [ɪˈlektɪd] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['sɪti] .
but **the** **unanimously** **elected** **chief** **magistrate** **of** **a** **prosperous** **city** **.**
但 这 一致 当选 首席 地方法官 的 一个 繁荣 城市 .

但却是繁荣城市一致选举产生的首席行政长官。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [-]
His **first** **act** **was** **to** **issue** **a** **[** **43** **]**
他的 第一的 行为 曾是 到 问题 一个 [-]

他的第一个行动是发布[43]

['tʃɑːrtər] [dɪˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
charter **defining** **the** **duties** **of** **the** **citizens** **,**
宪章 定义 这 职责 的 这 公民 ,

规定公民义务的宪章

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd][dʒuːz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
and **the** **obligations** **of** **the** **allied** **Jews** **who** **lived** **in** **the** **neighbourhood** **,**
和 这 义务 的 这 盟军 犹太人 WHO 居住地 在 这 邻里 ,

以及居住在附近的盟军犹太人的义务，

[fərˈbɪdɪŋ] [ɪnˈtestɪn] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [tɔːrn] - [tuː; tə]
forbidding **intestine** **warfare** **and** **bloodshed** **which** **had** **hitherto** **torn** **Yathreb** **to**
禁止 肠 战争 和 流血事件 哪个 有 迄今为止 撕裂 - 到
['piːsɪz] ,
pieces **,**
件 ,

禁止内脏相残和流血冲突，因为这种冲突和冲突此前已将雅斯瑞布撕成碎片。

[ænd; ənd][riˈkwaiərɪŋ][ɔːl] [disˈpjuːts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] . [
and **requiring** **all** **disputes** **to** **be** **referred** **to** **the** **decision** **of** **the** **Prophet** **.** **[**
和 需要 全部 争议 到 是 指 到 这 决定 的 这 先知 . [
-]
30 **]**
-]

并要求所有争端都提交给先知裁决。[30]

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] - . — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Beginning **of** **the** **Commonwealth** **of** **Islâm** **.** **—** **This** **was** **the** **beginning** **of** **the**
开始 的 这 联邦 的 - . — 这 曾是 这 开始 的 这
['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] - .
Commonwealth **of** **Islâm** **.**
联邦 的 - .

伊斯兰联邦的开端——这就是伊斯兰联邦的开端。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] , [ˌʌnprɪˈtenʃəs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [iˈrektid] [wer] [moʊˈhɑːmɪd] [priːtʃt]
A **humble** **,** **unpretentious** **place** **of** **worship** **was** **erected** **where** **Mohammed** **preached**
一个 谦逊的 , 朴实无华 地方 的 崇拜 曾是 竖立 在哪里 穆罕默德 布道
[tuː; tə] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [θrɔŋz] [ɑːn] ['tʃærəti] ,
to **enthusiastic** **throngs** **on** **charity** **,**
到 热情的 人群 在 慈善机构 ,

一座简朴无华的礼拜场所拔地而起，穆罕默德在那里向热情的信众宣讲慈善之道。

['brʌðərhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['duːti][mæn] [oʊd] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kriːtʃərz] .

brotherhood	**,**	**and**	**the**	**duty**	**man**	**owed**	**to**	**God**	**and**	**his**	**fellow**	**creatures**	**.**
兄弟情	,	和	这	责任	男人	欠款	到	上帝	和	他的	同伴	生物	.

兄弟情谊，以及人对上帝和同胞应尽的责任。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [traɪbz] [ðə; ði] ['mekən] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] ['kæptʃər]

In	**conjunction**	**with**	**other**	**tribes**	**the**	**Meccans**	**made**	**several**	**attempts**	**to**	**capture**
在	连词	和	其他	部落	这	麦加人	制成	一些	尝试	到	捕获

- .

Medîna **.**

- .

麦加人联合其他部落，多次试图攻占麦地那。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [siˈdjuːst] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [dʒuːz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

They	**even**	**seduced**	**the**	**neighbouring**	**Jews**	**to**	**assist**	**in**	**the**	**design**	**.**
他们	甚至	被诱惑	这	邻接	犹太人	到	协助	在	这	设计	.

他们甚至诱骗邻近的犹太人参与设计。

[ðə; ði] [ə'tæks] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] ,

The	**attacks**	**were**	**repulsed**	**,**
这	攻击	是	反感	,

袭击被击退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['gɑːsp(ə)l][wɜːr; wər]

and	**the**	**safety**	**of**	**Medîna**	**and**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**new**	**Gospel**	**were**
和	这	安全	的	-	和	这	进步	的	这	新的	福音	是

['pɜːrmənəntli] [ə'ʃʊrd] .

permanently	**assured**	**.**
永久的	保证	.

麦地那的安全和新福音的传播得到了永久的保障。

[ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['dʒuːɪʃ] [klænz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] -

The	**refractory**	**and**	**treacherous**	**Jewish**	**clans**	**were**	**ordered**	**to**	**quit**	**the**	**Medinite**
这	耐火	和	奸诈	犹太人	氏族	是	订购	到	辞职	这	-

['teritəriz] ;

territories	**;**
领土	;

那些桀骜不驯、诡诈奸诈的犹太部落被勒令离开麦地那领土；

[wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nɪrli] [brɔːt] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːzləmz][wʌz; wəz] [mɔːr] [sɪ'vɪrli]

one	**which**	**had**	**nearly**	**brought**	**destruction**	**on**	**the**	**Moslems**	**was**	**more**	**severely**
一	哪个	有	几乎	带来	破坏	在	这	穆斯林	曾是	更多的	严重

[delt] [wɪð; wɪθ] .

dealt	**with**	**.**
已处理	和	.

其中一起几乎给穆斯林带来毁灭性打击的事件受到了更严厉的惩罚。

[ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði] [reɪdz] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [traɪbz] ,

Expeditions	**were**	**now**	**sent**	**out**	**to**	**repress**	**the**	**raids**	**of**	**hostile**	**tribes**	**,**
探险	是	现在	发送	出去	到	抑	这	突袭	的	敌对的	部落	,

于是，远征军被派出去镇压敌对部落的袭击。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [kraɪmz] [ə'genst] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['piːp(ə)l] .

and	**to**	**punish**	**crimes**	**against**	**unoffending**	**people**	**.**
和	到	惩治	犯罪	反对	无害的	人们	.

并惩罚侵害无辜民众的犯罪行为。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][enˈdʒɔɪnd] - [ɪn][noʊ] [keɪs] [tuː; tə][juːz] [dɪ'siːt] [ɔːr] [-]

They	**were**	**enjoined**	**'**	**in**	**no**	**case**	**to**	**use**	**deceit**	**or**	**[**	**44**	**]**
他们	是	禁止	-	在	不	案件	到	使用	欺骗	或者	[	-	]

他们被禁止"在任何情况下使用欺骗或[44]

['pɜːrfədi] , [ɔːr][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] .

perfidy	**,**	**or**	**to**	**kill**	**a**	**woman**	**or**	**a**	**child**	**.**
背信弃义	,	或者	到	杀	一个	女士	或者	一个	孩子	.

背信弃义，或者杀害妇女或儿童。

- [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] , - [ɪn] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒəriz] [in'fliktid] [ə'pɑːn][juː 'es] ,

'	**They**	**were**	**told**	**,**	**'**	**in**	**avenging**	**the**	**injuries**	**inflicted**	**upon**	**us**	**,**
-	他们	是	讲述	,	-	在	复仇	这	受伤	造成的	之上	我们	,

“他们被告知，‘为了报复我们所受的伤害，

[mə'lest] [nɑːt][ðə; ði] ['hɑːrmləs] ['inmeits] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [sper] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]

molest	**not**	**the**	**harmless**	**inmates**	**of**	**domestic**	**seclusion**	**,**	**spare**	**the**	**weakness**	**of**
骚扰	不是	这	无害	囚犯	的	国内的	隔离	,	空闲的	这	弱点	的

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ,

the	**female**	**sex**	**,**
这	女性	性别	,

不要骚扰隐居家中的无辜百姓，要体谅女性的弱小。

['ɪndʒər][nɑːt][ðə; ði]['ɪnfənt][æt; ət][ðə; ði] [brest] [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪl] [ɪn][bed] .

injure	**not**	**the**	**infant**	**at**	**the**	**breast**	**or**	**those**	**who**	**are**	**ill**	**in**	**bed**	**.**
损伤	不是	这	婴儿	在	这	胸部	或者	那些	WHO	是	患病的	在	床	.

不要伤害正在哺乳的婴儿或卧床不起的病人。

[əb'steɪn] [frʌm; frəm] [diˈmɔliʃɪŋ] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] ; [dɪ'strɔɪ]

Abstain	**from**	**demolishing**	**the**	**dwellings**	**of**	**the**	**unresisting**	**inhabitants**	**;**	**destroy**
弃权	从	拆除	这	住宅	的	这	毫无抵抗力	居民	;	破坏

[nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] ,

not	**the**	**means**	**of**	**their**	**subsistence**	**,**
不是	这	方法	的	他们的	生存	,

不要拆毁手无寸铁的居民的房屋；不要摧毁他们的生计来源。

[nɔːr][ðer; ðər][fruːt] [triːz] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [nɑːt][ðə; ði][pɑːm] .

nor	**their**	**fruit**	**trees**	**,**	**and**	**touch**	**not**	**the**	**palm**	**.**
也不	他们的	水果	树木	,	和	触碰	不是	这	棕榈	.

也不摘取它们的果树，更不能触摸棕榈树。

- ['tʃɑːrtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] . — [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hedʒɪrə,hɪ'dʒaɪrə] ,

'	**Charter**	**to**	**the**	**Christians**	**.**	**—**	**In**	**the**	**ninth**	**year**	**of**	**the**	**Hegira**	**,**
-	宪章	到	这	基督徒	.	—	在	这	第九	年	的	这	希吉拉	,

《致基督徒的宪章》——伊斯兰历第九年，

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [wɪtʃ] [fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist]

the	**Prophet**	**granted**	**to**	**the**	**Christians**	**a**	**charter**	**which**	**forms**	**one**	**of**	**the**	**noblest**
这	先知	的确	到	这	基督徒	一个	宪章	哪个	表格	一	的	这	最高贵

['mɔnjuməntz] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['tɑːlərəns] :

monuments	**of**	**enlightened**	**tolerance**	**:**
纪念碑	的	开明	宽容	:

先知授予基督徒的一份宪章，堪称开明宽容精神最崇高的丰碑之一：

- [tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['teritəriz] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti]

'	**To**	**the**	**Christians**	**of**	**Najrân**	**and**	**the**	**neighbouring**	**territories**	**the**	**security**
-	到	这	基督徒	的	-	和	这	邻接	领土	这	安全

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːfɪt] [ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

of	**God**	**and**	**the**	**pledge**	**of**	**His**	**Prophet**	**are**	**extended**	**for**	**their**	**lives**	**,**
的	上帝	和	这	保证	的	他的	先知	是	扩展	为了	他们的	生活	,

“对于纳季兰及其周边地区的基督徒，真主的庇佑和先知的誓言将保护他们的生命。”

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] — [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

their	religion	,	and	their	property	—	to	the	present	as	well	as	the
他们的	宗教	,	和	他们的	财产	—	到	这	展示	作为	出色地	作为	这

['æbsənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] ;

absent	and	others	besides	;
缺席的	和	其他的	除了	;

他们的宗教信仰和财产——包括现存的、已故的以及其他人；

[ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɔ:r] [ðer; ðər]

there	shall	be	no	interference	with	[	the	practice	of	]	their	faith	or	their
那里	将	是	不	干涉	和	[	这	实践	的	]	他们的	信仰	或者	他们的

[əb'zɜ:vənsiz] ;

observances	;
观察	;

不得干涉他们的信仰或习俗；

[nɔ:r] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [raɪts] [ɔ:r] ['prɪvəlɪdʒɪz] ; [noʊ] ['bɪʃəp] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]

nor	any	change	in	their	rights	or	privileges	;	no	bishop	shall	be	removed	from
也不	任何	改变	在	他们的	权利	或者	特权	;	不	主教	将	是	已移除	从

[hɪz; ɪz] ['bɪʃəprɪk] ;

his	bishopric	;
他的	主教区	;

主教的权利和特权也不得改变；任何主教不得被免去主教职务；

[nɔ:r] ['eni] [mʌŋk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɑ:nəsteri] , [nɔ:r] ['eni] [pri:st] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pri:sthʊd] ,

nor	any	monk	from	his	monastery	,	nor	any	priest	from	his	priesthood	,
也不	任何	僧	从	他的	修道院	,	也不	任何	牧师	从	他的	圣职	,

既没有他所在修道院的任何僧侣，也没有他所在神职部门的任何神父。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ;

and	they	shall	continue	to	enjoy	everything	great	and	small	as	heretofore	;
和	他们	将	继续	到	享受	一切	伟大的	和	小的	作为	此前	;

他们将继续像以前一样享受一切大小事物；

[noʊ] ['ɪmɪdʒ] [ɔ:r] [krɔ:s] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ə'pres] [ɔ:r] [bi:; bi] [ə'prest] ;

no	image	or	cross	shall	be	destroyed	;	they	shall	not	oppress	or	be	oppressed	;
不	图像	或者	叉	将	是	损毁	;	他们	将	不是	压迫	或者	是	受压迫者	;

任何偶像或十字架都不得毁坏；他们不可欺压他人，也不可被欺压；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] ['præktɪs] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [blʌd] ['vendʒəns] [æz; əz] [ɪn] [-]

they	shall	not	practise	the	rights	of	blood	vengeance	as	in	[	45	]
他们	将	不是	实践	这	权利	的	血	复仇	作为	在	[	-	]

他们不得行使[45]中所述的血亲复仇的权利

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ; [-] [noʊ] [taɪð] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['li:vid] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

the	Days	of	Ignorance	;	[	31	]	no	tithes	shall	be	levied	from	them	,
这	天	的	无知	;	[	-	]	不	什一奉献	将	是	征收	从	他们	,

在蒙昧时代；[31] 不得向他们征收什一税，

[nɔ:r] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tru:ps] .

nor	shall	they	be	required	to	furnish	provision	for	the	troops	.
也不	将	他们	是	必需的	到	提供	条款	为了	这	军队	.

他们也不必为军队提供给养。

- [tru:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mekən] . — ['æftər] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ] [tru:s] [ʌv; əv] [ten] ['jɪrz] [wʌz; wəz]

-	Truce	with	the	Meccans	.	—	After	great	difficulty	,	a	truce	of	ten	years	was
-	休战	和	这	麦加人	.	—	后	伟大的	困难	,	一个	休战	的	十	年	曾是

[kən'klu:did] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mekən] .

concluded	with	the	Meccans	.
结束	和	这	麦加人	.

与麦加人休战——经过一番艰难努力，最终与麦加人缔结了为期十年的休战协定。

[ðə; ði]['eksailz] [siːzd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][taɪm] - ['ɑːnɝd] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Exiles	seized	the	occasion	to	perform	the	time	-	honoured	pilgrimage	to	the
这	流亡者	查获	这	场合	到	履行	这	时间	-	荣幸	朝圣	到	这

['kɑːbə] .

Kaaba	.
克尔白	.

流亡者们借此机会进行了前往克尔白朝圣的传统之旅。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heitid] ['feɪθf(ə)l] , [ðə; ði] ['hiːðn] ['kɔːrɪʃ] [rɪ'taɪərd]

To	avoid	coming	in	contact	with	the	hated	Faithful	,	the	heathen	Koreish	retired
到	避免	未来	在	接触	和	这	憎恨	忠实	,	这	异教徒	韩国	退休

[tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,

to	the	hills	,
到	这	丘陵	,

为了避免与他们憎恨的信徒接触，异教徒可利什人隐居到山里。

[wens] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kɑːnkɔːrs] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

whence	they	watched	the	large	concourse	that	came	with	the	Prophet	to	visit	the
何处	他们	观看	这	大的	大厅	那	来了	和	这	先知	到	访问	这

['hoʊli] [ʃraɪn] .

Holy	Shrine	.
圣	神社	.

他们由此看到了跟随先知前往圣地朝圣的大批信众。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['dɪgnəti][ænd; ənd] [bə'nevələns] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ,

The	simple	dignity	and	benevolence	of	Mohammed	,
这	简单的	尊严	和	仁	的	穆罕默德	,

穆罕默德的朴素尊严和仁慈

[ðə; ði]['kwaɪətnəs][ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [pər'septəbli] [ə'fektɪd]

the	quietness	and	purity	of	behaviour	of	his	followers	perceptibly	affected
这	寂静	和	纯度	的	行为	的	他的	追随者	明显地	做作的

[ðə; ði] ['kɔːrɪʃ] ;

the	Koreish	;
这	韩国	;

他的追随者们举止的安静和纯洁明显地影响了高丽人；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left] ['mekə] ['meni] [keɪm] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [feɪθ] .

and	before	he	left	Mecca	many	came	and	accepted	the	Faith	.
和	前	他	左边	麦加	许多	来了	和	公认	这	信仰	.

在他离开麦加之前，许多人前来接受了他的信仰。

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [pledʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [kən'vəːts] [wʌz; wəz]

The	same	old	pledge	which	had	been	exacted	from	the	early	converts	was
这	相同的	老的	保证	哪个	有	到过	索取	从	这	早期的	转换	曾是

['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

taken	from	them	.
已采取	从	他们	.

教会要求他们做出与早期皈依者相同的旧誓言。

- [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kə'mɪt] ['lɑːrsəni] ,

'	They	would	not	associate	anything	with	God	;	they	would	not	commit	larceny	,
-	他们	会	不是	联系	任何事物	和	上帝	;	他们	会	不是	犯罪	盗窃罪	,

[ə'dʌltəri] ,

adultery	,
通奸	,

他们不会将任何事物与神相提并论；他们不会犯偷窃、通奸等罪行。

[ɔːr][ɪn'fæntɪsaɪd] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['ʌtər] ['fɔːlshʊd] , [nɔːr] [spiːk] ['iːv(ə)l] .

or	infanticide	;	they	would	not	utter	falsehood	,	nor	speak	evil	.
或者	杀婴	;	他们	会	不是	说出	谬误	,	也不	说话	邪恶的	.

或杀婴；他们不会说谎，也不会说恶言。

- ['embəsiz] [tu:; tə][ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:zˌroʊz] . — [ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm]

'	Embassies	to	Heraclius	and	the	Chosroes	.	—	On	his	return	from
-	大使馆	到	赫拉克略	和	这	霍斯劳	.	—	在	他的	返回	从

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,

the	pilgrimage	,
这	朝圣	,

“出使希拉克略和霍斯劳——朝圣归来后，

[moʊ'hɑ:mɪd] [sent] ['enˌvɔɪz] [tu:; tə][ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ,

Mohammed	sent	envoys	to	Heraclius	the	Emperor	of	the	Greeks	,
穆罕默德	发送	使节	到	赫拉克略	这	皇帝	的	这	希腊人	,

穆罕默德派遣使者前往希腊皇帝希拉克略处。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:zˌroʊz] [ʌv; əv]['pə:ʃə][tu:; tə][ɪn'vaɪt] [-]

and	to	the	Chosroes	of	Persia	to	invite	[	46	]
和	到	这	霍斯劳	的	波斯	到	邀请	[	-	]

并邀请波斯国王霍斯劳[46]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[tu:; tə] - .

to	Islâm	.
到	-	.

皈依伊斯兰教。

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ][pə'laɪt][rɪ'plaɪ] ;

Heraclius	returned	a	polite	reply	;
赫拉克略	返回	一个	有礼貌的	回复	;

赫拉克略礼貌地回了一封信；

[waɪlst] [ðə; ði] [praʊd] ['pɜ:rʒn] [tɔ:r] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][droʊv][ðə; ði] ['mesɪndʒər]

whilst	the	proud	Persian	tore	the	missive	to	pieces	and	drove	the	messenger
而	这	自豪的	波斯语	撕裂	这	信函	到	件	和	驾驶	这	信使

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ]['kɑ:ntu:m(ə)li] .

from	his	presence	with	contumely	.
从	他的	在场	和	傲慢	.

而骄傲的波斯人则将信件撕成碎片，并蔑视地将信使赶走。

- [ðʌs] [wɪl] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] - [[ðə; ði] ['kɑ:zˌroʊz]] [bi:; bi][tɔ:rn] [ə'sʌndər] ,

'	Thus	will	the	empire	of	the	Khusrû	[	the	Chosroes	]	be	torn	asunder	,
-	因此	将要	这	帝国	的	这	-	[	这	霍斯劳	]	是	撕裂	分离	,

“如此一来，霍斯鲁王朝（霍斯劳王朝）的帝国将会分崩离析。”

- [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] .

'	remarked	the	Prophet	on	hearing	of	the	incident	.
-	评论	这	先知	在	听力	的	这	事件	.

先知在听到此事后说道。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['pə:ʃə][ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]

The	fate	of	Persia	is	engraved	on	the	pages	of	history	.	[	32	]
这	命运	的	波斯	是	刻	在	这	页面	的	历史	.	[	-	]

波斯的命运已铭刻在历史的篇章中。[32]

['hɑ:rdli][ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz]['oʊvər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mekən] [broʊk][ðə; ði] [tru:s] [baɪ] ['mə:dərɪŋ] [ə; eɪ]

Hardly	a	year	was	over	before	the	Meccans	broke	the	truce	by	murdering	a
几乎	一个	年	曾是	超过	前	这	麦加人	打破	这	休战	经过	谋杀	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['traɪbzmən] ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði][mɛdənaɪts] .

number	of	tribesmen	allied	to	the	Medinites	.
数字	的	部落成员	盟军	到	这	麦迪尼特人	.

不到一年，麦加人就撕毁了停战协议，屠杀了许多与麦地那人结盟的部落成员。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti][hæd; həd]['læstɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,

The	reign	of	iniquity	had	lasted	long	enough	,
这	在位	的	罪恶	有	持续	长的	足够的	,

罪恶统治已经持续太久了，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði]['peɪgənɪzəm][ʌv; əv] ['mekə] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]

and	the	time	had	arrived	when	the	paganism	of	Mecca	should	come	to
和	这	时间	有	到达的	什么时候	这	异教	的	麦加	应该	来	到

[æn; ən][end] .

an	end	.
一个	结尾	.

麦加的异教信仰也到了终结的时候了。

['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['mekə] . — [ɪn] - [ə; eɪ] . [si:] . [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ten] ['θaʊz(ə)nd]

Conquest	of	Mecca	.	—	In	630	a	.	c	.	the	Prophet	marched	with	ten	thousand
征服	的	麦加	.	—	在	-	一个	.	c	.	这	先知	行军	和	十	千

[men][ɑ:n][ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kru:əli]

men	on	the	city	from	which	he	and	his	followers	had	been	so	cruelly
男人	在	这	城市	从	哪个	他	和	他的	追随者	有	到过	所以	残酷地

['drɪvn] ['oʊnli][naɪn] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

driven	only	nine	years	before	.
驱动	仅有的	九	年	前	.

征服麦加——公元 630 年，先知率领一万大军进军麦加城，九年前，他和他的追随者曾被残酷地驱逐出这座城市。

[ðə; ði] [praʊd] ['kɔ:rɪʃ] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [di'mɔrəlalz] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪd] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	proud	Koreish	were	thoroughly	demoralised	at	the	rapid	approach	of	the
这	自豪的	韩国	是	彻底	士气低落	在	这	迅速的	方法	的	这

['mɑ:zləmz][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] .

Moslems	and	offered	slight	resistance	.
穆斯林	和	提供	轻微	反抗	.

骄傲的古莱什人面对穆斯林的迅速逼近，士气大跌，只作了轻微的抵抗。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [pər'su:d] [moʊ'hɑ:mɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['heɪtrɪd] ,

The	people	who	had	pursued	Mohammed	with	unrelenting	hatred	,
这	人们	WHO	有	追击	穆罕默德	和	毫不留情	仇恨	,

那些对穆罕默德怀有无情仇恨的人，

[hæd; həd][səb'dʒɛktɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɪrs] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

had	subjected	him	and	his	followers	to	a	fierce	persecution	,
有	受	他	和	他的	追随者	到	一个	凶猛的	迫害	,

曾对他及其追随者进行残酷迫害，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'devər] [baɪ] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðer; ðər]

and	had	all	this	time	endeavoured	by	every	means	to	compass	their
和	有	全部	这	时间	努力	经过	每一个	方法	到	罗盘	他们的

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

他们一直以来都竭尽所能地试图毁灭他们，

[wɜ:r; wər] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi] .

were	now	at	his	mercy	.
是	现在	在	他的	怜悯	.

现在他们都任他宰割了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθs] ['traɪʌmf] ['evri] ['ɪndʒəri] [-]

But	in	the	moment	of	the	Faith's	triumph	every	injury	[	47	]
但	在	这	片刻	的	这	信仰的	胜利	每一个	受伤	[	-	]

但在信仰胜利的时刻，每一项伤害[47]

[wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] ,
was **forgotten** **,**
曾是 被遗忘的 ,

被遗忘了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rɪʃ] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndnəs][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑ:səti] [wɪtʃ]
and **the** **Koreish** **were** **treated** **with** **a** **kindness** **and** **generosity** **which**
和 这 韩国 是 治疗 和 一个 仁慈 和 慷慨 哪个
[hæv; həv][bʌt; bət][fju:] ['pærəlelz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
have **but** **few** **parallels** **in** **history** **.**
有 但 很少 平行线 在 历史 .

而朝鲜人则受到了历史上鲜有比这更仁慈、更慷慨的对待。

[nɑ:t][ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [rɔbd] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [mə'lest] .
Not **a** **house** **was** **robbed** **,** **not** **a** **citizen** **molested** **.**
不是 一个 房子 曾是 被抢劫 , 不是 一个 公民 性骚扰 .

没有发生入室盗窃，也没有市民受到骚扰。

[ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [rɪ'lentləsli] [strʌk] [daʊn] .
The **idols** **of** **the** **nation** **were** **,** **however** **,** **relentlessly** **struck** **down** **.**
这 偶像 的 这 国家 是 , 然而 , 毫不留情 击 向下 .

然而，国家的偶像却遭到了无情的打击。

['wi:pɪŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] [stʊd] [raʊnd] ,
Weeping **the** **heathens** **stood** **round** **,**
哭泣 这 异教徒 站立 圆形的 ,

异教徒们围着他们哭泣，

['fʊli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['mɑ:zləmz] [wʊd] [bi:; bi] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['daɪər]
fully **hoping** **that** **the** **sacrilegious** **Moslems** **would** **be** **overwhelmed** **with** **some** **dire**
完全 希望 那 这 亵渎神明 穆斯林 会 是 不堪重负 和 一些 可怕的
[kə'læməti] .
calamity **.**
灾害 .

完全希望亵渎神灵的穆斯林会遭遇某种可怕的灾难。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn]['aɪdl]['æftər] [ə'nʌðər] [fel] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][noʊ][help] [keɪm] [frʌm; frəm]
But **as** **one** **idol** **after** **another** **fell** **to** **pieces** **and** **no** **help** **came** **from**
但 作为 一 偶像 后 其他 跌倒 到 件 和 不 帮助 来了 从
[ˌaʊt'saɪd][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'kɔnəˌklæsts] ,
outside **to** **stop** **the** **hands** **of** **the** **iconoclasts** **,**
外部 到 停止 这 双手 的 这 反传统者 ,

但是，随着一个又一个偶像被摧毁，而外界又没有伸出援手阻止破坏偶像者的行为，

[ðeɪ] [felt][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə][skɑ:f] :
they **felt** **the** **force** **of** **the** **words** **at** **which** **they** **were** **used** **to** **scoff** **:**
他们 毛毡 这 力量 的 这 字 在 哪个 他们 是 用过的 到 嘲笑 :

他们感受到了那些他们过去常常嘲笑的话语的力量：

- [tru:θ] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] [vænɪʃɛθ] , [fɔ:r; fər] ['verɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌevə'nes(ə)nt] .
' **Truth** **has** **come** **and** **falsehood** **vanisheth** **,** **for** **verily** **it** **is** **evanescent** **.**
- 真相 有 来 和 谬误 消失 , 为了 确实 它 是 转瞬即逝 .

真理已至，谬误已消逝，因为它的确是转瞬即逝的。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd] - [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] .
' **And** **they** **adopted** **Islâm** **in** **a** **body** **.**
- 和 他们 已采用 - 在 一个 身体 .

他们集体皈依了伊斯兰教。

[jɪr] [ʌv; əv] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] . — [ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hedʒɪrə,hɪ'dʒaɪrə][ɪz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]

Year	of	Deputations	.	—	The	ninth	year	of	the	Hegira	is	famous	in	the
年	的	代表团	.	—	这	第九	年	的	这	希吉拉	是	著名的	在	这

['æn(ə)lz][ʌv; əv] - [fɔ:r; fər][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [ðæt] [ə'raɪvd] [æt; ət] -

annals	of	Islâm	for	the	number	of	deputations	that	arrived	at	Medîna
志	的	-	为了	这	数字	的	代表团	那	到达的	在	-

[frʌm; frəm][ɔ:l]['kwɔ:rtərz][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [feɪθ] .

from	all	quarters	to	accept	the	Faith	.
从	全部	四分之一	到	接受	这	信仰	.

使节之年——伊斯兰历第九年因来自四面八方的使节团抵达麦地那接受伊斯兰教而闻名于世。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ˌhɑ:spɪ'tæləti] .

They	were	received	with	consideration	and	treated	with	hospitality	.
他们	是	已收到	和	考虑	和	治疗	和	热情好客	.

他们受到了体贴的接待和热情款待。

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['tri:ti] [ˌgɛrən'ti:ɪŋ] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['græntɪd]

A	written	treaty	guaranteeing	the	privileges	of	the	tribes	was	always	granted
一个	书面	条约	保证	这	特权	的	这	部落	曾是	总是	的确

[tu:; tə][ðə; ði] ['depjutiz] ,

to	the	deputies	,
到	这	副手们	,

总会向代表们授予一份书面条约，以保障各部落的特权。

[hu:] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['nu:li]

who	went	back	to	their	homes	accompanied	by	a	disciple	to	teach	the	newly
WHO	去	后退	到	他们的	房屋	伴随	经过	一个	弟子	到	教	这	新

[kən'vɜ:rtɪd] ['pi:p(ə)l][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] - .

converted	people	the	duties	of	Islâm	.
转换	人们	这	职责	的	-	.

他们带着门徒回到家乡，教导新皈依伊斯兰教的人们伊斯兰教的义务。

[tu:; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] [hu:m] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [moʊ'hɑ:mɪd] ['ɔ:lweɪz] [geɪv]

To	the	missionaries	whom	he	sent	to	the	provinces	,	Mohammed	always	gave
到	这	传教士	谁	他	发送	到	这	省份	,	穆罕默德	总是	给予

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .

the	following	admonition	.
这	下列的	警告	.

穆罕默德总是对派往各省的传教士们提出以下告诫。

- [di:l] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t] [hɑ:rʃ] , [tʃɪr] [-]

'	Deal	gently	with	the	people	,	and	be	not	harsh	,	cheer	[	48	]
-	交易	轻轻地	和	这	人们	,	和	是	不是	残酷的	,	欢呼	[	-	]

"善待人民，不要苛责，鼓励[48]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tem] [ðem; ðəm][nɑ:t] .

them	,	and	contemn	them	not	.
他们	,	和	蔑视	他们	不是	.

不要轻视他们，也不要鄙视他们。

[ænd; ənd][ji:; ji] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [-] [hu:] [wɪl] ['kwestʃən] [ði:] ,

And	ye	will	meet	with	many	people	of	the	Book	[	33	]	who	will	question	thee	,
和	是的	将要	见面	和	许多	人们	的	这	书	[	-	]	WHO	将要	问题	你	,

你们将会遇到许多有经人[33]，他们会质问你们，

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ?

'	What	is	the	key	to	Heaven	?
-	什么	是	这	钥匙	到	天堂	?

通往天堂的钥匙是什么？

- [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , - [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [gɑːd]

'	Reply	to	them	,	'	The	key	to	Heaven	is	to	testify	to	the	truth	of	God
-	回复	到	他们	,	-	这	钥匙	到	天堂	是	到	作证	到	这	真相	的	上帝

,

,

,

回答他们说："通往天堂的钥匙是见证上帝的真理。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [gʊd] [wɜːrk] .

and	to	do	good	work	.
和	到	做	好的	工作	.

并且努力做好工作。

- [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] . — [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [siː] . , [moʊ'hɑːmɪd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

'	The	Final	Pilgrimage	.	—	In	the	year	632	a	.	c	.	,	Mohammed	,	accompanied	by
-	这	最终的	朝圣	.	—	在	这	年	-	一个	.	c	.	,	穆罕默德	,	伴随	经过

['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

over	one	hundred	thousand	of	his	followers	,
超过	一	百	千	的	他的	追随者	,

"最后的朝圣之旅——公元632年，穆罕默德率领十多万名追随者，

[meɪd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːbə] .

made	a	final	pilgrimage	to	the	Kaaba	.
制成	一个	最终的	朝圣	到	这	克尔白	.

最后一次前往克尔白朝圣。

[ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊnt] . — [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] -

The	Sermon	on	the	Mount	.	—	On	this	occasion	standing	on	the	Mount	of	Arafât
这	讲道	在	这	山	.	—	在	这	场合	常设	在	这	山	的	-

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [væst] ['mʌltɪtuːd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['sɜːrmən] ,

he	delivered	to	the	vast	multitude	his	famous	sermon	,
他	发表	到	这	广阔的	民众	他的	著名的	讲道	,

登山宝训——在这次场合中，他站在阿拉法特山上，向众多民众发表了著名的登山宝训。

['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] : —

only	part	of	which	has	been	preserved	:	—
仅有的	部分	的	哪个	有	到过	保存完好	:	—

仅部分保存了下来：—

- [jiː; ji] ['piːp(ə)l] !

'	Ye	people	!
-	叶	人们	!

你们这些人!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːrdz] ,

listen	to	my	words	,
听	到	我的	字	,

听我说，

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [ə'nʌðər] [jɪr] [wɪl] [biː; bi] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['æftər] [ðɪs] [jɪr]

for	I	know	not	whether	another	year	will	be	vouchsafed	to	me	after	this	year
为了	我	知道	不是	无论	其他	年	将要	是	担保	到	我	后	这	年

[tuː; tə] [faɪnd] [maɪ'self] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] .

to	find	myself	amongst	you	.
到	寻找	我	在	你	.

因为我不知道今年之后是否还有一年的时间能让我与你们在一起。

[jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['prɑːpərti][ɑːr; ər]['seɪkrɪd][ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l] [ə'mʌŋst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl]

Your	**lives**	**and**	**property**	**are**	**sacred**	**and**	**inviolable**	**amongst**	**one**	**another**	**until**
你的	生活	和	财产	是	神圣	和	不可侵犯的	在	一	其他	直到

[jiː; ji] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][lɔːrd] ,

ye	**appear**	**before**	**the**	**Lord**	**,**
是的	出现	前	这	主	,

你们的生命和财产在彼此之间是神圣不可侵犯的，直到你们来到主面前。

[æz; əz] [ðɪs] [deɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪz]['seɪkrɪd][fɔːr; fər][ɔːl] ;

as	**this**	**day**	**and**	**this**	**month**	**is**	**sacred**	**for**	**all**	**;**
作为	这	天	和	这	月	是	神圣	为了	全部	;

这一天和这个月对所有人来说都是神圣的;

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər][lɔːrd] ,

and	**remember**	**ye**	**shall**	**have**	**to**	**appear**	**before**	**your**	**Lord**	**,**
和	记住	是的	将	有	到	出现	前	你的	主	,

记住，你们终将觐见你们的主。

[huː] [ʃæl; ʃəl][dɪ'mænd][frʌm; frəm][juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['ækʃnz] .

who	**shall**	**demand**	**from**	**you**	**an**	**account**	**of**	**all**	**your**	**actions**	**.**
WHO	将	要求	从	你	一个	帐户	的	全部	你的	行动	.

他将要求你交代你的所有行为。

[jiː; ji]['piːp(ə)l] , [jiː; ji][hæv; həv] [raɪts] ['oʊvər][jʊr; jər][waɪvz] ,

Ye	**people**	**,**	**ye**	**have**	**rights**	**over**	**your**	**wives**	**,**
叶	人们	,	是的	有	权利	超过	你的	妻子们	,

你们这些人民，你们对自己的妻子拥有权利。

[ænd; ənd][jʊr; jər][waɪvz][hæv; həv] [raɪts] ['oʊvər][juː; jʊ] . . . [triːt] [jʊr; jər][waɪvz][wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs] . . .

and	**your**	**wives**	**have**	**rights**	**over**	**you**	**. . .**	**treat**	**your**	**wives**	**with**	**kindness**	**. . .**
和	你的	妻子们	有	权利	超过	你	. . .	对待	你的	妻子们	和	仁慈	. . .

你的妻子对你拥有权利.....要善待你的妻子.....

['verɪli] [jiː; ji][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ][sɪ'kjʊrətɪ][ʌv; əv][gɑːd] ,

verily	**ye**	**have**	**taken**	**them**	**on**	**the**	**security**	**of**	**God**	**,**
确实	是的	有	已采取	他们	在	这	安全	的	上帝	,

你们确已凭着真主的担保接受了它们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['lɔːfl] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][gɑːd] . [-]

and	**made**	**them**	**lawful**	**unto**	**you**	**by**	**the**	**words**	**of**	**God**	**.**	**[**	**49**	**]**
和	制成	他们	合法的	到	你	经过	这	字	的	上帝	.	[	-	]

并藉着神的话语使它们成为你们的合法行为。[49]

- [ænd; ənd][jʊr; jər]['bɔndzmən][ænd; ənd] [ˌwɪmɪn] .

'	**And**	**your**	**bondsmen**	**and**	**bondswomen**	**.**
-	和	你的	保释人	和	保释女工	.

还有你们的男奴和女奴。

[siː] [ðæt] [jiː; ji] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][jiː; ji] [iːt] [jɔːr'selvz] ,

See	**that**	**ye**	**feed**	**them**	**with**	**such**	**food**	**as**	**ye**	**eat**	**yourselves**	**,**
看	那	是的	喂养	他们	和	这样的	食物	作为	是的	吃	你们自己	,

你们要用自己所吃的食物来喂饱他们。

[ænd; ənd] [kloʊð] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [stʌf] [jiː; ji] [wer] ;

and	**clothe**	**them**	**with**	**the**	**stuff**	**ye**	**wear**	**;**
和	衣服	他们	和	这	东西	是的	穿	;

用你们身上穿的衣服给他们穿上;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪtʃ] [jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [fər'gɪv] ,

and	**if**	**they**	**commit**	**a**	**fault**	**which**	**ye**	**are**	**not**	**inclined**	**to**	**forgive**	**,**
和	如果	他们	犯罪	一个	过错	哪个	是的	是	不是	倾斜	到	原谅	,

如果他们犯了你们不愿原谅的过错，

[ðen] [pɑːrt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

then	part	from	them	,	for	they	are	the	servants	of	the	Lord	,
然后	部分	从	他们	,	为了	他们	是	这	仆人	的	这	主	,

然后与他们分开，因为他们是主的仆人。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːrʃli] ['triːtɪd] .

and	are	not	to	be	harshly	treated	.
和	是	不是	到	是	严厉地	治疗	.

不应受到严厉对待。

- [jiː; ji]['piːp(ə)l] !

'	Ye	people	!
-	叶	人们	!

你们这些人!

['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [seɪm] .

listen	to	my	words	,	and	understand	the	same	.
听	到	我的	字	,	和	理解	这	相同的	.

听我说，你就会明白我的意思。

[noʊ] [ðæt] [ɔːl]['mɑːzləmz][ɑːr; ər] ['brʌðərz] ['ʌntəˌʌntu][wʌn] [ə'nʌðər] .

Know	that	all	Moslems	are	brothers	unto	one	another	.
知道	那	全部	穆斯林	是	兄弟	到	一	其他	.

要知道，所有穆斯林都是兄弟。

[jiː; ji][ɑːr; ər][wʌn] ['brʌðərhʊd] .

Ye	are	one	brotherhood	.
叶	是	一	兄弟情	.

你们同属一个兄弟会。

['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ɪz] ['lɔːfl] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ən'les] ['friːli] ['gɪv(ə)n]

Nothing	which	belongs	to	another	is	lawful	unto	his	brother	,	unless	freely	given
没有什么	哪个	属于	到	其他	是	合法的	到	他的	兄弟	,	除非	自由	给定

[aʊt][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .

out	of	good	will	.
出去	的	好的	将要	.

除非出于善意自愿赠予，否则他人之物不得归其兄弟所有。

[gɑːrd] [jɔːr'selvz] [frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Guard	yourselves	from	committing	injustice	.
警卫	你们自己	从	提交	不公正	.

你们要谨防自己作恶。

- [let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]['prez(ə)nt] [tel] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]['æbsənt] .

'	Let	him	that	is	present	tell	it	unto	him	that	is	absent	.
-	让	他	那	是	展示	告诉	它	到	他	那	是	缺席的	.

“让在场的人告诉不在场的人。”

['hæpli][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][toʊld] [meɪ] [rɪ'membər] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [hæθ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]

Haply	he	that	shall	be	told	may	remember	better	than	he	who	hath	heard	it
或许	他	那	将	是	讲述	可能	记住	更好的	比	他	WHO	有	听到	它

.

:

.

或许被告知的人比听到的人记得更清楚。

- [ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] . — [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] - [hiː; hi] ['setld] [ðə; ði]

'	The	Last	Days	of	the	Prophet	.	—	On	his	return	to	Medîna	he	settled	the
-	这	最后的	天	的	这	先知	.	—	在	他的	返回	到	-	他	定居	这

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ænd; ənd][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [kə'mjʊnəti] .

organisation	of	the	provinces	and	the	tribal	communities	.
组织	的	这	省份	和	这	部落	社区	.

《先知的最后日子》——他返回麦地那后，整顿了各省和部落社区的组织。

[waɪlst] ['deligits] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['evri] ['kwɔːrtər][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði]

Whilst	delegates	were	despatched	to	every	quarter	to	teach	the	people	the
而	代表们	是	已派送	到	每一个	四分之一	到	教	这	人们	这

['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

principles	and	duties	of	the	Faith	,
原则	和	职责	的	这	信仰	,

同时，教会派遣代表前往各地，向民众讲授信仰的原则和义务。

[tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [blʌd] - [fjuːd] , [ɪn'fæntɪsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪsɪz][ʌv; əv]

to	put	an	end	to	blood	-	feud	,	infanticide	,	and	the	practices	of
到	放	一个	结尾	到	血	-	世仇	,	杀婴	,	和	这	实践	的

['hiðənˌɪzəm] .

heathenism	.
异教	.

结束血仇、杀婴和异教习俗。

[ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] - [ɪn'ses(ə)nt] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['telɪŋ]

The	stress	and	strain	of	twenty	-	five	years	'	incessant	labour	was	now	telling
这	压力	和	拉紧	的	二十	-	五	年	-	不停歇	劳动	曾是	现在	讲述

[ɑːn][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [roʊ'bʌst] .

on	a	constitution	which	was	by	no	means	robust	.
在	一个	宪法	哪个	曾是	经过	不	方法	强壮的	.

二十五年不间断的劳动带来的压力和疲劳，如今正在侵蚀着原本就并不强健的体魄。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən] [-]

Ever	since	he	had	come	to	Medîna	he	had	been	engaged	in	an	[	50	]
曾经	自从	他	有	来	到	-	他	有	到过	已订婚的	在	一个	[	-	]

自从他来到麦地那以来，他就一直从事[50]

[ʌn'siːsɪŋ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]['peɪgənɪzəm] ,

unceasing	struggle	with	paganism	,
不断	斗争	和	异教	,

与异教的持续斗争，

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti]

a	struggle	in	which	was	involved	the	very	existence	of	the	little	community
一个	斗争	在	哪个	曾是	涉及	这	非常	存在	的	这	小的	社区

['oʊvər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] — [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

over	whom	he	was	called	to	preside	—	a	struggle	from	which	,
超过	谁	他	曾是	称为	到	主持	—	一个	斗争	从	哪个	,

这是一场关乎他所领导的小社区存亡的斗争——一场他从中解脱出来的斗争，

[sez] [ðə; ði]['mɑːzləm] , [dɪ'vaɪn][help][ə'loʊn] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪ'mɜːrdʒ][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

says	the	Moslem	,	divine	help	alone	enabled	him	to	emerge	with	safety	.
说道	这	穆斯林	,	神圣的	帮助	独自的	已启用	他	到	出现	和	安全	.

这位穆斯林说，只有神的帮助才能让他平安脱险。

[æt; ət][ðə; ði][end] , [wen] [sək'ses] [hæd; həd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,

At	the	end	, when	success	had	crowned	his	ministry	,
在	这	结尾	, 什么时候	成功	有	加冕	他的	部	,

最后，当他的事工取得圆满成功时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv][ə'reɪbiə] ['flɔkiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][foʊld][ʌv; əv][gɑːd] ,

and	he	saw	the	hosts	of	Arabia	flocking	to	the	fold	of	God	,
和	他	锯	这	主持人	的	阿拉伯	集群	到	这	折叠	的	上帝	,

他看到阿拉伯的军队纷纷归向神的怀抱。

[ˌaɪ 'tiː][left][hɪm; ɪm] [ɪg'zɔːstɪd] ; [hiː; hi][felt][ðæt][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][end]

it	left	him	exhausted	;	he	felt	that	his	work	was	finished	and	the	end
它	左边	他	筋疲力尽的	;	他	毛毡	那	他的	工作	曾是	完成的	和	这	结尾

[wʌz; wəz] [nɪr] .

was	near	.
曾是	靠近	.

这让他筋疲力尽；他觉得他的工作已经完成，终点就在眼前。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] , - [wen] [ðaʊ] [siːst] [men]['entər][ɪn][həusts][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən]

Had	it	not	been	told	him	,	'	When	thou	seest	men	enter	in	hosts	the	religion
有	它	不是	到过	讲述	他	,	-	什么时候	你	西斯特	男人	进入	在	主持人	这	宗教

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

难道没有人告诉他："当你看见人们成群结队地进入上帝的宗教，

[ðen] ['ʌtər] [ðaʊ] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðaɪ][lɔːrd][ænd; ənd] [ɪm'plɔːr] [hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] ,

then	utter	thou	the	praise	of	thy	Lord	and	implore	His	pardon	,
然后	说出	你	这	称赞	的	你的	主	和	恳求	他的	赦免	,

然后你当赞美你的主，并祈求他的宽恕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['lʌvθ] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn]['mɜːrsi][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [siːk] [hɪm; ɪm] . - [-]

for	He	loveth	to	turn	in	mercy	to	those	who	seek	Him	.	'	[	34	]
为了	他	爱	到	转动	在	怜悯	到	那些	WHO	寻找	他	.	-	[	-	]

因为他喜爱怜悯那些寻求他的人。[34]

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ]['dʒuːəs][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

The	poison	given	to	him	some	years	before	by	a	Jewess	was	also
这	毒	给定	到	他	一些	年	前	经过	一个	犹太女人	曾是	还

[ˌʌndə'mainiŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

undermining	the	system	.
破坏	这	系统	.

几年前一个犹太女人给他下的毒药也在破坏这个体系。

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd][sə'renəti][ʌv; əv]

But	up	to	the	last	he	maintained	his	usual	calmness	and	serenity	of
但	向上	到	这	最后的	他	维持	他的	通常	平静	和	宁静	的

[maɪnd] ;

mind	;
头脑	;

但直到最后一刻，他仍然保持着一贯的冷静和沉着；

[ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [prerz] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	officiated	at	the	public	prayers	until	within	three	days	of	his	death	.
和	裁判	在	这	民众	祈祷	直到	之内	三	天	的	他的	死亡	.

并在他去世前三天内主持了公众祈祷仪式。

[ðə; ði][læst][taɪm][hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ə'mɪdst][ðə; ði] [terz] [ænd; ənd]['sɒbz]

The	last	time	he	appeared	at	the	public	service	amidst	the	tears	and	sobs
这	最后的	时间	他	出现	在	这	民众	服务	在……之中	这	眼泪	和	啜泣

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

他最后一次出现在公众追悼会上，当时人们泪流满面，泣不成声。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs]

he	recommended	to	all	the	observance	of	religious	duties	,	and	the	practice
他	受到推崇的	到	全部	这	观察	的	宗教	职责	,	和	这	实践

[ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .

of	peace	and	good	-	will	.
的	和平	和	好的	-	将要	.

他建议所有人遵守宗教义务，践行和平与友善。

[hiː; hi] [ɪmˈplɔːd] [ˈhɛvənz] [ˈmɜːrsi] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] ,

He	implored	Heaven's	mercy	for	all	those	present	,
他	恳求	天	怜悯	为了	全部	那些	展示	,

他祈求上天怜悯在场的所有人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,

and	all	who	had	fallen	in	the	persecution	of	their	enemies	,
和	全部	WHO	有	倒下	在	这	迫害	的	他们的	敌人	,

以及所有在敌人的迫害中阵亡的人，

[ænd; ənd] [kənˈkluːdid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [kəˈrɑːn] , [-]

and	concluded	with	the	following	words	of	the	Koran	,	[	51	]
和	结束	和	这	下列的	字	的	这	《古兰经》	,	[	-	]

最后引用了《古兰经》中的以下经文[51]

- [ðə; ðiː] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˈʌðər] [laɪf] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ˈʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] [huː] [duː] [nɑːt] [siːk]

'	The	dwelling	of	the	other	life	we	will	give	unto	them	who	do	not	seek
-	这	住宅	的	这	其他	生活	我们	将要	给	到	他们	WHO	做	不是	寻找

[tuː; tə] [ɪgˈzɔːlt] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr] [tuː; tə] [duː] [rɔːŋ] ;

to	exalt	themselves	on	earth	or	to	do	wrong	;
到	崇高	他们自己	在	地球	或者	到	做	错误的	;

“来世的居所，我们将赐予那些不寻求在世上抬高自己或作恶的人；

[fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [ˈhæpi] [ˈɪʃuː] [ʃæl; ʃəl] [əˈtend] [ðə; ðiː] [ˈpaɪəs] .

for	the	happy	issue	shall	attend	the	pious	.
为了	这	快乐的	问题	将	出席	这	虔诚的	.

虔诚者必得喜乐。

- [ðə; ðiː] [ɪgˈzɜːrʃn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [ˈfiːb(ə)l] [freɪm] ,

'	The	exertion	,	however	,	was	too	much	for	the	feeble	frame	,
-	这	用力	,	然而	,	曾是	也	很多	为了	这	微弱	框架	,

然而，这种剧烈运动对于他虚弱的身体来说负担太重了。

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənts] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ˈfeɪntɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] ,

and	on	his	return	to	his	apartments	he	lay	down	fainting	on	his	bed	,
和	在	他的	返回	到	他的	公寓	他	躺	向下	昏厥	在	他的	床	,

回到公寓后，他倒在床上昏了过去。

[ˈnevər] [tuː; tə] [raɪz] [əˈgen] .

never	to	rise	again	.
绝不	到	上升	再次	.

永不再崛起。

[deθ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˈprɑːfɪt] , - [ə; eɪ] . [siː] . — [ɑːn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ðə; ðiː] 8th [ʌv; əv] [dʒuːn] - [ə; eɪ]

Death	of	the	Prophet	,	632	a	.	c	.	—	On	Monday	the	8th	of	June	632	a
死亡	的	这	先知	,	-	一个	.	c	.	—	在	周一	这	8th	的	六月	-	一个

. [siː] . ,

.	c	.	,
.	c	.	,

先知逝世，公元632年——公元632年6月8日星期一，

[waɪlst] [preɪɪŋ] [ɪn] [ˈhwispəz] , [ðə; ðiː] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˈprɑːfɪt] [tʊk] [flaɪt] [tuː; tə] - [ðə; ðiː]

whilst	praying	in	whispers	,	the	spirit	of	the	Prophet	took	flight	to	'	the
而	祈祷	在	低语	,	这	精神	的	这	先知	采取	航班	到	-	这

[ˈblesɪd; blest] [kəmˈpænjənʃɪp] [ɑːn] [haɪ] ,

blessed	companionship	on	high	,
蒙福	友谊	在	高的	,

在低声祈祷时，先知的灵魂飞升至“天上的福佑之地”。

- [ðə; ðiː] [læst] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

'	the	last	words	which	fell	from	his	lips	.
-	这	最后的	字	哪个	跌倒	从	他的	嘴唇	.

这是他最后说的话。

[ðʌs] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] , [ɪf] [nɑːt][ɪn] ['veri] [truːθ] [ðə; ði]
Thus disappeared from the scene one of the greatest , if not in very truth the
因此 消失 从 这 场景 一 的 这 最 , 如果 不是 在 非常 真相 这
['gretɪst] ,
greatest ,
最 ,

就这样，一位最伟大的人物，即便不是真正意义上的最伟大的人物，从舞台上消失了。

[ʌv; əv]['gɑːdz] ['sɜːrvənt] , [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
of God's servants , who have lived and worked for the good of mankind .
的 神的 仆人 , WHO 有 居住地 和 工作 为了 这 好的 的 人类 .

上帝的仆人，他们为人类的福祉而生活和工作。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['groʊsɪst] ['fetɪʃɪzəm] ,
He found the bulk of his own people sunk in the grossest fetishism ,
他 成立 这 大部分 的 他的 自己的 人们 沉没 在 这 最恶心的 拜物教 ,

他发现自己的人民大多沉溺于最粗俗的恋物癖之中。

['desəˌmeɪtɪd][baɪ]['traɪb(ə)l] [fjuːd] , [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ɪn'fæntɪsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][fɔːrmz][ʌv; əv]
decimated by tribal feuds , addicted to infanticide and the worst forms of
被摧毁 经过 部落 世仇 , 上瘾 到 杀婴 和 这 最差 表格 的
['peɪgən] ['præktɪsɪz] .
pagan practices .
异教徒 实践 .

饱受部落世仇蹂躏，沉迷于杀婴和最恶劣的异教习俗。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd]['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [kʌlts] ,
Here and there individuals had broken away from the old cults ,
这里 和 那里 个人 有 破碎的 离开 从 这 老的 邪教 ,

零星地，有些人脱离了旧的教派。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [stɪl] ['groʊpɪŋ][ɪn] ['dɑːrknəs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd]
but were still groping in darkness in search of the road to truth and
但 是 仍然 摸索 在 黑暗 在 搜索 的 这 路 到 真相 和
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation ,
救恩 ,

但他们仍在黑暗中摸索，寻找通往真理和救赎的道路。

[ʌn'sætɪsfaɪd] ['spɪrɪts][tuː; tə] [huːm] ['niːðər] ['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm][nɔːr] [ˌkrɪsti'ænəti] [brɔːt] ['eni]
unsatisfied spirits to whom neither Judaism nor Christianity brought any
不满意 烈酒 到 谁 两者都不 犹太教 也不 基督教 带来 任何
[sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪgməz] [ʌv; əv][laɪf] .
solution to the enigmas of life .
解决方案 到 这 谜团 的 生活 .

那些对生活充满困惑的灵魂，无论是犹太教还是基督教都无法为他们解答人生的谜题。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [stæmpt] [aʊt][ðə; ði]['peɪgən] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts]
In less than a decade he not only stamped out the pagan ways and habits
在 较少的 比 一个 十年 他 不是 仅有的 盖章 出去 这 异教徒 方式 和 习惯
[wɪtʃ] [held][ðə; ði] [hɑːrt] [-]
which held the heart [52]
哪个 握住 这 心 [-]

在不到十年的时间里，他不仅根除了占据人们心灵的异教习俗[52]

[ʌv; əv][ə'reɪbiə] , [bʌt; bət][ɪn'fjoəʊzd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][foʊk][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,
of Arabia , but infused into his folk a new life ,
的 阿拉伯 , 但 注入 进入 他的 民间 一个 新的 生活 ,

他来自阿拉伯，却为他的人民注入了新的生命。

[imˈpaːtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈduːti] ,

imparted	**to**	**them**	**a**	**new**	**conception**	**of**	**duty**	**,**
传授	到	他们	一个	新的	概念	的	责任	,

使他们对责任有了新的认识，

[ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊlli] [dɪˈvɔɪd] [bɪˈfɔːr] .

of	**moral**	**responsibilities**	**of**	**which**	**they**	**had**	**been**	**wholly**	**devoid**	**before**	**.**
的	道德	职责	的	哪个	他们	有	到过	完全	缺乏	前	.

他们以前完全没有承担过道德责任，现在却承担了这些责任。

[ðə; ði] [bɪˈnefɪs(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt][kənˈfaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈkʌntriːmɪn] .

The	**beneficence**	**of**	**his**	**work**	**was**	**not**	**confined**	**to**	**his**	**own**	**countrymen**	**.**
这	行善	的	他的	工作	曾是	不是	受限	到	他的	自己的	同胞们	.

他的工作所带来的益处并不局限于他的同胞。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][riˈvaivd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [səˈraʊndɪŋ] [neiʃəns] , [huːz] [ˈmɔːrəl] [əˈbeɪsmənt]

His	**words**	**revived**	**the**	**religious**	**spirit**	**of**	**surrounding**	**nations**	**,**	**whose**	**moral**	**abasement**
他的	字	复活	这	宗教	精神	的	周围	国家	,	谁	道德	羞辱

[wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [dɪˈplɔːrəbl] .

was	**equally**	**deplorable**	**.**
曾是	同样地	可悲的	.

他的言论重振了周边国家的宗教精神，而这些国家的道德沦丧同样令人痛心。

[məˈhɑːmɪdz] [ˈkærəktər] . — [məˈhɑːmɪdz] [ˈkærəktər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈmeni] [hændz]

Mohammed's	**Character**	**.**	**—**	**Mohammed's**	**character**	**has**	**been**	**described**	**by**	**many**	**hands**
穆罕默德的	特点	.	—	穆罕默德的	特点	有	到过	描述	经过	许多	双手

[ɪn][ðə; ði] [west] , [ˈmoʊstli][ˈhɑːst(ə)l] .

in	**the**	**West**	**,**	**mostly**	**hostile**	**.**
在	这	西方	,	大多	敌对的	.

穆罕默德的性格——西方许多人对穆罕默德的性格进行了描述，其中大部分是敌对的。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [ˈfrendli] .

The	**picture**	**is**	**naturally**	**not**	**always**	**friendly**	**.**
这	图片	是	自然	不是	总是	友好的	.

这幅画面自然并不总是友好的。

[ˈpiːp(ə)l][duː][nɑːt] [ˈiːzəli] [pʊt][əˈsaɪd][ˈpredʒudisiz][bɔːrn][ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

People	**do**	**not**	**easily**	**put**	**aside**	**prejudices**	**born**	**of**	**centuries**	**of**	**political**	**and**
人们	做	不是	容易地	放	旁边	偏见	出生	的	几个世纪	的	政治的	和

[rɪˈlɪdʒəs] [ænˈtægənɪzəm] .

religious	**antagonism**	**.**
宗教	对抗	.

人们很难摒弃几个世纪以来政治和宗教对抗所形成的偏见。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [ˈðerfɔːr] ,

It	**may**	**,**	**therefore**	**,**
它	可能	,	所以	,

因此，它可能

[biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiən] [ˈtiːtʃər]

be	**of**	**some**	**interest**	**to**	**know**	**the**	**estimate**	**of**	**the**	**Arabian**	**Teacher**
是	的	一些	兴趣	到	知道	这	估计	的	这	阿拉伯	老师

[fɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [ˈfɔːləuəz] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪplz] ,

formed	**by**	**his**	**immediate**	**followers**	**and**	**disciples**	**,**
形成	经过	他的	即时	追随者	和	门徒	,

了解阿拉伯教师的直接追随者和门徒对他的评价，或许会有些意思。

['meni]	[ʌv; əv]	[hu:m]	[wɜ:r; wər]	[ʌn'kwestʃənəbli]	[men]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	['mɔ:rəl]	['vɪgər]
many	**of**	**whom**	**were**	**unquestionably**	**men**	**of**	**great**	**intelligence**	**and**	**moral**	**vigour**
许多	的	谁	是	毫无疑问	男人	的	伟大的	智力	和	道德	活力

,

,

,

他们当中许多人无疑是才智过人、道德高尚的人。

[hu:]	['redɪli]	['sækrifaist]	[fɔ:r; fər]	[hɪz; ɪz]	['ti:tʃɪŋz]	,
who	**readily**	**sacrificed**	**for**	**his**	**Teachings**	**,**
WHO	容易	牺牲	为了	他的	教义	,

他甘愿为自己的教义牺牲奉献，

[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[wen]	[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	['hʌmb(ə)l]	[ænd; ənd]	['pə:sikju:tid]	['pri:tʃər]	,	[welθ]
at	**a**	**time**	**when**	**he**	**was**	**only**	**a**	**humble**	**and**	**persecuted**	**preacher**	**,**	**wealth**
在	一个	时间	什么时候	他	曾是	仅有的	一个	谦逊的	和	受迫害	牧师	,	财富

,

,

,

在他还是一位卑微且饱受迫害的传教士时，财富，

[pə'zɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['ɪnfluəns]	,	[ænd; ənd]	[hu:]	,	[baɪ]	[ðer; ðər]	['kærəktər]	[ænd; ənd]	[ɪn'vaɪrənmənt]	,
position	**,**	**and**	**influence**	**,**	**and**	**who**	**,**	**by**	**their**	**character**	**and**	**environment**	**,**
位置	,	和	影响	,	和	WHO	,	经过	他们的	特点	和	环境	,

地位和影响力，以及他们的性格和环境，

[wɜ:r; wər]	[nɑ:t]	['laɪkli]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['influənst]	[baɪ]	[laɪt]	[ɔ:r]	['kɑ:mən]	['wɜ:rldli]	['məutivz]	.
were	**not**	**likely**	**to**	**be**	**influenced**	**by**	**light**	**or**	**common**	**worldly**	**motives**	**.**
是	不是	可能	到	是	影响	经过	光	或者	常见的	世俗	动机	.

不太可能受到光明或世俗动机的影响。

[hɪz; ɪz]	['sɪŋgjələr]	[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	,	[hɪz; ɪz]	[ɪk'stri:m]	['delɪkəsi]	[ænd; ənd]	[rɪ'faɪnmənt]	[ʌv; əv]
His	**singular**	**elevation**	**of**	**mind**	**,**	**his**	**extreme**	**delicacy**	**and**	**refinement**	**of**
他的	单数	海拔	的	头脑	,	他的	极端	美味	和	精炼	的

['fi:lɪŋ]	,	[hɪz; ɪz]	['pjʊrəti]	[ænd; ənd]	[tru:θ]	,
feeling	**,**	**his**	**purity**	**and**	**truth**	**,**
感觉	,	他的	纯度	和	真相	,

他超凡脱俗的思想境界，他极其细腻精致的情感，他的纯洁和真诚，

[fɔ:rm]	[ðə; ði]	['kɑ:nstənt]	[θi:m]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[trə'dɪʃnz]	.
form	**the**	**constant**	**theme**	**of**	**the**	**traditions**	**.**
形式	这	持续的	主题	的	这	传统	.

构成传统中永恒的主题。

['kɜ:rtiəs]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	,	['æfəb(ə)l]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['hʌmb(ə)l]	,	[	-	]
Courteous	**to**	**the**	**great**	**,**	**affable**	**to**	**the**	**humble**	**,**	**[**	**53**	**]**
有礼貌	到	这	伟大的	,	和蔼可亲	到	这	谦逊的	,	[	-	]

对伟人彬彬有礼，对卑微者和蔼可亲[53]

[ɪn'dʌldʒənt]	[tu:; tə]	[hɪz; ɪz]	[in'fiəriəz]	,
indulgent	**to**	**his**	**inferiors**	**,**
放纵的	到	他的	下等人	,

对下属过于宽容，

[hi:; hi]	[wʌn]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɔ:l]	[wɪð; wɪθ]	[hu:m]	[hi:; hi]	[keɪm]	[ɪn]	['kɑ:ntækt]	.
he	**won**	**the**	**love**	**and**	**admiration**	**of**	**all**	**with**	**whom**	**he**	**came**	**in**	**contact**	**.**
他	韩元	这	爱	和	钦佩	的	全部	和	谁	他	来了	在	接触	.

他赢得了所有与他接触过的人的喜爱和钦佩。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['priːtʃər] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	humble	preacher	had	risen	to	be	the	arbiter	of	the	destinies	of	a
这	谦逊的	牧师	有	升起	到	是	这	仲裁者	的	这	命运	的	一个

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

这位谦逊的传教士竟成为了决定一个国家命运的仲裁者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [hjuː'mɪlətɪ][ʌv; əv]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [seɪm] [noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][soʊl] ,

but	the	same	humility	of	spirit	,	the	same	nobility	of	soul	,
但	这	相同的	谦逊	的	精神	,	这	相同的	贵族	的	灵魂	,

但同样谦逊的精神，同样高尚的灵魂，

[ɔː'sterətɪ] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][stɜːrn][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] ,

austerity	of	conduct	and	stern	devotion	to	duty	,
紧缩政策	的	执行	和	船尾	虔诚	到	责任	,

行为举止简朴，恪尽职守

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'peɪtriːəts][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][ɑːl] - - ,

which	had	won	him	from	his	compatriots	the	designation	of	al	-	Amîn	,
哪个	有	韩元	他	从	他的	同胞们	这	指定	的	al	-	-	,

这使他赢得了同胞们对他的尊称——阿明。

['evər] [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [treɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

ever	formed	the	distinguishing	traits	of	his	character	.
曾经	形成	这	区别	特征	的	他的	特点	.

始终塑造着他性格中鲜明的特征。

[waɪlst] [ðə; ði]['vɜːrtʃuəl]['ruːlər][ʌv; əv][ə'reɪbiə] , [ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] ['kɑːzˌroʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ,

Whilst	the	virtual	ruler	of	Arabia	,	the	equal	of	Chosroes	and	the	Cæsars	,
而	这	虚拟的	统治者	的	阿拉伯	,	这	平等的	的	霍斯劳	和	这	凯撒	,

虽然他是阿拉伯的实际统治者，与霍斯劳和凯撒们平起平坐，

- [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [sɪk] , ['fɑːloʊd] ['eni] [bɪr] [hiː; hi] [met] , [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

-	he	visited	the	sick	,	followed	any	bier	he	met	,	accepted	the	invitation	of	the
-	他	到访	这	生病的	,	随后	任何	柩	他	遇见	,	公认	这	邀请	的	这

['ləʊlɪɪst] ,

lowliest	,
最低级	,

他探望病人，跟随遇到的每一具灵柩，接受最卑微之人的邀请。

['mɛndɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] , [milkt] [hɪz; ɪz] [goʊts] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn] [hɪm'self] . -

mended	his	own	clothes	,	milked	his	goats	,	and	waited	upon	himself	.	-
已修复	他的	自己的	衣服	,	挤奶	他的	山羊	,	和	等待	之上	他自己	.	-

他自己缝补衣服，挤羊奶，照顾自己。

- [hiː; hi]['nevər][fɜːrst] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt][ʌv; əv] [ə'nʌðɝz] [klæsp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [nɑːt] [bɪ'fɔːr]

-	He	never	first	withdrew	his	hand	out	of	another's	clasp	and	turned	not	before
-	他	绝不	第一的	退出	他的	手	出去	的	另一个的	搭扣	和	转向	不是	前

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [tɜːrnd] .

the	other	had	turned	.
这	其他	有	转向	.

他从不先从别人的手中抽出自己的手，也从不等别人转身就转身。

[hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] , [hɪz; ɪz] [brest] [ðə; ði][moʊst] [kə'reɪdʒəs] , [hɪz; ɪz]

His	hand	was	the	most	generous	,	his	breast	the	most	courageous	,	his
他的	手	曾是	这	最多	慷慨的	,	他的	胸部	这	最多	勇敢	,	他的

[tʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['truːθfl] ;

tongue	the	most	truthful	;
舌头	这	最多	真实	;

他的手最慷慨，他的胸怀最勇敢，他的舌头最诚实；

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] , [ðoʊz] [huː] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] [lʌvd]
those **who** **saw** **him** **were** **filled** **with** **reverence** **,** **those** **who** **came** **near** **him** **loved**
那些 WHO 锯 他 是 已填 和 尊敬 , 那些 WHO 来了 靠近 他 喜爱
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

凡见过他的人都对他充满敬畏，凡接近他的人都爱他。

['mɑːdəsti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , ['peɪʃ(ə)ns] , [self] - [dɪ'naɪəl] ,
Modesty **and** **kindness** **,** **patience** **,** **self** **-** **denial** **,**
谦逊 和 仁慈 , 耐心 , 自己 - 拒绝 ,

谦逊和善良，耐心，自我克制，

[ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [pə'veɪdid] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ɔːl] [raʊnd]
and **generosity** **pervaded** **his** **conduct** **and** **riveted** **the** **affections** **of** **all** **round**
和 慷慨 弥漫 他的 执行 和 铆接 这 情感 的 全部 圆形的
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他的言行举止都体现了慷慨大方，赢得了周围所有人的喜爱。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [hiː; hi] ['sɪmpəˌθaɪzd] ['tendərli] . . .
With **the** **bereaved** **and** **afflicted** **he** **sympathised** **tenderly** **.** **.** **.**
和 这 丧亲者 和 受苦的 他 同情 温柔地 . . .

他对丧亲者和受苦者表达了温柔的同情……

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][ɪn][ðə; ði] [striːts] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] .
he **would** **stop** **in** **the** **streets** **listening** **to** **the** **sorrows** **of** **the** **humblest** **.**
他 会 停止 在 这 街道 聆听 到 这 悲伤 的 这 最谦逊的 .

他会驻足街头，倾听最卑微人们的悲伤。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [-]
He **would** **go** **to** **the** **houses** **of** **[** **54** **]**
他 会 去 到 这 房屋 的 [-]

他会去[54]家

[ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [tuː; tə] [kən'soʊl] [ðə; ði] ['strɪkən] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['hɑːrtbroʊkən] . - [-]
the **lowliest** **to** **console** **the** **stricken** **and** **comfort** **the** **heartbroken** **.** **'** **[** **35** **]**
这 最低级 到 安慰 这 受打击的 和 舒适 这 肠断 . - [-]

最卑微的人去安慰受苦的人，去抚慰伤心的人。[35]

- [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['tendər] [ænd; ənd] ['wʊmənli] [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][soʊ][hə'roʊɪk][ə'baʊt]
' **There** **is** **something** **so** **tender** **and** **womanly** **and** **withal** **so** **heroic** **about**
- 那里 是 某物 所以 投标 和 女性 和 此外 所以 英勇 关于
[ðə; ði][mæn] ,
the **man** **,**
这 男人 ,

“这个男人身上既有温柔妩媚的一面，又有英雄气概。”

- [sez] ['mɪstər] . ['stænli] [leɪn] - [puːl] ,
' **says** **Mr** **.** **Stanley** **Lane** **-** **Poole** **,**
- 说道 先生 . 斯坦利 车道 - 普尔 ,

斯坦利·莱恩-普尔先生说道：

- [ðæt] [wʌn][ɪz][ɪn]['perəl][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]
' **that** **one** **is** **in** **peril** **of** **finding** **the** **judgment** **unconsciously** **blinded** **by** **the** **feeling**
- 那 一 是 在 危险 的 寻找 这 判断 不知不觉 失明 经过 这 感觉
[ʌv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [wel] [naɪ] [lʌv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃər] [in'spaiəz] .
of **reverence** **and** **well** **nigh** **love** **that** **such** **a** **nature** **inspires** **.**
的 尊敬 和 出色地 夜 爱 那 这样的 一个 自然 鼓舞人心 .

“这样一来，人们就有可能在不知不觉中被这种性格所激发出的敬畏和近乎爱慕之情蒙蔽了判断力。”

[hiː; hi] [huː] , ['stændɪŋ] [ə'loʊn] , [breɪvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

He	who	,	standing	alone	,	braved	for	years	the	hatred	of	his	people	,
他	WHO	,	常设	独自的	,	勇敢	为了	年	这	仇恨	的	他的	人们	,

他孤身一人，多年来勇敢地面对人民的仇恨，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huː] [wʌz; wəz]['nevər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm] [ə'nʌðɚz]

is	the	same	who	was	never	the	first	to	withdraw	his	hand	from	another's
是	这	相同的	WHO	曾是	绝不	这	第一的	到	提取	他的	手	从	另一个的

[klæsp] ;

clasp	;
搭扣	;

而他，却从未第一个把手从别人的手中抽回；

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

the	beloved	of	children	,
这	心爱	的	孩子们	,

孩子们的最爱

[huː] ['nevər] [pæst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][smaɪl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l]

who	never	passed	a	group	of	little	ones	without	a	smile	from	his	wonderful
WHO	绝不	通过了	一个	团体	的	小的	一个	没有	一个	微笑	从	他的	精彩的

[aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

eyes	and	a	kind	word	for	them	,
眼睛	和	一个	种类	单词	为了	他们	,

他每次路过一群小朋友时，都会露出灿烂的笑容，并对他们说几句亲切的话。

['saʊndɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['kɪndər][ɪn] [ðæt] [swiːt] - [toʊnd] [vɔɪs] .

sounding	all	the	kinder	in	that	sweet	-	toned	voice	.
听起来	全部	这	幼儿园	在	那	甜的	-	色调	嗓音	.

用那甜美的声音说出来，听起来更加和蔼可亲了。

[ðə; ði][fræŋk] ['frendʃɪp] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ðə; ði] ['dɑːntləs] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hoʊp]

The	frank	friendship	,	the	noble	generosity	,	the	dauntless	courage	and	hope
这	坦率	友谊	,	这	高贵	慷慨	,	这	无畏	勇气	和	希望

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

of	the	man	,
的	这	男人	,

这个人坦诚的友谊、高尚的慷慨、无畏的勇气和希望，

[ɔːl] [tend] [tuː; tə] [melt] ['krɪtɪsɪzəm][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . -

all	tend	to	melt	criticism	in	admiration	.	'
全部	趋向	到	熔化	批评	在	钦佩	.	-

所有这些都倾向于将批评转化为赞赏。

- [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'θuːziæst] , [ɪn] [ðæt] ['nəublist] [sens] [wen] [ɪn'θuːziæzəm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][sɔːlt]

'	He	was	an	enthusiast	,	in	that	noblest	sense	when	enthusiasm	becomes	the	salt
-	他	曾是	一个	爱好者	,	在	那	最高贵	感觉	什么时候	热情	变成	这	盐

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

of	the	earth	,
的	这	地球	,

“他是一位充满热情的人，这种热情是最高尚的，当热情成为人间至宝时，他便会充满激情。”

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kiːps] [men][frʌm; frəm] ['rɔtiŋ] [waɪlst] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . . . .

the	one	thing	that	keeps	men	from	rotting	whilst	they	live	.	.	.	.
这	一	事物	那	保持	男人	从	腐烂	而	他们	居住	.	.	.	.

唯一能让男人在活着的时候不至于腐朽的东西.....

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'θuːziæst] [wen] [ɪn'θuːziæzəm][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə][set]

He	was	an	enthusiast	when	enthusiasm	was	the	one	thing	needed	to	set
他	曾是	一个	爱好者	什么时候	热情	曾是	这	一	事物	需要	到	放

[ðə; ði][wɜːrld] [ə'fleɪm] ,

the	world	aflame	,
这	世界	燃烧	,

他是一位充满热情的人，而当时，热情是点燃世界的唯一要素。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][wʌz; wəz]['noʊb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [kɔːz] .

and	his	enthusiasm	was	noble	for	a	noble	cause	.
和	他的	热情	曾是	高贵	为了	一个	高贵	原因	.

他为了一个崇高的事业，展现了高尚的热情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hæpi] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [su'priːm] [dʒɔɪ][ʌv; əv]

He	was	one	of	those	happy	few	who	have	attained	the	supreme	joy	of
他	曾是	一	的	那些	快乐的	很少	WHO	有	已达到	这	最高	喜悦	的

['meɪkɪŋ] [wʌn] [greɪt] [truːθ] [ðer; ðər] ['veri] [laɪf] - [sprɪŋ] .

making	one	great	truth	their	very	life	-	spring	.
制作	一	伟大的	真相	他们的	非常	生活	-	春天	.

他是少数几个有幸将一个伟大的真理奉为生命之源的人之一，他获得了至高无上的喜悦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [-]

He	was	the	messenger	[	55	]
他	曾是	这	信使	[	-	]

他是信使[55]

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][gɑːd] ; [ænd; ənd]['nevər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪfs][end][dɪd][hiː; hi][fər'get] [huː] [hiː; hi]

of	the	One	God	;	and	never	to	his	life's	end	did	he	forget	who	he
的	这	一	上帝	;	和	绝不	到	他的	生活的	结尾	做过	他	忘记	WHO	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他信仰唯一真神；直到生命的尽头，他都从未忘记自己是谁。

[ɔːr][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mærəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

or	the	message	which	was	the	marrow	of	his	being	.
或者	这	信息	哪个	曾是	这	骨髓	的	他的	存在	.

或者说，这是他生命的核心信息。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['taɪdɪŋz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd]['dɪgnəti] [sprʌŋ] [frʌm; frəm]

He	brought	his	tidings	to	his	people	with	a	grand	dignity	sprung	from
他	带来	他的	消息	到	他的	人们	和	一个	盛大	尊严	弹簧	从

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɑːfɪs] ,

the	consciousness	of	his	high	office	,
这	意识	的	他的	高的	办公室	,

他以崇高的尊严向人民传达了这一消息，这种尊严源于他身居要职的自觉意识。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [swiːt] [hjuː'mɪlətɪ] , [huːz] [ruːts] [leɪ][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

together	with	the	most	sweet	humility	,	whose	roots	lay	in	the	knowledge	of	his
一起	和	这	最多	甜的	谦逊	,	谁	根	躺	在	这	知识	的	他的

[oʊn] ['wiːknəs] . - [-]

own	weakness	.	'	[	56	]
自己的	弱点	.	-	[	-	]

以及最甜蜜的谦逊，这种谦逊源于他对自己软弱的认识。[56]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

- ['æftər] [moʊ'hɑ:mɪd] . — ['nʌθɪŋ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] [moʊ'hɑ:mɪd]

Islâm	after	Mohammed	.	—	Nothing	gives	a	better	idea	of	the	hold	Mohammed
-	后	穆罕默德	.	—	没有什么	给予	一个	更好的	主意	的	这	抓住	穆罕默德

[pə'zest] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['sɑ:roʊ] [wen] [hi:; hi] [leɪ] [sɪk]

possessed	over	the	hearts	of	his	people	than	their	sorrow	when	he	lay	sick
拥有	超过	这	心	的	他的	人们	比	他们的	悲哀	什么时候	他	躺	生病的

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

and	dying	,
和	垂死	,

穆罕默德之后的伊斯兰教——没有什么比穆罕默德病重垂危时他的人民的悲伤更能体现他对人民的深厚感情了。

[ɔ:r][ðə; ði]['aʊtbɜ:rst][ʌv; əv] [gri:f] [wɪtʃ] [rent][ðə; ði]['sɪti][æt; ət][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

or	the	outburst	of	grief	which	rent	the	city	at	the	news	of	his	death	.
或者	这	爆发	的	悲伤	哪个	租	这	城市	在	这	消息	的	他的	死亡	.

或者，当他去世的消息传来时，整个城市都陷入了悲痛之中。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði]['mæstər] [hu:] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

At	first	they	could	hardly	believe	that	the	Master	who	had	led	them	from
在	第一的	他们	可以	几乎	相信	那	这	掌握	WHO	有	引领	他们	从

['dɑ:rknəs] ['ɪntu:] [laɪt] ,

darkness	into	light	,
黑暗	进入	光	,

起初，他们简直不敢相信，那位带领他们走出黑暗、走向光明的师傅，

[frʌm; frəm] [deθ] ['ʌntə¸ʌntu][laɪf] , [kʊd; kəd] ['ri:əli] [bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] [æz; əz]

from	death	unto	life	,	could	really	be	subject	to	the	same	laws	as
从	死亡	到	生活	,	可以	真的	是	主题	到	这	相同的	法律	作为

['ʌðər] ['bi:ɪŋs] .

other	beings	.
其他	生物	.

从死亡到生命，或许真的会受到与其他生物相同的法则约束。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] - [bɑ:kər] [ə'leɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] : - ['mʌsəl¸mænz] , - [sed]

The	words	of	the	venerable	Abû	Bakr	allayed	the	excitement	:	'	Mussulmans	,	'	said
这	字	的	这	可敬	-	巴克尔	缓解	这	激动	:	-	穆斯林	,	-	说

[hi:; hi] ,

he	,
他	,

德高望重的阿布·伯克尔的话语平息了众人的激动："穆斯林们，"他说，

- [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'dɔrd] [moʊ'hɑ:mɪd] , [noʊ] [ðæt] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪz] [ded] ; [ɪf] [¸aɪ 'ti:][ɪz][gɑ:d] [ðæt] [ju:; jʊ]

'	if	you	adored	Mohammed	,	know	that	Mohammed	is	dead	;	if	it	is	God	that	you
-	如果	你	受人喜爱	穆罕默德	,	知道	那	穆罕默德	是	死的	;	如果	它	是	上帝	那	你

[ə'dɔ:r] ,

adore	,
崇拜	,

"如果你崇拜穆罕默德，要知道穆罕默德已经死了；如果你崇拜的是真主，

[noʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['lɪvəθ] , [hi:; hi]['nevər] [daɪz] .

know	that	He	liveth	,	He	never	dies	.
知道	那	他	活着	,	他	绝不	死亡	.

要知道祂活着，祂永不死亡。

[fər'get] [nɑ:t] [ðɪs] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:n] , " [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][mæn] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ]

Forget	not	this	verse	of	the	Koran	,	"	Mohammed	is	only	a	man	charged	with
忘记	不是	这	诗	的	这	《古兰经》	,	"	穆罕默德	是	仅有的	一个	男人	带电	和

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ;

a	Mission	;
一个	使命	;

不要忘记《古兰经》中的这节经文："穆罕默德只是一个肩负使命的人；

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [men] [huː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][daɪd] ”
before **him** **there** **have** **been** **men** **who** **received** **the** **heavenly** **mission** **and** **died** **”**
前 他 那里 有 到过 男人 WHO 已收到 这 天上 使命 和 死亡 ”
;
;
;

在他之前，已经有许多人接受了天国的使命并牺牲了。

[nɔːr] [ðɪs] [vɜːrs] , “ [ðaʊ] [tuː] , [moʊˈhɑːmɪd] , [ʃæl; ʃəl][daɪ][æz; əz] [ˈʌðər] [hæv; həv][daɪd] [bɪˈfɔːr] [ðiː] .
nor **this** **verse** **,** **“** **Thou** **too** **,** **Mohammed** **,** **shall** **die** **as** **others** **have** **died** **before** **thee** **.**
也不 这 诗 , “ 你 也 , 穆罕默德 , 将 死 作为 其他的 有 死亡 前 你 .
” - [-]
” ' [57]
” - [-]

也没有这句经文：“穆罕默德啊，你也将像在你之前死去的其他人一样死去。”[57]

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈfæbrɪk][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] , [ˈʌndər] [dɪˈvaɪn] [ˈgaɪd(ə)ns] , [baɪ][ə; eɪ]['mæstər] - [maɪnd] ;
A **great** **fabric** **had** **been** **built** **up** **,** **under** **divine** **guidance** **,** **by** **a** **master** **-** **mind** **;**
一个 伟大的 织物 有 到过 建造 向上 , 在下面 神圣的 指导 , 经过 一个 掌握 - 头脑 ;

在神圣的指引下，一位天才构筑了一座宏伟的建筑；

[ɪts] [faʊnˈdeɪʃnz] [wɜːr; wər][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
its **foundations** **were** **laid** **in** **the** **conscience** **of** **mankind** **.**
它是 基础 是 铺设 在 这 良心 的 人类 .

它的基础建立在人类的良知之上。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [jet] [ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsi] , [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]['fɔːrsɪz] [bent] [ɑːn][ɪts]
But **Islâm** **was** **yet** **in** **its** **infancy** **,** **at** **the** **mercy** **of** **hostile** **forces** **bent** **on** **its**
但 - 曾是 然而 在 它是 婴儿期 , 在 这 怜悯 的 敌对的 力量 弯曲 在 它是
[dɪˈstrʌkʃn] .
destruction **.**
破坏 .

但当时的伊斯兰教还处于萌芽阶段，任由一心想要摧毁它的敌对势力摆布。

[tuː; tə] [kiːp] [əˈlaɪv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ɪnˈtækt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [reɪzd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
To **keep** **alive** **the** **Faith** **and** **maintain** **intact** **the** **structure** **raised** **by** **him** **,**
到 保持 活 这 信仰 和 维持 完好无损的 这 结构 提高 经过 他 ,

为了使信仰永存，并保持他所建立的体系完整无损，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪˈlekt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [dɪˈspætʃ] , [ə; eɪ] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt]
it **was** **necessary** **to** **elect** **,** **with** **all** **despatch** **,** **a** **successor** **to** **the** **Prophet**
它 曾是 必要的 到 选 , 和 全部 调度 , 一个 接班人 到 这 先知
.
.
.

必须尽快选出先知的继承人。

[ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [bɑːkər][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːfəts] [vaɪs'dʒɪrənt] . — [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [ɑːn] - [bɑːkər]
Election **of** **Abû** **Bakr** **as** **the** **Prophet's** **Vicegerent** **.** **—** **The** **choice** **fell** **on** **Abû** **Bakr**
选举 的 - 巴克尔 作为 这 先知的 副总经理 . — 这 选择 跌倒 在 - 巴克尔
,
,
,

选举阿布·伯克尔为先知的代理人——最终人选落在了阿布·伯克尔身上。

[huː] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] ['mekə] ,
who **,** **by** **virtue** **of** **his** **age** **and** **position** **in** **Mecca** **,**
WHO , 经过 美德 的 他的 年龄 和 位置 在 麦加 ,

他因其年龄和在麦加的地位，

[held] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] .

held	a	high	place	in	the	estimation	of	the	Arabs	.
握住	一个	高的	地方	在	这	估算	的	这	阿拉伯人	.

在阿拉伯人眼中，他享有很高的地位。

[hɪz; ɪz] [ˌælə'kjʊʃən] . — ['æftər] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['peɪtriɑ:rk] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

His	Allocution	.	—	After	his	election	the	venerable	patriarch	addressed	the	following
他的	演讲	.	—	后	他的	选举	这	可敬	族长	已解决	这	下列的

[ˌælə'kjʊʃən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] : - [ji:; ji] ['pi:p(ə)l] !

allocution	to	the	people	:	'	Ye	people	!
演讲	到	这	人们	:	-	叶	人们	!

他的讲话——当选后，这位德高望重的族长向人民发表了如下讲话：“人民啊！

[naʊ] ['verɪli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['oʊvər] [ju:; jʊ] ,

now	verily	I	am	charged	with	the	cares	of	government	over	you	,
现在	确实	我	是	带电	和	这	关心	的	政府	超过	你	,

现在我确实肩负着治理你们的重任，

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [ðə; ði] [best] [ə'mʌŋst] [ju:; jʊ] .

although	I	am	not	the	best	amongst	you	.
虽然	我	是	不是	这	最好的	在	你	.

虽然我不是你们中最优秀的。

[aɪ] [ni:d] [ɔ:l] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [jʊr; jər] [help] .

I	need	all	your	advice	and	all	your	help	.
我	需要	全部	你的	建议	和	全部	你的	帮助	.

我需要你们的建议和帮助。

[ɪf] [aɪ] [du:] [wel] , [sə'pɔ:rt] [ˌem 'i:] ; [ɪf] [aɪ] [mis'teik] , ['kaʊns(ə)l] [ˌem 'i:] .

If	I	do	well	,	support	me	;	if	I	mistake	,	counsel	me	.
如果	我	做	出色地	,	支持	我	;	如果	我	错误	,	法律顾问	我	.

如果我做得好，请支持我；如果我做错了，请指正我。

[tu:; tə] [tel] [tru:θ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [ru:l] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ə'li:dʒəns] ; [tu:; tə]

To	tell	truth	to	a	person	commissioned	to	rule	is	faithful	allegiance	;	to
到	告诉	真相	到	一个	人	委托	到	规则	是	忠实	忠诚	;	到

[kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɜ:rfədi] .

conceal	it	is	perfidy	.
隐藏	它	是	背信弃义	.

对受命统治者说真话是忠诚的，隐瞒真话是背信弃义的。

[ɪn] [maɪ] [saɪt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wi:k] [ɑ:r; ər] [ə'laɪk] ,

In	my	sight	the	powerful	and	the	weak	are	alike	,
在	我的	视线	这	强大的	和	这	虚弱的	是	同样	,

在我看来，强者和弱者并无二致。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bəuθ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['rendər] ['dʒʌstɪs] . . . .

and	to	both	I	wish	to	render	justice	.	.	.	.
和	到	两个都	我	希望	到	使成为	正义	.	.	.	.

我希望对他们二人予以公正的对待.....

['werfɔ:r] [ə'beɪ] [ji:; ji] [ˌem 'i:] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɑ:sl] :

Wherefore	obey	ye	me	,	even	as	I	obey	the	Lord	and	His	apostle	:
因此	服从	是的	我	,	甚至	作为	我	服从	这	主	和	他的	使徒	:

所以你们要听从我，如同我听从主和他的使者一样。

[ɪf] [aɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,

if	I	neglect	the	laws	of	God	and	the	Prophet	,
如果	我	忽视	这	法律	的	上帝	和	这	先知	,

如果我忽视了真主和先知的律法，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [əˈbiːdiəns] .

I	have	no	more	right	to	your	obedience	.
我	有	不	更多的	正确的	到	你的	服从	.

我不再有权利要求你们服从。

- [rɪˈvoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] . — [noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [-]

'	Revolt	of	the	Tribes	.	—	No	sooner	was	the	[	58	]
-	反叛	的	这	部落	.	—	不	很快	曾是	这	[	-	]

“部落叛乱——[58]”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊斯兰教(Islam)
第3/3页

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [bruːtid] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [traɪbz] [huː] [hæd; həd]['oʊnli]['riːs(ə)ntli]
death **of** **the** **Prophet** **bruited** **abroad** **than** **the** **tribes** **who** **had** **only** **recently**
死亡 的 这 先知 杂音 国外 比 这 部落 WHO 有 仅有的 最近
[ə'dɑːptɪd] - [broʊk] [aʊt][ɪn][rɪ'voʊlt] .
adopted **Islâm** **broke** **out** **in** **revolt** **.**
已采用 - 打破 出去 在 反叛 .

先知去世的消息传遍各地，以至于那些最近才皈依伊斯兰教的部落爆发了叛乱。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [ruːlz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər] [tuː] ['ɜːrksəm] [tuː; tə]
The **discipline** **of** **Islâm** **and** **its** **rules** **and** **principles** **were** **too** **irksome** **to**
这 纪律 的 - 和 它是 规则 和 原则 是 也 烦人的 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

伊斯兰教的纪律、规章制度和原则对他们来说太令人厌烦了。

[ðeɪ] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][ðer; ðər][æd'hiːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə]['peɪgənɪzəm]
They **repudiated** **their** **adhesion** **to** **the** **new** **religion** **and** **reverted** **to** **paganism**
他们 被否认 他们的 粘附 到 这 新的 宗教 和 恢复 到 异教
.
:
.

他们放弃了对新宗教的信仰，重新信奉异教。

- [wʌz; wəz] [hemd] [ɪn] [ə'gen] [baɪ]['sɜːrdʒɪŋ] ['hɔːdz] [ʌv; əv]['æŋgri]['aɪ'dɑːlətərz] .
Medîna **was** **hemmed** **in** **again** **by** **surging** **hordes** **of** **angry** **idolaters** **.**
- 曾是 包边 在 再次 经过 滔滔 成群结队 的 生气的 偶像崇拜者 .

麦地那再次被汹涌而来的愤怒的偶像崇拜者包围。

[ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər] ,
Undaunted **by** **his** **own** **danger** **,**
无所畏惧 经过 他的 自己的 危险 ,

他丝毫不畏惧自身的危险，

[ðə; ði][eɪdʒd] ['keɪlɪf] [sped][ɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sɪrɪr] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] [prɪ'perd]
the **aged** **Caliph** **sped** **on** **the** **expedition** **to** **Syria** **the** **Prophet** **had** **prepared**
这 老年人 哈里发 加速 在 这 远征 到 叙利亚 这 先知 有 准备
[tuː; tə] [siːk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm] ['envɔɪ] .
to **seek** **reparation** **for** **the** **murder** **of** **the** **Moslem** **envoy** **.**
到 寻找 赔偿 为了 这 谋杀 的 这 穆斯林 使者 .

年迈的哈里发加快了前往叙利亚的远征，这是先知为寻求对穆斯林使者被谋杀一事进行赔偿而准备的。

[bɪ'fɔːr] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər]['dɪstənt] ['erənd] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,
Before **sending** **them** **forth** **on** **their** **distant** **errand** **,** **in** **the** **spirit** **of** **the** **Master** **,**
前 发送 他们 前进 在 他们的 遥远 差事 , 在 这 精神 的 这 掌握 ,

在派遣他们执行远途任务之前，本着师父的精神，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] : —
he **gave** **to** **the** **captain** **of** **his** **army** **the** **following** **injunction** **:** **—**
他 给予 到 这 队长 的 他的 军队 这 下列的 禁令 : —

他向他的军队统帅下达了如下命令：——

[hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] . — - [siː] [ðæt] [ðaʊ] [əˈvɒɪd] [ˈtretʃəri] , [ɪnˈdʒʌstɪs] ,

His	Injunction	to	the	Troops	.	—	-	See	that	thou	avoidest	treachery	,	injustice	,
他的	禁令	到	这	军队	.	—	-	看	那	你	避免	背信弃义	,	不公正	,

[ænd; ənd] [əˈpreʃn] .

and	oppression	.
和	压迫	.

他对军队的训诫——“务必避免背信弃义、不义和压迫。”

[dɪˈpɑːrt] [nɑːt][ɪn] [ˈeni] [waɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .

Depart	not	in	any	wise	from	the	right	.
离开	不是	在	任何	明智的	从	这	正确的	.

无论如何都不要偏离正道。

[ðaʊ] [ʃælt] [ˈmjuːtɪleɪt] [nʌn] , [ˈniːðər] [ʃælt] [ðaʊ] [kɪl] [tʃaɪld][ɔːr][eɪdʒd][mæn] , [nɔːr] [ˈeni] [ˈwʊmən] .

Thou	shalt	mutilate	none	,	neither	shalt	thou	kill	child	or	aged	man	,	nor	any	woman	.
你	应	残害	没有任何	,	两者都不	应	你	杀	孩子	或者	老年人	男人	,	也不	任何	女士	.

不可残害任何人，不可杀害儿童、老人或妇女。

[dɪˈstrɔɪ] [noʊ][pɑːm] - [triː] , [nɔːr][bɜːrn] [ˈeni] [fiːldz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

Destroy	no	palm	-	tree	,	nor	burn	any	fields	of	corn	.
破坏	不	棕榈	-	树	,	也不	烧伤	任何	字段	的	玉米	.

不得毁坏棕榈树，也不得焚烧玉米地。

[kʌt] [nɑːt] [daʊn] [ˈeni] [triː] [werˈɪn] [ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər][mæn][ɔːr] [biːst] .

Cut	not	down	any	tree	wherein	is	food	for	man	or	beast	.
切	不是	向下	任何	树	其中	是	食物	为了	男人	或者	兽	.

不可砍伐任何有食物供人或牲畜食用的树木。

[sleɪ] [nɑːt][ðə; ði] [ˈflɑːks] [ɔːr] [hɜːdz] [ɔːr][ˈkæməlz] , [ˈseɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈniːdfl] [ˈsʌstənəns] .

Slay	not	the	flocks	or	herds	or	camels	,	saving	for	needful	sustenance	.
杀	不是	这	羊群	或者	畜群	或者	骆驼	,	保存	为了	需要	维持	.

不可杀戮牲畜，要留着维持基本生活所需。

[wen] [ðaʊ] [ˈmeɪkɪst][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] , [stænd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðaɪ]

When	thou	makest	a	covenant	,	stand	to	it	,	and	be	as	good	as	thy
什么时候	你	制造	一个	盟约	,	站立	到	它	,	和	是	作为	好的	作为	你的

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

你若立约，就要信守承诺，言出必行。

[jiː; ji] [meɪ] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ]

Ye	may	eat	of	the	meat	which	the	men	of	the	land	shall	bring	unto	you
叶	可能	吃	的	这	肉	哪个	这	男人	的	这	土地	将	带来	到	你

[ɪn][ðer; ðər][ˈves(ə)lz] ,

in	their	vessels	,
在	他们的	船只	,

你们可以吃这地上的人们用器皿送来的肉。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌðerˈɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

making	mention	thereon	of	the	name	of	the	Lord	.
制作	提到	其上	的	这	姓名	的	这	主	.

并提及主的名。

[æz; əz][juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [-]

As	you	go	on	[	59	]
作为	你	去	在	[	-	]

随着你继续[59]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɝːsənz] [huː] [lɪv; laɪv][rɪˈtaɪərd][ɪn] [ˈmɒnəstrɪz] ,

you	will	find	some	religious	persons	who	live	retired	in	monasteries	,
你	将要	寻找	一些	宗教	人	WHO	居住	退休	在	修道院	,

你会发现一些宗教人士退休后居住在修道院里。

[ænd; ənd] [prə'poʊz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [gɑ:d] [ðæt] [wei] : [let] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,

and	propose	to	themselves	to	serve	God	that	way	:	let	them	alone	,
和	提出	到	他们自己	到	服务	上帝	那	方式	:	让	他们	独自的	,

他们自认为会以这种方式侍奉上帝：就让他们这样吧。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [kɪl] [ðem; ðəm] [nɔ:r] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['mɒnəstrɪz] .

and	neither	kill	them	nor	destroy	their	monasteries	.
和	两者都不	杀	他们	也不	破坏	他们的	修道院	.

既不杀害他们，也不摧毁他们的修道院。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪvn] ['hedz] , [ɪf] [ðeɪ] [səb'mɪt] , [li:v] [ðem; ðəm] [ˌʌnmə'lestɪd] .

And	the	monks	with	shaven	heads	,	if	they	submit	,	leave	them	unmolested	.
和	这	僧侣	和	剃光	头部	,	如果	他们	提交	,	离开	他们	未受干扰	.

如果那些剃光头的僧侣屈服了，就不要骚扰他们。

[naʊ] [mɑ:rtʃ] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,

Now	march	forward	in	the	name	of	the	Lord	,
现在	行进	向前	在	这	姓名	的	这	主	,

现在奉主的名前进！

[ænd; ənd] [meɪ] [hi:; hi] [prə'tekt] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['pestɪləns] !

and	may	He	protect	you	from	sword	and	pestilence	!
和	可能	他	保护	你	从	剑	和	瘟疫	!

愿祂保佑你免受刀剑和瘟疫的侵害！

- [haʊ] ['dɪfrənt] [ðɪs] [saʊndz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mænd] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒu:z] : - [naʊ]

'	How	different	this	sounds	to	the	command	given	to	the	ancient	Jews	:	'	Now
-	如何	不同的	这	声音	到	这	命令	给定	到	这	古老的	犹太人	:	-	现在

[goʊ] [ænd; ənd] [smaɪt] ['æməlek] ,

go	and	smite	Amalek	,
去	和	惩击	阿玛力克	,

这与古代犹太人所受的命令"现在去击杀亚玛力人"截然不同。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ænd; ənd] [sper] [ðem; ðəm] [nɑ:t] ; [bʌt; bət] [sleɪ] [bəuθ]

and	utterly	destroy	all	that	they	have	and	spare	them	not	;	but	slay	both
和	完全地	破坏	全部	那	他们	有	和	空闲的	他们	不是	;	但	杀戮	两个都

[mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ,

man	and	woman	,
男人	和	女士	,

彻底摧毁他们的一切，毫不留情；无论男女，都要杀光。

['ɪnfənt] [ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] , [ɑ:ks] [ænd; ənd] [ʃi:p] , ['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [æs] . - [-]

infant	and	suckling	,	ox	and	sheep	,	camel	and	ass	.	'	[	36	]
婴儿	和	乳	,	牛	和	羊	,	骆驼	和	屁股	.	-	[	-	]

婴儿和哺乳期的动物，牛和羊，骆驼和驴。[36]

[ðə; ði] ['mɑ:zləmz] [bi'li:vd] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɔ:z] ,

The	Moslems	believed	in	the	righteousness	of	their	cause	,
这	穆斯林	相信	在	这	义	的	他们的	原因	,

穆斯林坚信他们事业的正义性，

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'vaɪn] [help] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [feɪθ] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

and	in	divine	help	in	defence	of	their	Faith	;	they	were	surrounded	by
和	在	神圣的	帮助	在	防御	的	他们的	信仰	;	他们	是	包围	经过

['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['enəmi] ;

formidable	enemies	;
强大	敌人	;

在神的帮助下，他们捍卫了自己的信仰；他们被强大的敌人包围；

[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]['enərdʒi][ænd; ənd][self] -

the	very	existence	of	their	new	life	depended	on	their	energy	and	self	-
这	非常	存在	的	他们的	新的	生活	取决于	在	他们的	活力	和	自己	-

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

他们新生活的存续完全依赖于他们的精力和自我牺牲。

[bʌt; bət] [trʌst] [ɪn][gɑ:d][ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm][led][ðem; ðəm][tu:; tə] ['vɪktəri] .

but	trust	in	God	and	enthusiasm	led	them	to	victory	.
但	相信	在	上帝	和	热情	引领	他们	到	胜利	.

但是，对上帝的信仰和热情使他们取得了胜利。

[ðə; ði]['sɪri:ənz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [wel] - ['merɪtɪd] [tʃæ'staɪzmənt] , [-]

The	Syrians	received	a	well	-	merited	chastisement	,	[	60	]
这	叙利亚人	已收到	一个	出色地	-	值得	惩罚	,	[	-	]

叙利亚人受到了应有的惩罚[60]

[waɪlst] [ðə; ði][rɪ'voʊltɪd] [traɪbz] [wɜ:r; wər] ['bi:tn] [bæk] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [səb'mɪʃ(ə)n]

whilst	the	revolted	tribes	were	beaten	back	and	gradually	reduced	to	submission
而	这	反抗	部落	是	被打败	后退	和	逐步地	减少	到	提交

.

:

.

而反叛的部落则被击退，并逐渐屈服。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pɪ'nɪnsələr] [ək'nɑ:lɪdʒd] [wʌns] [mɔ:r]

Within	the	space	of	a	few	months	the	entire	peninsula	acknowledged	once	more
之内	这	空间	的	一个	很少	几个月	这	全部的	半岛	已确认	一次	更多的

[ðə; ði] [kri:d] [ʌv; əv] - .

the	creed	of	Islâm	.
这	信条	的	-	.

短短几个月内，整个半岛再次接受了伊斯兰教的信仰。

[deθ] [ʌv; əv] - [bɑ:kər][ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['oʊmɑ:r] . — - [bɑ:kər][held][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv]

Death	of	Abû	Bakr	and	Election	of	Omar	.	—	Abû	Bakr	held	the	reins	of
死亡	的	-	巴克尔	和	选举	的	奥马尔	.	—	-	巴克尔	握住	这	缰绳	的

['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['jɪrz] .

office	for	less	than	two	years	.
办公室	为了	较少的	比	二	年	.

阿布·巴克尔去世，奥马尔当选——阿布·巴克尔执政不到两年。

[hi:; hi][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 22nd ['ɔ:gəst] - [ə; eɪ] . [si:] . ,

He	died	on	the	22nd	August	634	a	.	c	.	,
他	死亡	在	这	22nd	八月	-	一个	.	c	.	,

他于公元634年8月22日去世。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['oʊmɑ:r][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [vaɪs'dʒɪrənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .

and	the	great	Omar	was	elected	to	the	vicegerency	of	the	Prophet	.
和	这	伟大的	奥马尔	曾是	当选	到	这	代理	的	这	先知	.

伟大的奥马尔被选为先知的代理人。

[wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['pə:ʃə] — [ɪts] [kɔ:z] . — [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['i:stərn] ['kɔ:rnər][ʌv; əv]

War	with	Persia	—	Its	Cause	.	—	The	pacification	of	the	north	-	eastern	corner	of
战争	和	波斯	—	它是	原因	.	—	这	和解	的	这	北	-	东	角落	的

[ə'reɪbiə] [brɔ:t] [ðə; ði]['mɑ:zləmz]['ɪntu:][kə'lɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hɪrə] ,

Arabia	brought	the	Moslems	into	collision	with	the	kingdom	of	Hira	,
阿拉伯	带来	这	穆斯林	进入	碰撞	和	这	王国	的	希拉	,

与波斯的战争——其起因——平定阿拉伯半岛东北角使穆斯林与希拉王国发生冲突。

[ə; eɪ] ['fjuːdəˌtɔːri] [steɪt] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['pəːʃə] .

a	feudatory	state	subject	to	Persia	.
一个	诸侯	状态	主题	到	波斯	.

一个臣服于波斯的封建国家。

[ðə; ði][reɪdz][frʌm; frəm]['hɪrə][led][tuː; tə][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['endɪd][ɪn][ɪts] [ˌænek'seɪʃn] .

The	raids	from	Hira	led	to	an	expedition	into	that	country	which	ended	in	its	annexation	.
这	突袭	从	希拉	引领	到	一个	远征	进入	那	国家	哪个	结束	在	它是	吞并	.

来自希拉的袭击导致了对该国的远征，最终以吞并该国而告终。

[ðə; ði][ˌsʌbdʒu'geɪʃn][ʌv; əv]['hɪrə][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['fɔːrsɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

The	subjugation	of	Hira	and	Chaldæa	brought	the	Persian	forces	into	the	field	.
这	征服	的	希拉	和	迦勒底	带来	这	波斯语	力量	进入	这	场地	.

征服希拉和迦勒底后，波斯军队进入了战场。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,

Battle	of	Kâdessia	,
战斗	的	-	,

卡德西亚战役

- [ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][pɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['ærəbz] .

636	a	.	c	.	—	The	king	of	Persia	was	not	willing	to	let	a	valuable	part	of	his	kingdom	go	into	the	hands	of	the	despised	Arabs	.
-	一个	.	c	.	—	这	国王	的	波斯	曾是	不是	愿意的	到	让	一个	有价值的	部分	的	他的	王国	去	进入	这	双手	的	这	被鄙视的	阿拉伯人	.

公元前 636 年——波斯国王不愿让王国中宝贵的一部分落入他所鄙视的阿拉伯人手中。

[hɪz; ɪz][praɪd][wʌz; wəz]['broʊkən][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] - .

His	pride	was	broken	on	the	field	of	Kâdessia	.
他的	自豪	曾是	破碎的	在	这	场地	的	-	.

他的骄傲在卡德西亚的战场上被击碎了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['keɪlɪf] [wʌz; wəz][tuː; tə][prə'hɪbɪt] ['eni][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['zæ^rəs] ['maʊntnz] ,

One	of	the	first	acts	of	the	new	Caliph	was	to	prohibit	any	expedition	beyond	the	Zagros	Mountains	,
一	的	这	第一的	行为	的	这	新的	哈里发	曾是	到	禁止	任何	远征	超过	这	扎格罗斯	山脉	,

新哈里发上任后的首批举措之一，就是禁止任何远征扎格罗斯山脉以西的行动。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][fɔːrm][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ænd; ənd] [-] 61] -]

which	he	considered	should	always	form	the	boundary	between	the	Caliphate	and	[	-	]	61	]	-	]
哪个	他	经过考虑的	应该	总是	形式	这	边界	之间	这	哈里发国	和	[	-	]	61	]	-	]

他认为这应该始终构成哈里发国和[61]之间的边界

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] [də'mɪnjənz] ;

the	Persian	dominions	;
这	波斯语	领地	;

波斯帝国；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [hæd; həd][nɑːt][leɪd][tuː; tə] [hɑːrt] [ðə; ði]

but	the	subjects	of	the	King	of	Kings	had	not	laid	to	heart	the
但	这	主题	的	这	国王	的	国王	有	不是	铺设	到	心	这

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] - ,

lessons	of	Kâdessia	,
课程	的	-	,

但是万王之王的臣民并没有将卡德西亚的教训铭记于心。

[ænd; ənd][hə'ræst; 'hærəst][ðə; ði]['mɑːzləm] ['teritəriz] [baɪ]['kɑːnstənt][reɪdz] .

and	harassed	the	Moslem	territories	by	constant	raids	.
和	骚扰	这	穆斯林	领土	经过	持续的	突袭	.

他们不断袭击穆斯林领土，骚扰穆斯林地区。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrmi]

The	Caliph	was	compelled	to	withdraw	his	prohibition	,	and	an	army
这	哈里发	曾是	被迫	到	提取	他的	禁令	,	和	一个	军队

['mɑːtʃt] ['ɪntuː]['pəːʃə] .

marched	into	Persia	.
行军	进入	波斯	.

哈里发被迫撤销禁令，一支军队开进了波斯。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] - , - [ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ['ʃætərd] [fɔːr; fər]

Battle	of	Nehâwand	,	642	a	.	c	.	—	The	battle	of	Nehâwand	shattered	for
战斗	的	-	,	-	一个	.	c	.	—	这	战斗	的	-	破碎	为了

['evər][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːzˌroʊz] .

ever	the	empire	of	the	Chosroes	.
曾经	这	帝国	的	这	霍斯劳	.

公元 642 年，尼哈万德战役——尼哈万德战役彻底摧毁了霍斯劳帝国。

- [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['pəːʃə][wʌz; wəz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][æn; ən]['æktʃuəl]['sɜːrveɪ][ʌv; əv]

'	The	administration	of	Persia	was	regulated	by	an	actual	survey	of
-	这	行政	的	波斯	曾是	受监管	经过	一个	实际的	民意调查	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

“波斯的行政管理是通过对人民进行实际调查来进行的。”

[ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

the	cattle	,	and	the	fruits	of	the	earth	;
这	牛	,	和	这	水果	的	这	地球	;

牲畜和土地上的出产；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɑːnjumənt] [wɪtʃ] [ə'tests] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [maɪt] [hæv; həv]

and	this	monument	which	attests	the	vigilance	of	the	Caliphs	might	have
和	这	纪念碑	哪个	证明	这	警觉	的	这	哈里发们	可能	有

[ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] . - [-]

instructed	the	philosophers	of	every	age	.	'	[	37	]
指示	这	哲学家	的	每一个	年龄	.	-	[	-	]

这座纪念碑证明了哈里发们的警惕，或许可以教导各个时代的哲学家。[37]

[ə; eɪ]['sɪmələr]['sɜːrveɪ][wʌz; wəz] [meɪd] , ['ʌndər][ðə; ði] ['keɪlɪfs] ['ɔːrdərz] , [ʌv; əv] [ænd; ənd]

A	similar	survey	was	made	,	under	the	Caliph's	orders	,	of	Chaldæa	and
一个	相似的	民意调查	曾是	制成	,	在下面	这	哈里发的	订单	,	的	迦勒底	和

[ˌmesəpə'teimiə] ;

Mesopotamia	;
美索不达米亚	;

奉哈里发之命，对迦勒底和美索不达米亚也进行了类似的调查；

['pesnts] [ænd; ənd] [prəp'raɪətəz] [ə'laɪk] [wɜːr; wər] [ˌgærən'tiːd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

peasants	and	proprietors	alike	were	guaranteed	in	the	possession	of	their
农民	和	业主	同样	是	保证	在	这	拥有	的	他们的

[lændz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [friː] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ;

lands	and	in	the	free	enjoyment	of	their	religion	;
土地	和	在	这	自由的	享受	的	他们的	宗教	;

农民和地主都享有对其土地的所有权和自由信奉宗教的权利;

[ðə; ði] [ə'sesmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'vaɪzd] ,

the	assessment	was	revised	,
这	评估	曾是	修改	,

评估结果已进行修订。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [kə'nælz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] .

and	a	network	of	canals	for	the	improvement	of	irrigation	was	taken	in	hand	.
和	一个	网络	的	运河	为了	这	改进	的	灌溉	曾是	已采取	在	手	.

于是着手修建灌溉渠网，以改善灌溉条件。

[wɔːr] [wɪð; wɪθ] [bɪ'zæntɪəm] . — [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriːənz] [hæd; həd] [led] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] ,

War	with	Byzantium	.	—	In	the	west	the	defeat	of	the	Syrians	had	led	Heraclius	,
战争	和	拜占庭	.	—	在	这	西方	这	击败	的	这	叙利亚人	有	引领	赫拉克略	,

与拜占庭的战争——在西部，叙利亚人的战败导致希拉克略.....

[ðə; ði] ['bɪzəntiːn] ['empərər] , [tuː; tə] [send] [lɑːrdʒ] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['ærəbz] . [-]

the	Byzantine	Emperor	,	to	send	large	armies	to	drive	back	the	Arabs	.	[	62	]
这	拜占庭	皇帝	,	到	发送	大的	军队	到	驾驶	后退	这	阿拉伯人	.	[	-	]

拜占庭皇帝派遣大军击退阿拉伯人。[62]

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - , [ɔːg] . - [ə; eɪ] . [siː] . — ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - ,

Battle	of	Yermuk	,	Aug	.	634	a	.	c	.	—	Battle	of	Ajnâdin	,
战斗	的	-	,	八月	.	-	一个	.	c	.	—	战斗	的	-	,

公元634年8月耶尔穆克战役—阿吉纳丁战役

- [ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['bɪzəntiːn] [ruːl] [ɪn] ['sirɪr] .

636	a	.	c	.	—	The	victories	of	Yermuk	and	Ajnâdin	put	an	end	to	Byzantine	rule	in	Syria	.
-	一个	.	c	.	—	这	胜利	的	-	和	-	放	一个	结尾	到	拜占庭	规则	在	叙利亚	.

公元636年——耶尔穆克和阿吉纳丁的胜利结束了拜占庭在叙利亚的统治。

[kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] . — [dʒə'ruːsələm] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .

Capitulation	of	Jerusalem	.	—	Jerusalem	submitted	to	the	Caliph	in	person	.
投降	的	耶路撒冷	.	—	耶路撒冷	提交	到	这	哈里发	在	人	.

耶路撒冷投降——耶路撒冷亲自向哈里发投降。

['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ə'tendənt] , [wɪ'ðaʊt] ['eskɔːrt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɑːmp] [ɔːr] ['serəmoʊni] ,

Travelling	with	a	single	attendant	,	without	escort	and	without	any	pomp	or	ceremony	,
旅行	和	一个	单身的	服务员	,	没有	护送	和	没有	任何	盛大场面	或者	仪式	,

独自一人旅行，没有随从，也没有任何排场或仪式。

['oʊmɑːr] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

Omar	arrived	at	Jâbia	,	where	he	was	met	by	a	deputation	of	Christian
奥马尔	到达的	在	-	,	在哪里	他	曾是	遇见	经过	一个	代表团	的	基督教

['nəutəbəlz] .

notables	.
名人	.

奥马尔抵达雅比亚，在那里他受到了基督教显贵代表团的迎接。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [friː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

To	them	he	accorded	the	free	exercise	of	their	religion	,	and	the
到	他们	他	同意	这	自由的	锻炼	的	他们的	宗教	,	和	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] ,

possession	of	their	churches	,
拥有	的	他们的	教堂	,

他给予他们宗教信仰自由和教堂所有权，

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [tæks] .

subject	to	a	light	tax	.
主题	到	一个	光	税	.

需缴纳少量税款。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tɔːrdz] [dʒə'ruːsələm] , [wer] [hiː; hi]

Accompanied	by	the	deputation	,	he	proceeded	towards	Jerusalem	,	where	he
伴随	经过	这	代表团	,	他	继续	向	耶路撒冷	,	在哪里	他

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [sə'froʊniəs] [ðə; ði]['peɪtriɑːrk] .

was	received	by	Sophronius	the	Patriarch	.
曾是	已收到	经过	索弗罗尼乌斯	这	族长	.

在代表团的陪同下，他前往耶路撒冷，受到了宗主教索弗罗尼乌斯的接见。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] ['entərd] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['sɪti]

The	Chief	of	Islâm	and	the	head	of	the	Christians	entered	the	sacred	city
这	首席	的	-	和	这	头	的	这	基督徒	进入	这	神圣	城市

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

伊斯兰教领袖和基督教领袖一同进入了圣城。

[kən'vəːsɪŋ] [ɑːn][ɪts][æn'tɪkwətiːz] .

conversing	on	its	antiquities	.
对话	在	它是	古董	.

谈论它的古物。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [hiː; hi] ['tʃænst]

The	Caliph	declined	to	perform	his	devotions	in	the	church	where	he	chanced
这	哈里发	拒绝	到	履行	他的	虔诚	在	这	教会	在哪里	他	偶然

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [prer] ,

to	be	at	the	hour	of	prayer	,
到	是	在	这	小时	的	祷告	,

哈里发拒绝在礼拜时间碰巧遇到的那座教堂进行祈祷。

- [fɔːr; fər] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriɑːrk] , - [hæd; həd][aɪ] [dʌn] [soʊ] ,

'	for	,	'	he	said	to	the	Patriarch	,	'	had	I	done	so	,
-	为了	,	-	他	说	到	这	族长	,	-	有	我	完毕	所以	,

"因为，"他对族长说，"如果我那样做了，

[ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər][eɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv][ɪn'frɪndʒd][ðə; ði] ['triːti] ['ʌndər] ['kʌlər] [ʌv; əv]

the	Mussulmans	in	a	future	age	might	have	infringed	the	treaty	under	colour	of
这	穆斯林	在	一个	未来	年龄	可能	有	侵权	这	条约	在下面	颜色	的

['ɪmɪteɪtɪŋ] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)l] . - [-]

imitating	my	example	.	'	[	38	]
模仿	我的	例子	.	-	[	-	]

未来的穆斯林可能会以效仿我的方式为幌子，违反条约。[38]

[ðə; ði]['krɪtɪks][ʌv; əv] - [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['meni] ['θɪərɪz] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɑ:rvələs]

The	critics	of	Islâm	have	indulged	in	many	theories	to	explain	the	marvellous
这	评论家	的	-	有	沉溺其中	在	许多	理论	到	解释	这	奇妙

['viktəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:zləmz]['oʊvər] [sʌtʃ] [greɪt] ['paʊɚz] [æz; əz] [bɪ'zæntɪəm] [ænd; ənd]['pə:ʃə] .

victories	of	the	Moslems	over	such	great	powers	as	Byzantium	and	Persia	.
胜利	的	这	穆斯林	超过	这样的	伟大的	权力	作为	拜占庭	和	波斯	.

伊斯兰教的批评者提出了许多理论来解释穆斯林战胜拜占庭和波斯等强国的惊人胜利。

- [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ]['ɛmpaɪɚz][ænd; ənd][ðə; ði] [- ' Rhetorical expressions about the decaying condition of both empires and the [63]]]

-	修辞	表达式	关于	这	腐烂的	状况	的	两个都	帝国	和	这	[-

关于这两个帝国衰落状况的修辞表达[63]

['ju:θfl] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:zləmz][ɑ:r; ər] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪərər] [hu:] [ki:ps]

youthful	energies	of	the	Moslems	are	unsatisfying	to	the	inquirer	who	keeps
青春	能量	的	这	穆斯林	是	不令人满意	到	这	询问者	WHO	保持

[ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [fækts] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

the	concrete	facts	before	him	.
这	具体的	事实	前	他	.

穆斯林的青春活力无法满足那些掌握具体事实的探究者。

- [-] - [bəuθ] [bɪ'zæntɪəm] [ænd; ənd]['pə:ʃə][hæd; həd][æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] ['dʒenjuɪn]['soʊldʒərz]

'	[	39	]	'	Both	Byzantium	and	Persia	had	at	their	command	genuine	soldiers
-	[	-	]	-	两个都	拜占庭	和	波斯	有	在	他们的	命令	真的	士兵

['regjələrli] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] .

regularly	armed	and	disciplined	.
经常	武装	和	纪律严明的	.

[39] 拜占庭和波斯都有训练有素、装备精良的正规军。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]['roʊmən] ['wɔ:rfer] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [ɪn'taɪərli] [lɔ:st] ,

The	traditions	of	Roman	warfare	were	not	yet	entirely	lost	,
这	传统	的	罗马	战争	是	不是	然而	完全	丢失的	,

罗马的战争传统尚未完全消失，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pə:ʃənz] [stɪl] [pə'zest] [ðer; ðər] ['dredɪd] [ˌkwɪrə'sɪrz] , [bɪ'fɔ:r] [hu:m] , [ɪn] ['betər] [taɪmz] ,

and	the	Persians	still	possessed	their	dreaded	cuirassiers	,	before	whom	,	in	better	times	,
和	这	波斯人	仍然	拥有	他们的	令人恐惧的	胸甲骑兵	,	前	谁	,	在	更好的	时代	,

波斯人仍然拥有令人闻风丧胆的胸甲骑兵，在他们面前，在昔日的辉煌时期，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][fled] . . . .

even	the	armies	of	Rome	had	often	fled	.	.	.	.
甚至	这	军队	的	罗马	有	经常	逃亡	.	.	.	.

就连罗马军队也常常溃逃.....

[ðə; ði] ['empərər] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn] [hu:] [hæd; həd][held]

The	Emperor	Heraclius	was	certainly	the	greatest	man	who	had	held
这	皇帝	赫拉克略	曾是	当然	这	最	男人	WHO	有	握住

[ðə; ði]['empaɪər] [sɪns] ['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn][ænd; ənd]['dʒu:liən] .

the	empire	since	Constantine	and	Julian	.
这	帝国	自从	康斯坦丁	和	朱利安	.

自君士坦丁和尤利安以来，希拉克略皇帝无疑是统治帝国的最伟大的皇帝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'stuːt] [dɪ'ploʊmətɪst] , [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]

He	was	an	astute	diplomatist	,	a	very	competent	general	,	and	,	as	a
他	曾是	一个	精明	外交官	,	一个	非常	胜任的	一般的	,	和	,	作为	一个

['soʊldʒər] , [boʊld]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['ræʃnəs] .

soldier	,	bold	even	to	rashness	.
士兵	,	大胆的	甚至	到	鲁莽	.

他是一位精明的外交家，一位非常称职的将军，而且作为一名士兵，他胆大妄为，甚至有些鲁莽。

- [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] - [ðə; ði] ['retʃɪdli] [ɑːrmd] ['ærəbz] , ['faɪtɪŋ] [nɑːt][ɪn] ['regjələrli]

'	How	was	it	then	that	'	the	wretchedly	armed	Arabs	,	fighting	not	in	regularly
-	如何	曾是	它	然后	那	-	这	可悲地	武装	阿拉伯人	,	斗争	不是	在	经常

['ɔːrgənaɪzd] ['mɪləteri] [dɪ'vɪʒnz] ,

organised	military	divisions	,
有组织的	军队	部门	,

那么，那些装备简陋、没有正规军事编制的阿拉伯人，究竟是如何作战的呢?

[bʌt; bət][baɪ] ['fæməliz] [ænd; ənd][klænz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['lidər] [huː] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [feɪst]

but	by	families	and	clans	,	and	under	leaders	who	never	before	had	faced
但	经过	家庭	和	氏族	,	和	在下面	领导人	WHO	绝不	前	有	面对

['dɪsəplɪnd] [truːps] ,

disciplined	troops	,
纪律严明的	军队	,

但却是由家族和氏族组成，并在从未面对过纪律严明的军队的领导人的带领下进行。

- ['ʃætərd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][bəuθ] ['kɑːzˌroʊz] [ænd; ənd] ['sizər] ?

'	shattered	the	armies	of	both	Chosroes	and	Cæsar	?
-	破碎	这	军队	的	两个都	霍斯劳	和	凯撒	?

"击溃了霍斯劳和凯撒的军队？"

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['noʊtɪd] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] — [æt; ət] - , [æt; ət] - , -

And	be	it	noted	that	in	every	battle	—	at	Kâdessia	,	at	Nehâwand	,	Yermuk
和	是	它	著名的	那	在	每一个	战斗	—	在	-	,	在	-	,	-

,

,

,

值得注意的是，在每一场战役中——卡德西亚战役、尼哈万德战役、耶尔穆克战役，

[ænd; ənd] - — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][sɪks][tuː; tə][wʌn] . [-]

and	Ajnâdin	—	they	were	outnumbered	sometimes	as	six	to	one	.	[	40	]
和	-	—	他们	是	寡不敌众	有时	作为	六	到	一	.	[	-	]

而阿吉纳丁——他们有时寡不敌众，人数甚至只有他们的六倍。[40]

[ðə; ði]['mɑːzləm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['bɪblɪkl] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] : [-]

The	Moslem	explanation	is	Biblical	in	its	simplicity	:	[	64	]
这	穆斯林	解释	是	圣经	在	它是	简单	:	[	-	]

穆斯林的解释简单明了，符合圣经的教义：[64]

- [gɑːd] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːlɪˌθiːɪsts] .

'	God	took	the	heart	out	of	the	polytheists	.
-	上帝	采取	这	心	出去	的	这	多神教徒	.

上帝夺走了多神教徒的心。

- [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hɪ'stɔːriən] ['ɔfɚz] ['daɪvərz][ˌeksplə'neɪʃənz] , - [jet] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [kən'tɪnjuːz]

'	The	Christian	historian	offers	divers	explanations	,	'	yet	the	phenomenon	continues
-	这	基督教	历史学家	优惠	潜水员	解释	,	-	然而	这	现象	继续

[mɪ'stɪriəs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . - [-]

mysterious	as	before	.	'	[	41	]
神秘	作为	前	.	-	[	-	]

"基督教历史学家提出了各种各样的解释，但这种现象仍然像以前一样神秘。"[41]

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['pəːʃə][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] - ['meni] ['meidʒiən][fə'nætiks][dɪ'zaɪərəs]

The	conquest	of	Persia	had	brought	to	Medîna	many	Magian	fanatics	desirous
这	征服	的	波斯	有	带来	到	-	许多	魔法师	狂热分子	渴望

[ʌv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

of	avenging	on	the	Caliph	the	fall	of	their	country	.
的	复仇	在	这	哈里发	这	落下	的	他们的	国家	.

波斯的征服给麦地那带来了许多狂热的玛吉教徒，他们渴望向哈里发复仇，报复他们国家的沦陷。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][laɪf][led][baɪ]['oʊmɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtər] ['æbsəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ænd; ənd]

The	simplicity	of	life	led	by	Omar	and	the	utter	absence	of	guards	and
这	简单	的	生活	引领	经过	奥马尔	和	这	说出	缺席	的	守卫	和

[ə'tendənts] ['feɪvərd] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] .

attendants	favoured	their	design	.
服务员	受青睐	他们的	设计	.

奥马尔的生活方式简单，而且完全没有警卫和侍从，这有利于他们的设计。

[wʌn] [deɪ] , [waɪlst] ['sɪtɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [mɑːsk] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv]

One	day	,	whilst	sitting	as	usual	in	the	mosque	listening	to	the	petitions	of
一	天	,	而	坐着	作为	通常	在	这	清真寺	聆听	到	这	请愿书	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

有一天，他像往常一样坐在清真寺里听人们的请愿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

he	was	attacked	and	mortally	wounded	by	one	of	them	.
他	曾是	遭到攻击	和	致命的	受伤	经过	一	的	他们	.

他遭到其中一人的袭击，身负重伤，最终不治身亡。

[deθ] [ʌv; əv]['oʊmɑːr] , - [ə; eɪ] . [siː] . — [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'repərəb(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə] -

Death	of	Omar	,	644	a	.	c	.	—	His	death	was	an	irreparable	loss	to	Islâm
死亡	的	奥马尔	,	-	一个	.	c	.	—	他的	死亡	曾是	一个	无法弥补的	损失	到	-

.

:
.

奥马尔之死，公元 644 年——他的死对伊斯兰教来说是不可弥补的损失。

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [bredθ] [ʌv; əv]

His	knowledge	of	the	character	of	his	people	,	his	extraordinary	breadth	of
他的	知识	的	这	特点	的	他的	人们	,	他的	非凡的	宽度	的

['vɪʒ(ə)n] ,

vision	,
想象	,

他对人民性格的了解，他非凡的远见卓识，

[hɪz; ɪz][sə'gæsəti][ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv][maɪnd] ,

his	sagacity	and	vigour	of	mind	,
他的	睿智	和	活力	的	头脑	,

他的睿智和敏锐的思维，

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['eksərsaɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['ærəbz] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

enabled	him	to	exercise	an	influence	over	the	Arabs	which	none	of	his
已启用	他	到	锻炼	一个	影响	超过	这	阿拉伯人	哪个	没有任何	的	他的

[sək'sesəz] ['evər] [ə'tʃiːvd] .

successors	ever	achieved	.
继承人	曾经	已达成	.

这使他能够对阿拉伯人施加影响，而他的任何继任者都未能做到这一点。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - . — [æn; ən][eɪdʒd]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - , [-]
Election of Osmân . — An aged member of the family of Ommeya , [42]
选举 的 - . — 一个 老年人 成员 的 这 家庭 的 - , [-]
[neɪmd] - ,
named Osmân ,
命名 - ,

奥斯曼的当选——奥梅亚家族的一位年长成员[42]名叫奥斯曼，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['veɪkənt] [tʃer] . [-]
was now elected to the vacant chair . [65]
曾是 现在 当选 到 这 空缺 椅子 . [-]

当选为空缺的主席。[65]

[hɪz; ɪz] [deθ] ,
His Death ,
他的 死亡 ,

他的死，

- [ə; eɪ] . [si:] . — [hɪz; ɪz][ˌpɑ:rʃi'æləti][fɔ:r; fər][ænd; ənd]['feɪvərɪtɪzəm] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]['kɪnzfoʊk] [geɪv] [raɪz]
656 a . c . — His partiality for and favouritism towards his kinsfolk gave rise
- 一个 . c . — 他的 偏袒 为了 和 偏爱 向 他的 亲属 给予 上升
[tu:; tə][ə; eɪ]['mju:təni][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz][laɪf] .
to a mutiny in which he lost his life .
到 一个 兵变 在 哪个 他 丢失的 他的 生活 .

656 ac——他对亲属的偏爱和庇护引发了一场叛乱，他在叛乱中丧生。

['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['i:dʒɪpt]['ʌndər] - . — ['dʊrɪŋ] - ['keɪlɪfeɪt] ['bɪzənti:n] [ˌɪn'kɜ˞:ʒənz]
Conquest of Egypt under Osmân . — During Osmân's Caliphate Byzantine incursions
征服 的 埃及 在下面 - . — 期间 - 哈里发国 拜占庭 入侵
[frʌm; frəm][ˌælɪg'zændriə]['ɪntu:] ['sirɪr] [hæd; həd][led][ðə; ði]['mɑ:zləm] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [æn; ən]
from Alexandria into Syria had led the Moslem Government to despatch an
从 亚历山大 进入 叙利亚 有 引领 这 穆斯林 政府 到 调度 一个
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntu:]['i:dʒɪpt] ,
expedition into Egypt ,
远征 进入 埃及 ,

奥斯曼征服埃及——在奥斯曼哈里发统治时期，拜占庭帝国从亚历山大港入侵叙利亚，导致穆斯林政府派遣远征军进入埃及。

[wɪtʃ] [kəm'pli:tɪd] [ɪts]['kɑ:ŋkwest][ɪn] [tu:] ['bætlz] .
which completed its conquest in two battles .
哪个 完全的 它是 征服 在 二 战斗 .

它通过两场战役完成了征服。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['æfrɪkə] [bɪ'jɑ:nd] ['i:dʒɪpt][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə]['sɪmələr] ['kɔ:zɪz] .
The addition of Northern Africa beyond Egypt was due to similar causes .
这 添加 的 北方 非洲 超过 埃及 曾是 到期的 到 相似的 原因 .

埃及以外的北非地区的并入也是由于类似的原因。

[ðə; ði] [seɪm] ['destəni] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm][beŋ'gɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] ,
The same destiny which led the English from Bengal to the Punjab ,
这 相同的 命运 哪个 引领 这 英语 从 孟加拉 到 这 旁遮普邦 ,

与英国人从孟加拉到旁遮普的命运如出一辙。

[ænd; ənd] [stɪl] [li:dz] [ðem; ðəm][ɑ:n][ɪn][naɪ'dʒɪriə] ,
and still leads them on in Nigeria ,
和 仍然 线索 他们 在 在 尼日利亚 ,

并且仍然在尼日利亚领导他们，

[led][ðə; ði]['ærəbz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv]['i:dʒɪpt][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
led the Arabs from the confines of Egypt to the shores of the Atlantic .
引领 这 阿拉伯人 从 这 限制 的 埃及 到 这 海岸 的 这 大西洋 .

带领阿拉伯人从埃及的疆域一路南下，到达大西洋沿岸。

[ɑːn] - ['trædʒɪkl] [deθ] , ['æli] , [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌzbənd]
On Osmân's tragical death , Ali , the cousin of the Prophet and the husband
在 - 悲剧 死亡 , 阿里 , 这 表哥 的 这 先知 和 这 丈夫
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - ,
of his daughter Fâtima ,
的 他的 女儿 - ,

奥斯曼不幸去世后，先知的堂兄、他女儿法蒂玛的丈夫阿里，

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] .
was elected to the Caliphate .
曾是 当选 到 这 哈里发国 .

当选为哈里发。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [er] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hedʃɪp] [ʌv; əv] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['tempərəl] [tʃiːf] ,
The legitimate heir to the spiritual headship of Islâm , as a temporal chief ,
这 合法的 继承人 到 这 精神 领导权 的 - , 作为 一个 颞 首席 ,

作为伊斯兰教精神领袖的合法继承人，同时也是一位世俗领袖，

['æli] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][taɪm] .
Ali came before his time .
阿里 来了 前 他的 时间 .

阿里超越了他的时代。

['ʃɪvəlrəs] , [breɪv] , [ænd; ənd] ['gɪftɪd] , [hɪz; ɪz][hjuː'mænəti][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][wɜːr; wər][mɪ'steɪkən]
Chivalrous , brave , and gifted , his humanity and gentleness were mistaken
骑士精神 , 勇敢的 , 和 天才 , 他的 人类 和 温柔 是 错误
[fɔːr; fər] ['wiːknəs] ;
for weakness ;
为了 弱点 ;

他英勇无畏、才华横溢，但他的仁慈和温柔却被人误认为是软弱；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ri'beliənz] .
and his short government was disturbed by rebellions .
和 他的 短的 政府 曾是 不安 经过 叛乱 .

他的短暂统治时期饱受叛乱困扰。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [sə'prest] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ; [waɪlst] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The first was suppressed without difficulty ; whilst engaged in dealing with the
这 第一的 曾是 被抑制 没有 困难 ; 而 已订婚的 在 处理 和 这
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

第一件事被毫不费力地镇压了；在处理第二件事的同时，

['hedɪd] [baɪ] - , [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ʌv; əv] - , [huː] [held][ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] ,
headed by Muâwiyah , a kinsman of Osmân , who held the governorship of Syria ,
标题 经过 - , 一个 亲属 的 - , WHO 握住 这 州长 的 叙利亚 ,

由奥斯曼的亲戚穆阿维叶领导，他当时担任叙利亚总督。

['æli][wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['zelət] , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [piːs]
Ali was assassinated by a zealot , one of a body who wanted to bring peace
阿里 曾是 被暗杀 经过 一个 狂热者 , 一 的 一个 身体 WHO 通缉 到 带来 和平
[-]
[66]
[-]

阿里被一名狂热分子刺杀，该狂热分子是希望带来和平的组织成员之一[66]

[tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌvərnər] .
to Islâm by the murder of both the Caliph and the rebel governor .
到 - 经过 这 谋杀 的 两个都 这 哈里发 和 这 反叛 州长 .

通过谋杀哈里发和叛乱总督而归于伊斯兰教。

[deθ] [ʌv; əv]['æli] , - [ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ðɪ]['lætər] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət]['æli] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə]

Death	of	Ali	,	661	a	.	c	.	—	The	latter	escaped	,	but	Ali	fell	a	victim	to
死亡	的	阿里	,	-	一个	.	c	.	—	这	后者	逃脱	,	但	阿里	跌倒	一个	受害者	到

[ðer; ðər][fə'nætɪsɪzəm] .

their	fanaticism	.
他们的	狂热	.

公元前 661 年，阿里之死——后者逃脱了，但阿里却成了他们狂热的牺牲品。

[ɑːn][ðə; ðɪ]['mɜːrdər][ʌv; əv]['æli][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [hə'sɑːn] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['keɪlɪfeɪt] ,

On	the	murder	of	Ali	his	eldest	son	,	Hassan	,	was	elected	to	the	Caliphate	,
在	这	谋杀	的	阿里	他的	长子	儿子	,	哈桑	,	曾是	当选	到	这	哈里发国	,

阿里被谋杀后，他的长子哈桑被选为哈里发。

[bʌt; bət] , [fɑːnd][ʌv; əv] [iːz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːzəli] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ðɪ]['dɪgnəti][ɪn] ['feɪvər]

but	,	fond	of	ease	,	he	was	easily	induced	to	renounce	the	dignity	in	favour
但	,	喜爱	的	舒适	,	他	曾是	容易地	诱导	到	放弃	这	尊严	在	偏爱

[ʌv; əv] - .

of	Muâwiyah	.
的	-	.

但他生性安逸，轻易地就被说服放弃了尊严，转而支持穆阿维叶。

[ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [tuː; tə]['paʊər] . — [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv]['æli][ænd; ənd]

Accession	of	the	Ommeyades	to	Power	.	—	With	the	death	of	Ali	and
加入	的	这	-	到	力量	.	—	和	这	死亡	的	阿里	和

[ðə; ðɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hə'sɑːn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] - .

the	renunciation	of	Hassan	came	to	an	end	the	Republic	of	Islâm	.
这	放弃	的	哈桑	来了	到	一个	结尾	这	共和国	的	-	.

倭马亚王朝掌权——随着阿里去世和哈桑放弃王位，伊斯兰共和国宣告结束。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['keɪlɪf] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt]

Up	to	this	time	the	office	of	Caliph	was	elective	,	and	the	government
向上	到	这	时间	这	办公室	的	哈里发	曾是	选修课	,	和	这	政府

[ɪ'senʃəli] [ˌdemə'krætɪk] .

essentially	democratic	.
本质上	民主	.

在此之前，哈里发一职是选举产生的，政府本质上是民主的。

- , [waɪlst] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ɪ'lekʃ(ə)n] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ri'æləti] [hə'redɪteri]

Muâwiyah	,	whilst	retaining	the	form	of	election	,	made	it	in	reality	hereditary
-	,	而	保留	这	形式	的	选举	,	制成	它	在	现实	遗传

[ænd; ənd] [ˌɔːtə'krætɪk] .

and	autocratic	.
和	专制	.

穆阿维叶虽然保留了选举的形式，但实际上却使其成为世袭和独裁的政权。

[ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][də'mæskəs] ,

The	seat	of	government	was	removed	from	Medîna	to	Damascus	,
这	座位	的	政府	曾是	已移除	从	-	到	大马士革	,

政府所在地从麦地那迁至大马士革。

[wer] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self][baɪ] ['sɪrɪən] ['mɜːsəˌneriːz] .

where	the	head	of	the	state	surrounded	himself	by	Syrian	mercenaries	.
在哪里	这	头	的	这	状态	包围	他自己	经过	叙利亚	雇佣兵	.

国家元首身边簇拥着叙利亚雇佣兵。

[ðə; ðɪ] ['bʊtʃəri] [ʌv; əv]['kʌːbələ] — [ðə; ðɪ]['mɑːrtərdəm][ʌv; əv] [huː'seɪn] . — - [daɪd][ɪn] -

The	Butchery	of	Kerbela	—	The	Martyrdom	of	Hussain	.	—	Muâwiyah	died	in	680
这	屠宰	的	克尔贝拉	—	这	殉道	的	侯赛因	.	—	-	死亡	在	-

[ə; eɪ] . [siː] . ,

a	.	c	.	,
一个	.	c	.	,

卡尔贝拉大屠杀——侯赛因殉难——穆阿维叶卒于公元680年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] - , [ðə; ði]['də'miʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .

and	was	succeeded	by	his	son	Yezîd	,	the	Domitian	of	the	Arabs	.
和	曾是	成功了	经过	他的	儿子	-	,	这	图密善	的	这	阿拉伯人	.

他的儿子叶齐德继承了他的王位，叶齐德被称为"阿拉伯人的图密善"。

[hu:'seɪn] , [ðə; ði]['sekənd][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] ['æli] , [hæd; həd]['nevər] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

Hussain	,	the	second	son	of	the	Caliph	Ali	,	had	never	acknowledged	the	title
侯赛因	,	这	第二	儿子	的	这	哈里发	阿里	,	有	绝不	已确认	这	标题

[ʌv; əv] - ,

of	Yezîd	,
的	-	,

哈里发阿里的次子侯赛因从未承认过叶齐德的头衔。

[hu:z] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][hi:; hi] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [hu:z] ['kærəktər] [hi:; hi] [əb'hɔ:] ;

whose	vices	he	despised	and	whose	character	he	abhorred	;
谁	恶习	他	被鄙视的	和	谁	特点	他	令人厌恶	;

他鄙视他们的恶习，厌恶他们的品行；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɑ:zləmz][ʌv; əv][,mesəpə'teimiə][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðem; ðəm]

and	when	the	Moslems	of	Mesopotamia	invited	him	to	release	them
和	什么时候	这	穆斯林	的	美索不达米亚	受邀	他	到	发布	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [joʊk] [hi:; hi][felt][ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðer; ðər] [ə'pi:l]

from	the	Ommeyade	yoke	he	felt	it	his	duty	to	respond	to	their	appeal
从	这	-	轭	他	毛毡	它	他的	责任	到	回应	到	他们的	上诉

. [-]

. [67]

. [-]

当美索不达米亚的穆斯林请求他解救他们脱离倭马亚王朝的统治时，他感到自己有责任回应他们的请求。[67]

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] [rɪ'teɪnəz] [hi:; hi][left][fɔ:r; fər] - .

Accompanied	by	his	family	and	a	few	retainers	he	left	for	Irâk	.
伴随	经过	他的	家庭	和	一个	很少	预付金	他	左边	为了	-	.

他带着家人和几个随从前往伊拉克。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['k\\:bələ] , [ɑ:n][ðə; ði]['westərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'freɪti:z]

On	the	way	,	at	a	place	called	Kerbela	,	on	the	western	bank	of	the	Euphrates
在	这	方式	,	在	一个	地方	称为	克尔贝拉	,	在	这	西	银行	的	这	幼发拉底河

,

,

,

途中，在幼发拉底河西岸一个叫卡尔贝拉的地方，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][,əuvə'teikən][baɪ][æn; ən] - ['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['strʌg(ə)l] ,

they	were	overtaken	by	an	Ommeyade	army	,	and	,	after	a	heroic	struggle	,
他们	是	被超越	经过	一个	-	军队	,	和	,	后	一个	英勇	斗争	,

['læstɪŋ] ['oʊvər] ['sevrəl] [deɪz] ,

lasting	over	several	days	,
持久	超过	一些	天	,

他们被倭马亚德军队击败，经过数日英勇战斗后，

[wɜ:r; wər][ɔ:l] ['slɔ:təd] [seɪv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪkli] [tʃaɪld] , ['ɔ:lsoʊ] [neɪmd] ['æli] ,

were	all	slaughtered	save	the	women	and	a	sickly	child	,	also	named	Ali	,
是	全部	屠杀	节省	这	女性	和	一个	病弱的	孩子	,	还	命名	阿里	,

除了妇女和一个名叫阿里的体弱多病的孩子外，其余人全部被屠杀。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['kærid] [æz; əz] ['kæptivz] [tu:; tə][də'mæskəs] .

who	were	carried	as	captives	to	Damascus	.
WHO	是	携带	作为	俘虏	到	大马士革	.

他们被作为俘虏带到大马士革。

[ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ʌv; əv] ['k\\:bələ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [θru:'aʊt] - ,

The	butchery	of	Kerbela	caused	a	thrill	of	horror	throughout	Islâm	,
这	屠宰	的	克尔贝拉	导致	一个	刺激	的	恐怖	自始至终	-	,

卡尔贝拉惨案震惊了整个伊斯兰世界。

[ænd; ənd] [geɪv] [bɜ:rθ][ɪn] ['pə:ʃə] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['sentɪmənt] . [-]

and	gave	birth	in	Persia	to	an	undying	national	sentiment	.	[	43	]
和	给予	出生	在	波斯	到	一个	不朽	国家的	情绪	.	[	-	]

并在波斯孕育了不朽的民族情怀。[43]

['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][speɪn] , - [ə; eɪ] . [si:] . — ['ʌndər] [wɑ:'li:d][ðə; ði] [fɪfθ] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ,

Conquest	of	Spain	,	712	a	.	c	.	—	Under	Walid	the	fifth	sovereign	of	this	family	,
征服	的	西班牙	,	-	一个	.	c	.	—	在下面	瓦利德	这	第五	主权	的	这	家庭	,

征服西班牙，公元712年——在瓦利德（该家族第五位君主）统治下，

[speɪn] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] .

Spain	was	conquered	and	added	to	the	Caliphate	.
西班牙	曾是	征服	和	额外	到	这	哈里发国	.

西班牙被征服并并入哈里发国。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] - ['ru:lər][wʌz; wəz][ðə; ði]['paɪəs]['oʊmɑ:r] [i:] . , [dɪ'zɜ:rvɪdli] [kɔ:ld] [ðə; ði]

The	seventh	Ommeyade	ruler	was	the	pious	Omar	ii	.	,	deservedly	called	the
这	第七	-	统治者	曾是	这	虔诚的	奥马尔	二、	.	,	理所当然	称为	这

['mɑ:rkəs] [ɔ:'ri:ljəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .

Marcus	Aurelius	of	the	Arabs	.
马库斯	奥勒留	的	这	阿拉伯人	.

第七位倭马亚王朝统治者是虔诚的奥马尔二世，他被誉为阿拉伯人的马可·奥勒留，实至名归。

[ðə; ði] - [held][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['naɪnti] ['jɪrz] .

The	Ommeyades	held	the	reins	of	government	for	nearly	ninety	years	.
这	-	握住	这	缰绳	的	政府	为了	几乎	九十	年	.

奥梅亚德家族执掌政权近九十年。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - . — [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]

The	Rise	of	the	House	of	Abbâs	.	—	In	the	middle	of	the	eighth	century	of
这	上升	的	这	房子	的	-	.	—	在	这	中间	的	这	第八	世纪	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [-]

the	Christian	era	Western	Asia	was	the	scene	of	a	great	revolution	,	[	68	]
这	基督教	时代	西	亚洲	曾是	这	场景	的	一个	伟大的	革命	,	[	-	]

阿巴斯家族的崛起——公元8世纪中叶，西亚发生了一场伟大的革命[68]。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

which	resulted	in	the	downfall	of	the	Ommeyades	.
哪个	结果	在	这	倒台	的	这	-	.

这导致了倭马亚王朝的覆灭。

[ðə; ði][rɪ'voʊlt][wʌz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] - , [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	revolt	was	headed	by	a	descendant	of	Abbâs	,	an	uncle	of	the
这	反叛	曾是	标题	经过	一个	后裔	的	-	,	一个	叔叔	的	这

['prɑ:fɪt] .

Prophet	.
先知	.

这场叛乱是由先知的叔父阿巴斯的后裔领导的。

[ðə; ði]['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ri'maindz][ˌju: 'es] , [ɪn][ɪts] ['bɪtərnəs]

The	contest	between	the	Ommeyades	and	Abbassides	reminds	us	,	in	its	bitterness
这	竞赛	之间	这	-	和	阿拔斯王朝	提醒	我们	,	在	它是	苦味

[ænd; ənd]['kru:əlti] ,

and	cruelty	,
和	残酷	,

倭马亚王朝和阿拔斯王朝之间的战争，以其残酷和惨烈提醒我们：

[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [roʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

of	the	later	quarrel	between	the	White	and	the	Red	Rose	of	England	.
的	这	之后	争吵	之间	这	白色的	和	这	红色的	玫瑰	的	英格兰	.

后来英格兰白玫瑰与红玫瑰之间的争吵。

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['keɪlɪfeɪt] [ɪn] [speɪn] ,

Foundation	of	the	Ommeyade	Caliphate	in	Spain	,
基础	的	这	-	哈里发国	在	西班牙	,

西班牙倭马亚王朝的建立

- [ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ði] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər]

756	a	.	c	.	—	The	Abbassides	were	successful	and	the	Ommeyades	were
-	一个	.	c	.	—	这	阿拔斯王朝	是	成功的	和	这	-	是

['præktɪkli] [ə'naɪəleɪtɪd] .

practically	annihilated	.
几乎	彻底消灭	.

公元前 756 年——阿拔斯王朝取得了胜利，倭马亚王朝几乎被彻底消灭。

['oʊnli][wʌn]['sɑːləteri]['saɪən][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪl] - ['feɪtɪd]['fæməli] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][speɪn] ,

Only	one	solitary	scion	of	this	ill	-	fated	family	escaped	to	Spain	,
仅有的	一	孤	继承人	的	这	患病的	-	命中注定	家庭	逃脱	到	西班牙	,

这个不幸家族中只有一人逃往西班牙。

[wer] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['empaɪər][ʌv; əv]['kɔːdəvə] .

where	he	founded	the	brilliant	empire	of	Cordova	.
在哪里	他	创立	这	杰出的	帝国	的	科尔多瓦	.

他在那里建立了辉煌的科尔多瓦帝国。

[ðə; ði] [held][ðə; ði] ['iːstərn] ['keɪlɪfeɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [siːt] [ɪn]['bægdæd][frʌm; frəm] - [ə; eɪ]

The	Abbassides	held	the	Eastern	Caliphate	with	its	seat	in	Bagdad	from	756	a
这	阿拔斯王朝	握住	这	东	哈里发国	和	它是	座位	在	巴格达	从	-	一个

. [siː] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [siː] .

.	c	.	to	1258	a	.	c	.
.	c	.	到	-	一个	.	c	.

阿拔斯王朝统治着以巴格达为中心的东部哈里发国，统治时期为公元756年至1258年。

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['bægdæd] . — [wen] ['bægdæd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔŋgəlz] ,

Destruction	of	Bagdad	.	—	When	Bagdad	was	destroyed	by	the	Mongols	,
破坏	的	巴格达	.	—	什么时候	巴格达	曾是	损毁	经过	这	蒙古人	,

巴格达的毁灭——当巴格达被蒙古人摧毁时，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bæsid; 'æbəsid]['fæməli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə]['kaɪəroʊ] .

a	member	of	the	Abbasside	family	succeeded	in	escaping	to	Cairo	.
一个	成员	的	这	阿拔斯	家庭	成功了	在	逃脱	到	开罗	.

阿巴斯家族的一名成员成功逃往开罗。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] ['keɪlɪf] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Here	he	was	recognised	as	Caliph	by	the	Sultan	of	Egypt	,
这里	他	曾是	已确认	作为	哈里发	经过	这	苏丹	的	埃及	,

在这里，他被埃及苏丹承认为哈里发。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['dɪgnəti] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːn'tɪfɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] .

and	was	surrounded	by	all	the	dignity	attached	to	the	pontifical	office	.
和	曾是	包围	经过	全部	这	尊严	随附的	到	这	教宗的	办公室	.

他被教皇职位所赋予的一切尊严所环绕。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['pɑːntɪf] , [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][ækt] , [ri'naunst] [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['sʌltən]

The	eighth	Pontiff	,	by	a	formal	act	,	renounced	the	Caliphate	in	favour	of	Sultan
这	第八	教皇	,	经过	一个	正式的	行为	,	放弃	这	哈里发国	在	偏爱	的	苏丹

['sɛlɪm] ,

Selim	,
塞利姆	,

第八任教皇通过正式法令放弃了哈里发之位，转而拥立苏丹塞利姆。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtəmən] ['kɑːŋkərər] .
the great Ottoman conqueror .
这 伟大的 奥斯曼帝国 征服者 .

伟大的奥斯曼征服者。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['keɪlɪf] . — [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki]
The Title of the Ottoman Caliphs . — The title of the Sultans of Turkey
这 标题 的 这 奥斯曼帝国 哈里发们 . — 这 标题 的 这 苏丹们 的 火鸡
[tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hedʃɪp] [ʌv; əv] - [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ðɪs] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
to the spiritual headship of Islâm is based on this renunciation ,
到 这 精神 领导权 的 - 是 基于 在 这 放弃 ,

奥斯曼哈里发的头衔——土耳其苏丹对伊斯兰教精神领袖地位的认可，正是基于这种放弃。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [baɪ][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] , ['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [-]
and on the possession by them of the seal , mantle , and [69]
和 在 这 拥有 经过 他们 的 这 海豹 , 地幔 , 和 [-]

并且他们拥有印章、斗篷和[69]

[stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ;
staff of the Prophet ;
职员 的 这 先知 ;

先知的权杖；

[ænd; ənd][ðer; ðər][kleɪm][ɪz]['rɛkəgˌnaɪzd][æz; əz]['vælɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʊniˌsʌni][wɜːrld] .
and their claim is recognised as valid by the whole of the Sunni world .
和 他们的 宣称 是 已确认 作为 有效的 经过 这 所有的 的 这 逊尼派 世界 .

他们的说法得到了整个逊尼派世界的认可。

- ,
Mansûr ,
- ,

曼苏尔，

[ðə; ði]['sekənd][ə'bæsid; 'æbəsid] ['keɪlɪf] . — [ðə; ði][fɜːrst] [eɪt] ['keɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] -
the second Abbasside Caliph . — The first eight Caliphs of the house of Abbâs
这 第二 阿拔斯 哈里发 . — 这 第一的 八 哈里发们 的 这 房子 的 -
[wɜːr; wər][men][ʌv; əv] [greɪt] [ə'bɪləti][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
were men of great ability and force of character .
是 男人 的 伟大的 能力 和 力量 的 特点 .

第二位阿拔斯王朝哈里发——阿拔斯王朝的前八位哈里发都是才华横溢、性格坚毅的人。

- , [ðə; ði]['sekənd] ['sɑːvrɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bæsid; 'æbəsid]['pɑːləti]
Mansûr , the second sovereign , was the real founder of the Abbasside polity
- , 这 第二 主权 , 曾是 这 真实的 创始人 的 这 阿拔斯 政体
[ænd; ənd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
and system of administration ,
和 系统 的 行政 ,

第二位君主曼苏尔才是阿拔斯王朝政体和行政体系的真正奠基人。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl]['sivilaizd] ['mʌsəlmən] [steɪts] ,
which became in after years the model for all civilised Mussulman States ,
哪个 成为 在 后 年 这 模型 为了 全部 文明 穆斯林 各州 ,

多年后，它成为所有文明穆斯林国家的典范。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɑːpɪd] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and which were copied in later times by the Christian countries of Europe .
和 哪个 是 复制 在 之后 时代 经过 这 基督教 国家 的 欧洲 .

这些教义后来被欧洲的基督教国家所效仿。

- - [ˌeɪ 'ɑːr] - - [ænd; ənd] - . — ['ʌndər] - - [ˌeɪ 'ɑːr] - - , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]
Hârûn - ar - Rashîd and Mâmûn . — Under Hârûn - ar - Rashîd , the hero of
- - ar - - 和 - . — 在下面 - - ar - - , 这 英雄 的
[ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,
the Arabian Nights ,
这 阿拉伯 夜晚 ,

哈伦·拉希德和马蒙——在《一千零一夜》的英雄哈伦·拉希德的统治下，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ʌv; əv]['bægdæd] [ə'teɪnd] [ɪts] ['ziːnɪθ] .
and his son Mâmûn the Caliphate of Bagdad attained its zenith .
和 他的 儿子 - 这 哈里发国 的 巴格达 已达到 它是 天顶 .

他的儿子马蒙统治下的巴格达哈里发国达到了鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .
It was indeed the Augustan age of the Arabs .
它 曾是 的确 这 奥古斯丁 年龄 的 这 阿拉伯人 .

那的确是阿拉伯人的奥古斯都时代。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləmz][ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪk'stend]['oʊvər]
But the achievements of the Moslems in the domain of intellect extend over
但 这 成就 的 这 穆斯林 在 这 领域 的 智力 延长 超过
[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eksəd] [ðer; ðər]['suːzərənti,'suːzəreɪnti]['oʊvər]
the whole period during which the Abbassides exercised their suzerainty over
这 所有的 时期 期间 哪个 这 阿拔斯王朝 锻炼 他们的 宗主权 超过
['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] .
Western Asia and Egypt .
西 亚洲 和 埃及 .

但穆斯林在智力领域取得的成就贯穿了阿拔斯王朝统治西亚和埃及的整个时期。

[ðə; ði] - ['keɪlɪfeɪt] [ʌv; əv][speɪn] . — [ðə; ði]['empaɪər] ['faʊndɪd] [ɪn][speɪn][baɪ][ðə; ði]
The Ommeyade Caliphate of Spain . — The Empire founded in Spain by the
这 - 哈里发国 的 西班牙 . — 这 帝国 创立 在 西班牙 经过 这
- [æb'dʊr] - ,
Ommeyade Abdur Rahmân ,
- 阿卜杜勒 - ,

西班牙倭马亚王朝哈里发国——由倭马亚王朝的阿卜杜勒·拉赫曼在西班牙建立的帝国。

['sɜːrneɪmd] - ([ðə; ði] - ['ɛntərər] -) , ['raɪvəld] [ðæt] [ʌv; əv]['bægdæd][ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ɑːrmz]
surnamed Dâkhil (the ' Enterer ') , rivalled that of Bagdad in the glory of arms
姓氏 - (这 - 输入者 -) , 竞争对手 那 的 巴格达 在 这 荣耀 的 武器
[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
and learning .
和 学习 .

姓氏为达希尔（意为"进入者"）的人，在武力和学识方面与巴格达的荣耀相媲美。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] , [æb'dʊr] - ([æn; ən] - -) , [huː] [ə'suːmd] [
The eighth sovereign of this dynasty , Abdur Rahmân (an - Nâsir) , who assumed [
这 第八 主权 的 这 王朝 , 阿卜杜勒 - (一个 - -) , WHO 假定 [
-]
70]
-]

该王朝的第八位君主是阿卜杜勒·拉赫曼（阿卜杜勒·拉赫曼·纳西尔），他继承了[70]

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['keɪlɪf] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['gɪftɪd] ['mɑːnərk] [huː] [hæz; həz]
the title and dignity of Caliph , was the most gifted monarch who has
这 标题 和 尊严 的 哈里发 , 曾是 这 最多 天才 君主 WHO 有
['evər] [ruːld] ['oʊvər][speɪn] .
ever ruled over Spain .
曾经 裁决 超过 西班牙 .

哈里发的头衔和尊严，使他成为西班牙历史上最有才华的君主。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rdəvən] ['keɪlɪfeɪt] , [ɪn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri][ʌv; əv]

With	the	disintegration	of	the	Cordovan	Caliphate	,	in	the	eleventh	century	of
和	这	解体	的	这	科尔多瓦	哈里发国	，	在	这	第十一	世纪	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

the	Christian	era	,
这	基督教	时代	,

随着科尔多瓦哈里发国在公元11世纪的瓦解，

[ðə; ði] ['kʌntri] [splɪt][ʌp]['ɪntu:] ['sevrəl] [smɔ:l] ['kiŋdəmz] ,

the	country	split	up	into	several	small	kingdoms	,
这	国家	分裂	向上	进入	一些	小的	王国	,

国家分裂成若干小王国，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌɑ:r 'i:] - [ju'naɪtɪd]['ʌndər][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:lmoʊ'rævɪdeɪ] ['mɔnəks] [ʌv; əv]

until	they	were	re	-	united	under	the	ægis	of	the	Almoravide	monarchs	of
直到	他们	是	关于	-	团结的	在下面	这	艾吉斯	的	这	阿尔摩拉维德	君主	的

[nɔ:rθ] ['æfrɪkə] . [-]

North	Africa	.	[	44	]
北	非洲	.	[	-	]

直到他们在北非阿尔摩拉维王朝君主的统治下重新统一。[44]

[ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['æfrɪkə] . — [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,

The	Fatimide	Caliphate	of	North	Africa	.	—	In	the	beginning	of	the	tenth	century	,
这	法替米德	哈里发国	的	北	非洲	.	—	在	这	开始	的	这	第十	世纪	,

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['æli] ,

a	descendant	of	Ali	,
一个	后裔	的	阿里	,

北非法蒂玛王朝——十世纪初，阿里的后裔，

[oʊbeɪdʌlə] , ['sɜ:rneɪmd] [ɑ:l] - ['mɑ:di:; -di] ([ðə; ði] - [gaɪd] -) , ['faʊndɪd] [ðə; ði] [greɪt]

Obaidullah	,	surnamed	al	-	Mahdi	(	the	'	Guide	'	)	,	founded	the	great	Fatimide
奥贝杜拉	,	姓氏	al	-	马赫迪	(	这	-	指导	-	)	,	创立	这	伟大的	法替米德

['empaɪər][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['æfrɪkə] .

Empire	of	Northern	Africa	.
帝国	的	北方	非洲	.

奥贝杜拉，又名马赫迪（意为"引导者"），建立了伟大的北非法蒂玛王朝。

[ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['sisili][ænd; ənd][kə'leibriə][ænd; ənd][held]['dʒenəuə][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	Fatimides	conquered	Sicily	and	Calabria	and	held	Genoa	for	a
这	法蒂玛	征服	西西里岛	和	卡拉布里亚	和	握住	热那亚	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

法蒂玛王朝征服了西西里岛和卡拉布里亚，并长期统治热那亚。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['kɔŋkərəz] [bʌt; bət] ['lævɪʃ] ['peitrənz][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] , [a:ts] ,

They	were	not	only	redoubtable	conquerors	but	lavish	patrons	of	learning	,	arts	,
他们	是	不是	仅有的	令人敬畏的	征服者	但	奢华的	顾客	的	学习	,	艺术	,

[ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

and	sciences	.
和	科学	.

他们不仅是令人敬畏的征服者，而且是慷慨的学术、艺术和科学赞助者。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɑ:lɪdʒɪz] , ['pʌblɪk]['laɪbrɛˌri:z] , [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstɪˌtu:ts] .

They	established	colleges	,	public	libraries	,	and	scientific	institutes	.
他们	已确立的	大学	,	民众	图书馆	,	和	科学	机构	.

他们创办了大学、公共图书馆和科研机构。

[tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɪnstɪtuːt][æt; ət]['kaɪəroʊ][-][wʌz; wəz][ə'tætʃt][ə; eɪ][grænd][lɑːdʒ]

To	the	central	scientific	institute	at	Cairo	[	45	]	was	attached	a	grand	Lodge
到	这	中央	科学	研究所	在	开罗	[	-	]	曾是	随附的	一个	盛大	小屋

[fɔːr; fər][ɪ'nɪʃieɪtɪŋ]['kændədets]['ɪntuː][ðə; ði][ˌesə'terɪk]['dɒktrɪnz][ʌv; əv][ɪsmeɪlɪzəm].[-]

for	initiating	candidates	into	the	esoteric	doctrines	of	Ismailism	.	[	46	]
为了	启动	候选人	进入	这	深奥的	教义	的	伊斯梅尔主义	.	[	-	]

开罗中央科学研究所[45]附设一个总会，用于向伊斯玛仪派的神秘教义信徒传授教义。[46]

[ðɪs][lɑːdʒ][bɪ'keɪm][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][-]

This	Lodge	became	the	model	of	all	the	[	71	]
这	小屋	成为	这	模型	的	全部	这	[	-	]

该旅馆成为所有[71]旅馆的典范

['lɑːdʒɪz][krɪ'eɪtɪd]['æftərwərdz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['jʊrəp].

lodges	created	afterwards	in	Asia	and	Europe	.
旅馆	创建	然后	在	亚洲	和	欧洲	.

后来在亚洲和欧洲也建起了旅馆。

[ə'mʌŋ][ðə; ði]['druːzəz][ʌv; əv]['lebənɑːn][huː]['fɑːloʊ][ðɪs][kʌlt],[ðə; ði][sɪksθ]['keɪlɪf],

Among	the	Druses	of	Lebanon	who	follow	this	cult	,	the	sixth	Fatimide	Caliph	,
之中	这	德鲁斯人	的	黎巴嫩	WHO	跟随	这	邪教	,	这	第六	法替米德	哈里发	,

在信奉这一教派的黎巴嫩德鲁兹教徒中，第六任法蒂玛王朝哈里发

[ðə; ði][ɪk'sentrɪk][ɑːl] - ['hɑːkəm],[bi'liːvd][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][stɪl][ə'laɪv],[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]

the	eccentric	al	-	Hakam	,	believed	by	them	to	be	still	alive	,	receives
这	偏心	al	-	哈卡姆	,	相信	经过	他们	到	是	仍然	活	,	接收

[dɪ'vaɪn]['ɑːnərz].

divine	honours	.
神圣的	荣誉	.

他们认为古怪的哈卡姆仍然活着，并给予他神圣的荣誉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɔːr'tiːnθ]['sɑːvrɪn][ʌv; əv][ðɪs][haʊs][ænd; ənd][ðə; ði]

With	the	death	of	the	fourteenth	sovereign	of	this	house	and	the
和	这	死亡	的	这	第十四	主权	的	这	房子	和	这

[ə'sʌmpʃ(ə)n][ʌv; əv]['paʊər][ɪn][ˈiːdʒɪpt][baɪ]['sælədɪn][-][ðə; ði]['daɪnəsti]['dɪsə'pɪrd]

assumption	of	power	in	Egypt	by	Saladin	[	47	]	the	Fatimide	dynasty	disappeared
假设	的	力量	在	埃及	经过	萨拉丁	[	-	]	这	法替米德	王朝	消失

[frʌm; frəm][ðə; ði][siːn].

from	the	scene	.
从	这	场景	.

随着该王朝第十四位君主的去世和萨拉丁[47]在埃及掌权，法蒂玛王朝从此消失。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]['lɜːrnɪŋ][ænd; ənd][fə'lɑːsəfi][ɪn] - .—['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɜːrli][deɪz][ʌv; əv]

The	Rise	of	Learning	and	Philosophy	in	Islâm	.	—	Even	in	the	early	days	of
这	上升	的	学习	和	哲学	在	-	.	—	甚至	在	这	早期的	天	的

[ðə; ði]['keɪlɪfeɪt],

the	Caliphate	,
这	哈里发国	,

伊斯兰教学术与哲学的兴起——即使在哈里发政权早期，

[ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv]['nɑːlɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt][nɪ'glektɪd][æt; ət] - ,

the	pursuit	of	knowledge	was	not	neglected	at	Medîna	,
这	追逐	的	知识	曾是	不是	被忽视的	在	-	,

在麦地那，人们对知识的追求并未被忽视。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['enədʒiz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm]['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði]

and	all	the	energies	of	the	Moslem	nation	were	not	taken	up	in	the
和	全部	这	能量	的	这	穆斯林	国家	是	不是	已采取	向上	在	这

['strʌg(ə)l][ɪn][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][bɪ'kʌm][ɪn'vɑːlvd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'raʊndɪŋ][neiʃəns].

struggle	in	which	they	had	become	involved	with	the	surrounding	nations	.
斗争	在	哪个	他们	有	变得	涉及	和	这	周围	国家	.

穆斯林民族的所有精力并没有全部投入到他们与周边国家之间的斗争中。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] ['æli] ['lektʃərd] [tu:; tə][lɑ:rdʒ] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɑ:n] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

The	Caliph	Ali	lectured	to	large	multitudes	of	people	on	various	branches	of
这	哈里发	阿里	讲课	到	大的	众多	的	人们	在	各种各样的	分支	的

['lɜ:rnɪŋ] .

learning	.
学习	.

哈里发阿里曾向众多民众讲授各种学科知识。

[ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] - [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [sku:l] .

The	sack	of	Medîna	by	the	Ommeyades	destroyed	the	primitive	school	.
这	解雇	的	-	经过	这	-	损毁	这	原始	学校	.

倭马亚王朝洗劫麦地那摧毁了原始学校。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ri'vaivd][baɪ]['ɑ:li:z] [greɪt] - ['grænsʌn] , ['dʒɑ:fɑ:r][ðə; ði] ['trʌsti] , [hu:] [daɪd][ɪn] - [ə; eɪ] .

It	was	revived	by	Ali's	great	-	grandson	,	Jaafar	the	Trusty	,	who	died	in	765	a	.
它	曾是	复活	经过	阿里的	伟大的	-	孙子	,	贾法尔	这	可靠	,	WHO	死亡	在	-	一个	.

[si:] .

c	.
c	.

它由阿里的曾孙贾法尔（绰号"忠实者"）复兴，贾法尔于公元765年去世。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['ri:əl] ['faʊndər] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] [fə'lɑ:səfi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑ:zləmz] .

He	is	the	real	founder	of	speculative	philosophy	among	the	Moslems	.
他	是	这	真实的	创始人	的	推测性的	哲学	之中	这	穆斯林	.

他是穆斯林思辨哲学的真正创始人。

[ðə; ði] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd] [s'kɒləz] [hu:] ['flʌriʃt] ['leɪtər] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

The	thinkers	and	scholars	who	flourished	later	derived	their	inspiration	from
这	思想家	和	学者们	WHO	繁荣	之后	衍生的	他们的	灵感	从

[hɪm; ɪm] . [-]

him	.	[	72	]
他	.	[	-	]

后来涌现的思想家和学者都从他那里获得了灵感。[72]

[ðə; ði] - [ɔ:r] [ˌræʃənl'ɪstɪk] [sku:l] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] - , [hu:] [daɪd][ɪn] - [ə; eɪ] . [si:]

The	Mutazalite	or	rationalistic	school	was	founded	by	Wâsil	,	who	died	in	785	a	.	c
这	-	或者	理性主义	学校	曾是	创立	经过	-	,	WHO	死亡	在	-	一个	.	c

. - ,

.	Mâmûn	,
.	-	,

穆塔扎利派或理性主义学派是由瓦西里创立的，他于公元785年去世，即马蒙时期。

[ðə; ði][sɪksθ][ə'bæsid; 'æbəsid] ['keɪlɪf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strenjuəs] [ʌp'hoʊldər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] .

the	sixth	Abbasside	Caliph	,	was	a	strenuous	upholder	of	his	doctrines	.
这	第六	阿拔斯	哈里发	,	曾是	一个	费力的	拥护者	的	他的	教义	.

第六任阿拔斯王朝哈里发是一位坚定的教义捍卫者。

- [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv]['pjʊrəti] .

'	The	Brothers	of	Purity	.
-	这	兄弟	的	纯度	.

"纯洁兄弟会。"

- — [tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['θɪŋkəz] ,

'	—	Towards	the	close	of	the	tenth	century	a	body	of	thinkers	,
-	—	向	这	关闭	的	这	第十	世纪	一个	身体	的	思想家	,

——十世纪末，有一批思想家，

[hu:z] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,

whose	researches	extended	to	every	department	of	the	human	mind	,
谁	研究	扩展	到	每一个	部门	的	这	人类	头脑	,

他的研究涵盖了人类思维的各个方面，

[ænd; ənd] [huːz] [greɪt] [eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɪ'klektɪsɪzəm][ɪn] - ,

and	whose	great	aim	was	to	introduce	a	spirit	of	eclecticism	in	Islâm	,
和	谁	伟大的	目的	曾是	到	介绍	一个	精神	的	折衷主义	在	-	,

其伟大目标是在伊斯兰教中引入兼收并蓄的精神，

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,

established	a	brotherhood	of	intellect	,
已确立的	一个	兄弟情	的	智力	,

建立了一个思想上的兄弟会，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɔːl][men]['ænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

which	was	to	embrace	all	men	animated	with	the	single	purpose	of
哪个	曾是	到	拥抱	全部	男人	动画	和	这	单身的	目的	的

[prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

promoting	the	moral	and	intellectual	welfare	of	the	nation	.
推广	这	道德	和	知识分子	福利	的	这	国家	.

其宗旨是吸纳所有以促进国家道德和智力福祉为唯一目标的人士。

[ðə; ði] [kruː'seɪdz] . — [ðə; ði] [kruː'seɪdz] , [wɪtʃ] ['devəsteɪtɪd] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz]

The	Crusades	.	—	The	Crusades	,	which	devastated	Western	Asia	for	two	centuries
这	十字军东征	.	—	这	十字军东征	,	哪个	遭受重创	西	亚洲	为了	二	几个世纪

,

,

,

十字军东征——十字军东征持续两个世纪，给西亚带来了毁灭性的灾难。

[ænd; ənd] [in'fliktid] [ˌʌn'toʊld] ['mizəriz] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs]

and	inflicted	untold	miseries	on	the	unfortunate	people	exposed	to	the	merciless
和	造成的	不明	苦难	在	这	不幸	人们	裸露	到	这	无情

[reɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːdz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [huː] [prə'fest] - [ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv] [piːs] ,

raids	of	the	hordes	of	Europe	who	professed	'	the	religion	of	peace	,
突袭	的	这	成群结队	的	欧洲	WHO	声称	-	这	宗教	的	和平	,

并给那些不幸遭受欧洲蛮族无情劫掠的人们带来了难以言喻的苦难，而这些蛮族却自称是"和平的宗教"。

- [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði]['mɑːzləm][neiʃəns][ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] ['strʌg(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]

'	involved	the	Moslem	nations	in	a	life	-	and	-	death	struggle	,	during	which
-	涉及	这	穆斯林	国家	在	一个	生活	-	和	-	死亡	斗争	,	期间	哪个

[ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

intellectual	development	came	to	a	standstill	.
知识分子	发展	来了	到	一个	停顿	.

使穆斯林国家陷入生死搏斗，在此期间，思想发展停滞不前。

['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][baɪ][ðə; ði][kruː'seɪdɚz] , - [ə; eɪ] . [siː] . — ['trɪpəli] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [siːt]

Capture	of	Jerusalem	by	the	Crusaders	,	1099	a	.	c	.	—	Tripoli	,	a	famous	seat
捕获	的	耶路撒冷	经过	这	十字军战士	,	-	一个	.	c	.	—	硅藻土	,	一个	著名的	座位

[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

of	learning	in	those	days	,
的	学习	在	那些	天	,

公元1099年，十字军攻占耶路撒冷——的黎波里，当时著名的学术中心。

[wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ; ['ænti,ɑːk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['ʃæmblz] .

was	reduced	to	ashes	;	Antioch	and	other	cities	were	turned	into	shambles	.
曾是	减少	到	灰烬	;	安提阿	和	其他	城市	是	转向	进入	一片混乱	.

被夷为平地；安条克和其他城市变成了一片废墟。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ] - [dʒə'ruːsələm][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][stɔːrm] ;

On	the	15th	July	1099	Jerusalem	was	taken	by	storm	;
在	这	15th	七月	-	耶路撒冷	曾是	已采取	经过	风暴	;

1099年7月15日，耶路撒冷被攻陷；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [-]

and	the	triumph	of	the	Cross	was	celebrated	by	a	[	73	]
和	这	胜利	的	这	叉	曾是	著名	经过	一个	[	-	]

十字架的胜利被庆祝[73]

['slɔːtər] [ʌv; əv]['oʊvər]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l] .

slaughter	of	over	seventy	thousand	people	.
屠宰	的	超过	七十	千	人们	.

屠杀超过七万人。

['niːðər] [eɪdʒ][nɔːr][seks][met][wɪð; wɪθ]['mɜːrsi] .

Neither	age	nor	sex	met	with	mercy	.
两者都不	年龄	也不	性别	遇见	和	怜悯	.

无论年龄还是性别，都得不到怜悯。

[ðə; ði] [skwer] , [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded]

The	squares	,	the	streets	,	and	the	houses	were	strewn	with	the	dead
这	正方形	,	这	街道	,	和	这	房屋	是	散落的	和	这	死的

['bɑːdɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

bodies	of	men	and	women	,
身体	的	男人	和	女性	,

广场、街道和房屋里到处都是男女的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæŋgld] [lɪmz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

and	the	mangled	limbs	of	children	.
和	这	残缺不全	四肢	的	孩子们	.

还有儿童残缺不全的肢体。

['meni] [wɜːr; wər][bɜːrnt][ə'laɪv]['ʌndər][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mɑːsk] ,

Many	were	burnt	alive	under	the	portico	of	the	principal	mosque	,
许多	是	烧焦的	活	在下面	这	门廊	的	这	主要的	清真寺	,

许多人在主清真寺的门廊下被活活烧死。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] - [riːtʃt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['braɪdlz] . -

the	blood	of	the	victims	'	reached	the	horses	'	bridles	.	'
这	血	的	这	受害者	-	达到	这	马匹	-	缰绳	.	-

受害者的鲜血“染红了马的缰绳”。

- [ðə; ði]['kɑːrnɪdʒ] , - [sez] [mɪ'ʃoʊ] , - ['læstɪd][ə; eɪ] [wiːk] : [ðə; ði][fjuː] [huː] [ɪ'skeɪpt] [wɜːr; wər]

'	The	carnage	,	'	says	Michaud	,	'	lasted	a	week	:	the	few	who	escaped	were
-	这	屠杀	,	-	说道	米肖	,	-	持续	一个	星期	:	这	很少	WHO	逃脱	是

[rɪ'djʊst] [tuː; tə]['hɔːrəb(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] .

reduced	to	horrible	servitude	.
减少	到	可怕	奴役	.

“这场屠杀，”米肖说，“持续了一周：少数逃脱的人沦为可怕的奴隶。”

- ['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][baɪ]['sælədin] , - . — [ɪn] - [ə; eɪ] . [siː] . ['sælədin] [riː'kæptʃəd]

'	Capture	of	Jerusalem	by	Saladin	,	1187	.	—	In	1187	a	.	c	.	Saladin	recaptured
-	捕获	的	耶路撒冷	经过	萨拉丁	,	-	.	—	在	-	一个	.	c	.	萨拉丁	重新捕获

[ðə; ði]['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

萨拉丁于 1187 年攻占耶路撒冷。——公元 1187 年，萨拉丁重新夺回了这座城市。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [ɔːl] ['prizənəz] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

He	released	all	prisoners	,	supplied	them	with	food	and	money	,
他	发布	全部	囚犯	,	供应	他们	和	食物	和	钱	,

他释放了所有囚犯，并为他们提供了食物和钱财。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [seɪf] [kən'dʌkt] ; [noʊ]['wʊmən][wʌz; wəz]

and	allowed	them	to	depart	with	a	safe	conduct	;	no	woman	was
和	允许	他们	到	离开	和	一个	安全的	执行	;	不	女士	曾是

[in'sʌltid] ;

insulted	;
受辱	;

并允许她们持安全通行证离开；没有妇女受到侮辱；

[noʊ][tʃaɪld][wʌz; wəz][hɜ:rt] ; [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][sleɪn] .

no	child	was	hurt	;	no	person	was	slain	.
不	孩子	曾是	伤害	;	不	人	曾是	被杀	.

没有儿童受伤；没有人死亡。

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:rtər] . — ['hɑ:rdli][hæd; həd][ðə; ði]['mɑ:zləmz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Eruption	of	the	Tartars	.	—	Hardly	had	the	Moslems	recovered	from	the
火山爆发	的	这	酒石酸	.	—	几乎	有	这	穆斯林	恢复	从	这

[dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd]['hævək] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [kru:'seɪdz] ,

destruction	and	havoc	wrought	by	the	Crusades	,
破坏	和	混乱	锻	经过	这	十字军东征	,

鞑靼人的爆发——穆斯林刚刚从十字军东征带来的破坏和浩劫中恢复过来，

[wen] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:ŋ'goʊliən]['sævidʒiz][frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv]['tɑ:təri] ,

when	the	eruption	of	the	Mongolian	savages	from	the	steppes	of	Tartary	,
什么时候	这	火山爆发	的	这	蒙	野蛮人	从	这	草原	的	鞑靼	,

['fɔ:lɪŋ] [laɪk][æn; ən] ['ævəlæntʃ] ,

falling	like	an	avalanche	,
坠落	喜欢	一个	雪崩	,

当蒙古野蛮人从鞑靼草原爆发，如同雪崩般倾泻而下时，

[swept] [ə'weɪ] [ɔ:l]['vestidʒiz][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'vɜ:rtɪd] ['mɪd(ə)l]

swept	away	all	vestiges	of	culture	and	civilisation	,	and	converted	Middle
扫荡	离开	全部	残余	的	文化	和	文明	,	和	转换	中间

[ænd; ənd] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntu:][ə; eɪ] ['tʃɑ:rnl] - [haʊs] .

and	Western	Asia	into	a	charnel	-	house	.
和	西	亚洲	进入	一个	藏尸院	-	房子	.

扫除了所有文化和文明的痕迹，将中亚和西亚变成了人间炼狱。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv]['bægdæd][ænd; ənd] ['ʌðər]

And	although	centuries	have	passed	since	the	sack	of	Bagdad	and	other
和	虽然	几个世纪	有	通过了	自从	这	解雇	的	巴格达	和	其他

[feɪmd] ['sentərz] [ʌv; əv]['mɑ:zləm] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][a:ts] ,

famed	centres	of	Moslem	learning	and	arts	,
著名的	中心	的	穆斯林	学习	和	艺术	,

尽管距离巴格达和其他著名的穆斯林学术和艺术中心被洗劫已经过去了几个世纪，

- [hæz; həz][nɑ:t] [ri:'geɪnd] [jet] [ɪts] [tru:] [laɪf][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [vaɪ'tæləti] . [-]

Islâm	has	not	regained	yet	its	true	life	and	progressive	vitality	.	[	74	]
-	有	不是	恢复	然而	它是	真的	生活	和	进步	活力	.	[	-	]

伊斯兰教尚未恢复其真正的生命力和进步活力。[74]

['æftər][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv]['kɔ:dəvə][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv] - [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][speɪn][wʌz; wəz]

After	the	fall	of	Cordova	the	continuity	of	Islâmic	civilisation	in	Spain	was
后	这	落下	的	科尔多瓦	这	连续性	的	-	文明	在	西班牙	曾是

[meɪn'teɪnd] ,

maintained	,
维持	,

科尔多瓦陷落后，西班牙的伊斯兰文明得以延续。

[nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['peti] [ˌprinsi'pælitiz] [wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

not	only	by	the	petty	principalities	which	sprang	up	in	its	place	,
不是	仅有的	经过	这	小气	公国	哪个	弹簧	向上	在	它是	地方	,

不仅是被取代它的那些小公国，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði][ˌɑ:lmoʊ'rævɪdeɪ][ænd; ənd][ˌɑ:lmoʊ'hɑ:deɪ] ['sɔvrinz] ,

but	**also**	**by**	**the**	**Almoravide**	**and**	**Almohade**	**sovereigns**	**,**
但	还	经过	这	阿尔摩拉维德	和	阿尔莫哈德	君主	,

但阿尔摩拉维德王朝和阿尔摩哈德王朝的君主也曾这样做过。

[hu:] [ˌri:ju'naɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] ['vɪgərəs] [hændz][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['keɪlɪfeɪt] .

who	**reunited**	**in**	**their**	**vigorous**	**hands**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**Ommeyade**	**Caliphate**	**.**
WHO	重聚	在	他们的	蓬勃	双手	这	更大的	部分	的	这	-	哈里发国	.

他们将倭马亚王朝的大部分地区重新统一在了他们强有力的手中。

[grə'nɑ:də] . — [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:lmoʊ'hɑ:deɪ]['empaɪər] , [ɪn] - [ə; eɪ] . [si:] . ,

Granada	**.**	**—**	**The**	**break**	**-**	**up**	**of**	**the**	**Almohade**	**Empire**	**,**	**in**	**1227**	**a**	**.**	**c**	**.**	**,**
格拉纳达	.	—	这	休息	-	向上	的	这	阿尔莫哈德	帝国	,	在	-	一个	.	c	.	,

格拉纳达——阿尔摩哈德王朝于公元1227年解体。

[led][tu:; tə][ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hɔ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər]['mɑ:zləm]

led	**to**	**the**	**gradual**	**destruction**	**by**	**the**	**Christian**	**hordes**	**of**	**the**	**minor**	**Moslem**
引领	到	这	逐渐地	破坏	经过	这	基督教	成群结队	的	这	次要的	穆斯林

['kiŋdəmz] .

kingdoms	**.**
王国	.

导致基督教军队逐渐摧毁了穆斯林小王国。

[grə'nɑ:də][ə'loʊn] , [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['sentʃəriz] , [held][ə'lɔ:ft][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]

Granada	**alone**	**,**	**for**	**nearly**	**two**	**centuries**	**,**	**held**	**aloft**	**the**	**torch**	**of**	**knowledge**	**and**
格拉纳达	独自的	,	为了	几乎	二	几个世纪	,	握住	高空	这	火炬	的	知识	和

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

civilisation	**.**
文明	.

近两个世纪以来，只有格拉纳达高举着知识和文明的火炬。

[bʌt; bət][ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['laɪtɪd] [ɪn] ['krɪstʃən] [speɪn][baɪ]

But	**the**	**fires**	**of**	**the**	**Inquisition**	**had**	**already**	**been**	**lighted**	**in**	**Christian**	**Spain**	**by**
但	这	火灾	的	这	宗教裁判所	有	已经	到过	照明	在	基督教	西班牙	经过

[ðə; ði] - ['paɪəs] - ['fə:də,nænd][ænd; ənd][ðə; ði] - ['seɪntli] - [ˌɪzə'belə] .

the	**'**	**pious**	**'**	**Ferdinand**	**and**	**the**	**'**	**saintly**	**'**	**Isabella**	**.**
这	-	虔诚的	-	费迪南德	和	这	-	圣洁的	-	伊莎贝拉	.

但宗教裁判所的火焰早已在基督教西班牙被"虔诚的"费迪南德和"圣洁的"伊莎贝拉点燃。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][grə'nɑ:də] — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['mɑ:zləm][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , - [ə; eɪ] . [si:] . —

The	**Fall**	**of**	**Granada**	**—**	**Destruction**	**of**	**Moslem**	**Civilisation**	**,**	**1498**	**a**	**.**	**c**	**.**	**—**
这	落下	的	格拉纳达	—	破坏	的	穆斯林	文明	,	-	一个	.	c	.	—

[ænd; ənd] [wen] , ['æftər][ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['strʌg(ə)l] ,

And	**when**	**,**	**after**	**a**	**heroic**	**struggle**	**,**
和	什么时候	,	后	一个	英勇	斗争	,

格拉纳达陷落——穆斯林文明的毁灭，公元1498年——经过一场英勇的战斗，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:nu:] - ['nɑ:sɝ] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd][a:ts] ,

the	**city**	**of**	**the**	**Banu**	**-**	**Nasr**	**,**	**the**	**home**	**of**	**culture**	**,**	**chivalry**	**,**	**and**	**arts**	**,**
这	城市	的	这	巴努	-	纳斯尔	,	这	家	的	文化	,	骑士精神	,	和	艺术	,

[kə'pɪtʃəˌleɪtɪd][tu:; tə][ɪts] ['krɪstʃən] [ə'seɪlənts] ,

capitulated	**to**	**its**	**Christian**	**assailants**	**,**
投降了	到	它是	基督教	袭击者	,

巴努·纳斯尔城，这座文化、骑士精神和艺术的故乡，向基督教侵略者投降了。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['mʊrɪʃ] [speɪn][daɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːtəz] [huː] [wɜːr; wər][bɜːrnt][æt; ət][ðə; ði]

the	glory	of	Moorish	Spain	died	with	the	martyrs	who	were	burnt	at	the
这	荣耀	的	摩尔式	西班牙	死亡	和	这	殉道者	WHO	是	烧焦的	在	这

[steɪk] [ɔːr] ['slɔːtəd] [laɪk] [ʃiːp] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr][seks] ,

stake	or	slaughtered	like	sheep	regardless	of	age	or	sex	,
赌注	或者	屠杀	喜欢	羊	不管	的	年龄	或者	性别	,

摩尔人统治下的西班牙的荣光随着那些不分年龄和性别，被绑在火刑柱上烧死或像牲畜一样被屠杀的殉道者们而消逝了。

[ɔːr] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kævərnz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]['refjuːdʒ] .

or	suffocated	in	the	caverns	to	which	they	betook	themselves	for	refuge	.
或者	窒息	在	这	洞穴	到	哪个	他们	贝托克	他们自己	为了	避难所	.

或者在他们躲藏的洞穴中窒息而死。

[ðə; ði]['sʊniˌsʌni] [tʃɜːrtʃ] . — [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn]

The	Sunni	Church	.	—	The	spiritual	allegiance	of	Christendom	is	divided	between
这	逊尼派	教会	.	—	这	精神	忠诚	的	基督教世界	是	分割	之间

[fɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] ; [-]

four	Churches	;	[	75	]
四	教堂	;	[	-	]

逊尼派教会——基督教世界的精神信仰分为四个教会；[75]

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] - [bɪ'twiːn] [tuː] — [ðə; ði]['sʊniˌsʌni][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃiːə] .

of	the	world	of	Islâm	between	two	—	the	Sunni	and	the	Shiah	.
的	这	世界	的	-	之间	二	—	这	逊尼派	和	这	什叶派	.

伊斯兰世界分为逊尼派和什叶派两大阵营。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʊniˌsʌni] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [oʊnz] ['naʊədeɪz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['nʌmbər]

The	foundation	of	the	Sunni	Church	,	which	owns	nowadays	the	largest	number
这	基础	的	这	逊尼派	教会	,	哪个	拥有	如今	这	最大	数字

[ʌv; əv] ['fɔːləʊəz] ,

of	followers	,
的	追随者	,

逊尼派教会的创立，该教会如今拥有最多的信徒，

[wʌz; wəz][leɪd][baɪ] - ,

was	laid	by	Mansûr	,
曾是	铺设	经过	-	,

由曼苏尔铺设，

[ðə; ði]['sekənd] ['keɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - . [-] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]

the	second	Caliph	of	the	House	of	Abbâs	.	[	48	]	And	although	the
这	第二	哈里发	的	这	房子	的	-	.	[	-	]	和	虽然	这

['suːpərstrʌktʃər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ,

superstructure	was	completed	under	his	successors	,
上层建筑	曾是	完全的	在下面	他的	继承人	,

阿巴斯王朝的第二任哈里发。[48] 虽然上层建筑是在他的继任者统治下完成的，

[ɪts] [hoʊl] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

its	whole	character	and	organisation	are	due	to	his	genius	.
它是	所有的	特点	和	组织	是	到期的	到	他的	天才	.

它的整体风格和组织结构都归功于他的天才。

[ðə; ði] [waɪd] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ə'bæsid; 'æbəsid] ['keɪlɪfeɪt] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ɪts]

The	wide	extent	of	the	Abbasside	Caliphate	helped	in	the	diffusion	of	its
这	宽的	程度	的	这	阿拔斯	哈里发国	帮助	在	这	扩散	的	它是

['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

power	and	influence	.
力量	和	影响	.

阿拔斯王朝疆域辽阔，这有助于其权力和影响力的扩散。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][aʊt][ʌv; əv] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] [ɪn]['ɪndiə]

At	the	present	moment	out	of	nearly	seventy	millions	of	Mohammedans	in	India
在	这	展示	片刻	出去	的	几乎	七十	百万	的	穆罕默德人	在	印度

['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,

subject	to	the	British	Crown	,
主题	到	这	英国	王冠	,

目前，在印度近七千万受英国王室统治的穆斯林中，

['fɪfti] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sʊni,'sʌni] [tʃɜ:rtʃ] .

fifty	belong	to	the	Sunni	Church	.
五十	属于	到	这	逊尼派	教会	.

五十人属于逊尼派教会。

[soʊ][du:][ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] , ['tɑ:təri] , [æf'gænɪstæn] , [,eɪʒi'ætɪk][ænd; ənd] [,jʊrə'pi:ən]

So	do	the	Mussulmans	of	China	,	Tartary	,	Afghanistan	,	Asiatic	and	European
所以	做	这	穆斯林	的	中国	,	鞑靼	,	阿富汗	,	亚洲	和	欧洲的

['tɜ:rki] , [ə'reɪbiə] ,

Turkey	,	Arabia	,
火鸡	,	阿拉伯	,

中国的穆斯林、鞑靼人、阿富汗人、亚洲和欧洲的土耳其人、阿拉伯人也是如此。

['i:dʒɪpt] , ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , ['bɑ:zniə] , [,hertsəgoʊ'vi:nə] , ['rʌʃə] , [seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] ,

Egypt	,	Northern	and	Central	Africa	,	Bosnia	,	Herzegovina	,	Russia	,	Ceylon	,
埃及	,	北方	和	中央	非洲	,	波斯尼亚	,	黑塞哥维那	,	俄罗斯	,	锡兰	,

[ðə; ði] [streɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leɪən] [pɪ'nɪnsələr] .

the	Straits	and	the	Malayan	Peninsula	.
这	海峡	和	这	马来亚	半岛	.

埃及、北非和中非、波斯尼亚和黑塞哥维那、俄罗斯、锡兰（今斯里兰卡）、海峡群岛和马来半岛。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hedʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['sɑ:vrɪn] .

And	almost	all	acknowledge	the	spiritual	headship	of	the	Ottoman	Sovereign	.
和	几乎	全部	承认	这	精神	领导权	的	这	奥斯曼帝国	主权	.

几乎所有人都承认奥斯曼帝国君主的精神领袖地位。

- . — [ðə; ði] ['ʃi:ə] [tʃɜ:rtʃ] ['treɪsɪz][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['keɪlɪf] ['æli][ænd; ənd][ðə; ði]

Shiahism	.	—	The	Shiah	Church	traces	its	foundation	to	the	Caliph	Ali	and	the
-	.	—	这	什叶派	教会	痕迹	它是	基础	到	这	哈里发	阿里	和	这

[ɪ'mi:diət] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,

immediate	descendants	of	the	Prophet	,
即时	后代	的	这	先知	,

什叶派——什叶派教会的创立可以追溯到哈里发阿里和先知的直系后裔。

[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [ɪk'spaʊndərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] .

regarded	as	the	rightful	expounders	of	his	teachings	.
认为	作为	这	正当的	阐释者	的	他的	教义	.

被认为是他的教义的合法阐释者。

[sʌm; səm] ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['mʌsəl,mænz] [ɑ:r; ər] [ʃi:əz] ; - [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]

Some	twenty	millions	of	Indian	Mussulmans	are	Shiahs	;	Shiahism	is	also	the
一些	二十	百万	的	印度	穆斯林	是	什叶派	;	-	是	还	这

[steɪt] [rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]['pə:ʃə] .

State	religion	of	Persia	.
状态	宗教	的	波斯	.

印度约有两千万穆斯林是什叶派穆斯林；什叶派也是波斯的国教。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ʃi:əz] [ɪn][ðə; ði]['hi:'dʒæz] , [ɪn]['i:dʒɪpt][ænd; ənd] ['ʌðər] [-]

There	are	large	numbers	of	Shiahs	in	the	Hijaz	,	in	Egypt	and	other	[	76	]
那里	是	大的	数字	的	什叶派	在	这	希贾兹	,	在	埃及	和	其他	[	-	]

在希贾兹、埃及和其他地方有大量的什叶派穆斯林[76]

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] .

parts	of	the	world	,	but	always	in	a	minority	.
部分	的	这	世界	,	但	总是	在	一个	少数民族	.

世界某些地区，但始终是少数群体。

[ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['tempərəl] ['hedʃɪp] [ʌv; əv] -

The	question	of	the	title	to	the	spiritual	and	temporal	headship	of	Islâm
这	问题	的	这	标题	到	这	精神	和	颞	领导权	的	-

[fɔːrmz][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] .

forms	the	chief	point	of	difference	between	the	two	churches	.
表格	这	首席	观点	的	不同之处	之间	这	二	教堂	.

伊斯兰教精神和世俗领导权的归属问题是这两个教会之间最主要的分歧点。

[ðə; ði]['sʊˌniːz][ɑːr; ər][ðə; ði]['ædvəkeɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪ'lekʃ(ə)n] ;

The	Sunnis	are	the	advocates	of	the	principle	of	election	;
这	逊尼派	是	这	倡导者	的	这	原则	的	选举	;

逊尼派是选举原则的拥护者；

[ðə; ði] [ʃiːəz] [ʌv; əv][ˌæpə'stɔlik;-kəl] [dɪ'sent] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

the	Shiahs	of	apostolical	descent	by	appointment	and	succession	;	and	this
这	什叶派	的	使徒的	下降	经过	预约	和	演替	;	和	这

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

什叶派是使徒世系，通过任命和继承获得；而这种区别，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ][daɪ'næstɪk] ['kærəktər] , [-] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə]['kɑːnstənt] ['kwɔrəlz] .

which	is	essentially	of	a	dynastic	character	,	[	49	]	gave	birth	to	constant	quarrels	.
哪个	是	本质上	的	一个	王朝	特点	,	[	-	]	给予	出生	到	持续的	争吵	.

这本质上是王朝性质的[49]，导致了不断的争吵。

[saɪnz] , [haʊ'evər] ,

Signs	,	however	,
标志	,	然而	,

然而，迹象表明，

[ɑːr; ər][nɑːt]['wɑːntɪŋ] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ɪk'streɪniəs] ['sɜːrkəmstænsɪz][bəuθ]

are	not	wanting	that	owing	to	the	pressure	of	extraneous	circumstances	both
是	不是	想要	那	欠款	到	这	压力	的	无关的	情况	两个都

['sʊˌniːz] [ænd; ənd] [ʃiːəz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['hɑːrməni]

Sunnis	and	Shiahs	have	begun	to	realise	the	necessity	of	greater	harmony
逊尼派	和	什叶派	有	开始	到	意识到	这	必要性	的	更大的	和谐

[ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] .

and	goodwill	.
和	善意	.

由于外部环境的压力，逊尼派和什叶派都开始意识到加强和谐与善意的必要性，因此他们都不希望如此。

[ðə; ði] [sekts] [ʌv; əv] - . — ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]['dɔgməz]

The	Sects	of	Islâm	.	—	Difference	of	opinion	concerning	doctrines	and	dogmas
这	教派	的	-	.	—	不同之处	的	观点	有关	教义	和	教条

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][ɪn] - ,

has	given	birth	in	Islâm	,
有	给定	出生	在	-	,

伊斯兰教派——伊斯兰教中因教义和信条的不同而产生了各种教派。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [tuː; tə] ['nuːmərəs] [sekts] .

as	it	has	in	Christianity	,	to	numerous	sects	.
作为	它	有	在	基督教	,	到	很多的	教派	.

就像基督教一样，它衍生出了许多教派。

[ðə; ði]['sʊni,'sʌni] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:r] ['prɪnsəp(ə)l] - [pə'sweiʒənz] - — [ðə; ði]['hænəfi] , - ,

The	Sunni	Church	is	divided	into	four	principal	'	persuasions	'	—	the	Hanafi	,	Shâfeï	,
这	逊尼派	教会	是	分割	进入	四	主要的	-	说服	-	—	这	哈那菲派	,	-	,

逊尼派教会分为四大主要"教派"——哈乃斐派、沙斐仪派、

- [ænd; ənd]['hænbəli] — ['dezɪgneɪtɪd] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['faʊndərz] .

Mâliki	and	Hanbali	—	designated	after	their	respective	founders	.
-	和	汉巴里	—	指定的	后	他们的	各自	创始人	.

马利基和罕百里——分别以其创始人的名字命名。

[ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [kə'mju:niən] [meɪ] ['vælɪdli] ['ɔ:fər] [ðer; ðər] [prerz]

The	followers	of	any	one	of	these	communions	may	validly	offer	their	prayers
这	追随者	的	任何	一	的	这些	圣餐	可能	有效	提供	他们的	祈祷

['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

under	the	leadership	of	a	member	of	another	.
在下面	这	领导	的	一个	成员	的	其他	.

任何一个教派的信徒都可以在另一个教派成员的带领下进行有效的祈祷。

- [ɪz] [prə'fest] [baɪ][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌsəl,mænz] [ænd; ənd]['ærəbz] ,

Hanafïsm	is	professed	by	the	bulk	of	the	Indian	Mussulmans	and	Arabs	,
-	是	声称	经过	这	大部分	的	这	印度	穆斯林	和	阿拉伯人	,

哈乃斐教派是大多数印度穆斯林和阿拉伯人信奉的教派。

[baɪ][ðə; ði] ['æfgænz] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n]['mɑ:zləmz] , [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [ænd; ənd]

by	the	Afghans	and	almost	all	Central	Asian	Moslems	,	the	Turks	and
经过	这	阿富汗人	和	几乎	全部	中央	亚洲	穆斯林	,	这	土耳其人	和

[i'dʒɪpʃnz] . [-]

Egyptians	.	[	77	]
埃及人	.	[	-	]

阿富汗人、几乎所有中亚穆斯林、土耳其人和埃及人都信奉伊斯兰教。[77]

[ðə; ði] ['ʃi:ə] [tʃɜ:rtʃ] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sevrəl] [sʌb] - [sekts] ,

The	Shiah	Church	also	is	divided	into	several	sub	-	sects	,
这	什叶派	教会	还	是	分割	进入	一些	子	-	教派	,

什叶派教会也分为几个分支教派，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ([ðə; ði] - - -) [-] ['kɑ:nstə,tu:ts][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən]

of	which	the	principal	(	the	Asnâ	-	aasharia	)	[	50	]	constitutes	the	state	religion
的	哪个	这	主要的	(	这	-	-	-	)	[	-	]	构成	这	状态	宗教

[ʌv; əv]['pə:ʃə] .

of	Persia	.
的	波斯	.

其中，主要宗教（阿斯纳阿沙里亚）[50]构成了波斯的国教。

- . — [ðə; ði] [,fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv] - [ɪz] [,reprɪ'zentɪd] ['naʊədeɪz] [baɪ] -

Ashaarïsm	.	—	The	philosophical	side	of	Islâm	is	represented	nowadays	by	Ashaarïsm
-	.	—	这	哲学	边	的	-	是	代表	如今	经过	-

[ænd; ənd] - .

and	Mutazalaism	.
和	-	.

阿沙拉主义。当今，伊斯兰教的哲学方面以阿沙拉主义和穆塔扎拉主义为代表。

[ðə; ði][fɜ:rst] [im'bɔdiz] [ðə; ði]['ɔ:rθədɑ:ks] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʊni,'sʌni] [tʃɜ:rtʃ] .

The	first	embodies	the	orthodox	doctrines	of	the	Sunni	Church	.
这	第一的	体现	这	正统	教义	的	这	逊尼派	教会	.

第一点体现了逊尼派教会的正统教义。

[,aɪ 'ti:][hoʊldz][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][kɔ:r'pɔ:riəl] [,rezə'rekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][læst] [ə'kaʊnt] ,

It	holds	to	the	belief	in	corporeal	resurrection	at	the	Last	Account	,
它	持有	到	这	信仰	在	肉体	复活	在	这	最后的	帐户	,

它坚持认为在末日审判时肉体会复活。

[ænd; ənd] [ə'fə:mz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] [ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] ;

and	affirms	that	the	Koran	is	eternal	and	uncreated	;
和	肯定	那	这	《古兰经》	是	永恒	和	未创建的	;

并肯定《古兰经》是永恒的、非受造的;

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [bi:; bi]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜ:rld][tu:; tə]['hju:mən] [saɪt] .

and	that	God	will	be	visible	in	the	next	world	to	human	sight	.
和	那	上帝	将要	是	可见的	在	这	下一个	世界	到	人类	视线	.

并且上帝将在来世以肉眼可见的方式显现。

[waɪlst] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ['si:st] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ]

Whilst	maintaining	that	the	evolution	of	principles	ceased	in	the	third	and	fourth
而	保持	那	这	进化	的	原则	停止	在	这	第三	和	第四

['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hedʒɪrəˌhɪ'dʒaɪrə] ,

centuries	of	the	Hegira	,
几个世纪	的	这	希吉拉	,

尽管有人认为原则的演变在伊斯兰历三、四世纪就停止了,

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] [ɪ'nʌnsi:ˌeɪtid] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spaʊndərz] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]

in	order	to	bring	the	rules	enunciated	by	the	great	expounders	of	law	and
在	命令	到	带来	这	规则	清晰的	经过	这	伟大的	阐释者	的	法律	和

[rɪ'lɪdʒən] ['ɪntu:] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

religion	into	conformity	with	the	change	of	times	and	conditions	of	society	,
宗教	进入	一致性	和	这	改变	的	时代	和	状况	的	社会	,

为了使伟大的法律和宗教阐释者所阐述的规则与时代和社会条件的变化相适应,

[ˌaɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊz] [ðə; ði]['waɪdɪst] ['lætɪtu:d] [ɪn][ðer; ðər][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

it	generally	allows	the	widest	latitude	in	their	interpretation	and	application	.
它	一般来说	允许	这	最宽	纬度	在	他们的	解释	和	应用	.

它通常允许在解释和应用方面有最大的自由度。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [fri:] - [wɪl] ,

With	regard	to	the	doctrine	of	free	-	will	,
和	看待	到	这	教义	的	自由的	-	将要	,

关于自由意志的理论,

[ˌaɪ 'ti:][hoʊldz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ni:ðər] ['æbsəlu:t] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [nɔ:r] ['æbsəlu:t] ['fri:dəm] , [bʌt; bət] - [gɑ:d]

it	holds	that	there	is	neither	absolute	compulsion	nor	absolute	freedom	,	but	'	God
它	持有	那	那里	是	两者都不	绝对	强迫症	也不	绝对	自由	,	但	-	上帝

[dʌz] [wət'evər] [hi:; hi] [pli:ziz] ,

does	whatever	He	pleases	,
做	任何	他	请	,

它认为既不存在绝对的强制,也不存在绝对的自由,而是"上帝随心所欲"。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['sɑ:vrɪn] [lɔ:rd] .

for	He	is	Sovereign	Lord	.
为了	他	是	主权	主	.

因为祂是至高无上的主。

- - . — - , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [kɔ:r'pɔ:riəl]

'	Mutazalaism	.	—	Mutazalaism	,	on	the	other	hand	,	denies	the	doctrine	of	corporeal
-	-	.	—	-	,	在	这	其他	手	,	否认	这	教义	的	肉体

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [-]

resurrection	and	[	78	]
复活	和	[	-	]

穆塔扎拉主义——另一方面,穆塔扎拉主义否认肉体复活的教义,并且[78]

[kɔ:r'pɔ:riəl] ['vɪʒ(ə)n] .

corporeal	vision	.
肉体	想象	.

肉体视觉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌnsiːˌeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][nɑːt][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

It	enunciates	that	the	Koran	is	the	created	word	of	God	and	not	eternal	,
它	阐明	那	这	《古兰经》	是	这	创建	单词	的	上帝	和	不是	永恒	,

它宣称《古兰经》是真主创造的圣言，而非永恒不变的真理。

[ðæt] [gɑːd][ə'loʊn][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] - [kri'eɪtɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [gʊd]

that	God	alone	is	Eternal	,	that	man	is	the	-	creative	efficient	of	his	actions	,	good
那	上帝	独自的	是	永恒	,	那	男人	是	这	-	有创造力的	高效的	的	他的	行动	,	好的

[ænd; ənd][bæd] ,

and	bad	,
和	坏的	,

唯有上帝是永恒的，而人则是其行为（无论善恶）的"创造者"。

[ænd; ənd] [gets] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɜːrld][baɪ]['merɪt][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]

and	gets	reward	and	punishment	in	the	future	world	by	merit	for	what	he
和	获得	报酬	和	惩罚	在	这	未来	世界	经过	优点	为了	什么	他

[dʌz] - ;

does	'	;
做	-	;

来世会根据他所作所为的功德获得奖惩；

- [ðæt] [ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] [dʌz] ['oʊnli][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .

'	that	the	All	-	Wise	does	only	that	which	is	beneficial	and	good	.
-	那	这	全部	-	明智的	做	仅有的	那	哪个	是	有利	和	好的	.

"全智者只做有益和美好的事。"

- [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [hoʊldz] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɔrdənənsɪz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][men]

'	It	further	holds	that	the	Divine	ordinances	which	regulate	the	conduct	of	men
-	它	更远	持有	那	这	神圣的	法令	哪个	调节	这	执行	的	男人

[ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

are	the	results	of	growth	and	development	.
是	这	结果	的	生长	和	发展	.

"它还认为，规范人类行为的神圣法令是成长和发展的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [mein'teinz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,

It	maintains	that	the	knowledge	of	God	is	within	the	province	of	reason	,
它	保持	那	这	知识	的	上帝	是	之内	这	省	的	原因	,

它认为，对上帝的认识属于理性的范畴。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːr]

and	with	the	exception	of	Himself	everything	else	is	liable	to	change	or
和	和	这	例外	的	他本人	一切	别的	是	容易	到	改变	或者

[tuː; tə] ['sʌfər] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] . [-]

to	suffer	extinction	.	[	51	]
到	遭受	灭绝	.	[	-	]

除了祂自己以外，其他一切都可能改变或消亡。[51]

['futnəuts] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

['hoʊˌgɑːrθs][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'reɪbiə] , [piː] . ['sɛvən] . [[ˌtuː'tuː]]

Hogarth's	Penetration	of	Arabia	,	p	.	7	.	[	2	]
霍加斯的	渗透	的	阿拉伯	,	p	.	7	.	[	2	]

霍加斯的《阿拉伯的渗透》，第 7 页。[2]

[kə'rɑːn] , ['sʊrə][ˌɛksˌsiː'aɪ] . [[θriː]]

Koran	,	sura	xci	.	[	3	]
《古兰经》	,	苏拉	xci	.	[	3	]

《古兰经》第91章。[3]

['sʊrə]['vaɪ, 'viː] . - - - . [[fɔːr]]
Sura vi . 59 - 60 . [4]
苏拉 六 . - - - . [4]

古兰经第六章 59-60.[4]

['sʊrə][ˌeks 'el] . [wʌn] . [[faɪv]]
Sura xl . 1 . [5]
苏拉 XL . 1 . [5]

苏拉十四章 1.[5]

['sʊrə]['vaɪ, 'viː] . - . [[sɪks]]
Sura vi . 95 . [6]
苏拉 六 . - . [6]

古兰经第六章第95节。[6]

['sʊrə][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - . [['sɛvən]]
Sura xxix . 44 . [7]
苏拉 二十九 . - . [7]

古兰经 xxix.44.[7]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - ([pɑːp] .
See The Spirit of Islâm (Pop .
看 这 精神 的 - (流行音乐 .

参见伊斯兰精神（Pop.

[ed] .) ,
Ed .) ,
艾德 .) ,

（编者注）

[piː] . - . [[eɪt]]
p . 145 . [8]
p . - . [8]

第 145 页。[8]

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - ([pɑːp] .
The Spirit of Islâm (Pop .
这 精神 的 - (流行音乐 .

伊斯兰精神（流行音乐）

[ed] .) ,
Ed .) ,
艾德 .) ,

（编者注）

[piː] . - . [[naɪn]]
p . 144 . [9]
p . - . [9]

第 144 页。[9]

[ðiːz] [tɜːrmz][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][juːz] [əˈmʌŋ] [nɑːn] - ['ærəb]['mɑːzləmz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ə'reɪbiən]
These terms are still in use among non - Arab Moslems to describe the Arabian
这些 条款 是 仍然 在 使用 之中 非 - 阿拉伯 穆斯林 到 描述 这 阿拉伯
- (- ['gɑːrdn] -) [ænd; ənd]
Jinnat (' garden ') and
- (- 花园 -) 和

这些术语在非阿拉伯穆斯林中仍然被用来描述阿拉伯的精灵（Jinnat，意为"花园"），

(- [hel] -) . [-]
Jehannum (' hell ') . [10]
杰汉努姆 (- 地狱 -) . [-]

Jehannum（地狱）[10]

['pærədaɪs][ɪt'self] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['hɛlə,naɪzd] - ['fɜ:r,du:s] - [ʌv; əv][ðə; ði][,zɔ:roʊ'æstriən] . [-]
Paradise itself seems to be the hellenised ' firdous ' of the Zoroastrians . [11]
天堂 本身 似乎 到 是 这 希腊化的 - 菲尔多斯 - 的 这 琐罗亚斯德教徒 . [-]

天堂本身似乎是琐罗亚斯德教徒的希腊化"firdous"。[11]

[si:] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði] - [aɪ'di:ə][ʌv; əv]['fju:tʃər] [laɪf] . - [-]
See The Spirit of Islâm , chapter on the ' Idea of Future Life . ' [12]
看 这 精神 的 - , 章 在 这 - 主意 的 未来 生活 . - [-]

参见《伊斯兰精神》中关于"未来生活理念"的章节。[12]

['sʊrə][,ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] . - - - . [-]
Sura xiii . 20 - 24 . [13]
苏拉 十三 . - - - . [-]

古兰经第十三章第20-24节。[13]

['sʊrə][,ɛks'ɛks'aɪ] . [-]
Sura xxxi . [14]
苏拉 xxxi . [-]

古兰经第31章。[14]

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑ:n] . [-]
That is , in the Koran . [15]
那 是 , 在 这 《古兰经》 . [-]

也就是说，《古兰经》中是这么说的。[15]

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - - [ʌd] - - [ʌv; əv] - ; [si:] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , [pi:] . - . [-]
The Masnawi of Jalâl - ud - dîn of Rûm ; see The Spirit of Islâm , p . 393 . [16]
这 - 的 - - ud - - 的 - ; 看 这 精神 的 - , p . - . [-]

罗姆的 Jalâl-ud-dîn 的 Masnawi；参见《伊斯兰精神》，第 17 页。 393.[16]

['sʊrə][,ɛks'ɛks'naɪn] . - . [-]
Sura xxxix . 54 . [17]
苏拉 xxxix . - . [-]

古兰经 xxxix.54.[17]

['sʊrə][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] . - . [-]
Sura xi . 92 . [18]
苏拉 十一 . - . [-]

古兰经第十一章第92节。[18]

['sʊrə][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] . - . [-]
Sura xi . 62 . [19]
苏拉 十一 . - . [-]

古兰经第十一章第62节。[19]

[si:] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , [pi:] . - . [-]
See The Spirit of Islâm , p . 236 . [20]
看 这 精神 的 - , p . - . [-]

参见《伊斯兰精神》第 236 页。[20]

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pæmflət] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ]
An interesting pamphlet called The Agreement between Science and Religion , by
一个 有趣的 小册子 称为 这 协议 之间 科学 和 宗教 , 经过
[ɔ:r'lændoʊ][dʒeɪ] . [smɪθ] ([nu:] [jɔ:k] : ['færəl]) . [-]
Orlando J . Smith (New York : Farrell) . [21]
奥兰多 J . 史密斯 (新的 约克 : 法雷尔) . [-]

奥兰多·J·史密斯 (Orlando J. Smith) 撰写的一本名为《科学与宗教的协议》的有趣小册子（纽约：法雷尔出版社）。[21]

['sʊrə][,aɪ 'vi:] . - . [-]
Sura iv . 36 . [22]
苏拉 四 . - . [-]

古兰经 iv.36.[22]

['sʊrə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - . [-]
Sura xvii . 36 . [23]
苏拉 十七 . - . [-]

古兰经第十七章第36节。[23]

['sʊrə] [iː] .
Sura ii .
苏拉 二、 .

古兰经第二章

- , [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] - . [-]
257 , delivered at Medîna . [24]
- , 发表 在 - . [-]

257，在麦地那交付。[24]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , ['tʃæptər] [ɑːn] - ['sleɪvəri] . - [-]
See The Spirit of Islâm , chapter on ' Slavery . ' [25]
看 这 精神 的 - , 章 在 - 奴隶制 . - [-]

参见《伊斯兰精神》中关于"奴隶制"的章节。[25]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , ['tʃæptər] [ɑːn][ðə; ði] - ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt][ʌv; əv] - .
See The Spirit of Islâm , chapter on the ' Literary and Scientific Spirit of Islâm .
看 这 精神 的 - , 章 在 这 - 文学 和 科学 精神 的 - .
- [-]
' [26]
- [-]

参见《伊斯兰精神》中关于"伊斯兰的文学和科学精神"的章节。[26]

29th ['ɔːgəst] - [ə; eɪ] . [siː] . [-]
29th August 570 a . c . [27]
29th 八月 - 一个 . c . [-]

公元570年8月29日[27]

[laɪk] - , [ðə; ði][fɜːrst][muː'ezɪnˌmjuː'ezɪn][ʌv; əv] - , [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['niːgroʊ] [sleɪv] . [-]
Like Balâl , the first muezzin of Islâm , originally a negro slave . [28]
喜欢 - , 这 第一的 宣礼员 的 - , 起初 一个 黑人 奴隶 . [-]

就像伊斯兰教的第一位宣礼员巴拉尔一样，他原本是一名黑奴。[28]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , [piː] . - . [-]
See The Spirit of Islâm , p . 24 . [29]
看 这 精神 的 - , p . - . [-]

参见《伊斯兰精神》第 24 页。[29]

[ə'baʊt] [mə'hɑːmɪdz] ['mærɪdʒz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - , [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - ,
About Mohammed's marriages after the death of Khadîja , see The Spirit of Islâm ,
关于 穆罕默德的 婚姻 后 这 死亡 的 - , 看 这 精神 的 - ,
[piː'piː] . - - - . [-]
pp . 193 - 198 . [30]
pp . - - - . [-]

关于穆罕默德在赫蒂彻去世后的婚姻，请参阅《伊斯兰精神》第 193-198 页。[30]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , [piː] . - . [-]
See The Spirit of Islâm , p . 52 . [31]
看 这 精神 的 - , p . - . [-]

参见《伊斯兰精神》第 52 页。[31]

[ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] - [ðə; ði] [prɪ] - - ['pɪriəd] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] . [-]
In the annals of Islâm the pre - Islâmite period is called by this name . [32]
在 这 志 的 - 这 预 - - 时期 是 称为 经过 这 姓名 . [-]

在伊斯兰教的编年史中，伊斯兰教之前的时期被称为这个名称。[32]

[siː] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [piː'piː] . - - - . [-]
See Short History of the Saracens , pp . 27 - 34 . [33]
看 短的 历史 的 这 萨拉森人 , pp . - - - . [-]

参见《萨拉森人简史》第27-34页。[33]

[dʒuːz][ænd; ənd] ['kristʃənz] . [-]
Jews and Christians . [34]
犹太人 和 基督徒 . [-]

犹太人和基督徒。[34]

[kə'rɑːn] , ['sʊrə][ˌsiː'ɛks] . [-]
Koran , sura cx . [35]
《古兰经》, 苏拉 cx . [-]

《古兰经》第111章。[35]

[ðə; ði] - . [-]
The Mishkât . [36]
这 - . [-]

《米什卡特》[36]

[wʌn][sæm] .
1 Sam .
1 山姆 .

撒母耳记上

['ɛks'viː] . [θriː] .
xv . 3 .
十五 . 3 .

xv.3.

['niːðər] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][nɔːr][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ðə; ði] [west] [hæz; həz]
Neither the lapse of ages nor the influence of Christianity in the West has
两者都不 这 失效 的 年龄 也不 这 影响 的 基督教 在 这 西方 有
[meɪd] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn] ,
made much difference in the nature of the ordinary man ,
制成 很多 不同之处 在 这 自然 的 这 普通的 男人 ,

无论是时代的流逝还是基督教在西方的影响，都没有对普通人的本性产生太大影响。

[sɪns] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [geɪv] [ðɪs] [fə'roʊʃəs] [kə'mænd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
since the Prophet of Israel gave this ferocious command to his people .
自从 这 先知 的 以色列 给予 这 凶猛 命令 到 他的 人们 .

因为以色列的先知曾向他的子民发出过这条严厉的命令。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [straɪk] [fɪr] , [ɑːr; ər][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]
The passion for vengeance , the desire to strike fear , are as strong as
这 热情 为了 复仇 , 这 欲望 到 罢工 害怕 , 是 作为 强的 作为
['evər] .
ever .
曾经 .

复仇的欲望和制造恐惧的渴望依然强烈。

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] [stɪl] ['staɪf(ə)l][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['pɪti] ,
The demands of rage , the dictates of expediency still stifle the voice of pity ,
这 需求 的 愤怒 , 这 规定 的 权宜之计 仍然 窒息 这 嗓音 的 遗憾 ,

愤怒的欲望和权宜之计的支配仍然压制着怜悯的声音。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
the claims of justice .
这 索赔 的 正义 .

正义的诉求。

['ræpɪn] [ænd; ənd] ['slɔːtər] , ['hævək][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] , [ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Rapine and slaughter , havoc and destruction , are still the gospel of the
掠夺 和 屠宰 , 混乱 和 破坏 , 是 仍然 这 福音 的 这
[strɔːŋ] . [-]
strong . [37]
强的 . [-]

掠夺和屠杀，破坏和毁灭，仍然是强者的福音。[37]

['gɪbənz] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , ['vɑːl] .
Gibbon's Decline and Fall of the Roman Empire , vol .
长臂猿 衰退 和 落下 的 这 罗马 帝国 , 卷 .

吉本《罗马帝国衰亡史》第一卷

['vaɪ, 'viː] . [tʃæp] .
vi . chap .
六 . 小伙子 .

第六章

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 298 . [38]
我 . p . - . [-]

ip 298.[38]

[ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [piː] . - . [-]
Short History of the Saracens , p . 39 . [39]
短的 历史 的 这 萨拉森人 , p . - . [-]

《萨拉森人简史》第 39 页。[39]

- , [sketʃiz] [frʌm; frəm] ['iːstərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [piː] . - . [-]
Nöldeke , Sketches from Eastern History , p . 76 . [40]
- , 草图 从 东 历史 , p . - . [-]

Nöldeke，《东方历史素描》，第 76 页。[40]

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][,herə'klaiəs; hi'rækliəs] ['nʌmbərd] - , - ,
At the battle of Yermuk the army of Heraclius numbered 240 , 000 ,
在 这 战斗 的 - 这 军队 的 赫拉克略 编号 - , - ,

在耶尔穆克战役中，希拉克略的军队人数为240000人。

[waɪlst] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] [wɜːr; wər]['oʊnli] - , - [ɔːl][toʊld] .
whilst the Saracens were only 40 , 000 all told .
而 这 萨拉森人 是 仅有的 - , - 全部 讲述 .

而萨拉森人总共只有 4 万人。

[æt; ət] - - , - ['ærəbz][wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] - , - ['pəːʃənz] .
At Kâdessia 30 , 000 Arabs were opposed to 100 , 000 Persians .
在 - - , - 阿拉伯人 是 反对 到 - , - 波斯人 .

在卡迪西亚，3万阿拉伯人对抗10万波斯人。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [siː'doʊniːə] , [wɪtʃ] [wʌn] [speɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] , -
At the battle of Medîna Sidonia , which won Spain to the Caliphate , Târik
在 这 战斗 的 - 西多尼亚 , 哪个 韩元 西班牙 到 这 哈里发国 , -
[hæd; həd]['oʊnli] - ,
had only 12 ,
有 仅有的 - ,

在麦地那-西多尼亚战役中，塔里克仅有12名士兵，这场战役使西班牙归于哈里发国。

- [men] [ə'genst] ['rɑːdrɪks] [hoʊst] , [æt; ət] [liːst] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ] . [-]
000 men against Roderick's host , at least five times as large . [41]
- 男人 反对 罗德里克的 主持人 , 在 至少 五 时代 作为 大的 . [-]

000人对抗罗德里克的军队，人数至少是其五倍。[41]

- . [-]
Nöldeke . [42]
- . [-]

诺尔德克。[42]

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - , ['dɪstəntli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
The family of Hâshim and the family of Ommeya , distantly connected with
这 家庭 的 - 和 这 家庭 的 - , 遥远地 连接 和
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

哈希姆家族和奥梅亚家族之间有远亲关系。

[wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ɪn] ['mekə] ;
were two of the most prominent in Mecca ;
是 二 的 这 最多 著名的 在 麦加 ;

他们是麦加最杰出的两位人物;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðer; ðər][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætər][ə; eɪ]['bɪtər] ['fiːlɪŋ]
and for a long time there had existed among the latter a bitter feeling
和 为了 一个 长的 时间 那里 有 存在 之中 这 后者 一个 苦的 感觉
[ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['dʒeləsi] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][prɪ] -
of hatred and jealousy towards the Hâshimides on account of their pre -
的 仇恨 和 妒忌 向 这 - 在 帐户 的 他们的 预 -
['emɪnəns] [ænd; ənd] [wɜːrθ] .
eminence and worth .
卓越 和 值得 .

长期以来，后者对哈希姆家族怀有强烈的仇恨和嫉妒之情，因为哈希姆家族地位显赫、价值非凡。

[moʊ'hɑːmɪd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - ;
Mohammed belonged to the family of Hâshim ;
穆罕默德 属于 到 这 家庭 的 - ;

穆罕默德属于哈希姆家族;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz]['fɔːrmoʊst]['pɝːsəˌkjuːtɝz] .
and the bulk of the Ommeyades were amongst his foremost persecutors .
和 这 大部分 的 这 - 是 在 他的 首先 迫害者 .

而倭马亚王朝的大部分成员都是他的主要迫害者。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [ək'septɪd] - [bɪ'fɔːr]
Osmân was one of the few among them who had accepted Islâm before
- 曾是 一 的 这 很少 之中 他们 WHO 有 公认 - 前
[ðə; ði]['hedʒɪrəˌhɪ'dʒaɪrə] . [-]
the Hegira . [43]
这 希吉拉 . [-]

奥斯曼是少数几个在迁徙之前就皈依伊斯兰教的人之一。[43]

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trædʒədi] , [siː] ['gɪbən] , ['vɑːl] .
For an account of this tragedy , see Gibbon , vol .
为了 一个 帐户 的 这 悲剧 , 看 长臂猿 , 卷 .

有关这场悲剧的记载，请参阅吉本的著作。

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [piː'piː] . - - - .
p . 279 , and Short History of the Saracens , pp . 83 - 87 .
p . - , 和 短的 历史 的 这 萨拉森人 , pp . - - - .

第 279 页，以及《萨拉森人简史》第 83-87 页。

[huːˈseɪn] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - [ðə; ði][læst] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈpəːʃə] .

Hussain	**was**	**married**	**to**	**a**	**daughter**	**of**	**Yezdjard**	**the**	**last**	**King**	**of**	**Persia**	**.**
侯赛因	曾是	已婚	到	一个	女儿	的	-	这	最后的	国王	的	波斯	.

侯赛因娶了波斯末代国王叶兹贾尔德的女儿为妻。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l]['ærəb] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][zaɪˈnæb] ,

The	**life**	**of**	**the**	**lad**	**,**	**saved**	**by**	**the**	**indomitable**	**Arab**	**courage**	**of**	**Zainab**	**,**
这	生活	的	这	小伙子	,	已保存	经过	这	不屈不挠	阿拉伯	勇气	的	扎伊纳布	,

少年的生命，因阿拉伯人宰纳布不屈不挠的勇气而得救。

[ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] [huːˈseɪn] , [geɪv] [tuː; tə] - [ɪts][noʊˈbɪləti] ,

the	**sister**	**of**	**Hussain**	**,**	**gave**	**to**	**Islâm**	**its**	**nobility**	**,**
这	姐姐	的	侯赛因	,	给予	到	-	它是	贵族	,

侯赛因的妹妹，为伊斯兰教带来了高贵的品格。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	**in**	**him**	**was**	**united**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**Prophet**	**with**	**that**	**of**	**the**
为了	在	他	曾是	团结的	这	血	的	这	先知	和	那	的	这

[səˈsɑːnaɪd] [ˈmɔnəks] [ʌv; əv][ˈpəːʃə] . [-]

Sassanide	**monarchs**	**of**	**Persia**	**.**	**[**	**44**	**]**
萨珊王朝	君主	的	波斯	.	[	-	]

因为先知的血脉与波斯萨珊王朝君主的血脉结合在了他身上。[44]

[siː] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [tʃæp] .

See	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**,**	**chap**	**.**
看	短的	历史	的	这	萨拉森人	,	小伙子	.

参见《萨拉森人简史》第1章。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [-]

xxix	**.**	**[**	**45**	**]**
二十九	.	[	-	]

xxix.[45]

['kaɪəroʊ] ([ɑːl] - -) [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ɑːl] - [muːz][ðə; ði]

Cairo	**(**	**al**	**-**	**Kâhira**	**)**	**was**	**founded**	**by**	**one**	**of**	**the**	**generals**	**of**	**al**	**-**	**Muiz**	**the**
开罗	(	al	-	-	)	曾是	创立	经过	一	的	这	将军们	的	al	-	穆伊兹	这

[kənˈtempəreri] [ænd; ənd]['raɪv(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] - - [ðə; ði] - ['keɪlɪf] [ʌv; əv][ˈkɔːdəvə] ;

contemporary	**and**	**rival**	**of**	**an**	**-**	**Nâsir**	**the**	**Ommeyade**	**Caliph**	**of**	**Cordova**	**;**
当代的	和	竞争对手	的	一个	-	-	这	-	哈里发	的	科尔多瓦	;

开罗（al-Kâhira）是由穆伊兹的一位将军建立的，穆伊兹是科尔多瓦倭马亚王朝哈里发纳赛尔的同代人和竞争对手；

[siː] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] . [-]

see	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**.**	**[**	**46**	**]**
看	短的	历史	的	这	萨拉森人	.	[	-	]

参见《萨拉森人简史》[46]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - . [-]

See	**The**	**Spirit**	**of**	**Islâm**	**.**	**[**	**47**	**]**
看	这	精神	的	-	.	[	-	]

参见《伊斯兰精神》[47]

[siː] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [piː] . - . [-]

See	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**,**	**p**	**.**	**348**	**.**	**[**	**48**	**]**
看	短的	历史	的	这	萨拉森人	,	p	.	-	.	[	-	]

参见《萨拉森人简史》第 348 页。[48]

[siː] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] . [-]

See	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**.**	**[**	**49**	**]**
看	短的	历史	的	这	萨拉森人	.	[	-	]

参见《萨拉森人简史》[49]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - . [-]
See The Spirit of Islâm . [50]
看 这 精神 的 - . [-]

参见《伊斯兰精神》[50]

[ðə; ði]['duːoʊ] - - .
The Duo - decemian .
这 二人组 - - .

双十进制。

[soʊ] [kɔːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hedʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv]
So called as it recognises the spiritual headship of the twelve Apostles of
所以 称为 作为 它 认可 这 精神 领导权 的 这 十二 使徒们 的
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] . [-]
the House of Mohammed . [51]
这 房子 的 穆罕默德 . [-]

之所以如此称呼，是因为它承认穆罕默德十二使徒的精神领导地位。[51]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] , [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - .
For a full elucidation of their doctrines , see The Spirit of Islâm .
为了 一个 满的 阐明 的 他们的 教义 , 看 这 精神 的 - .

要全面了解他们的教义，请参阅《伊斯兰精神》。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɜːrks] [ɑːn] -
SELECTED WORKS ON ISLÂM
已选 作品 在 -

精选伊斯兰作品

[sɪ'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːn] , [baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] .
Selections from the Koran , by Stanley Lane - Poole .
选择 从 这 《古兰经》 , 经过 斯坦利 车道 - 普尔 .

斯坦利·莱恩-普尔的《古兰经选集》。

['stʌdiz] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːsk] , [baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] .
Studies in a Mosque , by Stanley Lane - Poole .
研究 在 一个 清真寺 , 经过 斯坦利 车道 - 普尔 .

斯坦利·莱恩-普尔的《清真寺研究》。

[dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , ['vɑːl] .
Decline and Fall of the Roman Empire , vol .
衰退 和 落下 的 这 罗马 帝国 , 卷 .

罗马帝国衰亡史，第1卷

['vaɪ, 'viː] . , [baɪ] ['gɪbən] .
vi . , by Gibbon .
六 . , 经过 长臂猿 .

六、吉本著。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [baɪ]['saɪmən] ['ɑːkli] .
History of the Saracens , by Simon Ockley .
历史 的 这 萨拉森人 , 经过 西蒙 奥克利 .

萨拉森人的历史，作者：西蒙·奥克利。

[mæhəmd] [ænd; ənd] , [baɪ] ['bɔzwɝθ] [smɪθ] .
Mahommed and Mahommedanism , by Bosworth Smith .
穆罕默德 和 伊斯兰教 , 经过 博斯沃思 史密斯 .

穆罕默德和伊斯兰教，作者：博斯沃思·史密斯。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , [baɪ] [ə'mɪr] ['æli] (['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] ; [lə'hɪri] , [kæl'kʌtə]) .
The Spirit of Islâm , by Ameer Ali (popular edition ; Lahiri , Calcutta) .
这 精神 的 - , 经过 阿米尔 阿里 (受欢迎的 版 ; 拉希里 , 加尔各答) .

《伊斯兰精神》，作者：阿米尔·阿里（普及版；拉希里出版社，加尔各答）。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [baɪ] [ə'mɪr] ['æli] ([mək'mɪlən]) .

A	Short	History	of	the	Saracens	,	by	Ameer	Ali	(	Macmillan	)	.
一个	短的	历史	的	这	萨拉森人	，经过		阿米尔	阿里	（	麦克米伦	）	。

《萨拉森人简史》，作者：阿米尔·阿里（麦克米伦出版社）。

[ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] - , [baɪ] [ə'mɪr] ['æli] (['θækɝ] , [kæl'kʌtə] [ænd; ənd] ['lʌndən]) .

The	Ethics	of	Islâm	,	by	Ameer	Ali	(	Thacker	,	Calcutta	and	London	)	.
这	伦理	的	-	，经过		阿米尔	阿里	（	萨克	，	加尔各答	和	伦敦	）	。

《伊斯兰伦理学》，作者：阿米尔·阿里（Thacker出版社，加尔各答和伦敦）。

['hɪroʊz] [ænd; ənd]['hɪroʊ] - ['wɜːrʃɪp] (['hɪroʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt]) , [baɪ][tiː] . [kɑː'lail] .

Heroes	and	Hero	-	Worship	(	Hero	as	a	Prophet	)	,	by	T	.	Carlyle	.
英雄	和	英雄	-	崇拜	（	英雄	作为	一个	先知	）	，经过		T	.	凯雷集团	。

T·卡莱尔著《英雄与英雄崇拜（英雄作为先知）》。

[mə'hɔmit] , [baɪ] [ˌbɑːr'θɛləmi] [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] .

Mahomet	,	by	Barthelemy	St	.	Hilaire	.
穆罕默德	，经过		巴特勒米	英石	.	希莱尔	。

巴泰勒米·圣伊莱尔著《穆罕默德》。

- [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [baɪ]['ɜːrnɪst][diː] ['bʌnsən] .

Mahommed's	Place	in	the	Church	,	by	Ernest	de	Bunsen	.
-	地方	在	这	教会	，经过		欧内斯特	德	本生	。

欧内斯特·德·本森的《穆罕默德在教会中的地位》。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] - , [baɪ]['dʌbljuː] . [skɔːn] [blʌnt] .

The	Future	of	Islâm	,	by	W	.	Scawen	Blunt	.
这	未来	的	-	，经过		W	.	食腐动物	钝	。

伊斯兰的未来，作者：W·斯卡文·布朗特。

[ɪs'twɑːr] ['di'i'es][ˌɑː'rɑːbɪz] , [baɪ] ['luːɪs] [ˌɑːmə'liː] - .

Histoire	des	Arabes	,	by	Louis	Amélie	Sédillot	.
组织	德斯	阿拉伯人	，经过		路易斯	阿梅莉	-	。

《阿拉伯史》，作者：路易斯·阿梅莉·塞迪洛。

[ɪs'twɑːr] ['di'i'es][ˌɑː'rɑːbɪz] , [baɪ] [koʊ'sɛn] [diː] ['p\\:sivəl] .

Histoire	des	Arabes	,	by	Caussin	de	Perceval	.
组织	德斯	阿拉伯人	，经过		致病因素	德	感知	。

阿拉伯人的历史，作者：Caussin de Perceval。

[ðə; ði] [mʊəz] [ɪn][speɪn] , [baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] .

The	Moors	in	Spain	,	by	Stanley	Lane	-	Poole	.
这	沼泽地	在	西班牙	，经过		斯坦利	车道	-	普尔	。

斯坦利·莱恩-普尔的《西班牙的荒原》。

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv] - , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrnəld] .

The	Preaching	of	Islâm	,	by	T	.	W	.	Arnold	.
这	布道	的	-	，经过		T	.	W	.	阿诺德	。

《伊斯兰教的宣讲》，作者：TW Arnold。

['prɪntɪd] [baɪ][tiː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['kɑːnstəbl] , ['printərz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

Printed	by	T	.	and	A	.	Constable	,	Printers	to	His	Majesty
打印	经过	T	.	和	一个	.	警官	，	打印机	到	他的	威严

由 T. 和 A. Constable 印刷，陛下御用印刷商

[æt; ət][ðə; ði] ['edɪnbərə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres]

at	the	Edinburgh	University	Press
在	这	爱丁堡	大学	按

爱丁堡大学出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神